EGYPTIAN RECORDS OF TRAVEL IN WESTERN ASIA

VOLUME I

DAVID PATON

Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/earlyegyptianrec01patouoft

HAS
P3123e

Materials for a Historical Geography of Western Asia

EARLY EGYPTIAN RECORDS OF TRAVEL

VOL. I

TO THE END OF THE XVIITH DYNASTY

BY

DAVID PATON

142883
2/6/17

PRINCETON UNIVERSITY PRESS
PRINCETON
LONDON: HUMPHREY MILFORD
OXFORD UNIVERSITY PRESS
1915

Copyright, 1915, by
PRINCETON UNIVERSITY PRESS

Published, October, 1915

The whole work of transforming the manuscript hereof into the type-written tables as photographed has been done by Mr. George Vincent Welter. The author records here his high appreciation of the skill, care, patience and intelligence as to which the results amply testify.

LIST OF TEXTS.

No.

Volume I.

I. The Sinaitic Texts.
II. The Palermo Stone.
III. Tomb of Una *(Wni)*. Abydos.
IV. Sankh *(Ś-ânḫ)* the Admiral. Wady Hammâmât.
V. Tale of Sanehat *(Sa-n-h-t)*.
VI. Tomb of Knumhotep or Chenemhotep *(Xnm-ḥtp)* I. Son of Baqt *(Baqt)*. Beni Hasan.
VII. " " " " " " II. " " Nehra *(Nḥr-r-i)* Beni Hasan.
VIII. Stele of Rukhwa, *(Rḫwâ)*, called Zaa *(Qaa)*, Abydos.
IX. " " Ptah-wr *(Ptaḥ-wr)*, Son of *Ita*, Sarbût el Khâdem.
X. " " Hor-hor-Ra *(Ḥrw-Ḥrw-Râ)*, " " "
XI. Khyan or Chian *(Ḫ-ii-a-n)*, Miscellaneous Records.
(Note: (Referring to XIIth. Dynasty) For Papyrus "Petersburg" 1116A & B.(XIIth.Dyn.) See Table No.XLV.)

Volume II.

XII. Tomb of Aahmes *(Iâḥmśś)*, Son of Abana *(Ibbana)*, El Kâb.
XIII. Stele of Aahmes *(Iâḥmśś)* I. Karnak.
XIV. Stele of Neferpert *(Nfr-pr-r-t)*, Quarry of Ma'âsara-Tura.
XV. Life of Aahmes *(Iâḥmśś)*, called Pen-nekht-bet *(Pn-nḫt-bt)*, El Kâb & Louvre C.46.
XVI. Stele of Thutmosis *(Ḏḥwtïmśś)* I. Tombos.
XVII. Temple of Hatshepsut *(Ḥatšpśât)*, Deir el Bahari.
XVIII. Hatshepsut *(Ḥatšpśât)*, Obelisk Base, Karnak.
XIX. " " Speos Artemidos.
XX. Tomb of Senofer *(Śn-nfr-i)*, Sheikh 'abd el Qurna.
XXI. Thutmosis *(Ḏḥwtïmśś)* III, Siege of Megiddo.
XXII. " " " Stele, Temple of Ptah.
XXIII. " " " Pylon VII. Fragment of Granite Doorway.
XXIV. " " " Inscription in Hall of Records No. I, (Pylon VI).
XXV. " " " " on sockets for Flag Mast.
XXVI. " " " " in "Destroyed Chamber".
XXVII. " " " Pylon VII, Superscription of Geographical Lists.
XXVIII. " " " List of Feasts and Offerings.
XXIX. " " " Obelisk at Constantinople.
XXX. " " " Inscription of Nehi *(Nḥï)*, at Beheni.
XXXI. " " " Papyrus Harris, No. 500.
XXXII. " " " & Amenhotep *(Imn-ḥtp)* II. Life of Amenemheb *(Imn-m-ḥb)*. Sheikh 'abd el Qurna.
XXXIII. " " " Tomb of Men-kheper-Ra-senb *(Mn-ḫpr-Râ-śnb)*. Sheikh 'abd el Qurna.
XXXIV. " " " Tomb of Rekhmara *(Rḫ-mi-Râ)*. Sheikh 'abd el Qurna.

No.							
							Volume III.
XXXV.	Thutmosis	*(Ḏḥwtīmśś)*	III.	The Annals:			Years XXII-XXIII-(Lines 1-103)
XXXVI.	"	"	"	"	"		Year XXIV. (Lines 107-110)
XXXVII.	"	"	"	"	"		" XXV. Fragment in Cairo Museum.
XXXVIII.	"	"	"	"	"		" " "List of Plants."
XXXIX.	"	"	"	"	"		Years XXVI-XXXIX.
XL.	"	"	"	"	"		End of Year XXXIX and Date of Year XL.
XLI.	"	"	"	"	"		"Continuation" of Year XL. (Lines 103-107).
XLII.	"	"	"	"	"		End of Year XL to Year XLII.

Volume IV.

XLIII.	Thutmosis	*(Ḏḥwtīmśś)*	III.	Hymn of Victory.
XLIV.	"	"	"	(A) Triumphant Geographical List. (Palestine)
				(B) " " " (Northern Countries)
XLV.	"	"	"	Papyrus "Petersburg" 1116A & B.
XLVI.	Amenhotep	*(Ỉmn-ḥtp)*	II.	Amada-Elephantine Stelai.
XLVII.	"	"	"	Stele of Pink Granite, found near Pylon VII, Karnak.
XLVIII.	"	"	"	Geographical Lists, Pylon V, Karnak.
XLIX.	"	"	II-III.	Miscellaneous Fragments:- (1) Tomb No.8, Sheikh 'abd el Qurna. (Kha-em-hat)
				(2) " " 13,of L.D.I,73,XVI,1:Sheikh 'abd el Qurna. (Ken-Amen)
				(3) Granite Block North of Pylon I, Karnak.
L.	"	"	II.	Colonnade of Thutmosis *(Ḏḥwtīmśś)* I.
LI.	Thutmosis	*(Ḏḥwtīmśś)*	IV.	Miscellaneous:- Mortuary Temple, *Ḏḥwtīmśś* IV,W.Thebes.
				Louvre: Stele, No.C,202. (Stele of *Smnn*).
				Obelisk: Latoran, Rome;made by *Ḏḥwtīmśś* III, usurped by *Ḏḥwtīmśś* IV.
LII.	Amenhotep	*(Ỉmn-ḥtp)*	III.	Stele, Temple of Merenptah *(Mr-n-ptḥ)*, W. Thebes.
LIII.	"	"	"	Scarabs:- a: Petrie Collection.
				b: "Marriage with *Tiy*."
				c: " " " *Śātirana Mirgipa*
LIV.	"	"	"	Geographical Lists: Soleb *(Śālb)*
LV.	"	"	"	" speech of Amon.
LVI.	"	"	IV.	Hor-em-heb *(Ḥrw-m-ḥb)*: Fragments and Reliefs from Tomb. Vienna - Leyden.
LVII.	Hor-em-heb	*(Ḥrw-m-ḥb)*		Pylon VII: Fragments from Tomb. Vienna Hofmuseum.
LVIII.	"	"		Text on wall near Pylon VII "a", and under captives "b".

Use of the Columns.

The Columns are arranged in sequence from Right to Left.

I. (Extreme Right) Geographical Names carried out from the text.

II. Translation of the contexts with Parallel Citations of other translations.

III. Transcription of the said Contexts.

Note:- Therein it is sought to preserve the historical character of each text, by giving e.g. the archaisms, peculiarities and even the errors of the scribe, rather than to change the style into the latest product of the commentator; this may be done from the data given.

IV. Transliteration of the Hieroglyphic Text, and verification of the renderings.

Note:- This should not be regarded as a substitute for the text itself, which may be found as indicated in the bibliography. It is really a column of separate explanatory footnotes to be consulted when the rendering is unacceptable or when special information is desired. To the left of these columns are others for the purposes designated in their headings.

Transliteration.

The Hieroglyphic symbols in the text are designated by the letters and numbers given in ERMAN, "Grammatik", (IIIrd.Ed.Berlin,1911) "Schrifttafel",pp.288,ff. or as otherwise noted. These citations appear in (Round Brackets) with and without equation marks, e.g. (A.50) and (=A.50). With the equation marks they are simply identifications of the respective symbols and their value as rendered. Without equation marks they also designate the Determinative. Phonetic values throughout are those used by ERMAN as cited, and in his "Aegyptische Glossar" (1904), with the following changes

(1)	G.1	(*3* : 𓅱: "Aasgeier": "Vulture")	= *a*
(2)	D.59,etc.	(*c* : 𓂝: "Arm": "Elbow")	= *â*
(3)	T.41	(*h*: 𓎛: "Horizontal Spiked Club")	= *x*
(4)	D.102	(*ḳ*: 𓈎: "Mound": (Triangle)	= *q*

These values, as well as any others are of course more or less conventional. They are adopted merely as convenient designations, being sanctioned by the following authorities.

a (1)	*â* (2)	GAUTHIER, Bibliothèque d'Étude,IV,(1912),p.41		MURRAY, Elementary Egyptian Grammar,(1907),p.3
		LORET, " "	III,(1910),p.9	GOLÉNISCHEFF, Bibliothèque d'Étude,II,(1912),p.36
		LESQUIER (ERMAN)," "	VII,(1914),p.4,§11	
á (1)	"	MASPERO, " "	I,(1908),p.65: V,(1912),p.33: VI,(1914),p.58	

Royal Names in the Cartouche are also given in (Round Brackets).

Square Brackets contain everything foreign to the text. This includes Lacunæ, Restored Text, Comment, Citations etc.

The Rendering.

ERMAN, Aegyptische Glossar, (1904), as a basis is supplemented by:-

ERMAN, Aegyptische Grammatik, (IIIrd.Ed.), (1911).

"(LACAU), Recueil de Travaux, XXXIII, (1912), pp.206, ff.

"(ANDERSSON), Sphinx, IX, (1906), pp.87, ff.

" Das Verhältniss des Aeg. zu den Semit. Sprachen; Mitt. d. Va. Gesellsch. XLVI, (1892), "Liste", pp.107, ff.

"(LESQUIER), Bibliothèque d'Étude, VII, (1914),

" Aegyptische Chrestomathie, (1904), Commentar, pp.157, ff.

RÖDER, Aegyptische Grammatik, (1913), pp.64, ff.

SETHE, Aegyptische Verbum, I, II, (Leipzig, 1899), III, Index, (1902).

" Untersuchungen zur Gesch. Altertumskunde, Aeg. Band I, (1896), Band II, (1902), passim and Register, II, p.130.

" Ibid, III, IV, (1905), passim and Register, II, pp.144:140, VI.

" Ibid, V, (1905-1912), passim and Register, pp.VII-X.

VOGELSANG(SETHE), Untersuchungen etc. VI. (1913), passim and Register, pp.233, ff. "Glossaire". (Klagen d. Bauern).

MASPERO, Bibliothèque d'Étude, I, (1908), ("Sinuhit"), "Glossaire", pp.43, ff.

" " " V, (1912), ("Hymne au Nil"), "Glossaire", pp.21, ff.

" " " VI, (1914), ("Les Enseignements d'Amenemhaît" etc.), pp.32, ff.

GOLÉNISCHEV, " " II, (1912), ("Le Conte de Naufragé"), "Glossaire", pp.11, ff.

LORET, " " III, (1910), ("Aahmès, fils d'Abana"), "Glossaire", pp.7, ff.

GAUTHIER, " " IV, (1912), ("La Grande Inscription d'Abydos"), "Glossaire", pp.27, ff.

GARDINER, Egyptian Hieratic Texts; (Literary Texts of the New Kingdom), Series I, Part 1, (1911), notes passim.

" Admonitions of an Egyptian Sage, (1909), Index, pp.114, ff.

" Notes to "Sinuhe"; Recueil de Travaux, XXXII, (1910), pp.8, ff.

"(SETHE), Untersuchungen etc. IV, (1905), ("Mes"), pp.89, ff.

BAILLET, "Noms de esclaves", Recueil de Travaux, XXVII, (1905), pp.82, ff.

PIEHL, Dictionnaire du Papyrus Harris No. I, (1882).

BORCHARDT, Die Altkanaanäischen Fremdwörte und Eigennamen in Aegyptischen,(1909),I,1,ff.passim,and II,pp.1,ff.

PIERRET, Vocabulaire Hiéroglyphique,(1875),

EMBER, Kindred semitic Egyptian Words; Zeits.f.Aeg.Spr.LI,(1913),pp.110,ff.

GRIFFITH, A Collection of Hieroglyphs,(1898),(Archæological Survey of Egypt,VI.)

" "Egypt", Encyclop.Britannica;(XIth.Ed.1910),Vol.IX,pp.60,ff.

Philological Notes:- Rec.de Trav.XXVIII-XXXVI,(1906-1914), passim: Zeits.Aeg.Spr.XLIII-LI,(1906-1914),passim.

Summary.

ꜣ (Vulture) = *a*

ꜥ (Elbow) = *â*

ḫ (Spiked Club) = *x*

ḳ (Mound) = *q*

(Round Brackets) = Determinatives and Royal Names.

(" " with =) = symbols.

[Square Brackets] = Lacunæ, Restorations, Comments.

Note:- The Lacunae run from square bracket to the next square bracket, disregarding restorations between.

TABLE No. I The Sinaitic Texts. From the earliest period to the end of the XVIIth. Dynasty.

The earliest records of travel by the Egyptians beyond their own borders are the reliefs and texts found in the lower portion o "the country of Mafek of the ancient Egyptians, is situated at the limit of the granite formation at the Northwest of the Penins "40 kilometers between the Gebel Mokatteb and Serâbît [Sarbut] el Khadem. This country has a width of about 6 kilometers." The E which is rendered "Turquoise", "Malachite", as shown in Appendix "H". The reliefs and texts are mostly found in two groups of r and the latter in Table No. IX. The Sinaitic Reliefs at Sarbut el Khadem were discovered by CARSTEN NIEBUHR, 11th. September, found by ULRICH JASPER SEETZEN in 1809 (Reisen durch Syrien Palästina Phönizien etc.1854-5, III, pp. 3, ff) The following Table g various Chronological problems which are still under discussion (See Table No. II.). As to the Peninsula of Sinai, and the Relie

BAEDEKER, Lower Egypt, (1885)(Abbreviated, BAED.L.E.'65.) ibid, German Edition, 1894, (Abb.BAED.U.A.'94) id. Palestine & Syri
BARTLETT, Egypt to Palestine, (1879)(Abb.BARTLETT) BÉNÉDITE, Rec.de Trav.XVI, (1894), p.104, (Abb.BÉNÉD.Rec.) id. La péninsule de 1888-1890, à l'Acad.des Inscr.et la Soc.Asiatique, (1889-1891), (Abb.BENED.C.R.) BIRCH, Maghara (Notes, Ord.Surv.)(1869), (Ab
BONOMI, Drawings & Tracings in BURTON, q.v. (1872), (Abb.BONOMI, Burton) BORCHARDT, Zeits.Aeg.XXXV, (1897), p.112, (Abb.BORCHARDT, Z.A
BREASTED, Hist.of Egypt, (1905), (Abb.BREASTED, H.E) BRUGSCH, Wanderung nach der Türkis-Minen und der Sinai Halbinsel, (1866), (A
BRUGSCH, Thesaurus, (1883-1891), (Abb.BRUGSCH, Thes.) id. Religion und Mythologie der Alten Aegypter, (1885-1888), (Abb.BRUGSCH, R
BURTON, Drawings Br.Mus.25629, (1829), (See also BONOMI), (Abb.BURTON, B.M.) id. Collectanea Hieroglyphica, (1828), (Abb.BURTON, Co (Abb.BURTON, Excerpta) . British Museum "Squeeze" (Abb.B.M.S.)
CHABAS, Études sur l'antiquité Historique, (1872), (Abb.CHABAS, Ét.) CHAMPOLLION, Notices Descriptives, (1844), (Abb.CHAMPOLLION
EBERS, Durch Gosen zum Sinai, (1872), (II.Ed.1881), (Abb. EBERS, Gosen.) EURINGER, Voyage, (1897), ERMAN, Aeg.u.
FELIX, (see BURTON, B.M.) FORSTER, Sinai Photographed, (1862), (Abb.FORSTER, Phot.) id. Israel in the Wilderness, (1865), (Abb.FOR
GREENE, The Hebrew Migration, (1883) HOLL
HULL, Mount Seir, Sinai, & W.Palestine, (1885), (Abb.HULL, Seir.) KEAS
LABORDE, Voyage de l'Arabie Pétrée, (1830-1836), (Abb.LABORDE, Voy.) id. comm.géogr. sur l'Exode, et les Nombres, (1841), (Abb.LAB
LAVAL, Manuel de lottinoplastiques, (1857), (Abb.LAVAL, Man.) LEPSIUS, Reise nach der Halbinsel des Sinai, (1846), (Abb.LEPSIUS,
LEPSIUS, Denkmäler aus Aegypten etc. (1856), (Abb.LEPSIUS, Denk.) id. Die Metalle in den Aeg.Inschr. (Akad.d.Berlin), (1872), (Abb
MASPERO, Dawn of Civilization, (1894), (Abb.MASP.Dawn) id. Histoire d'Égypte, (1895), (Abb.MASP.Hist.) id. Histoire Ancienne des
MÜLLER, Asien und Europa, (1893), (Abb.MÜLLER, Asien) id. Der Alte Orient, V, 1, (1903), (Abb.MULLER, Orient) MURRAY, Handbook f
NIEBUHR, Reisebesch. etc. (see above), (1774), (Abb.NIEBUHR, Reise.) Ordnance Survey of
Palestine Exploration Fund Quarterly, passim, (1871, ff.)(Abb.Pal.Fund) PALMER, Sinai from the IVth. Egyptian Dynasty to the p
PETRIE, Researches in Sinai, (1906), (Abb.PETRIE, Sinai) id. History of Egypt, (1899). (Abb.PETRIE, Hist.)
RABOISSON, Exped.géol. dans la Pén.Sinaïtique. in Bulletin de l'Inst.Ég. (1900), (Abb.RABOISSON, Exp.) RENDALL, Sinai in spring
ROBINSON, Biblical Researches in Palestine, (1841), (1856), (1867), (Abb.ROBINSON, Res.) DE ROUGÉ, Recherches Mon.VI, Dyn. (1866) (Abb.RÜPPELL, Reisen)
SEETZEN, Découverte de Magarah, (1809), (Abb.SEETZEN, Dec.) id. Monatliche Correspondenz, (1812)(1813), (Abb.SEETZEN, Mon.) id. R
SPIEGELBERG, Rec.de Trav, XXI, (1899), p.51, (Abb.SPIEG.Rec.) STANLEY, (DEAN), Sinai & Palestine, (1856), (New Ed.1905), (Abb.STAN
THOMSON, Voyage to Sinai, (1902), (Abb.THOMSON, Sin TUCH, Ein und Zwanzig Sinaitische Inschriften. (1849), (Abb.TUCH, Sin.Ins.
VIGOUROUX, Les Inscr.et les mines du Sinai; in Mélanges Bibliques, (1882), (Abb.VIGOUR.Ins.)
WEILL, Inscr.Ég.du Sinai, in Rev.Arch.II, (1903), p.225, (Abb.WEILL, Inscr.) id. Comptes Rendus, April 3, (1903), H June, (1904), (A
WILKINSON, Handbook for Egypt, (1847), (Abb.WILK.Handb.) Original Sites, Wady Maghârâ, (Abb. M.): Sarbut el Khadem, (Abb.S.)

The Wady Maghârâ and the Sarbut el Khadem lie respectively at the South and North points of an irregular square between the two car by Wady Bebá, on the South East by the Waays Sidr and Sikb; on the Northeast by the Wadys Sûwik and Khamfleh, through which the eas to the Wady Mokatteb. On the Northeast is the plateau Desert of Jebel et-Tîh, on the Southwest is Jebel Mokatteb (2380 ft), one of (N.E. to S.W.) is about 20 miles, and 19 miles beyond Mokatteb is the Gulf of Suez. This square district is about 85-90 miles, or 4- but after climbing the steep Naqb el Budra the miners' caravans could go through the Wady Shellâl to the fertile plain el Markha and forbidding wadys, in which two guide posts mark the districts now in question. On the North is Ras Sûwik (2475 ft.) and from this r Temple, Fortress and mining camp. The South guide post is the Tartîr et Dhami (3581 ft.), and from this run (S.W.) the Wadys Ken in the Wady Mokatteb, are more inscriptions, but they are in the Nabataean, Greek, Coptic and Arabic scripts. As to the geologica consulted. (See also Appendix "H"). Dr.PETRIE (Sinai), p.35 says that over the granite is carboniferous sandstone, containing hemati "nodules, which are picked out after crushing the mass. The turquoise is a hydrous phosphate of alumina, stained with phosphates of worthless.

e Peninsula of Sinai. M. DE MORGAN, (Recherches sur les origines de l'Égypte, I, (1896), p. 217) says:- "The region of mines, ... This district extends North to South, following the 31st. degree of longtitude over a distance of circa ians called this mining district *"Bia (hast)*, "The Country of the Mine", and *"Nfkat (hast)"*, "The Country of the *Nfkat*", in this region, called respectively "Wady Waghârâ" and "Sarbut el Khadem". The former is described in notice below, (Reisebeschreibung nach Arabien und andern umliegenden Ländern, Copenhagen, 1774, pp. 223, ff.) The Wady Waghârâ reliefs were the data concerning these inscriptions, but as to the earlier Kings no attempt has been made to suggest solutions for the nd Texts, the following authors may be consulted.

00, 1906, 1912. (Abb. BAED. P. S. '00, '06, '12) BALLERINI, Le tribu nomadi della Palestina e del Sinai, (1901), (Abb. BALLERINI). aïtique dans Chauvet & Isambert. Itineraire de l'Orient, (1890), (Abb. BÉNÉD. C. I.) id. Lettres et C.R. divers de ses voyages RCH, Notes) id. Zeits. Aeg. VII, (1869), p. 26, (Abb. BIRCH, Z. Æ.) id. S. B. A. Trans. I, (1872), pp. 8, ff. (Abb. BIRCH, Trans.) BOUTIN, Voyage au Sarbout, (1811). BREASTED, Anc. Rec. Eg. Index, Vol. V. (1906), (Abb. BREASTED, A. R.) RUGSCH, Wand.) Geschichte Aegyptens, (1877), (Abb. BRUGSCH, Gesch.) id. Egypt under the Pharaohs, (1891), (Abb. BRUGSCH, E. P.) BUDGE, Hist. Eg. (1902), (Abb. BUDGE, Hist.) BURCHARDT, Travels in Syria etc. (1822), (Abb. BURCHARDT, Travels) id. Preparatory notes on Excerpta Hieroglyphica, (1820), (Abb. BURTON, Notes) id. Excerpta Hieroglyphica, (1823-1828),

.) CHAUVET & ISAMBERT, Itinéraire de l'Orient. (Coll. des Guides Joanne), II, (1900), V, (1890) Leben, (1885), (Abb. ERMAN, Aeg.) id. Life in Anc. Eg. (1894), (Abb. ERMAN, Eg.) ,Ier.) FRAAS, Der Berg Sinai, (1873), (Abb. FRAAS, Sinai) Sinai & Jerusalem, (1870), (Abb. HOLLAND, Sin.) id. The Recovery of Jerusalem, (1871), (Abb. HOLLAND, Jer.) ORD J.), The Peninsula of Sinai, (Leisure Hour, 1870), (Abb. KEAST, Sinai) ,Ex.) LAVAL, Voyage dans la Pén. Arabique et l'Égypte Moyenne, (1855-1859),)Abb. LAVAL, Voy.) c) id. Briefe aus Aegypten, (1852), (Abb. LEPSIUS, Briefe) id. Egypt, Ethiopia, & Sinai, (London, 1853), (Abb. LEPSIUS, E. E. S.) SIUS, Metalle) ples de l'Orient, I, (1895), II, (1897), (Abb. MASP. Anc.) MORGAN, Rech. de l'Origines de l'Égypte, I, (1896), (Abb. MORGAN, Rech.) ypt, (1873), (Abb. MURRAY, Egypt) Peninsula of Sinai, (1869), (Abb. Ord. Surv.) nt day, (1878) & (1892), (Abb. PALMER, Sinai) id. The Desert of the Exodus, (1871), (Abb. PALMER, Exodus)

11), (Abb. RENDALL, Sinai) RITTER, Sinai Halbinsel, in Erkunde v. Asien, XIV, (1848), (Abb. RITTER, Sinai) B. DE ROUGÉ, Rech.) RÜPPELL, Fundgruben des Orients, (1817), (Abb. RÜPPELL, Fund.) id. Reisen in Nubien, etc. (1829),

n durch Syrien Palast. etc. (1854-5), (Abb. SEETZEN, Reise) SETHE, Urk. d. Alten Reichs, (1903), (Abb. SETHE, Sinai)

EILL, C.R.) id. Recueil des Inscr. Ég. du Sinaï, (1904), (Abb. WEILL, Rec.) id. La Presqu'ile du Sinaï, (1908), (Abb. WEILL, Sinaï)

routes from Suez to the Sinai Monastery of St. Catharine. The square, traced by great gorges, is bounded on the Northwest y caravan route runs, and on the Southwest by the westerly caravan route in the Wady Shellâl over the pass of Naqb el Budra foothills of Jebel Serbâl (6759 ft), which is circa 15 miles to the Southeast. Between et Tîh and Mokatteb the distance ys by camel from Suez, and Waghara is about 12 miles South of Şarbut. Waghârâ has access to the sea through the Wady Sidr, sea port, now Ain Warkha on the Gulf. Between the two localities is a tangled mass of jagged peaks, precipices, and (N.E.) the Wady Şarbut into the Wady Sûwik and the caravan route. At the junction on the left bank is Şarbut el Khadem; or Igneh) and Genaleh to join in forming the Wady Waghârâ, which again runs (S.) into the Wady Sidr. Southwest of the latter, atures and the minerals of the two districts, the works of WEILL, (La Presqu'ile du Sinai, Paris, 1908) and PETRIE should be and "just beneath this iron bed turquoise is found in purply brown beds of sandstone. The turquoise is usually in hard n (blue), and copper (green) in mixed proportions." The stones lose their color entirely after a few years, and so become

"Sinai" No.	Inscription of	Period.	Dynasty.	Original Site.	L.D.II.	Sethe, Alt.Reiche.	Brugsch, Thesaurus.	(Jequier) de Morgan, Rech.	Burton, Excerpts.	Petrie, "Sinai" Photo	Petrie, "Sinai" P.	Weill, Sinai.	Palmer, Notebook.	de Laval.	de Laborde.		Birch, Account.
1	Semerkha or Mersekha	(Śmrx(t)	I	M	....	....	.....	230	...	45-47	40	1	10	...	....	B.M.S. 18-18, a BIRCH, Notes, #3	170
											41		30			PALMER, Exodus, 202 WEILL, Inscr. 225	171
																EBERS, Gosen, 551 " C.R. '03	
										48	40					BAED. L.E. 492: P.S. '12, 192: '00, 219	
2	Zeser or Zoser	(Dśr) (Ntrx)	III	M				230			44	2				B.M.S. #11. BIRCH, Notes, 2. WEILL, Inscr. 229. BÉNÉD. Rec.	
3	? ?	? ?	(?)	M								3				B.M.S. #18, 19. WEILL, Inscr. 231.	
4				M								4				B.M.S. #45 WEILL, Inscr. 227	
5				M								5				B.M.S. #59, 59a PALMER, Exodus, 203. Account, Pl. III, 3	175
6	Senefera	Ś-nfr-w	III	M	2a	7	1492	233		50	44	6	17	III	V	B.M.S. #57-58c BARTLETT, 222 PALMER, Sinai, 35	17
7	Senefera	S-nfr-w	III	M	....	....				51	44	6bis				WEILL, C.R. June, 104.	
9	Khufu	Cheops (Ḫw-fw)	IV	M	2bc	8	1493	231			46	7	15	I	71	B.M.S. #35-6, 43, 51, 66-8: Ord. Surv.	172
											259		18	III		Photo. III, 5. BARTLETT, 222: PALMER, Sinai, 15: BUDGE, Hist. I. 29.	
8	Sa-nekht	(Sa-nḫt)	III	M						48 49	42	..					
10	Sa-hu-ra	(Śaḥ-w-Râ)	V	M	39f	32	1494	233		52	44	8	21	I	V	B.M.S. #32-4 MASP. Dawn, (Photo), 391 PALMER, Sinai; BUDGE, Hist. I. 71 WEILL, Sphinx, VIII, 183.	17
11	Ra-en-user or Ne-user-Ra	(Râ-n-wśr)	V	M	152a	53	1495			53	44	9			71	B.M.S. #21-2: 25.	172
12	Men-Kau-Hor or Menkhaw	(Mn-kaw-Ḫr) (Mn-ḥaw)	V	M	39e	54	1493	232		54	46	10	5	V	71	B.M.S. #9, 10.	17
13	Hent-hat-en--ankh (Ḫnt-ḥat-n--ânḫ)	(Dd-ka-Râ) (Dd-ḫâ-w)	VI	M		55-6	1494	234				11				B.M.S. #37-38, b, 49: BIRCH, Z.A.	17
14	Ibid.	(Dd-ka-Râ) (Issi)	"	"			1491					12				B.M.S. #2-2b: 162	17
15	"	" " "	"	"			"					13				B.M.S. # 44, 53-4	174
16	Dad-ka-ra	(Dd-ka-Râ)	"	"		56	1494	234				14				B.M.S. # 1, 20, 46, 46a.	
17	" " "	" " "	"	"	39d	55	"					15				B.M.S. #163	17
18	Sabi (?) (Ś-ab-i)	(" " ?)		"			1493					17				BORCHARDT, Copy, 1896: (Copied by WEILL, Sinai, 120, BRUGSCH, Thes. 1493	
19	Idu: Ìdw	(" " ?)	VI	"								17 bis				BORCHARDT, 1896, see WEILL, Sinai, 120	
20	Pepy I: (Ppy)	(Nry Râ)	"	"	116a	91	1496-7	235			46 174	18	24	II	V	B.M.S. #28, 168, 180: MORET, Charactère religeuse etc. 264.	17
21	Pepy II (Ppy)	(Nfr-ka-Râ)	"	"	116a	112	1496	236			174 46	19	25	II	V	B.M.S. #26-7, 31, 178, 29, 29a, 172. DE ROUGÉ, Rech. 130-1.	174
22	Senwosret (Usertesen)	(Wśrt-sn)(?)	XII	S				235		77	66 85 97	49	30				...
23	Men son of Mut. (Mn Sa Mwt)	(Nb-kaw-Râ) Amenemhat II (Ìmn-m-ḥat)	"	"								50				B.M.S. #90 ? 99 ?	183

	Geographical Names.
(In situ). Fig.1. King smiting foe. (2) King in "Red" Crown. (3) King in White Crown. 2 names in square. *"Śmrx(t)"* To right at a distance, the figure of a man with bow and arrow, and the text, *"Ḫati-â Ỉmỉ-Ra mśâw śmr śntśn*[sic.] ..... i.e. Prince, General of the Troops: Manager of *Śntśn (?)*. WEILL:- "Extraction (of ore)".	
Before King smiting foe. *"Nṭr-r-xa(t)"*: Behind, *"Dỉ ânḫ ḏâm ḏd ḏt"*: "Give Life, Wealth, Stability Forever."	
Large Relief, King smites foe. *"Dỉ ânḫ ḏt."* Man with sword (?) and staff (?). Defaced 2 lines. Three figures, two leading prisoners. (Doubtful period)	
(Cairo) King smites foe. *"Da ḫaśwt."* See also:- BUDGE, Hist. I, 22: PETRIE, Hist. I, 35: BRUGSCH, Gesch. 66: Id. E.P. 31.	
(Cairo) Three figures, King smites foe. King in Red Crown and King in White Crown.	
King kills prisoner before Thot *(Ḏḥwtỉ)* Lower part lost. Before Uraeus: *(Ỉnm Xfw) Nṭr âa Śqr Ỉnm.* (Khnum Khufu) Great God, Smiter of the *Ỉnm*. See:- RICCI, Pap. d. Florence: MASP. Dawn, (Photo), 365: PETRIE, Hist. (Photo), I, 43: NAVILLE, Rec. de Trav. 32, 58 *(Ỉnm)*: MÜLLER, Asien, "The *Ỉnm*": WEINER, Zeits. f. Id. K. Morg. 17, 271. King holding a Horus *(Ḫrw*=Hawk)-Standard. See Portrait (PETRIE).	*(1) Ỉnm*
(Cairo) See L.D.I.8, 2: RICCI, Papiers: 2 figures, King in Red Crown & King in White Crown. *"Śqr Nṭr âa Nnṭw ḫaśwt nbt Da ḫaśwt nbt."* i.e. "The Great God smiteth all the *Nnṭw* Lands, Chastiser of all the Countries." *("Nnṭw"* see *Ỉnm*, No.9 above)	*(2) Nnṭw)*
(Cairo) King smites foe. *"Śqr Nnṭ ḫaśwt nbt nṭr âa Da ḥaśt,"* i.e. "Smiter of all the *Nnṭ* Countries; Good God, "Chastiser of the Country." (Large Relief Destroyed)	*(3) Nnṭ*
See RICCI, Papiers: No figures, (line 4) *wpt ỉrt n*[.....] i.e. Expedition made to [.....] (Cairo).	
(Destroyed) 4 lines vert. on R. 5 horiz. on L. No figure. *Rnpt n ḥt ra IIII (2) ṭnwt ỉḥ ỉwwt nb (3) Nṭr dỉt ḫmt âat* (N.53) *n ? ?* [mine ?] *śta (?) (6) Wpt Śtn hab (?) (7) ḥnâ Nỉa âpr* [sic.] *Ỉmỉ-nrwỉ* [GAUTHIER, Bib. IV, 71] *(8) Ḫnt-ḥat-n-ânḫ (9) r Ḫttiw Fkat* [sic.] (N.40) *rn-f*. (1) Year after the IVth. time (2) of numbering all the large cattle and small cattle. (3) The God granted to find precious stone in a secret (mine ?) (6) Expedition sent (?) (7) with a ship's crew and the *"Ỉmỉ-Nrwỉ" (8) Ḫnt-ḥat-n-ânḫ* (9) to the Terrace, *Fkat* its name. [*"ỉmỉ-nrwỉ"* "In the "eyes (of the King) "legate" [PETRIE, Sinai, 114] and Table No. X line 19]	*(4) Ḫttiw Fkat.*
List of "Crews" 10 officers (Contin'n of No, 13 ?)	
Name of Scribe. (Contin'n of No. 13 ?) Frag. 4 lines. *"Śqr-ś Ḫaśt"* "He chasteneth the Country." King smites foe. " 3 " *"Wpt Nśwt ỉrt* [.....]" " Name and Title.	
Two lines, conventional.	
(Destroyed) 2 Reliefs, King smites foe. King with whip etc. *"Śqr Nṭr âa Da Nnṭw Ḫaśwt"* "Year after XVIIIth. numbering etc. List of Officers.	*(5) Nnṭw*
(Destroyed) Titles. *(10)"Wpt Nśwt (11)habt Nṭr Ḏaśt Ḫpy r Ḫttiw Nfkat (ḥaśt) rn-f"*: "Royal Expedition sent with the "Treasurer of the God, *Ḫpy*, to the Terraces. *Nfkat*-land its name. (in situ) Titles and Cartouche.	*(6) Nfkat (7) Ḫttiw (8) Nfkat*
Year XXIV. opening of a mine.	
* Note:- Dad-ka-ra (WEILL, #16) is omitted above, because considered doubtful by WEILL. See also:- SETHE, Alt. Reichs, p.56: BRUGSCH, Thes. 1494: EBERS, Gosen, 137, 536: BREASTED, A.R. §267.	

24	Menthotep – (*Mnṯ-ḥtp*)	(*Ìmn-m-ḥat ?*)	XII	S	....	....	.....	...	..	.....	...	51	..	...	....	B.M.S. #82: PALMER, Sinai, 103.
25	Ameny-seshushen (*Ìmny-sššn*)	(*Naât-n-Râ*) Amenemhat III (*Ìmn-m-ḥat*)	"	S								52	28			B.M.S. #128-9, 131, 130, BORCHARDT, Z.A
26	Amenemhat III	" " "	"	"	137a							53		VII		B.M.S. #65, 119, 146: FORSTER, Phot. 82 83; BORCHARDT, Z.A.
27	Khenti-khety-Hotep-Khenemsu (*Ḫnt Xtty-Ḫtp-ḫnmśw*)	" " "	"	M	137c		1492	236	XII	55	46	20	12	V		B.M.S. #135-6: CHAMPOLLION, N.D.II, 689: BRUGSCH, Gesch. 162: BURTON, B.M. 63.
28	Senwosret (*Wsrt-sn*) Son of Ameny (*Ìmny*)	" " "	"	"	....		1487			.....	...	21				B.M.S. #155
29	Ati (*Ìty*) Ptah (*Pṯḥ*) etc.	" " "	"	"	....		1487			.....	...	22				B.M.S. #39: SPIEGELBERG, Rec. 51.
30	? ? ?	" " "	"	"			1488					23				" "
31	Abi (*Ìb ?*)	" " "	"	"			1488					24				B.M.S. #159.
32	Hor Nekht called Hor-en-ta-mehu	" " "	"	"			1488					25				B.M.S. #169:. SPIEGELBERG. Rec. 51.
33	Amenemhat III	(*Naât-n-Râ*)	"	S	137b							54				
34	" "	" " "	"	M						113	108	..				
35	" "	" " "	"	S								55	10	VIII		
36	Ha-isu-hui (*Ḫa-isw-ḥwi*)	" " "	"	M								26				B.M.S. #3.
37	Senb(?) (*Śnb*)	" " "	"	S								56		X		
38	Sebek-didi-ranef-seneb (*Śbk-didi-Rnf-śnb*)	" " "	"	M	137f				XII			27	13	V		B.M.S. #7, 8, 71-2, 133, 182. RICCI, Papiers: BURTON, B.M. 64: CHAMPOLLIO N.D.II, 689: FORSTER, Photo, #3, 272: STUART, Nile Gleanings, XLV.
39	Ameny (*Ìmny*)	" " "	"	"	137g		1490		XII			28	14	II		B.M.S. #78-9, 134-138: RICCI, Papiers BURTON, Ms.pr. (Bibl. 27), 63-4: CHAMP--OLLION, N.D.II, 689: FORSTER, Photo, [272: STUART, Nile Gleanings, XLV: [ORD. SURV. 3, 3, 1.]
40	Atu (*Ìt*)	" " "	"	"	137h							29	28			B.M.S. #52, 174:
41	Mihit-ib-iatu (*Mḥt-ìb-ìâtw(mw)*)	" " "	"	"	137i							30	28	VII		B.M.S. #100, 100A, 128, 175:
42	Amenemhat III	" " "	"	"								31	20			B.M.S. #160, 167:
43	" "	" " "	"	"								32	20	V		B.M.S. #48, 55-6:
44	Sebek-her-heb Son of Henwat	" " "	"	S				235		78-80	66	57	6			B.M.S. #60-4, 121, 124, 126, 127. PALMER Sinai, 95-96: CHAMPOLLION, N.D.II, 691
45	Ptah-wer, Son of Ata. (*Pṯḥ-wr sa Ìta*)	" " " See Table No.	"	"							156	58				B.M.S. #69, 70, 120.
46	Iuk[.....] "General"	(*Naât-n-Râ*)	"	"								59	34			B.M.S. #80-1. 123, 125.
47	Amenemhat III	" " "	"	"								60	9	IV		BURTON, B.M. 58: MASP. Hist. I, 475.
48	Khaay (*ḫâay*)	(*Naât-ḥrw-Râ*) Amenemhat IV.	"	M	137d							33	27			B.M.S. #6, 137: FORSTER, Phot. 81, 272, 348: ORD. SURV. III, 4: RICCI, Papiers CHAMPOLLION, N.D.II, 692.

606 (e) Opening of a mine by *Mntwḥtp Sa Ḫ-t-Ḥr-Sat*, i.e. Son of Sat Hathor.

(in situ) Tomb in cave. Deceased seated at Offering Table, "*Idnw n-Imi-ra Pr Imny-sššp*(A.113)" "Representative of the Administrator of the House: *Imny-sššn.*" 12 Vertical lines,(tops only) List of Officers.

715 (in situ) Same Cave. Central Pillar. *(ḥaśt)*

716 Year II, Hathor, the King: 4 persons, i.e. King's Great Officers, each figure in separate panel. "*Ḫt-ḥr Nbt Mfkat*, *(9) Mfkat*

713 (Cairo) Year II. King faces Thot (Ibis), and Hathor. Titles: 3 horizontal lines above:- *(2)"maâ Ntr Ḏaśt Imi-ra "Xnwt Wrt Pr-Ḫd* ..... name ..... *(3) r int Mfkat Ḫmt Rḫ mšâw-f CCCCCCCXXXIV."* i.e."The Treasurer of the God sent "the Minister of the Secret Place the Chief of the Treasure House to bring Mafkat and Copper. Muster of his "soldiers, 734." *(10) Ḫmt* (Copper)

713 n.i Year II. Frag. 6 horizontal lines. Figure before Offering Table for one deceased called "*Ity*".

713 n.i Continuation No.28:- "Adoration" of 8 miners.

5 lines Hieratic; next to above. List of provisions, etc.

... Frag.3 lines. *Śnṭr r śḥtp* [.....] "Resin [See LIEBLEIN, Sphinx, XVI, p.25] to rejoice [.....]." (Year II.) *(11) Śnṭr*

Right ends: 5 lines: Year II. *(3)"mdr*(=Q.40) *wawt*(=N.49) *ntī śmnḫ św Iw ḏa*(P.1) *n* [.....] *(4) Nw*(=W.21)-*nw-nw*(N.1) "(N.58)[sic.] *xr śpśśw m wpt Ḥrw Nb Âḥâ (5)* A.113 *ât* [PETRIE, Sinai, 114] *Ḫb* [WEILL] *âa Ḥrw-Nḫt rn-f nfr Ḥrw-n-ta-mḥ-w*" (3)"pressed the roads which he had perfected.[.....] (4) traversed the Primeval [*Nwnw (Pt)(Nr ?)*] with luxury by "commission of Horus, Lord of the Palace (5)[storehouse ?] Chief Fowler [BREASTED] Hor-nekht, his excellent name is "Hor-en-ta-mehu."

715a, 724; Year XX (?) Double Uraeus and name (Date XX [.....])

Year XXIII, Stele (Upper half), Name, Titles; "*Ḫtḥr Nbt Mfa*[sic.]-*kt.*"

724 Year XXX. Stele; no Cartouche; 3 Vertical, 2 horizontal, 2 Vertical.

... Year XXX: Stele; 3 vertical lines:- *(3)Ḫtt(pr) rn Gmy*(N.53) *Mfkat im-śi*" i.e. "Quarry: Name; *Gmy* and *Mfkat* in it." *(12) Gmy*

[*Gmy:* Hematite: WEILL] *(13) Mfkat*

724 Year XXXVIII; 13 lines vertical (tops) *(8) rn-f Śnb whm ânḫ irn* [.....]

719 Year XLI; Stele: 2 horizontal, 4 vertical lines L. to R. *(2)* ..... *imī ib r (3) Nbt*(I.11) *Mfkat (ḥaśt) Ḏd-fī ḥtp* *(14) Mfkat*
Nśwt di n ka n (4) ..... *Imi-ra Ḏaśt Snwśrt* i.e. (2)..... pleasing to (3) the Lady of the Land of *Mfkat*.
He said;"Royal Offering given to the *Ka* of Senwosret Treasurer." (See ORD.SURV.III,3,2)

721 Year XLII; 1 horizontal, 8 vertical lines; R. to L. *(1) Imi-ra xnnwtit (pr) Wr n Pr-Ḥḏ Imny (2) mry Ḫt-Ḥr Nbt Mfkat* *(15) Mfkat*
(ḥaśt) ..... *ḥtp Nśwt di n Ka n* ..... *(6) Imi-ra Ḏaśt Sbk-ḥtp* ..... i.e.Superintendent of the Inner Chamber, Chief of the Treasure House, *Imny* (2) Beloved of Hathor, Mistress of Mafkat-land ..... A Royal Offering given for the *Ka* of ..... (6) the Chancellor, *Śbkḥtp* .....
Year XLII; 5 lines; (tops) *(1) Ḫt-ḥr Nbt Mfkat*

723 n.f Year XLIII; Adoration. *(1) Ḫt-ḥr Nbt Mfkat (ḥaśt)*

Mutilated; In cave, "Wady Igneh."
" List of names, same site as No.42.

725 (in situ) Year XLIV; Stele of 16 lines, horizontal, Opening of mine: Offerings to *Ḫt-ḥr Nbt Mfkat (13)* by *Śbk-ḥr-ḥb irn Nbt-Pr Ḫnwat(6,7)* "born of the house wife, etc."

728 Year XLV; 10 horizontal lines.

729 No Date. Opening of mine; Relief; King before *Ḫt-ḥr Nbt Mfkat (4) Imi-ra mšâw Iwk*[.....]

729 No Date. List of provisions by officers.

750 Year VI (?) Fragment; 2 lines horizontal, 7 vertical. Titles and Conventional. *(5)* A.113 *It (pr) n Pr n Pr-âa (pr) (6) Ḫâay* [.....] *n Ḫ ? -n-nw* (woman). i.e. Chief of the Storehouse (?) of the Palace of the Pharaoh (6) *Ḫâay* [born of] *Ḫ ? -nnw.*

49	Hanstru-sawsenb	(Naât-hrw-Râ)	XII	M	137e	....	.....	...	...	.....	...	34	27	...	...	B.M.S. #6, 184: ORD. SURV. III, 4:	172
	ḫa-n-trw-saw-snb	Amenemhat IV														FORSTER, Phot. V, 33.	
50	Senaidi-zar-ib	" " "	"	"	140n		1491					35	28	VIII		B.M.S. #4, 139, 173: FORSTER, Phot. 272,	172
	s-n-di-di-dr-ib															4: CHAMPOLLION, N.D. II, 692.	
51	? ? ?	? ? ?	" ?	"								36	29	V		B.M.S. #40, 42.	
52	Ptah-wer, son of	? ? ?	" ?	"			1489					37	32			B.M.S. #140: BRUGSCH; Wand. 72.	176
	Hepit. (Pth-wr)	irn ḫpt															
53	? ? ?	? ? ?	" ?	"								38				B.M.S. #144.	
54	? ? ?	? ? ?	" ?	"								39				B.M.S. #158.	178
55	? ? ?	? ? ?	" ?	"								40				B.M.S. #157.	176
56	? ? ?	? ? ?	" ?	"								41				B.M.S. #183.	
57	Ra-makhru	Amenemhat IV	XII	S	140p							61					184
	(Naâ-hrw-Râ)																
58	? ? ?	"	"	"	140o							62		VII			184
59	Hor-ur-ra	See Table No.										63					
60	Amenemhat	? ? ?	" ?	"	144q							64		VIII		B.M.S. #104-5: BURTON, B.M. 58, 60:	185
	(Imn-m-hat)															NIEBUHR, Reise. I, XLVI: FORSTER,	
																Isr. 84: PALMER, Exodus, 234:	
																WEILL, Sphinx, IX, 8.	
61	Ankh-ra-n	? ? ?	" ?	"								65		XI		B.M.S. #83-4: ORD. SURV. III, 16:	185
	(Ânh-Râ-n)															PALMER, Sinai, (1878), 96, (1892), 105.	
62	Akenast (?)	? ? ?	" ?	"								66	36			B.M.S. #98	186
	(Âa-n-â-s-t)												35				190
63	? ? ?	? ? ?	" ?	"								67	17				191
64	? ? ?	? ? ?	" ?	"								68	5				
65	Ptah-ankh	? ? ?	" ?	"								69	14	VI		B.M.S. #76: FORSTER, Phot. 348, 2:	185
	(Pth-ânh)															ORD. SURV. III, 11.	
66	Senwosret	? ? ?	" ?	"								70	3				
	"Scribe" et al																
67	Smarenf (?)	? ? ?	" ?	"								71	19	VII	VIII	B.M.S. #87, 95-7: ORD. SURV. III, 13:	
	(Sma-rn-f)															FORSTER, Isr. 86: NIEBUHR, Reise, I, XLVI	
68	? ? ?	? ? ?	" ?	"								72	21			B.M.S. #77: FORSTER, Phot. 348, 4:	185
																ORD. SURV. III, 12.	
69	Renfankh	? ? ?	" ?	"								73	32				
	(Rn-f-ânh)																
70	? ? ?	? ? ?	" ?	"								74				ORD. SURV. III, 16, 2.	
71	Sanefert	? ? ?	" ?	"								75		VI		B.M.S. #115-6: WEILL, Sphinx, IX, 9.	186
	(Sa-nfrt)																
72	? ? ?	? ? ?	" ?	"								76	7	VI			190
73	? ? ?	? ? ?	" ?	"	144r							77		VII			186
74	? ? ?	? ? ?	" ?	"								78					187
75	? ? ?	? ? ?	" ?	"								79	22				190
76	? ? ?	? ? ?	" ?	"								80				Br. Mus. #25629. (BURTON ?), 56	
77	? ? ?	? ? ?	" ?	"								81	7				190
78	? ? ?	? ? ?	" ?	"								82	19				
79	? ? ?	? ? ?	" ?	"								83				B.M.S. #102-3.	

Year VI; 2 lines horizontal, 8 vertical.

Top of Doorway; Year VI: 2 lines horizontal, 9 vertical. Offerings for *Ka* etc. See RICCI, Papiers.

Fragment, 1 line.
No Date. 10 vertical lines. Offerings to *Ka*, etc.

No Date. 3 lines; Title.
3 lines. Graffito.
Fragment, 3 lines.
" 2 " Hieratic.
Cartouche only.

Fragment, 2 lines.

No Date. Stele, 14 lines, horizontal. *(1) Naā ḥn Nṯr pn Nṯr Ḏaśtw Ìmì-(2)-ra Âxnwtī Ḫrp Nfrw Śmr Pr-âa (3)Ìmn-m-ḥat r ìnt âat špśt n Ḫm-f* i.e. Came the servant of this God, the God's Treasurer, Primate (2) of the Secret Chamber, Chief of the recruits, Sole Companion of the Pharaoh, (3) Amenemhat, to fetch splendid precious stone to His Majesty. *Nṯr Ḏaśt pn ḏd-f (4) Ìīìn-Ì r Bìa (ḥaśt) n k-a* [sic.] *(5) Ìw šan-Ì bkw (6) ìry-Ì ḥtr n Ì bk(7)w m Nfkat m ḥqat n s XIIIII m xrt-hrw ntī hrw nb m šś tpī (8) snw wdbw rdì nn sp pat* [Gramm.§361]*(9) ìrt śt ḏr haw NŚwt Bìt (Śnfr-w) maâḥrw Âḥân-Ì śpr-kwì r fa pn (10) šaân-Ì kat r tp nfr baḥ NŚwt (11)*[.....]*Ì*[...] *Ḫm-f pw* i.e. This God's Treasurer said:- (4) "I came to the Country *Bìa-n-ka*, began the work, and I made a quota for myself of the working "in *Nfkat* at a (?) *Ḫqat* (4.95 litres, = 4.5 Qts. See Appendix "E") for XV men (7) in the duration of time that is in "a day at the best figuring. (8) An equal return has never been made, causing it (9) to be done since the time of the "King of Upper and Lower Egypt, (Seneferu) Triumphant. Then I arrived at this land (10) and I began the work for the "best grade and the fame of the King of Upper [.....] Egypt [.....] *(16) Bìa-n-ka*
Stele; 8 lines, horizontal. No Date. Adoration.

Fragment; 8 + 3 + 2 lines, vertical. No Date. Adoration.

" 2 + 4 + 2 + 3 lines, vertical.
" 6 lines, Tops.
" Stele; No Date. Titles. 9 lines horizontal. List of Officers.

Stele, No Date. 7 lines, List of Officers.

Stele; ("T.S.Crompton") No date. 18 horizontal, + 6 vertical lines. List of Officers.

Frag. Stele; No date, List of Officers.

Frag. 3 lines, Gift of *Nfkat* to *Ḫt-ḥr*.

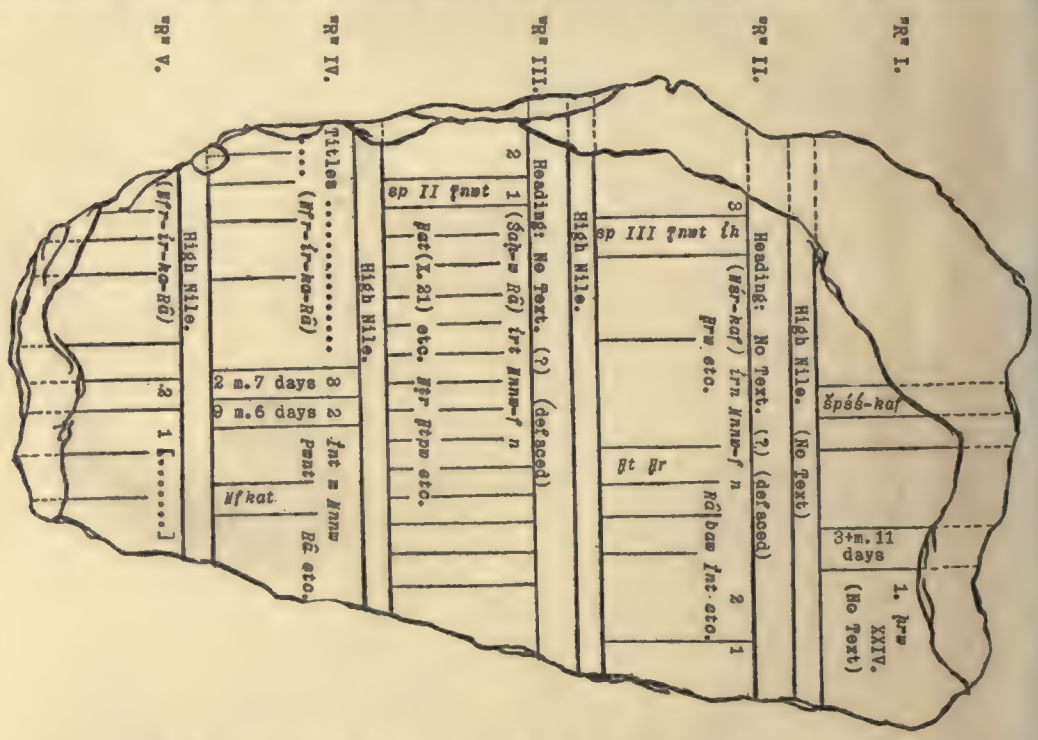
Frag. Stele List of provisions. (9 lines.)
Frag. Figure adoring. No date. Titles, 8 lines horizontal. Offering *Nfkat* to *Ḫt-ḥr*. List of Officers. *(1) ìīì n ìrn* [.....] *(2) n Ḫqa n R-ṭ-n-nw-w (ḥaśt)* [.....] *(17) Rṭnnw*
Frag. Stele; No date. Figures of 2 Gods.
Two Figures (Gods) and Titles.
Frag. 3 lines vertical, and Frag. "*Ḫt-ḥr Nb*[..] *Nfkat Nfr*[..] *ḥr ìb Ḏa-ḏa (ḥaśt)* *(18) Ḏaḏa*
Three lines. No date. Offerings.
One line. Frag. No date.
" " " " "
" " " " "
" " " " "

TABLE No.II. "PALERMO STONE" Museo Nazionale, Palermo, Sicily. Geographical Names. (Context)

Fragment of Diorite, or Black Porphyry of irregular wedge-shape, broken on all sides. Height 43.5 cm. Average width 25 cm. 1877 by a donor who had inherited it from his father", but M. le Vicomte E. DE ROUGE in 1866 mentioned, "un fragment de dio par les soins de M. Amari." The origin and further history of the stone are unknown. Its original size has been estimated "about 18 months ago ..... the Cairo Museum acquired a large piece of stone ..... one of the missing fragments of the Archæological Survey of the Egyptian Exploration Fund XX, (1910-11), p.33, but further reference to the fragment has not obliterated.

Photographs etc:- PELLEGRINI, Archivio Storico Siciliano; n.s. XX, Palermo, (1896), III, IV. NAVILLE, Rec.de Trav. XXV, (1903), A. SALINAS (for SCHÄFER), Abhandl. Kgl. Preuss. Akad. d. Wiss. (1902), Anhang, Taf. I, II. ED. MEYER, Aeg. Chronol

The Faces are divided by parallel lines as shown in the following diagrams so as to form what are called Registers (R) or into Rectangles (Rect.), irregular in size and counted from Right to Left. The Rectangles are again divided; i.e. Upper a The Lower Rectangles contain measurements only. The Text forms a "Royal Calendar of Feasts and Events" from the Predy "festivals referring to reigns earlier than those mentioned on the piece now in the Palermo Museum." The Measurements are



"U.Rect."
1+3+no.11 days = King "Z"
2+ = Shepses-kaf.

"L.Rect."

"U.Rect."
+1-3+ = User-kaf.

"L.Rect."

"U.Rect."
+1-2+ = Se-hu-ra.

"L.Rect."

"U.Rect."
+1 = Sahura, (Table I, No.9)
2+ = Nefer-ir-ka-ra.

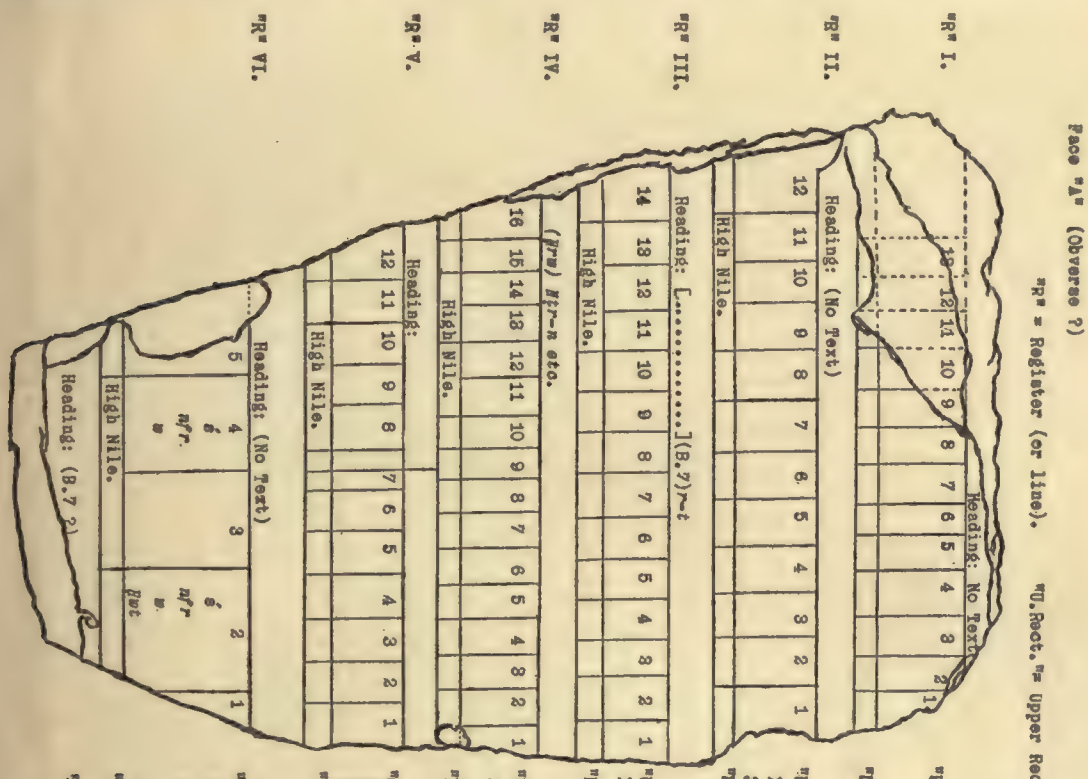
"L.Rect."

"U.Rect."
+1+2+ = Nefer-ir-ka-Rꜣ.

ness 6.5 cm. Sig. A.PELLEGRINI (NAVILLE, Rec.de Trav.XXV,(1903),p.64) said that the stone was "given to the Museo Nationale in
ppartenant, je crois, au Musée de Palermo" (Mon. etc. VI premières Dyn.(1866),p.74) and adds:- "et dont j'ai recu l'empreinte
Length about 7 feet, Width over 2 feet. (BREASTED,Anc.Rec.Egypt,I,§78) In 1910 Mr. F. LEGGE (S.B.A.Proc.32,(1910),p.231)said:-
alermo Stone ..... M. LACAU ..... has been entrusted with the task of deciphering it." Notice of this statement appears in
found. The Palermo Stone bears text on both Face A, ("Obverse") and Face B, ("Reverse"), but the text on Face B is partly

.I,II. SETHE,Untersuchungen etc,III,(1905),p.56,Pl.I,II. BREASTED,History of Egypt,(1905),p.46,(Face "A")
1904),Taf.VI.VII.(=Abhandl.Kgl.Preuss.Akad.d.Wiss.1904).

";but "Lines" is not quite definite however, because of the lines of text in the Register. These Registers are again divided
r Rectangles, the Upper Rectangles contain the main text, which is in irregular columns reading down from Right to Left.
Age to the Middle of the Vth. Dynasty. LEGGE (op.cit.) says that the newly discovered fragment "evidently contained a list of.
High Water of the Nile.



Description & Text:- PELLEGRINI, "Nota sopra una Inscrizione Egizia del Museo di Palermo;" in "Archivio Storico Siciliano", SCHÄFER (with SETHE, & Collation by BORCHARDT), "Ein Bruchstück altägyptischer Annalen" in Abhandl.d.Kg ED.MEYER, Aeg.Chronologie,(1904),(Abhandl.Kgl.Preuss.Akad.d.Wiss.1904),pp.181,ff. READ.S.B.A.Proc.XX

Short Mention:- (1866),DE ROUGÉ,op.cit. (1884),WIEDEMANN,Aeg.Gesch.p.177: (1885),Zeits.Aeg.Spr.XXIII,p.77. (1889),P (1902),BUDGE,Hist.Egypt,I,p.169. (1905),BREASTED,Hist.Egypt,p.46. (1907),ED.MEYER,Gesch.d.Alterthu

Translation:- PELLEGRINI,op.cit. NAVILLE,Rec.de Trav.XXV,(1903),p.64. SCHÄFER,op.cit. BREASTED,Ang.Rec.Egypt,I,

Comment:- PELLEGRINI, NAVILLE, SCHÄFER, SETHE, BORCHARDT, MASPERO, BREASTED, LEGGE, READ, as above. J HERTZ,"Über den Thronwechsel im alten Reich:(Stein v.Palermo),Rec.de Trav.XXXVI,(1914),p.101. (As to

Age of the Stone:- PELLEGRINI (op.cit.p.15) said:- "The cult of Snfru and Sahura lasted to the time of the Ptolemies. Eve "that this Calendar may be a less ancient redaction of a text belonging to the Memphite period." MA Vth.Dynasty: WIEDEMANN,op.cit.p.177: BREASTED,Hist.Egypt,(1905),p.35: SCHÄFER-SETHE,op.cit.p.4:

Chronology of Dynasties I & II:- Recent discussion. AMÉLINEAU, Nouvelles Fouilles d'Abydos;(Angers,1896): Ibid,(Paris,1899): PETRIE,Royal Tombs of the Ist. Dynasty,(1900). NAVILLE,Les plus anciens Monuments égyptie ED.MEYER,Aeg.Chron.(Abhandl.Preuss.Akad.d.Wiss.1904). PETRIE,S.B.A.Proc.XXVII,(1905),p.27 LEGGE,S.B.A.Proc.XXXII,(1910),p.233. HALL,S.B.A.Proc.XXXIII,(1911),p.15,p.127. LEGGE,S.

The connections of this text with the geography of Western Asia are its memoranda of the bringing of t

F.	R.	Rect.	King.	Dyn.	Sch. §	Sch. p.	Text, SCHÄFER. Abbreviations:- R = Register: Rect. = Rectangle: Sc
A	I	1-13	13 Kings.		14		(1) *P-w* (2) *Ś-ka* (3) *ga*(=N.72 ?)-*iw*(=E.14) (4) *T-i-w* (5) *ṭ-š* (6) *N-ḫb*(=U.13) (7)
	II	1	[.."T"..]		15		*grw ḫnt*(=P.2) *mś*(=M.80)-*t ỉnbw*(=E.52) [PETRIE,Royal Tombs,II,Pl.XI,1]
		2					*ỉbd*(=N.28) *ỉbd ỉbd ỉbd ỉbd ỉbd ḫrw*(=N.7) *IIIIIII*
		3	[.."U"..]		15		*ỉbd ỉbd ỉbd ỉbd ḫrw XIII* [In one symbol =]
							ḫa(=M.42) + *sma*(=R.20) + *rś*(=M.30) *pxr*(=V.41)
							ḫa(=M.42) *ỉnb*(=O.36) [Lower Rect.] *mḫ*(=D.62) *IIIIII*
		4-12	" "		15	17	Feasts and High Nile, Lacuna of XIV Years.[SCHÄFER]
	III		[.."V"..]		18		[Upper Register] [.....]*r-t*(N.7)
		2					*ś*(T.7)-*śqr*(=Z.22) *ỉn*(=Q.29)(A.113,A.113,A.113)
							[Lower Rect.] *mḫ*(=D.62) *IIII ša-t*(=H.18)
		3			19		*ḫâ*(=N.23)-*t nśwt*(=M.24)[SETHE,Z.Aeg.49,p.18]
							ḫâ-t bit(=L.1) *sḫ*(=O.62) *ś-d-ṭ*
							[Lower Rect.] *mḫ IIIIIIII dbâ*(=D.84) *dbâ dbâ*
		4- 7			19	20	Feasts etc.
		7			20		*pd*(=T.28) *śś*(=V.6) *ḥt*(=O.22) *nṭr*(=R.13) *nṭr nṭr ỉśt*(=Q.1) *ỉśt ỉśt âa*(=O.69)
							wr(=G.80) *ḥn*(=W.6) *śśat*(=R.29)
		8			20		*wp*(=F.33)-*t mr*(?)(=N.60 ?) *ḥt*(=O.22) *nṭr nṭr nṭr sp*(=X.14 ?) *ỉśt ỉśt ỉśt*
							śt(=F.60)-*t-t db*(Hippopotamus)-*b*
		9			20		Feast etc. *śqd*(=P.1) *śâḫ*(=E.19 ?) *śtn*(=M.24)-*t* [or *św*(=M.24)-*t*](O.1)
		10			20		*wr*(=G.79)*ka*(=D.46)(O.1) ? (man ?) [L.Rect.] *mḫ IIII śat*
		11-14			21		Lacuna of circa XVIII Years. [SCHÄFER]
	IV.		*Nṭrn or Nṭrmw*		22		[Upper R] *(ḫrw) nṭr*(=R.13)-*n*[or *n = mw:* LACAU,Rec.de Trav.35,p.64](A.131)
							nśwt(=M.24)(?) *r-n nb*(=U.50)
		1			22		Feasts etc.
		2			22		*ḫâ*(=N.23)-*t nśwt*(=M.24) *pd*(=T.28) *śś*(=V.6) *ḥt*(=O.22) *ḫrw r-n*
							[L.Rect.] *mḫ III śsp*(=P.23) *IIII dbâ dbâ*
		3					*śmś*(=U.42) *ḫrw*(P.2) *sp*(=X.14) *IIII ṭ-nw*(=W.21)-*t*(Y.2) [L.Rect.] *mḫ IIII dbâ dbâ*
		4- 7			23		Feasts etc.
		8			24		*sp*(=X.14) *tpï*(=T.9) *ḫrw*(=G.8) *p-t*(=N.1) *dwa*(=N.35) *wía*(P.2) *grg*(=D.101) *ḥt*(=O.22)
							ḫa(=M.42) *grg*(=D.101) *ḥt*(=O.22) *śm*(=N.61) *râ*(=N.7) [L.Rect.] *mḫ IIII dbâ dbâ dbâ*
		9-16			24	26	Feasts etc. Lacuna of circa XV Years. [SCHÄFER]
	V	1	[.."W"..]		26		*sp*(=X.14) *IIIIII ṭ-nw-t*(Y.2)
		2					..... *qd*(=Q.34) *i-n-inr*(=N.51) *nṭr-t mn-n*

,XX,fasc.III-IV,pp.297,ff.Palermo,1896. NAVILLE, Rec.de Trav.XXI,(1899),p.112:XXV,(1903),p.64
ss.Akad.d.Wiss.(1902),Philos.Hist.Abhandl.Anhang. SETHE,Untersuchungen etc.III,(1905),p.42. BREASTED,Anc.Rec.Egypt,I,(1906),§76.
914),pp.282,ff.
Hist Egypt,I,p.72. (1899),MASPERO,Révue Critique,I,p.1.(=Bib.Ég.XXVIII,(1912),p.419.(1901),Revue Critique,III,p.383.
06,192,235. (1910),LEGGE,S.B.A.Proc.XXXII,pp.231,233.
f. (in part),SETHE,op.cit.
"De l'intervalle entre deux règnes sous l'Ancien Empire:" Bulletin de l'Institut Français,V,(1906),p.59.
er I.) SPIEGELBERG,Zeits.f.Aeg.Spr.XXXV,(1897),p.10. (As to Register 5) PASSYPKINN,Rec.de Trav.XXXII,(1910),p.28
ut coming down to that relatively recent age of which certain traces can be found in our text, we cannot exclude the hypothesis
ays of this (Rev.Crit.= Bib.Ég. op.cit.):- "Pellegrini may be right." More récent opinions however are as follows:-
R,Aeg.Chron.(op.cit.),p.181: Vth. or VIth. Dynasty: NAVILLE,Rec.de Trav.XXV,p.81: VIth.Dyn. BUDGE,op.cit.p.169.
"Le Tombeau d'Osiris,(Paris,1899). SETHE,"Die ältesten gesch. Denkmäler d.Aegypter." Zeits.Aeg.Spr.XXXV,(1897),pp.1,ff.
.de Trav.XXI,(1899),p.105: XXIV,(1902),p.109: XXV,(1903),p.64. LEGGE,S.B.A.Proc.XXVI,(1904),p.125.
THE, Beitr.z.Ältest.Gesch.Aegyptens:Untersuchungen etc.III,(1905),pp.22,ff. LEGGE,S.B.A.Proc.XXVIII,(1906),p.14:
c.XXXIII,(1911),p.68. READ,S.B.A.Proc.XXXVI,(1914),p.282.
f the *âš* tree in ships. If the *âš* be "Cedar" the voyages must have been to N.Syria. See Appendix "D".

SCHAFER (Trans): Br. = BREASTED (Trans):			
.50) *in(d)*(=K.1) (8) *H-x* (9) [...]-*a* (10-13) [.....] [No High Nile].		90	
	Revering [Sailing South] of Horus,[Feast]. Birth of Anubis,[Feast]	91	
	VI Months Day[s] 7 [No High Nile]		
dw Hrw mḏ ḥmt	Month IV, Day 13	93	
awi [SCHAFER,p.10] *Pxr ḥa Inb*	Union of Upper and Lower Egypt,[Feast]. [See below, R,V,8]		
r] Nh šis [SETHE,Unters.III,133]	Circling around the Wall [Feast] [Nile Height], 6 Cubits.		
...*Jrt*	[King's Mother ?]	103	
w [NAVILLE,Rec.de Trav.32,p.52]	Smiting the Anu.	104	(1) *Inw*
šat	[Nile Height] 4 Cubits, 1 span.		
śwt	Appearance (?) of the King of Upper Egypt,appearance of the King of	105	
it Śḥt Śdṭ	Lower Egypt. Feast of *Śdṭ*		
dbâw ḥmt	[Nile Height] 8 Cubits, 3 fingers.		
	King (?)	106	
Ḥt Ìśwt Nṭrw Ìa wr Ḥn [*Nṭr*:	Stretching the cord [over] the House of the Thrones of the Gods, and	109	
] *Śšat*	the Great Gate [by] the Priest of Seshat [God of Wisdom]		
(?) Ḥt-Nṭrw-Ìśwt sp śtt db	Opening (?) of the House of the Thrones of the Gods: Occasion (?) of	110	
ḥ-śtnī[SCHAFER][or *Śâḥ-śwt*](*nt*)	Voyage to *Śâḥ-śtnī* (City) [or *Śâḥ-śwt*] and		(2) *Śâḥ-śtnī*. (3) *Śâḥ-śwt*
(nt) ? ? Nḥ fdw šat	*Nr-ka* ..... ? (City) Cubits 4, span	112	(4) *Nr-ka* .....
Nṭrn [or *Nṭrmw*] *Nśwt* (?)	(Horus) *Nṭrn* [or *Nṭrmw*] King,son of *Nb* [Gold]	117	
THE] *Nb*			
śwt Pḏ śś Ḥt-Ḥrw-Rh	Appearance of the King of Upper Egypt. Stretching of the cord [over] the	119	
šsp fdw Ḏbâw śnwâ	House of Horus-Ren. [L.Rect.] Cubit 3, Palm 4, Finger 2.		
w (wia) sp fdw Ṭnwt Nḥ fdw ḏbâw	Horus-Service: Time 4 of the numbering. Cubits 4, Fingers 2.	120	
			(5) *Ḥt Ḥa*
Dwa Ḥrw Pt [SETHE] *Wia* (?)	First time of the Praise of Horus of Heaven;Ship [See R.VI,2] [Feast]	125	(6) *Ḥt Šm-Râ*
Ḥa Grg Ht Šm-Râ Nḥ fdw ḏbâw ḥmt	Founding of The House of the North; Founding of the House *Šm-Râ*		(7) *Ḥa Šm-Râ*
	Cubits 4, Fingers 3.		
ś Ṭnwt	Time 6 of the numbering	133	
.... *Qd inr Nn-Nṭrt*	.....: *Nn-Nṭrt* built of stone.	134	(8) *Nn-Nṭrt*

A	V	[illegible]			26		..... *sp IIIIIII ṯ-nw-t nb*(=U.50) *ś-ḫt*(=M.35)
		4- 7			27		Feasts etc. Lacuna circa X Years. [SCHÄFER]
		8	[.."X"..]		28		*ḫâ*(=N.23)-*t nśwt* [SETHE, Z.Aeg.49, p.18] *ḫâ-t bît*(=L.1)[one symbol =] *ḥa*(=M.42) + *sma*(=R.20) + *rś*(=M.30) *pxr*(=V.41) *ḥa*(=M.42) *ìnb*(=O.36)
							[L.Rect.] *mḥ IIII ŝsp*(=P.23) *II dbâ dbâ r* [Gramm.§246](=Q.15)
		9-12			28	29	Feasts etc. Lacuna, circa VI Years [SCHÄFER]
	VI	2	*Śnfrw*	III	29	30	*šd*(=V.17)[SCHÄFER] *dśr*(=G.64) *mr*(=U.12)-*r*(M.9) *d-wa*(=V.26)(N.35)-*tawī*(=N.39)
							[.....]*w*(P.2) *ŝsp*(=N.28) *XIIIIIII nśwt*(=M.24)-*d-p-t*(P.1) *XXXXXX*
							śśm(=T.20) *ta*(=N.37) *n-ḥ-ś ìn*(=W.22)-*t ânḥ*(=S.43) *ś-q-śqr*(=Z.22) *s*(=A.89)
							s-t(=B.7) *ḫa*(=M.68) *ḫa ḫa ḫa ḫa ḫa ḫa ìḥ*(=E.3) *ba*(=E.15) *ḥfn*(=I.4) *ḥfn*
							qd(=Q.34) *ìnb*(=O.36) *ta*(=M.37) *rś*(=M.24) *mḥ*(=V.15) *ḥa (ś-nfr*(=Y.9)-*r-w)*-
							-*ḥt*(=O.12)-*t-ḥt-t-ḥt-t ìn*(=W.22)-*t wìa*(=P.1) *XXXX šd*(=V.17)
							â-š(W.21,W.21,W.21)(M.1)[sic.]
		3			30		*ìr*(=D.10)-*t ḥt*(=O.12)-*s-t XXXIIIIII mr*(=N.58) *ìḥ*(=E.3) *CXXII šd*(=V.17) *dśr*(=G.64)
							â-š(W.21,W.21,W.21)(M.9)[sic.] *d-wa*(=V.26) *tawī*(=N.39) *mḥ*(=D.62) *C wìa*(=P.1)
							mr(=U.12)-*r*(N.60)[sic.] *mḥ*(=D.62) *C wìa*(=P.1) *II sp*(=X.14) *IIIIIII*
							ṯ-nw(=W.21)-*t*(Y.2) [L.Rect.] *mḥ IIIII ŝsp*(=P.23) *I dbâ*
		4			31		..... *ìr*(=D.10)-*t âa*(=O.69) *âa âa nśwt*(=M.24)-*t âḥâ.â-š*(W.21,W.21,W.21)(M.9)
							sp(=X.14) *IIIIIIII ṯ-nw-t*(Y.2) [L.Rect.] *mḥ II ŝsp*(=P.23) *II dbâ dbâ r*(=Q.15)
		5- 6					Destroyed.
		7	[.."Y"..]				Trace.
B	I	1	[.."Z"..]		32		Fragment. ..... *hrw*(=N.7) *XXIIII*
		c	*Śpś-ka-f*	IV	32	33	..... [Vert.Rect.3] *ìśt*(=Q.1)-*t (śps*(=A.129)-*ś-ś-ka*(=D.46)-*f) qb*(=W.5)
							mr(=O.52) [Feasts etc.]
	II	1- 8	*Nśr-ka-f*	V	33	35	[Heading, Horiz.] *nśw*(=M.24)-*t bît*(=L.1) *(w-śśr*(=S.66) *ka*(=D.46)-*f*
							[Feasts and Census Lists]
	III	1 2	*Śaḥ-w-Râ*		36	37	[Heading, Horiz.] [.....] *(râ*(=N.7) *śaḥ*(=V.4)-*w)* *n mn-n-nw*(=W.21)(W.21)(W.21)-
							-*f n* [Vertical Lists of Egyptian Temples & Offerings] [Nile Height]
	IV	1	" " "		38		[Heading, Horiz.] [.....] *mn-nw*(W.21)(W.21)(W.21)-*f n* [Col.I,Vert.] [.....
							(2) *râ*(=N.7)(G.15) *ḥt*(=O.22)-*ḥrw*(=G.8)(B.10) *n ta*(=N.37) *mḥ*(=V.15)
							rś(=M.30)-*t-tìw*(=G.5)[sic.] [*ḥ*]*q-t*(X.21)[see below,Rev.III,1] [.?.?.?] *ḫ-t nb*
							[Heading, Horiz.] *ìn*(=W.22)-*n-t*
							[Col.3,Vertical] *m-â-f-ka*(=D.46)-*t*(N.53,N.53,N.53)[.....] *n-t*
							p-wn(=M.67)[sic.]-*t*(N.40) *n ŝ-n-tìw*(=G.5) *mn*(=W.17)(pl.) *dbâ*(=D.84) *dbâ dbâ dbâ*
							dbâ dbâ dbâ dbâ dâm(=S.64)-*m* [.....]
			Nfr-ìr-ka-Râ		39	41	[Horizontal, line 1] [Titles] (2) *nśw*(=M.24)-*t bît*(=L.1)-*t (râ*(=N.7)-*nfr*(=Y.9)-
							-*ìr*(=D.10)-*ka*(=D.46)) *ìr*(=D.10)-*n n mn-n-nw*(W.21)(W.21)(W.21)[.....]
							Lists of Egyptian Temples, Gods, Feasts and Offerings.

fḫ ṯnwt Nb Šḫt	Time 7 of the numbering.[Also] of the Gold and arable-land.		
NŠwt ḫât Bît Swa-ṯawī [SCHÄFER,] *Pxr ḥa Inb Nḥ fdw Ssp ṡnwâ ḏbâ r*	Appearance of the King of Upper Egypt. Appearance of the King of Lower Egypt. Union of the Two Lands. Circling around the Wall. Cubits 4, Palms 2, Fingers 2,2/3	140	*(9) ṯawī*
ETHE,Verb.I,§396] *dšr*[? see IE,Medum,XI] *mr (ḥt) Dwa-ṯawī.* *..]w (wia) šsp md-šiš Dpt-NŠwt) šišiw Ššm ṯa Nḥš Int šqr-ânḫ s a(VII) iḥ ba ḥfn ḥfn nb ṯa Rš Nḥt ḥa ḫwt (Šnfrrw) Wia ḥmw šd Âš (ḥt)*	Setting up the *dšr* (?) of the Meru-wood [See Appendix "D"] of *Dwa-ṯawī* (Ships) 16 spans.(?) 60 Royal *Dpt* (Ships) Hacking the Land of *Nḥš* [Negroes],and bringing living captives, men and women, 7000, also steers and goats 200000 Building of the Wall of the Land of the South and North, and around the Houses of (Senefru) [Σῶρις] Bringing 40 ships set up [see above] of *Âš (ḥt)* [Cedar ?]	145	*(10) Nḥš* *(11) Âš*
Ntsʿ[aw ?]-t mâb (?) dat mr iḥ šat ṡnwâ Šd dšr Âš (ḥt) Dwa-ṯawī mḥ wia Mr mḥ šat wia ṡnwâ Sp ṡfḫ ṯnwt Iaw Ssp wâw ḏbâ	Making 35 Herdhouses (?), and a pond (?) for 122 steers. Setting up the *dšr* of *Âš* (wood)[Cedar ?] of a *Dwa-ṯawī* 100 cubit ship, and of Meru [See Appendix "D"] I 100 cubit ship. Time 7 of the Numbering. [Nile Height] Cubits 5, Palm 1, and a Finger.	147	*(12) Âš.* *(13) Mrw*[wood]
..... *Irt Âaw NŠwt Âḥâ Âš (ḥt) Sp ṯnwt Nḥ ṡnwâ Ssp ṡnwâ ḏbâ ḏbâ r* 15)	..... Making Gates for the Royal Palace of *Âš* (wood). Time 8 of the Numbering. [Nile Height] Cubits 2, Palms 2, Fingers 2,2/3.	148	*(14) Âš*
		149	
..... *hrw dwt fdw*	..... Day 24.		
... *iśt Mr Qb (Špś-ś-kaf)*	..... place of the Pyramid "Qb Shepses-Kaf."	150	
t Bît (Wśr-ka-f)	King of Upper and Lower Egypt. (User-kaf).	153	
.....] *(Śaḥ-w-Râ) m Mnnmw-f n*	[.....] (Sahura) as His Memorials for [List of Temples & Offerings]	159	
ading,Horiz.] [.....] *Mnnw-f n* 1.1,Vert.] [.....] (2) *Râ*(G.15) *Ḥrw m ṯa Ḥtiw Rśtiw* [*ḥ*]*at*[= *aHt* ss,p.2][.?.?.?] *iḫt nb* [Heading, iz.] *Int m* [Col.3,Vert.] *kat* [See Appendix "H"] [.....] *Pwnt (ḥaśt) m Ântiw* [See Appendix] *Mnnw ḏbâ (VIII) Dâm* [GARDINER, .de Trav.34,p,205] [.....]	[.....] His Monument for (1) [.....] (2) Royal Ra. Hathor in the Country of the Northlands and the Southlands. Arable land [.....] all things. [Heading, Horiz.] Bringing of *Mâfkat* [.....] the land of Punt, and in Myrrh, Jars, 80000 Gold [.....]	161	*(15) Mâfkat* *(16) Pwnt*
t Bît (Nfr-ir-ka-Râ) irn m [.....]	King of Upper and Lower Egypt, (Nefer-ir-ka-ra), made as a Monument [.....] List.	163	

TABLE No. III. Teta *(Ṯti)* Ὀθόης Mery-Ra *(Mry Râ)* Φιός Merenra *(Mr-n-Râ)* Μεθουσουφίς Tomb of Una *(Wnî)* Ge

Inscription on Limestone Block:- Found by MARIETTE (Cat.Général des Mon.d'Abydos,(1880),Pl.84,No.522) in the Necropolis at A

See:- BAEDEKER, Egypt,(1914),p.82,No.85. MARIETTE,(Musée de Bulaq) Notice des Principaux Monuments,(1864),pp.2

Measurements:- Height,1 m. 15 cm. Breadth,2 m. 45 cm. Part of walls of Exterior Chapel of Mastaba (BAEDEKER,(Map of Abyd

Text:- E.DE ROUGÉ, Recherches sur les Mon. qu'on peut attribuer aux VI Premières Dynasties de Manethon;(1866),pp.1
SETHE, Urkunden des Alten Reiche,(1903),pp.98-110. LEMM, Aegyptische Lesestücke,(1883),Pt.I,pp.50-53. B
MARIETTE, Abydos,II,(1869-80),pp.44,45. GRÉBAUT, Musée Ég.I,Pl.27,28,(Photo). ERMAN, Zeits.Aeg.XX,(1882)

Transcription:- ERMAN, Zeits.Aeg.XX,(op.cit.),pp.2,ff. BUDGE, Eg.Reading Book,(op.cit)(1896),pp.96,ff.

Translation:- E. DE ROUGÉ,Rech.etc.(op.cit.),pp.112,ff.& Mémoires etc.(op.cit.) MASPERO, Hist.Anc.des Peuples de l'Orie
BRUGSCH, Gesch.Aeg.(1877),pp.95,ff.& Eg.u.Phar.(1891),(in part),pp.48,ff. ERMAN, Zeits.Aeg.XX,pp.1,ff.(Ae
BREASTED, Anc.Rec.Egypt,I,(1906),pp.134,§292-4: p.141,§306-315: p.147,§320-324. RANKE, in GRESSMANN, Alto

See:- PETRIE, Hist.Egypt,I,(1899),pp.94,ff. WIEDEMANN, Aeg.Gesch.(1884),pp.209,ff. MASPERO, Dawn of Civilizat
BREASTED, Hist.Egypt,(1905),pp.134,ff. LIEBLEIN, (Chronology),Zeits.Aeg.XLIV,(1907),p.101. ERMAN, Aeg.u.
BRUGSCH, ("Die Negerstämme der Una Inschrift") in Zeits.Aeg.XX,(1882),pp.30,ff. also LEPSIUS, Nubische Gram
KRALL, (Corrections of Text), Studium zur Gesch. des Alten Aeg.(1888),p.74: ibid, (*Ḫrw-šâ*,Hyksos), Zeits.Ae
SETHE, (Nile High Water), Untersuchungen u. Gesch.d.Alt.etc.III,(1905),p.110. MEYER, Gesch.des Alterthums

Brugsch, Thesaurus.	Erman, Zs.Aeg.XX.	Breasted.	Sethe.			
P.	P	§	P	L	Transcription. Text. SETHE. For Official Titles see Appendix "A".	As to t
....	...	293	98	8	[*ḥa*(=F.16)-*â m-r šmâ*(=M.26)[SETHE,Z.Æ.44,p.9]] *îs*(=Q.34) *m mînw*(=A.128) *nḫn*(=X.3) *nḫb*(=M.22)-*b*(W.21)(O.1) *ḥr*(=D.3) *dada*(=D.1) *ś-mr*(U.31=U.24) *wâ*(=U.38)-*t î-ma*(=U.8)-*îmaḥ*(=U.47)-*ḫ-w ḫ-r îr*(=D.10)-*ś-t*(Q.1)(A.113) *ḫnt*(=W.8)-*t îmn-t*(=G.17)-*tîw*(=G.5) *wn*(=E.58)-*n*[*î*]	*Ḫatî-ä Îmî-Ra Šmâ Îm-Îs Śmr Watï Îmaḫw Ḫr Wś-Îr Îmntîw Wn*[*î*]
1470	2	294		1	*d-d-f* [*nm*(=W.21)-*k-î d*[sic.]*xrd*(=A.72)](A.89) *ṭ-s*(O.73) *m-d-ḥ*(V.10) *ḫ-r ḥm*(=W.6) *n* (*t-t-î*) *îaw*(=F.35)-*t m m-r pr*(=O.3) *hb*(=U.13)(A.89) *îr*(=D.10)-*n pr*(=O.3) *âa*(=T.41) *ś-ḥd*(=M.74) *ḫnt*(=W.8)-[*t-š*(N.40)(A.89)]	*dd-f* [*Înk xrd*] *ṭs mdḥ* Sphinx,II,p.134] *ḫr ḫm Îrn Pr-âa śḥd ḫnt*-[*ś*] [II,p.52] (2) [.....] *śm Rdî-m ḥm-f m îawt ntî Ś*
	4	307		2	[.....] *śmśw*(=A.29)[SETHE,p.98,n."a"] *n dba*(=Q.28)-*t pr*(=O.3) *ḫ-r ḥm*(=W.6) *n* (*p-p-y*) *r-dî*(=X.22)-*w ḥm*(=W.6)-*f m îaw-t*(=F.35)-*t n-t ś-mr*(=U.24)(A.89) *ś-ḥd*(=M.74) *nṭr*(=R.13) *ḥm*(=W.6)(A.89) *n n-t*(=O.1)-*t*	
			99		*ur*(=O.52; Gloss.p.52)-*f ś-ṭ*[sic.] *îaw-t*(=F.35)-*t*[*m*] [.....]	*Îśt* [Gramm.§463] *îaw-t* (
	5			3	[*r-dî*(=X.22)-*w ḥm*(=W.6)]-*f m sab*(=E.49) *r nḫn*(=X.3)(A.89) *îb*(=W.23)-*f m mḥ*(=V.18)(Y.2) *î-m r bk*(=G.53)-*k*(A.89)-*f nb*(=W.43) .. Conventional ..	[*Rdîw ḫm*]-*f m Sab r Nḫn* Bib.d'Et.II,p.24] *r bk-*
1471	6	309		5	..... Transportation of an Obelisk from Quarry of *R-aw*(=V.5)-*w*(N.47)...	...Transportation of Ob
	7			8	..... Duties as Judge of *Nḫn*	.....Duties as Ju
1472	11	310	100	10	.....Prosecution of the Queen	.....Prosecut
	12	311	101	13	..... *ḫ-ś-ḥśf*(=U.32)-*f-n ḥm*(=W.6)-*f ḫ-t*[sic.] *n â-âa*(=O.69)-(T.1)-*m*(A.83,A.83,A.83) *ḥr*(=D.3)-*r-m-š-â*(N.53,N.53,N.53)	..... *Ḫśfn ḫm-f* p.38] *n Âam ḫrrwśâ* [Gra
				14	*îr*(=D.10)-*n ḥm*(=W.6)-*f mšâ*(=A.82)(A.83)[sic.] *n dbâ*(=D.84) *dbâ dbâ âša*(=I.2)-*w m šmâ*(=M.26) *mî*(=W.29) *qd*(=O.77)-*d*(N.8)-*f ḫnt*(=W.8) *m ab*(=U.31)-*b*[Elephant]-*w*(N.40) *mḥ*(=V.18)-*t m mtn*(=T.14) [See DAVIES, Ptahhetep,II,p.24]-*t śpa-t*(=N.46) *m ta*(=N.37) *mḥ*(=V.18)(M.42) *m ǵś*(=N.50) *ǵś*(O.3) *mî*(=W.29) *qd*(=O.77)-*d*(N.8)-*ś-n*	*Îrn ḫm-f mšâ n dbâw âša qd-f ḫnt m Abw* (*ḥaśt*) *M* KRALL, Studien Gesch. Alt *ǵśmî mî qd-śn* [Gramm.§4
				15	*m ś-dr*(=W.40)-*r*(O.1) *m xn*(=E.22)-*n ś-dr*(=W.40) *inb*(=O.36) *inb inb*(O.1) *m i-ir-r-ṭ-t*(N.40) *n-ḥ-ś*(A.113 ?)(A.113 ?)(A.113 ?) *m*-[sic.]-*da*(=U.21)-*a* [sic.](N.40) *n-ḥ-ś*(A.113 ?)(A.113 ?)(A.113 ?) *i-ma*(=U.8)-*iam*(=M.1)-*m* (N.40) *n-ḥ-ś*(A.113 ?)(A.113 ?)(A.113 ?)	*m Śdr* (*nt*) *m Xn-śdr-Inb N-da-aw* (*ḥaśt*) *Nḥśîw m*
				16	*m wa*(=V.26)-*wa-t*(N.40) *n-ḥ-ś*(A.113 ?)(A.113 ?)(A.113 ?) *m ka*(=D.46)*a-a-w* (F.15)(N.58)(N.40) *n-ḥ-ś*(A.113 ?)(A.113 ?)(A.113 ?) *m ta*(=N.37) *ṭ-*(T.1)-*m*	*m Nawat* (*ḥaśt*) *Nḥśîw m Ta Ṭm* (*ḥaśt*) *Nabwî ḫm-f*
			102		(N.40)(A.113 ?)[sic.] *h-a-b-w ḥm*(=W.6)-*f xr*(=Q.20)-*r ḥa*(=F.16)-*t mšâ*(=A.82)(A.89)(A.89)(A.89) *p-n*	
	14	312		17	.... details as to the army and its officers	..... details as to the

cal Names. (Context)

Now in the Cairo Museum, MASPERO-QUIBELL, (Guide to the Cairo Mus. (1910), p. 37, No. 155)
1876), pp. 280-1, No. 922. and Abydos, II, (1869-1880), p. 41.
ypt, (1908), p. 232) Text in Vertical Columns, (L. to R.)

and Pl. VII, VIII. = Mém. de l'Acad. d. Inscr. et Belles Lettres, XXV. (1866).
Thesaurus, VI, (1891), pp. 1470, ff. BUDGE, Eg'n Reading Book, (1888), pp. 58, ff. ibid, (1896), pp. 96, ff.
ff. & Aeg. Chrest. (1904), (lines 18-21) p. 116, A: (lines 22-28) p. 118, B: (lines 37-42) p. 138, A: (lines 42-46) p. 139, B:

5), pp. 88, ff. (1886), pp. 81, ff. & Rec. of the Past, (n. s.), II, (1889), pp. 4, ff. BIRCH, Rec. Past, (o. s.), II, (1874), pp. 3, ff.
. Leben, etc. pp. 688-692) GRIFFITH, Eg. Ex. Fund, (Arch. Rep.). (1893-4), pp. 15, ff.
ische Texte und Bilder, (1909), p. 238.

94), pp. 416, ff. & (line 29), Zeits. Aeg. XXI, (1883), p. 64. BUDGE, Hist. Egypt, II, (1902), pp. 99, ff.
ben, pp. 688, ff. & Life in Ancient Egypt, (1894), pp. 80, 83, 142, 318, 471, 522. LÉVY, (line 21), Sphinx, VIII, (1904), p. 185
, pp. 87, ff. GARDINER, (lines 5, 6, 40, 41), S. B. A. Proc. XXIV, (1902), p. 349. GRIFFITH-DAVIES, (Map of Nomes), Ptahetep, II, (1901), p. 25.
(1879), pp. 34, ff. 64, ff. ROBIOU, (lines 21-32), Rec. de Trav. X, (1888), p. 200.
7), §§264. 265, 266. PIEHL, (line 29) Zeits. Aeg. XXVI, (1888), p. 112.

Ḫrr-šâ see Appendix "Q".

ḫn Nḫb (nt) Ḫr Ḏada	[Count [of a Nome], Viceroy of *Šmâ* [Upper Egypt]], Chamberlain, Warden of *Nḫn*	(1) *Šmâ* [Upper Egypt]
n, Z. Aeg. 46, p. 92] Ḫnt	[Kom el Aḥmar], Chief of the City of *Nḫb* [el Kab], Overseer; Sole Companion;	(2) *Nḫn* [Kom el Aḥmar
	Honored of *Wś-íri* [Osiris], *Ḫnt Imntiw*. [BREASTED, "First of the Westerners"] [or	(3) *Nḫb* [Egypt].
, Z. Aeg. 20, p. 2: PIEHL,	Honored of *Wś-íri* [who is] Primate of the Dead [Gloss. p. 11] i.e. Osiris, Lord of	
Iawt n Imi-Ra Pr Ḫb	*Imntiw Wn[i]* (1)[I was a youth] tying the girdle under the Majesty of (*Tti*)	
o, (SETHE), Untersuch.	My office was Superintendent of the Granary (?). The Pharaoh made me Overseer	
at Pr ḥr Ḫm n (Ppy)	of the Do[main];	
Ḫm Nṯr n nt Nr-f	[.....] Senior of the Paymaster's House (?) under the Majesty of (*Ppy*).	
	His Majesty appointed me to the office of Companion, Overseer and Priest of the	
.....]	City of his Pyramid.	
	When my office was [.....]	
mḫ im [GOLÉNISCHEFF,	[His Majesty appointed] me to be Judge to *Nḫn*. His heart was full of me, more	(4) *Nḫn* [Egypt].
Conventional	than any of his servants. ..... Conventional	
rom Quarry of *Rawn*...	.....Transportation of Obelisk from Quarry of *Rawn* [Troja, Gebel Mokattan]....	(5) *Rawn* [Quarry].
Nḫn	.....Duties as Judge of *Nḫn*.....	(6) *Nḫn* [Egypt]
the Queen	.....Prosecution of the Queen	
AUTHIER, Bib. d'Ét. IV,	..... His Majesty made war upon the possessions of the *Îamw Ḫrrwšâ* [See	(7) *Îamw Ḫrrwšâ*.
]	Appendix "Q"]	
m. §221] *N Šmâ mí*	His Majesty created a great army of many tens of thousands. From Upper Egypt in	
ítnt [See however,	its entirety, South from *Abw* [Elephantine], Northerly from [The Blade Nome (?)	(8) *Abw* [Elephantine]
4] *Śpat n Ta Ḥt n*	[BREASTED, "Aphroditopolis", See Map, DAVIES, "Ptahhetep", II, p. 25]; from the	(9) *Ntnt śpat*
	North-land, and from both sides of their circuit.	[Blade Nome]
		(10) *Śgr* [Africa]
ṯt (ḫaśt) Nḥáiw n	from *Śgr* (town), from *Xn-śgr* of the Walls in (?) *Irṯt*; Negroes from *Nḏaaw*; Negroes	(11) *Xn-śgr* [Africa]
ḫaśt) Nḥáiw	from the Country of the *Îamm*; Negroes	(12) *Irṯt* [Negro]
		(13) *Nḏaaw* [Negro]
		(14) *Nḥáī* [Negro]
ir) (ḫaśt) Nḥáiw n	from *Nawat*-land; Negroes from *Naaw-land*; Negroes from the land of *Tm*. [Note:- The	(15) *Nawat* [Negro]
t nḫâw pn	*Nḏaaw* and *Nawat* are found in the "List of South-folk" Thutmosis III, Nos. 78, 24:	(16) *Naaw* [Negro]
	SETHE, Urk. XVIII Dyn. pp. 799, 797. For the *Îamm* see Appendix "Q"; for the others see	(17) *Tm* [Africa]
	herein, lines 45, ff.] His Majesty sent me at the head of this army	
and its officers	..... details as to the army and its officers	

P	P	S	P	L		
1473	16	312	102	21	..... ma(=U.8)-maâ(=Q.58)â-k-ś-n m ỉw(=N.66) mḥ(=V.18)-t(O.1)	..... maâ-kwi-śn [S
					ś-b-śba(=N.35)(O.3) n ỉī(=M.34)-ḥtp(=Q.17)-t-p(A.89) m-â-r(D.99)-t(N.60)	m [LESQUIER, Bib.d'Ét.VII, p.
			103		n-t ḥrw(=G.8)-nb-ma(=U.8)-maâ(=Q.58)-t	I, p.45] Nḥt Śba [ibid, p.151
					..... Inspection of troops	Ḥrw-Nb-Naât [LÉVY, Sphinx, VI
		313		22	..... ỉī(=M.34)-n mšâ(=A.82)(A.89)(A.89)(A.89) p-[n]	..... Ỉīn mšâw p[n]
	17			23	m ḥtp(=Q.17)-t-p ba(=G.58 + U.12)[Gloss.p.36]-n-f ta(=N.37)	m ḥtp Ban-f Ta Ḥr[rwšâ] (ḥa
					ḥr(=D.3)-[r-š-â](N.53)(N.53)(N.53)(N.40) ỉī(=M.34)-n mšâ(A.89, A.89, A.89)	Pdśn-f Ta Ḥrrwšâ (ḥaśt)
					p-n m ḥtp-t-p p-d-ś(A.31)-n-f ta(=N.37) ḥr(=D.3)-r-w-š-â(N.53)(N.53)	
				24	(N.53)(N.40) ỉī(=M.34)-n mšâ (A.89, A.89, A.89) p-n	Ỉīn mšâw pn m ḥtp śśnn-f w
1474					m ḥtp-[t]-p ś-ś-n(A.51)[sic.]-n-f wn(=E.58)-n-t(O.41)(O.41)(O.41)-f	
					ỉī(=M.34)-n mšâ(=A.82)(A.89, A.89, A.89) p-n m ḥtp(=Q.17)-t-p š-â(T.14)-n-f	Ỉīn mšâw pn m ḥtp Śân-f
				25	d-a-b([Gloss.p.149])-f i-a-r-r-t(M.90)-f ỉī(=M.34)-n mšâ(A.82)	dab-f iarrt-f Ỉīn mšâw pn m
					(A.89, A.89, A.89) p-n m ḥtp(=Q.17)-t-p ś-t-śtỉ(=P.60)-n-f ḥ-[t](W.37) m	m [? tswt]f nb
					[ṭs(=O.73)-t[? SETHE, p.103, n."a"]](A.113)(N.53, N.53, N.53)-f nb(=W.43)	
					ỉī(=M.34)-n mšâ(=A.82)(A.89)[sic.] p-[n]	Ỉīn mšâw pn
	18		104	26	m ḥtp-t-p ś-ma(=U.8)(A.31)-n-f ṭs(=O.73)-t(A.113)(N.53, N.53, N.53) ỉ-m-f	m ḥtp Śman-f ṭswt im-f m qb
					m qbâ(=D.84) qbâ qbâ âśa(=I.2) ỉī(=M.34)-n mšâ(=A.82)(A.89, A.89, A.89) p-n	Ỉīn mšâw pn m ḥtp [inn-f ṭs
					m ḥtp-[-t-p] [in(=W.22)-n-n-f ṭs(=O.73)-t(A.113)(N.53, N.53, N.53)]	
				27	ỉ-m-f âśa-t wr(=G.79)-r-t m ś-śqr(=Z.22)(T.7)(A.113)(N.53, N.53, N.53)	im-f âśat wrt m śqrw-ânḫ
					ânḫ(=S.43) ḥ-ḥs(=W.4)-s-w ḥm(=W.6)-f ḥr(=D.3)-r-ś r ḫt nb	Ḥs-w Ḥm-f ḥr-ś r ḫt nb
		314			h-a-b(D.96)w ḥm(=W.6)-f r ma(=U.8)maâ(=Q.58) mšâ[(A.89, A.89, A.89) p-n]	Ḥabw Ḥm-f r maâ mšâ pn
				28	m s-p(X.14) V r d-r ta(=N.37) ḥr(=D.3)-r-w-ś-â(N.53, N.53, N.53)(N.40) r	m sp daw r dr Ta Ḥrrwšâ (ḥa
					ṭ-nw[sic.(=W.21)](Y.2) b-š-ṭ(A.31)-s-n m ṭs(=O.73) ṭs ṭs-t(A.89, A.89, A.89)	ṭswt ptn ir kwi [SETHE, Aeg.
					p-t-n ỉr(=D.10)-k[sic.] r ḥ-hs(=W.4)-s-t-w ḥm(=W.6)-[-f ḥr(=D.3)-r-ś]	ḥswt Ḥm[-f ḥr-ś]
		315		29	d-d-t wn-n-t b-t-k(D.96)(A.113, A.113, A.113) n ḥ-t m ḥaś-t(=N.40)-t-	Ḏdt wnt btkw [ERMAN, Gramm.§
					-tỉw(=G.5)[sic.](A.113, A.113, A.113) p-n m š-r-t(F.5)(D.1) maḥd(=E.17)	ḥaśtiw pn m Śrt-Maḥd (ḥaśt)
					[Gloss.p.48](N.40) da(=U.21)-â(P.1)-k	I, §266] Daâ-kwi [VOGELSANG,
	19			30	m n-nm(=Z.39)-m ỉw(=E.14) wia(=P.1) wia wia ḥ-n-â ṭs(=O.73)-ts-ts-t	p.156][SETHE, Verb.I, §39C: 34
					(A.89, A.89, A.89) p-t-n ir(=D.10)-n d-r-ta(=N.37)(P.1) m pḥ(=F.48)-w	Table No. V.](line 30)
					q-a-w-w n t-s(=O.73)-t (ḥaś-t)(=N.40)	ptn [Gramm.§157] Irn dr-ta
						[MASP, Bib.d'Ét.VI, p.71] Qa
						Ṭet (ḥaśt)
				31	ḥr(=D.3) mḥ(=V.18)-t ta(=N.37) ḥr(=D.3)-r-w-š-â(N.53, N.53, N.53)(N.40)	ḥr mḥtỉ Ta Ḥrrwšâ (ḥaśt)
			105		ś-ṭ[sic.] gś-[Gramm.§30, KRALL, Studien Gesch.p.75](=N.50)-t-t-n	Ỉśt gśnt [Gramm.§305] mšâw
					mšâ(=A.82)(A.89, A.89, A.89) pn m ḥr-r(N.49)-t ỉī(=M.34)-n n-dr(=W.40)-	qd-śn śma
					-(A.31)-n-ś-n mỉ(=W.29) qd(=0.77)-d(N.8)-ś-n ś-ma(=U.8)(T.14)(A.31)	
				32	b-t-k(D.96)(A.113) nb(=W.43) ỉ-m ś-n	btk[Gramm.§266] nb im śn

Note:- The inscription is here divided by a thick line cut in the stone, running first between line

P	P	S	P	L		
1475	20	320			wn(=E.58)-n m ḥ-t-âa-t(=O.15)-t(O.3) a-ṭ-w(A.89) xr(=Q.20)-r ṭ-b-t	Wnn m Ḥ-tÎat Aṭw [? PIERRET
					(S.38, S.38)(A.89) r-dỉ(=X.22)-w [In a Parallelogram] n śm-t bit [SETHE,	Ṭb-tī rdiw [Then in Paralle
					Z.Aeg.49, p.19] (râ(=N.7)-mr(=U.12)-r-n) nb(=W.43)(G.15) ânḫ(=S.43)	(Mr-n-Râ) Nb(G.15) Ânḫ dt [
				33	d-t(N.37) [Then] m ḥa(=F.16)-â m-r šmâ(=W.26)(A.89) ḥnt(=W.8) m	m Ḥatỉ-â Ỉmỉ-Ra Śmâ ḥnt m A
					ab(=U.31)-b(Elephant)-w(N.40) mḥ(=V.18)-t m wt(see line 14,=V.45)-t(N.46)	mḥt m Wt (?)
					..... Official Duties and Acts. viz. (lines 33-37) Administration of the South ("Śmâ"), and taking the pyramidion (line 39) from Abw [Elephantine, Syene-Assuan] a granite door, offering table etc. fo Offering Table (line 44) building transports of Acacia wood ("Śnd(ḥt)").	
1477	25	324	108	45	..... h-a-b(D.96) ḥm(=W.6)-f r ša(=M.37)-a-d(U.12) mr(=N.58) V	Hab Ḥm-f r śad mr daw
				46	m śmâ(=M.26)[SETHE, Z.Aeg.44, p.9] r ir(=D.10)-ṭ w-ś-ḥ-t(W.31)(P.1) III	m Śmâ r irt Wśḥt (wia) ḥm
					ś-śa(=T.33)-a-t(P.1) IIII m ś-n-d(M.9) n wa(=V.25)-wa-t(N.40) ś-ṭ[sic.]	śnd (ḥt) n Wawat (ḥaśt)
			109		ḥqa(=S.62)(A.113,[A.113], A.113)[ḥaś-t(=N.40)] ḥaś-t ḥaś-t n-w i-ir(=D.10)-	Ist Ḥqaw ḥaśwt nw Irrṭt (ḥ
					-r-t-t(N.40) wa(=V.25)-wa-t(N.40) i-a-(M.1)-m(N.40) m-da(=U.21)-a[(N.40)]	(ḥaśt) Ndaa (ḥaśt)

P	P	S	P	L		
1477	25	324	109	47	ḥr(=D.3). ? ? [See SETHE, p.109, n."a"] ḥt(=M.9)-t r-ś i-w ir(=D.10)-n	ḥr ? ? ḥt rś Ỉw irn nâ
					mâ(=W.29) qd(=0.77)-d(N.8) n rnp(=M.13)-t I wâ(=U.38)-t m mḥ(=V.15)-ḥ	N [Gramm.§445, g] mḥỉ(A.135
					(A.135)(N.55) a-ṭ-p(A.105) m ma(=U.8)-ṭ(N.23)(N.53, N.53, N.53) âa(=T.41)-â	r (Mr-n-Râ) Ha Nfr Mr·
					mr(=G.79)-r-t r (râ(=N.7)-mr(=U.12)-r-n) ḥâ(=N.28) nfr(=Y.9) mr(=0.52)	
					[Gloss.p.52] i-w g-r ir(=D.10)-ś n-d-s(G.80)	Ỉw gr ir-ś ndś
				48	n âḥâ(=0.29)(0.3) m ḥnt (=W.8)-n-t-tỉw(=G.5)(N.58) IIIII p-n mỉ	n âḥâ (pr) m ḥnttiw (mr) d
					qd(=0.77)-d(N.7)-ś-n n śpsī ..... Conventional and Royal Cartouche of Mr-n-Râ ..... Then othe	
	27		49		..... nw(=W.21)-k wn(=E.58)-n-n-t mr(=U.12)-y n t-f(A.129)-f	..... [Ỉnk [Gramm.§152
					ḥ-ḥs(=W.4)-s-y n nw-t(=G.30)-t-f wr(=A.29)[.....	[ERMAN, Gramm.§266] ḥsy n M
			110	50	.....] i-[a]m(M.1)-m n ś-śn(=R.22)-n-f(A.89, A.89, A.89)[sic.] ḥa(=F.16)-â	.....] i[a]m [Gramm.M.1]
					m-r šmâ(=M.26) ma(=U.8)(Q.58)-â imaḥ(=V.4)-ḥ-w ḥ-r ir(=D.10)	Śmâ Ỉmaḥw Ḥr Ỉs-Ỉrỉ (?) [S
					ś-t(=Q.1)(A.113) wn(=E.58)-n-i	

erb.II,§35]	.....I dispatched them to [from ?] the Island of the North, the Gate of	(18) *Íw Nḥt*
[MASPERO,Bib.d'Ét.	*Ímḥotep,* the Canal of *Ḫrw-Nb-Nqât* [i.e. *Śnefru*] [Note:- As to the various	(19) *Śba-n Íī-ḥtp*
-ḥtp Wârt ntī	renderings, and a comparison with the route of *Sanht,* See Appendix "Q"]	*Ímḥtp*
85]	..... Inspection of troops	(20) *Wârt n Ḫrw Nb*
	..... This army returned in safety. It had hacked up the Country of the	*Nqât* [*Śnfrw*]
n mšâw pn n ḥtp	*Ḫr*[*rsâ*]. This army returned in safety.	(21) *Ḫrrsâ*
	It had destroyed the land of the *Ḫrrwšâ.*	(22) *Ḫrrwšâ*
	This army returned in safety. It had demolished its strongholds.	
	This army returned in safety. It had cut down its	
tin-f ḥ[*t*]	figs and grapevines. This army returned in safety. It had thrown fire upon all of	
	its [? troops].	
	This army returned in safety.	
	It had slaughtered the troops therein to many tens of thousands.	
	This army returned in safety. It had taken very many troops	
	therein as living captives.	
	His Majesty praised me for it beyond everything.	
	His Majesty sent me to dispatch this army	
ṭnw bšt-śn n	5 times to chastise the Land of the *Ḫrrwšâ* country, in each of their revolts and	(23) *Ḫrrwšâ*
I,§34] *r*	with these troops I acted so that His Majesty praised me for it.	
iḫt n	It was said that there was an insurrection about something among those barbarians	
VER,Gesch.d.Altert	in the Countries of the Gazelle Nose. I crossed over [lit."ferried"]	(24) *Śrt Nḥḥ*
),Untersuch.VI,		
ht (R.36,B.13)see		
w-(wia) ḥnâ ṭswṭ	in transports [lit. "faring ships"] with these troops and voyaged to the end of the	
.§357]*(wia) n pḥw*	height of the Mountain range	(25) *Qaaw Ṭet*
n.Admon.p.37] *n*		
	en the North of the Land of the *Ḫrrwšâ* Country.	(26) *Ḫrrwšâ*
rt iīn ndrn-śn wi	And when this army had been marched by road [i.e. by land] and had come, they	
	seized them all and	
	cut down every rebel among them.	
nd 33, then across between "*i-n ś-n*" and "*wn-n*", and back between lines 31 and 32.		
Xrī [Gloss.p.100]	[When] *Aṭw* (?) of the Palace, and Bearer of the Sandals	
] *N Śwt Bit*	[Parallelogram] (the King of Upper and Lower Egypt,	
	(*Nr-n-Râ*) Royal Lord, Life forever,)	
śt)	made me Count [of a Nome], Viceroy of Upper Egypt, Southerly from the country of	
(*śpat*)...	*Abw* [Elephantine], Northerly from the Nome (?) of the Oasis. [See line 14]	(27) *Abw*[Elephantine]
s. (lines 37-44)	Public Works: viz. transporting (line 37) from *Íbhat* (?) a sarcophagus and a	(28) *Íbhat*
Queen's pyramid (line 42)	from *Ḫt-nb,* [Quarry near el Amarna,(BAEDEKER,Egypt,(1914),p.218)] a stone	(29) *Ḫt-nb*
		(30) *Śnd*(*ḥt*)[Acacia]
	His Majesty sent [me] to dig 5 Canals	
(wia) fdt n	in *Śmâ* [Upper Egypt], to make 3 broad beamed (barges), and 4 Towboats from the	(31) *Śmâ*[Egypt]
	Acacia wood of the Country of *Wawat.*	(32) *Wawat.*
Wawat (ḥaśt) Íam	Lo! the Chiefs of the Countries of *Írrṭt, Wawat,*	(33) *Írrṭt*
	Íam [Not "*Îam*"] and *Ndaa.*	(34) *Wawat*
		(35) *Íam*[Not *Îam*]
		(36) *Ndaa*
npt wât wât	did ? ? wood for it. I accomplished the whole of it in one year only.	
atp n Natw âa wrt	[When] launched they were laden with very great Red Granite for "(*Nr-n-Râ*)-*Ḫâ-Nfr*"	
	the Pyramid.	
	There was also made a little one	
mí qd-śn n śpśī	for the Palace in these 5 Canals, all alike in sumptuousness.	
s divide this from the rest of the text, running between 11.49-50, over 49, and between 48-9.[See SETHE, p.109,note]		
mry n Tf-f	..... I was one beloved by his Father, Praised by his Mother, The eldest[.....	
[.....	.....	
-f Ḫatí-â Íni-Ra	.....] Pleasant to his brothers. Count [of a Nome]. Real Viceroy of	
endix "A"] *Wnnî*	*Śmâ* [Upper Egypt], Revered by Osiris *Wnnî*	(37) *Śmâ* [Upper Egypt]

TABLE No. IV. Dynasty XI. MENTHUHOTEP, NEBTAWI-RA *(MNṮW-ḤTP, NB-TAWÎ-RÂ)* Inscription of Sankh *(Ś-ânḫ)* the Admiral.

Inscription (Graffito) on a Rock in the Wady Ḥammâmât, on the road from Ḳeneh on the Nile, 40 miles N. of Luxor, to the R
and is two miles North of Ḳuft, (BAEDEKER, op.cit. p. 374) where the ancient caravan route began. Ḳuft is the ancient Κοπτος
of the sea and land route from the famous "Land of Punt" *(P-wn-t)*. The route runs through the Wady Hammâmât, known to the
Wady was also much frequented for the fine hard black basaltic stone found there, called by the Egyptians *"bḥn"* (Inscrip
viz. the two Obelisks of Nectanebo, *(Nḫt-Ḥrw-ḥbt)*. See Guide to the Egyptian Galleries, (1909), p. 247, Nos. 919, 920.

See Maps:- BAEDEKER, Egypt, (1908), p. xxvii: (1914), p. 460 MASPERO, Dawn of Civilization, (1894), Front, & p. 495 LEPSIUS, Denk
See also:- BAEDEKER, Egypt, (1914), pp. 223, 374 MURRAY, Egypt, (1900), pp. 512, ff. WEIGALL, Travels in the Upper Egyptian Deser
GOLÉNISCHEFF, Résultats Épigraphiques d'un Excursion à l'Ouady Ḥammâmât.

Text:- NEWBERRY, Beni Hasan, II, (1893), p. 18: (From LEPSIUS) LEPSIUS, Denkmäler, II, Pl. 149, g. Transcription:- NE

LINE	Transcription. Text, NEWBERRY.	For Official etc. Titles See Appendix
	Top. *(râ-nb-tawï(=N.37))* *ânḫ ḏ-t*(N.37)	*(Nb-Tawï-Râ)* *ânḫ ḏt*
1	*m r mšâ*(=G.82)(pl.) *ḥr*(=D.3) *smi-t* (or *ḥaś-t* = N.40)-*t*(pl.) *m r pr*(=O.3) *ḥr km*(=I.8)-*t*	*Imi-Ra Nšâw ḥr smit* (or *ḥaśwt*) *Imi-Ra ḥr Kmt*
2	*m r mś*(=W.80)-*nw*(=W.21)(pl.) *ḥr i-t-r*(N.66)(pl.) *ś-ânḫ*(=S.43)-*n-ḫ ḏ-d*	*Imi-Ra Nśnw (?) ḥr Itrw Śânḫ ḏd*
3	*i-w ir*(=D.10)-*n m r mšâ*[sic.] *n ta*(=N.37)-*p-n r ḏr*(=W.40)-*f ḥr smi-t* (or *ḥaś-t* =N.40) *t-n âpr*(=S.48) *m ḥâ*(=N.23)(pl.)[sic. NEWBERRY. BREASTED = "*šdw*"] *nb*(=W.43)[NEWBERRY, see also SETHE, Z. Aeg. 45, p. 48](pl.)	*Iw irn Imi-Ra Nšâ*[*w*] *n Tapn r ḏr-f ḥr* (or *ḥaśt*) *tn âpr m ḥâw*)or *šdw*] *nbw*
4	*m ta*(=X.1)[NEWBERRY, BREASTED](pl.) *ḥq-t*(=W.23)(pl.) *ḥn*(=W.41)(pl.)[SETHE, Z. Aeg. 45, p. 48] *nb waḏ*(=W.47) *n šmâ*[SETHE, Z. Aeg. 44, p. 8](=W.26) *ir*(=D.10)-*n i-in*(=K.1)-*t*(N.40)(pl.)-*ś m wḏ*(=W.73)-*w*(pl.) *qa*(=A.8)-*t*(pl.)-*ś*	*m ta ḥqt ḥn nb waḏ* [SETHE, Z. Aeg. 47, p. *n Šmâ Irm inwt-ś m wḏw qatw-ś*
5	*m nw*(=U.4)*nw*(=W.21)-*t*(0.60)(pl.) *n-t mw*(=N.55) *âpr*(=S.48) *wḏb*(=X.21, SETHE, Z. Aeg. 45, p. 47) *m x-r-d*(G.80)[sic.](pl.) *r ḏr*(=W.40)-*ś ḫnt*(=W.49) *r*	*m Nnwt ntï Nw* *Âpr wḏb m xrdw (?) r ḏr-ś Ḫnt r*
6	*ṭ-a-â-w*(N.40) *mḥ*(=V.15)-*t r mn-â-t-(ḫ-f-w)* *pr*(=O.3)-*r-k* [Gramm. §149] *r waḏ*(=W.47) *wr*(=G.79)(O.60) ? ? [see note below] *n wr*(=G.79)[sic.](pl.)	*ṭaâw (ḥaśt) Nḫtï r Mnât-(Ḥfw)* *Pr-kwi r Waḏ Wr* [See Appendix "S"] ?
7	? ? [same as above] *n db* (= a hippotamus)(pl.) *pr*(=O.3)-*r-n r ḥaś-t*(=W.40) *t-n m s*(A.89) *rnp*(=W.13)-*t LX* [Hieratic script, See MÖLLER, Paläographie, II, p. 56, No. 628] *xrd*(=A.71)(G.80) *LXX* [ibid, No. 629] *m mś*(=W.80)-*ś*(pl.) *n wâ*(=U.38)-*t-â*	? ? *n âbw Prn r ḥaśt tn m ś rnpt śtś* *xrd śfḫw m mśw n wâtï*
8	*ir*(=D.10)-*n mt*(=D.90)-*t-t* [MONTET, Sphinx, XVI, p. 186] *nb n (râ-nb-tawï*(=W.39)) *ânḫ ḏ-t*(N.37)	*Irn mtt nb n (Nb-Tawï Râ)* *Ânḫ ḏ-t*

Note:- The symbol in lines 6 & 7 is a standing man, arm extended on either side, holding a stick or spear pointed do
BREASTED translates "hunt" (=*śt* = F.60)(?) NEWBERRY reads:- "I hunted fowls, I hunted gazelles." BREASTED

e at Koseir, 4-5 days East from Luxor. Keneh is the ancient Καινὴ πόλις, (Ptolemaeus, IV, 5, §32: Edition MÜLLER, (1901), II, p. 724)
maeus, ibid) and the Egyptian gb(=V. 8)-b-t-ỉ-tỉw(=G. 5)(O. 1) i.e. *Gebtiw* (Papyrus Harris, No. I. LXXVII, 12, etc) which was at the end
ents as *ra*(=D. 29)-*h*-*nw*(=W. 21)(N. 40) i.e. *Rahenu*, and *ỉ-ỉn*(=K. 1)-*t*(Z. 15) *Rhnnw* i.e. *Ỉnt Rahennu*, "The Wady of Rahennu:" This
of *Ḫâwy*, son of *Ḫâpy*; L.D. II, 136, a. BREASTED, Anc. Rec. Egypt, I, p. 302, n. a), specimens of which may be found in the British Museum,

I, 4 KIEPERT, Atlas Antiquus, Tab. II, (F: G: f: g:)
909) MASPERO, Les Mon. Ég. de la Vallée de Ḥammâmât. Rev. Orientale et Américaine; (n. s.) I, (1877), pp. 327, ff. = Bib. Ég. VIII, pp. 1, ff.

, op. cit. Translation:- NEWBERRY, op. cit. BREASTED, Anc. Rec. Eg. I, (1906), §§455, 456. (From a Squeeze by GARDINER.)
ERMAN, Life in Ancient Egypt, (1894), p. 506.

(Nb-Tawỉ-Râ) [Menthuhotep. *(Mntwḥtp)*]
General of the Army on the Deserts (Or Highlands), Steward of the House in *Kmt*. — *(1) Kmt*

Admiral (?) of the *Nénw (?)* on the River. *Sânḫ* saith:-

"I was made to be General of the Army of this land all of it on this Desert [or Highland] and
"equipped with all implements [NEWBERRY] [Water skins, BREASTED] [Baskets, SETHE]
"and with bread, beer, and every vegetable of the South. Its Wadys were supplied with
"Guideposts, and its

"heights with cisterns for water.
"The shore [Nile ?] was settled with recruits (?), all of it. South to — *(2) Ṭaâw*
"*Ṭaâw*-land, North to *Mnât-(Ḫfw)*. [near Beni Hasan, see Table No. VI.] — *(3) Mnât-(Ḫfw)*
"I went forth to the Great Green. I speared big game (?) — *(4) Wag-Wr*
"and I speared Hippopotami. I came out to this country as a man of sixty years
"and seventy children as the progeny of one." [Note:- ERMAN, op. cit. says:- "sixty full grown
"people, and seventy of their young children at a single time."
"I used every means (?) for *(Nb-Tawỉ-Râ)* [*Mntwḥtp*] Life Forever! "

ds. BUDGE (Eg. Language, p. 45, No. 33) = "*dwa*" (i.e. ERMAN, Gramm. A. 5) NEWBERRY = "*set*" (= ERMAN, P. 60),
s:- "I hunted adults, I hunted cattle."

TABLE No. V. SENWOSRET (𓋴𓏏𓊵𓂋𓏏𓂋𓏏) or USERTESEN I. The Σεσόγχεσις of MANETHO. Dynasty XII. Tale of *Sa-n-h-t*. Geogr

Text Collated from XIII Sources:-

I	Papyrus, Berlin Museum, No. 3022: "Berlin No.I"	= B. (Also P.B. = MASPERO)	V	Papyrus, Golénischeff:			= G.
II	" " " " 10499: "Ramesseum"	= R. " P.R. "	VI	Ostracon, Br. Museum, No	5629:		= Br
III	" Amherst, (V Fragments, m to q)	= A. " P.A. "	VII	" Berlin " "	12379:		= O.
IV	Ostracon, Cairo Museum, No. 27419.	= C. " O.C. "	VIII	" " " "	12341:		= O.

See:- GARDINER; Hieratische Papyrus aus den Kgl. Museen zu Berlin: Band V, (1909), pp. 3-7 PETRIE; Egyptian Tales: I, (18
MASPERO; Bibliothèque d'Étude: I. (1908), pp. i-vii. Contes Populaires: (IIIe. Éd. 1905), pp. 55-57, (IVe Éd. 1912), pp
Mélanges d'Archéologie etc. (IIIe Éd.), p. 64, p. 132 Records of the Past: (n.s.) II, (1899), p. 11

I. Papyrus, Berlin No. 3022. (Berlin No. I) = B. (Also P.B.) Containing lines 24-311 of Collated Text.
Known as "Berlin No. I" by being one of XI Hieratic Papyri acquired by "Die von S.M. Friedrich Wilhelm IV, nac
Dr. Richard Lepsius. The papyri were published in Lepsius; Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien: Berlin, 1849-1
Note:- These XI Papyri were not all found by the expedition in Egypt, but were acquired at about the same time in v
Berlin No. I, (P. 3022), "The Tale of *Sa-n-h-t*," (Now in question) (L.D. VI. Pl. CIV-CVII) Berlin No. II, (P. 3023),
(IVe Éd.), pp. 45, ff. ERMAN; op. cit. p. 46. Berlin No. III, (P. 3024), "Tale of a Peasant", No. 2, ("Conte Fantasti
op. cit. Band V, p. 6: ERMAN; op. cit. p. 54. Berlin Nos. V, VI, VII, Period of the Ramessides: (Religious), (See CHA
GARDINER; (op. cit. Band IV, p. 5) says:- "There is no doubt that these four Mss were discovered in the same place
As to No. I, CHABAS; (Bib. Ég. X, p. 291) and MASPERO; (Cont. Pop. op. cit. IVe Éd. p. 72, & Bib. d'Étude, op. cit. p. 1) say tha
GARDINER; (op. cit. V. p. 4) state that P. 3022, together with three other Mss were bought for DR. LEPSIUS by Sotheb

Age of the Mss. GARDINER; (ERMAN; VOGELSANG;) Hieratische Papyrus, etc. (op. cit.), IV, p. 6:- "Not later than the XIIth.
by 150 years at least." ERMAN; Aus d. Papyrus etc. (op. cit.) p. 15:- "Not much later than the po
MÖLLER; Hieratische Paläographie, I, p. 15:- "Second half of Dynasty XII or First half of Dynasty XIII."
earlier opinion [revised in op. cit. IVe Éd. p. 73] that the Berlin Mss belongs to the XVIIIth Dynasty.
MASPERO; Contes Populaires, IVe Éd. p. 73 & Bib. d'Étude, I, p. ii:- "XIIIth or XIVth Dynasty."

Description. XV Sheets of Papyrus, now "Rather Dark Brown" (GARDINER) of which the average dimensions are, circa
strip now measuring 495 cm in length. At the present time, Sheet I and 25, 1/2 cm of Sheet II are mis
sheets VIII & IX were evidently cut away and rejoined by the scribe so as to eliminate errors]

Summary. Present length of Roll (Horizontal) = 495 cm.

10 Sheets;	(III-VII; X-XIV)	each 39.65 cm long	= 396. 5 cm		
2 "	(VIII, IX)	" 35.00 " "	= 70. 0 "		
1 "	(Fragment of II)		= 14. 5 "		
1 "	(" " Last)		= 14. 0 "	= 495 cm (= 16 ft. 1, 1/3 in.)	

Height of Roll; 16 cm (i.e. "Half Page size")

The Papyrus now contains 311 lines of Hieratic Text, written on the Obverse only, in large bold scri
missing Sheet I and part of II) being restored as shown below. The script is partly in Vertical
(GARDINER; op. cit. I, Taf. 11-14) Lines 277-311 Vertical, (GARDINER; op. cit. I, Taf. 14, 15) The breadth
to line 178, where Rubrics are introduced, but the ink used is uniformly Black, excepting the conclu

Hieratic Text. LEPSIUS; Denkmäler, VI, (1849-1858), Pl. CIV-CVII GARDINER; (Entire), op. cit. V. Taf. 5-15 MÖLLER; (lines 2

Hieroglyphic Transcription. MASPERO; "Le Papyrus Berlin No. I" in Mélanges d'Archéologie Égyptienne et Assyrienne, III, (1876), pp. 68
(1908), pp. 1-25. GARDINER; (Erman), Hier. Pap. (op. cit.), Taf. 5, a-15, a. also in "Collated Text" Rec. de T
lines 12-34, (B), p. 1, A. lines 78-94, (B), p. 3, B. lines 109-145, (B), p. 4, C. lines 241-257, (B), p. 6, D
(II. Auf. 1893), pp. 17*ff.

Translation. CHABAS; "Le Papyrus de Berlin, Récits d'il y a quatre mille ans" (1863), pp. 37, ff. Bibliothèque Unive
MASPERO; op. cit. (as above, Mélanges etc. Rec. de Trav. XXVIII, p. 72, XXX, p. 64) & Histoire Ancienne des peu
GOODWIN; (Entire), Fraser's Magazine, (1865), pp. 185, ff. "The Story of Saneha" (London, 1866) (Correc
ERMAN; (Analysis), Aegypten und Aegyptisches Leben im Altertums, (1885-1888), pp. 494, ff. Life in Ancie

See. WIEDEMANN; Aegyptische Geschichte, (1884), pp. 237, ff. BUDGE; Hist. Egypt; III, (1902), pp. 6, ff. JEREMIAS,
ERMAN; Aus d. Pap. etc. (op. cit) (Comment on lines as above), pp. 3, ff. Aeg. u. Aegyptisches leben im Altert

[For Geographical Notes see "Summary" below]

l Names. (Context)

---

eo P.G. = MASPERO) IX. Ostracon, Berlin Museum, No. 12623: = O.B.3 XIII Ostracon, Petrie Collection: No. 59: = O.P.3
O.B. " X " " " " 12624: = O.B.4
XI " Petrie Coll. " 58: = O.P.1
XII " " " " 12: = O.P.2

127 ERMAN; Aus den Papyrus d. Kgl. Museen zu Berlin: (1899), p. 14 BREASTED; Ancient Records of Egypt: I. (1906), p. 238, note "d"
Dawn of Civilization: (1894), p. 471, n. 2, = Histoire Ancienne des Peuples de l'Orient (IVe Éd.), p. 97 (VIe Éd.) p. 115.

ten und Äthiopien gesendeten und in den Jahren 1842-1845, ausgeführten wissenschaftlichen Expedition", under the direction of
bteil VI, "Demotic, Greek and other Later Inscriptions, Papyrus".
localities by or for the Director. They contain the following Hieratic Texts:-
V, (P. 3025), "Tale of a Peasant", No. 1 (L.D. VI, Pl. CVIII-CX, and CXIII-CXIV) (See GARDINER; op. cit. Band IV, p. 6: MASPERO; Cont. Pop.
GARDINER; op. cit. Band V, p. 6. MASPERO; op. cit. p. 283 ERMAN; op. cit. p. 29.) "Lebensmüde", (Dialogue with Soul), (See GARDINER;
b. Ägyptol. XIII, (1909), p. 436, p. 443, p. 445) Berlin Nos. VIII, IX, X, Fragments of Rituals and Mystical Texts. As to Nos. I-IV,
pt, even if nothing further can be definitely known about them."
as bought in Egypt by LEPSIUS. But GOODWIN; (Rec. Past, (o.s.) VI, p. 131), and MÖLLER; (Hieratische Paläographie, I, (1906), p. 14) and
he sale of the Athanasi (Anastasi) collection in London, June 1843.

ty" ibid:-(Rec. de Trav. XXXII, (1910), p. 2), "End of XIIth. Dynasty or beginning of XIIIth. (p. 8), 8 was separated from its Archetype
elf" [N.B. Sesostris or *Wérsn I* was the 2nd King of Dynasty XII]
GARDINER & VOGELSANG; Hier. Pap. etc. (op. cit.) say:- "In the IInd Ed. Contes Populaires, p. 44, MASPERO still maintains his
roofs for this are unknown to us, and are not convincing."

High by 40 cm long, glued together horizontally (i.e. lengthwise and parallel with the fibre of the papyrus) so as to make a
and Sheets VIII & IX have been shortened to 35 cm, while the last sheet measures only 14 cm in length. [N.B. GARDINER says that

obable dimensions of Original Roll.
Sheets (I-VII; X-XV) each 39.65 cm long = 515. 5 cm
" (VIII, IX) " 35.00 " " = 70. " = 585 cm (= 19 ft. 1/5 in.)

e "Schriftproben" Taf. I, ff. MÖLLER; op. cit. I. p. 21) corresponding to lines 23-333 of the entire Collated Text, lines 1-22 (of the
s and partly in Horizontal lines, viz:- Lines 1-178 Vertical, (GARDINER; op. cit. I, Taf. 5-11) Lines 179-276 Horizontal,
Vertical Columns varies from 16 to 19.5 cm. The Horizontal lines average 13-15 to the Sheet or Page. The Text is undivided
line 311), which is Red (GARDINER; p. 5). There is no punctuation.

), op. cit. Pl. VI. (Table of Script, pp. 21, ff.)

. 140, ff. (lines 134, 5), Rec. de Trav. XXVIII, (1906), p. 72: id. (lines 246, 7), Rec. de Trav. XXX, (1908), p. 64. (Entire), Bib. d'Etude; I,
XVI, (1914), pp. 19, ff. GOODWIN; (lines 300-311), Zeits. Aeg. Spr. X. (1872), p. 22 ERMAN; Aeg. Chrestomathie; (1904), (Inhalt),
nes 263-269, (B), p. 8, E. lines 279-310, (B), p. 9, F. id. Aeg. Grammatik; (I. Auf. 1889), pp. 17* ff. (Same Lines). id. Aeg. Grammatik;

, II, (1870), pp. 174, ff. (Oeuvres Diverses, IV, pp. 254, ff.) Pantheon Littéraire, Tome I. Bib. Ég. X, (1902), pp. 319, ff.
e l'Orient; (in part), (VIe Éd.), pp. 115, ff. pp. 121, ff.
lines 300-311), in Zeits. f. Aeg. Spr. X, (1872), p. 22 Records of the Past; (o.s.), VI, (1876), pp. 135, ff.
pt; (1894), pp. 370, ff. "Das leben des Sinuhe", Aus d. Pap. d. Kgl. Mus. z. Berlin; (1899), pp. 15, ff. (in part).

lte Testament, (1904), pp. 193, ff. BRUGSCH; Geschichte Aegyptens, (1877), pp. 119, ff. Egypt under the Pharaohs, (1891), pp. 57, ff.
. 494, ff. Life in Ancient Egypt, pp. 370, ff. HAIGH; "The Story of Saneha", (Hist. & Geogr. Comment), Z. f. Aeg. Spr. XIII, (1875), p. 98, ff.

II. Papyrus Berlin No. 10499. (Ramesseum: "R" & "P.R.") 202 lines

Containing on its Reverse side lines 1-197 of Collated Text of the Tale of *Sa-n-ht*, upon a Large Roll and III Fragments the Middle Kingdom, back of the Ramesseum in West Thebes (QUIBELL; "The Ramesseum"(1886),p.3).. It was in a chest which Ibscher, the "Papyruskonservator" of the Berlin Museum, to be unrolled. In 1906 Mr. Gardiner presented it to the Berli See:- GARDINER; Hieratische Papyrus aus den Kgl.Mus.zu Berlin; Band IV,(1908),p.5 & Sitzungsberichte der Kgl.Preuss.Ak The III Fragments were found in 1908. They contain respectively the following lines of text, which are however, not pa = Obverse lines 174-181: lines 9-16 = Obverse lines 182-189: lines 17-24 = Obverse lines 190-197. (See GARDINER; Hier. The age of the Papyrus is inferred from that of the Papyri found with it. QUIBELL (op.cit.p.8) gives a Table showing t "early, then the "find" is to be placed in the period before the Hyksos." Later (Rec.de Trav.XXXII,(1910),p.3) GARDINER

Description. (1907-8) The Large Roll; VI sheets of Papyrus of exceptionally fine quality, and of a yellowish brown color, measuring circ. 240 cm long [So GARDINER (op.cit.IV,p.5) in 1908. See below] the last sheet being inc that of P.3022. (Berlin No.I)

(1909) In the Autumn of 1908, further fragments were found, which GARDINER says (op.cit.V,p.3) made possible "height at 8.2 cm. It seems to have consisted of X sheets. The first VI measure respectively, 36: 46: "the 26th page [Not "Sheet"] of the *Sa-n-ht* tale ." (i.e.Rev.164-171 of "R" = "B" 137-145 [See GARDINE "no text)"

Contents. Obverse. (i.e. side on which the fibres of the papyrus run horizontally at right angles to the joints) Contain lines. (N.B. lines 1-229 R = lines 1-178 of P.3023 (Berlin No.II) which document continues the text c

Reverse. Contains the first half of the Tale of *Sa-n-ht* now in question; viz. lines 1-24 of "R" = the lost beg text of "R" may well have broken off at line 178 of Berlin No.I, for there begins "The Copy of the Ki found a convenient division of the tale. The text of Reverse is exclusively horizontal, and in all p 172-187 "R"="B" 145-161), and No. 31 ("B" 162-3) are lost. Rubrics are only on Ist page as an initia

Hieratic Text. GARDINER; Hieratische Papyrus aus den Kgl.Museen zu Berlin; Band V,(1909),Pl.1-4 bis. & Sitzungsberich

Hieroglyphic Transcription. GARDINER; Hierat.Pap.etc.(op.cit.)Pl.1,a to 4,a bis. Sitzungs.etc.(op.cit.) pp.142-150;(Short extrac MASPERO; (XVII pages known before discoveries of 1908-9 = lines 1-103 R to line 73,b) Bib.d'Étude,I,(

Translation. GARDINER; Sitzungsberichte etc.(op.cit.)(Short Extracts)

III. The V Amherst Fragments (Papyrus) ("A" m,n,o,p,q, also "P.A.") containing fragments of text as shown below.

Known as "Amherst" because found in 1891 by Mr. P.E.Newberry in the collection of Lord Amherst of Hackney, Didling "Lord Amherst procured them is unfortunately not certain, but it seems probable that they were obtained with the co "Hartwell Museum of Dr. J. Lee." NEWBERRY; (op.cit.p.18) "V fragments, viz. m, n, o, p, q originally forming part viz.(MASPERO; Bib.d'Étude; I,p.ii)

"A" m =	"R"	lines 5- 7	=	"G"	lines 4	-5 =	"C"	lines	1-2	Measures	(NEWB
n =	"	" 10-13,15,16	=	"	" 7,8, 9	=	"	"	2,3,3	"	"
o =	"	" 18	=	"	"	- - - =	"	"	3	"	"
p =	"	" 20-22	=	"	" 11,12	=	"	"	3,4	"	"
q =	"	" 23,24	=	"	" 13	=	"	"	4	"	"

The location of these fragments in the Collated Text was made possible by the discovery of the C

Hieratic Text. NEWBERRY; The Amherst Papyri,(1899),Pl. I, M-Q.

Hieroglyphic Transcription. NEWBERRY; op.cit.p.19 GRIFFITH; S.B.A.Proc.XIV,(1892),p.453 (Together with "C") and "Specimen pages of the

Age. Griffith regards these as fragments of Berlin No. I.

IV. The Ostracon in the Cairo Museum; No. 27419 (in "Livre d'Entrée") or No. 25216 (in "Catalogue Général") (See MASPERO; Bib pp.341,ff. "Picked up on February 6th,1886 in the Tomb of Sannotmu [Sannozmu: *Snndm*][XXth Dynasty] at [Qurnet Murrai in]

Described. (Guide,etc.op.cit.) "A piece of Limestone broken in two, the entire length of which is 1 metre, and the width i "broken at the time when it was deposited in the tomb, as was the case with many of the toilet and household objec "Accordingly, in the case of Sannotmu [*Snndm*] a story or tale had been bestowed upon the defunct, and by breaking "peruse it when in a reading mood. It is the beginning of the "Adventures of Sinuhit". See also DARESSY; "Ostraca" Contains IX lines (GARDINER; Hier.Pap.V,p.7) of Hieratic text corresponding with lines 1-59 of "R". (=A + B, 1-27: MASPERO; (Bib.d'Étude,I,p.VI) says:- " The script is stiff and clumsy, of a type quite frequent toward the XXIst D

Age of Text. MASPERO; Bib.Égyptol.VIII,(1900),p.282:- "It does not go back beyond the XXth Dynasty." GARDINER; Hier.Pap.V,

as "Ramesseum", because the Large Roll was found by Mr. Quibell for the Egyptian Research Account in 1885-1886 in a Tomb of
ed a great number of Hieratic Papyri. In 1902 it was turned over by Professor Petrie to Mr. Gardiner, who took it to Herr
m.
ss.(1907),p.142. QUIBELL; op.cit.
he "Tale of *Sa-n-ht*" now in question:- Fragments I & II the ends of lines 139-145: Fragment III part of 3 Sheets, lines 1-8
.cit.) V,p.3, IV.p.7,Pl.4,Pl.4a)
d concludes that the document dates in the XIIth. Dynasty. GARDINER; (op.cit.IV.p.7) says:- "If perhaps this date appears too
"100 years later than "B" which was separated from its archetype by 150 years at the very lowest estimate."

s stained darker. They are joined horizontally (lengthwise and parallel with the fibre on the Obverse) making a strip now
. The Fragments measure:- I & II very small morsels, III = 20 cm long. The height is circ. 8.2 cm throughout, or about half

accurate estimate of the original extent and contents of the papyrus. "The length may now be estimated at 4,1/4 metres; the
'4.5: 41.5: 46 (?)[= 249.15 cm] The VIIth and IXth joinings [i.e. of the sheets] are lost. The VIIIth [joint] is apparent on
t.V,Pl.4,bis]) "Of the Xth sheet, both sides are without writing. Well preserved ends were subsequently found. (Length 23 cm

irst half of the Tale of a Peasant, No.I.(lines 1-229) in 33 pages of horizontal script, each page containing 7-8 (one = 6)
ale of a Peasant.
of Berlin No.I.(P.3022, see above), and lines 24-202 of "R" = Berlin No.I,lines 1-174. GARDINER (op.cit.V.p.3) says that the
mmand" (See below), and that this indicates that the "R" edition of the tale was in two separate rolls, as at this point is
ity existed in 31 pages of 6-8 lines each; of these, Pages Nos. 20,21 (lines 119-132 "R"="B" 89-106), Nos. 27,28 (lines
ation, and at the statement of a date. No punctuation.
Kgl. Preuss. Akad. d. Wiss.(1907),pp.142-150 (Short extracts).
in Collated Text, Rec.de Trav.XXXVI,(1914),pp.17,ff.
p.35-40 (Also Fragments I,II,III.(="B" lines 130-145)

---

l, Norfolk. See GRIFFITH; S.B.A.Proc.XIV,(1892),pp.451,ff. NEWBERRY; (The Amherst Papyri,(1899),p.9) says:- "When and where
n of Mr. Lieder of Cairo in the year 1861." In S.B.A.Proc.(op.cit.),p.542 GRIFFITH says:- "or possibly they were in the
Outer Roll of Papyrus No. I of the Berlin Museum, and containing parts of the first lines of the celebrated "Story of Sanehat".
.cit.p.18) 1,3/4 by 1 inch
2,1/4 " 3 "
1 " 1/4 "
5 " 1,3/4 "
1,1/2 " 1 "
stracon. ("C") See below.

s Best Literature" (New York,1898),p.5237. GARDINER; Collated Text, Rec.de Trav.XXXVI,(1914),pp.17.ff.

---

de;I,p.VI.) ("C", also "P.C.") Now in Room H, Case "E", No.586. (See MASPERO (QUIBELL); Guide to the Cairo Museum,(1910),
s." (MASPERO; Bib.d'Étude; I,p.VI. & Mémoires de l'Institut; II,(1886),pp.1,ff.= Bib.Ég.VIII,(1900),p.281.

middle 20 cm. [Bib.d'Étude,I,p.VI,=1.06 m. by 22 cm.] The fracture is not a recent one; the limestone had been purposely
ch were laid along the mummy. The Egyptians expected to enjoy in the next world the same amusements as in this one.
one upon which it was written, the story had been killed and sent to the other world, where the *Ka* of the dead man could
Gén.du Musée du Caire)(1901),pp.46,ff.
24 +)(i.e. C 1-4 = R 1-24: A m-a = G 1-13: and C 4-8 = R 24-47: B 1-21: G 13-24: and C 8,9 = R 47-51: B 22-27)
."
Rec.de Trav.XXXII,(1910),p.3:- "XXth Dynasty." Punctuated with Red Ink, and divided into paragraphs by the usual " ĝ ".

IV Continued. Hieratic Text. MASPERO; (II Photos)(Right half & Left half):- Mémoires de l'Institut Égyptien, II, (1886), pp. 1, ff. -
DARESSY; "Ostraca", (Cat. Gén. du Musée du Caire) (1901), Pl. XLI. (There No. 25216)

Hieroglyphic Transcription. MASPERO; Mémoires, etc. (op. cit.) II, pp. 1, ff. Études, etc. (op. cit.) IV, pp. 1, ff. Bib. Ég. (op. cit.) VI
GRIFFITH; (with "A") S.B.A. Proc. XIV, (1892), pp. 453, ff. GARDINER; in Collated Text, Rec. de Trav. X

Translation. GRIFFITH; op. cit. p. 455 MASPERO; (line 7) Rec. de Trav. XXVIII, (1906), p. 61

V. The Papyrus "Golénischeff". ("G" also "P.G.") In the Golénischeff Collection, St. Petersburg. Bought in Egypt for M.

Consists of more than a dozen fragments, which correspond, in varying proportions, in the first IV pages [Sheets
= "B" 1-7, and "R" 1-31. 2 (One fragment) = "C" lines 6-8, = "B" 8-21, = "R" 31-47.. 3 (Two fragments) = "B"
"IVth page [Sheet]. The facsimile of the originals has never been published, but M. Golénischeff has had the sign
"(Cont. Pop. Ive Éd. p. 73)], thanks to which I have been able to restore the appearance of the manuscript. It was a
Each page [Sheet] measured about 25 cm in height by 22 cm in length, and contained 16 lines.

Age of Text. MASPERO; op. cit. "Middle of the XIXth. Dynasty at the latest." (Cont. Pop. (IVe Éd.) p. 73) "The writing is good hierati

Hieratic Text. Unpublished.

Hieroglyphic Transcription. GOLÉNISCHEFF; (MASPERO); Bib. d'Etude; I, (1908) pp. 33, 34 GARDINER; in Collated text; Rec. de Tr

Comment. MASPERO; (line 21), Rec. de Trav. XXVIII, (1906), p. 61 GARDINER; Rec. de Trav. XXXII, (1910), p

---

VI. The Ostracon; British Museum, No. 5629. ("Br.M" also "O.B.") containing lines 300-311 of "B"

Mentioned and Translated by Birch in an article translated by CHABAS, and published by the latter:- "Le Papyrus Abbott" Revue
(Egyptian Room, No. 5629) "It was published in "Inscriptions in the Hieratic and Demotic Characters from the Collections of the
British Museum" LAUTH examined the stone:- "Die Zweiälteste Landkarte nebst Graeberplaenen" Sitzungs. Kgl. Akad. etc. München, (1871)

Age of Text. GOODWIN; (op. cit. p. 24) "XVIIIth or XIXth Dynasty" MASPERO; (Bib. d'Étude, I, p. VII) (Cont. Pop. IVe Éd. p. 74) "XVIIIth Dy
N.B. MASPERO; Bib. d'Étude, I, p. XXXI. says:- "O.B. bears a text so corrupt that it can hardly be used for a critical

Hieratic Text. "Inscriptions in the Hieratic and Demotic characters from the Collections of the British Museum, (BIRCH), (1868),

Hieroglyphic Transcription. GOODWIN; op. cit. p. 20 MASPERO; Bib. d'Étude, I, (1908), pp. 41, ff. LAUTH; Sitz. d. Kgl. Akad. etc. München, (1871), pp

Translation. GOODWIN; op. cit. LAUTH; op. cit. BIRCH-CHABAS; (Bib. Ég. op. cit.) MASPERO; Cont. Pop. (IIe Éd. 1889),

Comment. (line 3) PIEHL; Zeits. Aeg. Spr. XXIII, (1885), p. 58 GARDINER; Rec. de Trav. XXXIV, (1912), pp. 201, ff.

VII. The Ostracon; Berlin Museum, No. 12379. ("O.B.2") Containing lines 273-279 of "B"

Found by GARDINER in July, 1910, "Among some Hieratic Ostraca newly acquired by the Berlin Museum." (Rec. de Trav. XXXIV, (1912), p.

Hieratic Text. GARDINER; Rec. de Trav. XXXVI, (1914), Pl. II, p. 20

Hieroglyphic Transcription. GARDINER; in Collated Text, op. cit. pp. 19, ff.

VIII. The Ostracon; Berlin Museum, No. 12341. ("O.B.1") Containing lines 58-60 of "B" on the Reverse. The Obverse contains acc

Hieratic Text. Hieratische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin; Band III, Heft 2

Hieroglyphic Transcription. GARDINER; in Collated Text, Rec. de Trav. XXXVI, (1914), pp. 19, ff.

IX. The Ostracon; Berlin Museum, No. 12623. ("O.B.3") Containing (GARDINER; Rec. de Trav. XXXVI, p. 18) on the Obverse, the greater
"Dr. Möller near the Tomb of Semmozem (No. 1 at Der el Medineh) (Spring 1913). The writing is not unlike that of "C", and b

Hieroglyphic Transcription. GARDINER; in Collated Text, Rec. de Trav. XXXVI, (1914), pp. 19, ff.

: de Myth.et d'Arch.Égyptiennes;IV,pp.1,ff. = Bib.Ég.VIII,(1900),p.283

3 (line 7) Rec.de Trav.XXVIII,(1906),p.61 Bib.d'Étude;I,(1908),pp.27,ff.
914),pp.19,ff.

---

scheff, and since then in his Collection. (MASPERO;Bib.d'Étude;I,p.II)

: Introduction. [i.e. the lost part of "B"] viz. 1 Contains an assembling of pieces, the text of which = lines 1-5 of "C",
1-66, = "R" 82-90. "On the left of the 2nd of No. 3, may be distinguished two symbols which are all that survive of the
ness to communicate to me the tracings of the larger fragments, and a photograph of all [with a Hieroglyphic Transcription
ll, which contained originally about XVI pages [Sheets]."

e XIXth and XXth Dynasties." GARDINER;Rec. de Trav.XXXII,(1910),p.3 "Middle of XIXth Dynasty."

I,pp.19,ff.

---

gique,XVI,(1858),pp.257,ff.= Bib.Ég.IX,pp.275,ff.(See p.284,note 2) "Un inscription hiératique du Musée Britannique,
Museum" (1868),Pl.XXIII, and p.8, where it is described as follows:- "On a Hieratic Inscription upon a stone in the
,ff. But no one discovered the true nature of the text until GOODWIN identified it.(Zeits.Aeg.Spr.X,(1872),pp.20,ff.

GARDINER;(Hier.Pap.V,p.5)"XIXth or XXth Dynasty" id.(Rec.de Trav.XXXII,(1910),p.3)"XXth or XXIst Dynasty"
n."

.

. GARDINER; in Collated Text,Rec.de Trav.XXXVI,(1914),pp.19,ff.

Ie Éd.1905),p.57 (IVe Éd.1912),p.75 id. Records of the Past,(n.s.),II,(1889),p.13

---

1) "Brought by Dr. Möller in 1910 " This bears in bold XIXth Dynasty Hieratic a duplicate of parts of the passage B 273-279.

---

f the Hyksos Period.

---

n of "R" 1-19, and on the Reverse a damaged duplicate of "R" 49-68. "A large piece of inscribed limestone found by
to a XIXth or XXth Dynasty hand."

X. The Ostracon; Berlin Museum, No. 12624. Containing Duplicate of "R" lines 38-51 (GARDINER; Rec.de Trav.XXXVI,p.18) "Small

Hieroglyphic Transcription. GARDINER; op.cit.pp.19,ff.

XI. The Ostracon; Petrie Collection, No.58. Small limestone fragment containing "R" 47-50, dated about Dynasty XIX-XX. (No

---

XII. The Ostracon; Petrie Collection, No.12. Containing on Obverse portions of "B" 236-245, and on Reverse "B" 248-253. (GARD
or XXth Dynasty." Hieratic Text. GARDINER; Rec.de Trav.XXXVI,p.20,Pl.2.

XIII. The Ostracon; Petrie Collection, No.59. Small chip of limestone, probably XIX-XXth Dynasty. A few words from "B" 250-256.

Summary of Texts Collated in the Tale of *Sa-n-ht*. (MASPERO;Bib.d'Ét.I,pp.I-VII) GARDINER;(Hierat.Pap.etc.V,p.7) viz
"Br.M" = British Museum,No.5629: "O.B.2" = Berlin,No.12379: "O.B.1" = Berlin,No.12341: "O.B.3" = Berlin,No.12623:

104	109	109	114		81	86
109	112	..	..		86	89
112	..	118			88	.
112	129	..	..		89	106
129	144	133	146		106	121
144	153	..	..		121	130
153	154	154	155		130	131
(1[illegible]5)	..	156	..		Wanting	Wanting
1[illegible]6	16[illegible]	157	162		131	137
..	..	163	..		(See 111	112)
161	1[illegible]9	164	171		137	145
169	185	..	..		145	161
185	..	188	..		161	..
186	187	Wanting	Wanting		162	163
187	188	188	189		163	164
(189	191)	1[illegible]0	193		Wanting	Wanting
192	193	193	194		165	166
193	196	..	..		166	169
197	201	197	202		170	174
201	204				174	177
205	300				178	273
300	..				273	..
..	327				..	300
327	337				300	310
338	..				311	..

:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	1	7	:	:	:	:		1	14
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
:	:	:	:	:	:	:	:		:	:
1	8	:	:	:	:	:	:		:	:

Note:- Nos XI & XIII.(Petrie Collection,Nos 58,59) are not included in Gardiner Collation.

one fragment discovered at the same time and place as the preceding, which it resembles in its handwriting.'

ised in Gardiner Collation)

Rec. de Trav. XXXVI, (1914), p.18) "Small limestone fragment, soil stained and faint in places. The writing is of the XIXth
yphic Transcription. GARDINER, op.cit. pp.45, ff.

utilized in Gardiner Collation)

= Berlin No.I, (P.3022) "R" = Berlin (P.10499) "A" = Amherst, (m-q) "C" = Cairo, No.27419: "G" = Golénischeff:
"M" = Berlin, No.12624: "O.P.2" = Petrie Collection, No.12:

Table of Collated Texts. (See GARDINER; Hieratic Papyri etc.V, p.7)

"L" = Lines of Collated Text: = 338 lines. i.e. lines 1-24 = "R", lines 24-End = "B",
+ line 156 + lines 190-193 = 5 lines.
"R" GARDINER; Hieratische Papyrus etc.V, Plates 1, a to 4, bis a.
"A" NEWBERRY; The Amherst Papyri, Plate I.
"B" GARDINER; Hieratische Papyrus etc.V, Plates 5, a to 15, a.
"G" MASPERO; Bibliothèque d'Étude, I, pp.33, ff.
"C" " " " " " 27, "
"Br.M" " " " " " 41, "
"O.B." GARDINER; Recueil de Travaux, XXXVI, pp.19, ff.
"O.P." " " " " " " " "

L.		R.		A.	B.		G.		C.		Br.M		O.B.2		O.B.1		O.B.3		O.B.4		O.P.2	
1	5	1	5	...	....	...	1	4	1	..	..	..	...	...	..	..	1	5	..	..	...	...
5	7	5	7	M	....	...	4	5	1	2	..	..	...	...	..	..	5	7	..	..	...	...
7	10	7	10	...	....	...	5	(7)	2	..	..	..	...	...	..	..	7	8	..	..	...	...
10	13	10	13	N	....	...	7	8	2	3	..	..	...	...	..	..	8	10	..	..	...	...
13	14	13	14	Wanting	....	...	Wanting		Wanting		..	..	...	...	..	..			..	..	...	...
15	16	15	16	N	....	...	8	9	3	..	..	..	...	...	..	..	10	11	..	..	...	...
16	18	16	18	...	....	...	9	10	3	..	..	..	...	...	..	..	11	12	..	..	...	...
18	..	18	..	O	....	...	..	..	3	..	..	..	...	...	..	..			..	..	...	...
19	20	19	20	...	....	...	10	11	3	..	..	..	...	...	..	..			..	..	...	...
20	22	20	22	P	....	...	11	12	3	..	..	..	...	...	..	..			..	..	...	...
22	23	22	23	...	....	...	12	13	4	..	..	..	...	...	..	..			..	..	...	...
23	24	23	24	Q	....	...	13	..	4	..	..	..	...	...	..	..			..	..	...	...
24	44	24	47		1	21	13	24	4	8	..	..	...	...	..	..			1	6	...	...
45	50	47	51		22	27	..	..	8	9	..	..	...	...	..	..	30	31	6	9	...	...
50	59	51	59		27	35	..	..			..	..	...	...	1		31	37			...	...
59	..	58	..		Wanting		..	..			..	..	...	...							...	...
58	64	60	64		35	41	..	..			..	..	...	...			37	40			...	...
..	..	65	66		{ 224 41	228) 42	..	..			..	..	...	...	..	..					...	...
64	65	Wanting			{(=227	228)	..	..			..	..	...	...	..	..	40	42			...	...
65	66	Wanting			42	43	..	..			..	..	...	...	..	..					...	...
66,a	..	67	..		Wanting		..	..			..	..	...	...	..	..					...	...
66,b	80	67	82		43	57	..	..			..	..	...	...	..	..	42	43			...	...
80	85	82	87		57	62	42	(44)			..	..	...	...	..	..	..	..			...	...
85	86	Wanting			62	63	..	..			..	..	...	...	..	..	..	..			...	...
86	89	87	90		63	66	45	47			..	..	...	...	..	..	..	..			...	...
89	100	91	102		66	77																

SUMMARY. Hieratic Text. (Comparative Tables of Script) . MÖLLER; Hieratische Paläographie, I, (1909), pp. 21, ff.

"B"(P. 3022) LEPSIUS; Denkmäler, VI, (1849-1858), Pl. CIV-CVII. GARDINER; Hieratische Papyrus aus de

"R"(P. 10499) GARDINER; op. cit. Pl. 1-4 bis. ibid (in part), Sitzungsberichte d. Kgl. Akad. d. Wiss. zu Mü

"A" NEWBERRY; The Amherst Papyri, (1899), Pl. I, m-q.

"C" MASPERO; (Photo) Les Premières Lignes des Mémoires de l'Institut Égyptien, (1886), pp. 1

DARESSY; "Ostraca", (Catalogue Général du Musée du Caire, (1901), Pl. XLI) (There No. 252

"G" (Unpublished).

"Br. M"(5629) Inscriptions in the Hieratic and Demotic Characters from the Collections in

"O.B.2"(O.12379) GARDINER; Rec. de Trav. XXXVI, (1914), p. 20, Pl. II.

Hieroglyphic "B"(P. 3022) MASPERO; "Le Papyrus Berlin No. I" Mélanges d'Arch. Ég. et Assyr. III, (1876), pp. 68, ff. pp.

"R"(P. 10499) MASPERO; (Omitting new fragments discovered in 1908) Bib. d'Étude, I, pp. 35-41. GARDI

"A" NEWBERRY; The Amherst Papyri, (1899), p. 19 GRIFFITH; S.B.A. Proc. XIV, (1892), p. 453 (Tog

"C"(Ostracon, Cairo Museum)(No. 27419 in "Livre d'Entrée" No. 25216 in "Cat. Général") MASPERO; Mémoir

GRIFFITH; (Together with "A") S.B.A. Proc. (op. cit), XIV, (1892), pp. 453, ff. GARDINER; i

"G" GOLÉNISCHEFF; (MASPERO), Bib. d'Étude, (op. cit.), I, pp. 33, 34. GARDINER; in "Collated Tex

"Br. M."(Ostracon, No. 5629) GOODWIN; Zeits. Aeg. Spr. X, (1872), p. 20 MASPERO; Bib. d'Étude, (op. cit.), I,

"O.B.1-4"(Berlin Ostraca, Nos. 12341, 12379, 12623, 12624) GARDINER; in "Collated Text", see below.

"O.P.1-3"(Ostraca, Petrie Collection, Nos. 58, 12, 59) GARDINER; in "Collated Text", see below.

Collated Text, Entire. MASPERO; Bib. d'Étude, I, (1908), pp. 1, ff. GARDINER; Rec. de Trav. XXXVI, (1914), pp. 19, ff. (1

Translation. (Collated Text) Note:- The text of "B" was published by Lepsius, (1858), as shown above, but remained "translations in fact, if not precisely identical, agreed in all essential points." (See BIRCH; Rec. Society of Antiquaries in December, 1863.

(Collated Inscription) (B, C, Br. M) MASPERO; Contes Populaires, (IIe Éd. 1889), pp. 95, ff. ibid, Rec. Past, (

(Entire)(B, G, C, Br. M) " " " (IIIe Éd. 1905), pp. 60, ff.

(B, G, C, A, Br. M, R.) " " " (IVe Éd. 1911), pp. 79, ff. GARDINER; Hier.

World's Best Literature, (New York, 1898), pp. 5238-5249. WIEDEMANN; A

PIER; Inscriptions of the Nile Monuments, (1908), pp. 340, ff.

(B, C, A, Br. M.) PETRIE; Egyptian Tales, I, (1895), pp. 97, ff. MASPERO; (in part) Dawn

(B, C, A.) BREASTED; (lines 1-24 R + lines 1-34, 78-96 B) Anc. Rec. Egypt, I, (1906

(B.) ERMAN; Aus den Papyrus der Kgl. Museen etc. (1899), pp. 15, ff.

Comment. (Entire)(B, C, Br. M, A, G, R.) GARDINER; Notes on the Story of Sinuhe, (Champion, Paris, 1910). ibid, Rec. de Tra

" " " (Glossaire) MASPERO; Bib. d'Étude, I, (1908), pp. 42-184.

(C. line 3)	PIEHL; Zeits. Aeg. Spr. XXIII, (1885), p. 58	(C line 7 = G line 21) MASPER
(B. lines 134-5)	MASPERO; Rec. de Trav. XXVIII, (1906), p. 72	(B. lines 246, 247) "
(Geographical etc.)	LEVY; Sphinx, VIII, (1904), p. 187	(General) "
(General)	BRUGSCH; Dictionnaire Géographique. (passim)	MÜLLER; As. und Europa, (1893), pp.
(")	CHABAS; Études sur l'Antiq. Hist. (1873), pp. 100, ff.	MORET; Kings & Gods of Eg

(Special)(Sinouhit & Byblos)(= B, line 29 & R, line 53) WEILL; Sphinx, XI, (1908), p. 202 (*stîw* = B, line 2

(Byblos) ERMAN; Zeits. Aeg. Spr. XLII, (1906), pp. 109, ff. VON BISSING; Rec. de Trav. XXIX, (1

useen zu Berlin, Band V, (1909), Pl.5-151 MÖLLER; Hieratische Paläographie, I, (1909), Pl.VI.
1907), pp.142, ff.

tudes de Myth. et d'Arch. Ég. IV, pp.1, ff. = Bib. Ég. VIII, (1900), p.288, p.304. (Separate Publication, 1886).

itish Museum, (1868), (BIRCH), Pl. XXIII.

& Bib. d'Étude, I, (1908), pp.1-25. GARDINER; Hier. Pap. (op. cit.), V, Taf. 5a-15a. also in "Collated Text", see below.
er. Pap. (op. cit.), V, Pl. 1a-4a bis. Sitzungsberichte etc. (op. cit.), pp.142, ff. (Short Extracts). & "Collated Text", see below.
ith "C") MASPERO; Bib. d'Étude, I, (1908), pp.31-32 GARDINER; in "Collated Text", see below.
.Ég. (op. cit.), Études de Myth. etc. (op. cit.), Bib. Ég. (op. cit.), Bib. d'Étude, (op. cit.), I, pp.27, ff.
ated Text", see below.
below.
pp.41, ff. LAUTH; Sitz. d. Kgl. Akad. zu München, (1891), pp.223, ff. GARDINER; in "Collated Text", see below.

as per Table above)

slated until 1863, when independent translations were made by Chabas and Goodwin, "without concert or communication. The two
.s.), VI, pp.131, ff.) As to Chabas and Goodwin, see Bibliography of "B" above. Goodwin however, read his translation before the

I, (1889), pp.18, ff. PETRIE; Hist. Egypt, I, (1899), pp.153, ff. (in part) SPIEGELBERG; Die Novelle im Alten Aegypten, (1898), pp.11, ff.

.cit.) V, pp.9, ff. ibid, Die Erzählung des Sinuhe und die Hirtengeschichte, (Leipzig, 1909), pp.9-15. GRIFFITH; Specimen Pages of the
tische Sagen und Märchen, (1906), pp.35, ff. RANKE; in GRESSMANN; Altorientalische Texte und Bilder, (Tübingen, 1909), pp.211, ff.

ilization, (1894), pp.471, ff.
0-497

, (1910), pp.1-28: XXXIII, (1911), pp.67-94: XXXIV, (1912), p.52, p.193: XXXVI, (1914), pp.17, ff.

de Trav. XXVIII. (1906), p.61 ibid (Ammuanshi = lines 30, 142: Rec. de Trav. XVII, (1895), p.77)
" " XXX, (1908), p.64 (B.) ERMAN; Aeg. Chrestomathie, (1904), (lines as above, "B"), pp.3*ff.
.Pop. (IVe Éd. 1911), pp.76, ff. (General) HAIGH; The Story of Saneha. (Zeits. Aeg. Spr. XIII, (1875), pp.98, ff.
CHABAS; Index Géographique: Le Pap. Hier. de Berlin; (Chalon sur Saone, 1868), (Bib. Ég. X. (1902), pp.247, ff.)
912), pp.200, ff MEYER, (Ed.) Gesch. des Alterthums. I, (1907), pp.281, 289, 296, 358.

CHARDT; Zeits. Aeg. Spr. XXIX, (1891), p.63 (*Iaa & Qd-d-mâ*) MASPERO; Rec. de Trav. XVII, (1895), pp.142, ff.
.186, ff. (*Ākmm*) MÜLLER; Or. Litt. Zeit. VI, (1903), pp.448, ff. (*Lotanu*), WEILL; Sphinx, IX, (1905), pp.7, ff. pp.66, ff.

Tale of *Sa-n-ht*. Text:- MASPERO; Bib.d'Étude,I,pp.1,ff. corrected by GARDINER's Notes, Rec.de Trav.XXXII,pp.3,ff

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol"		"C" "Br.M"		"O.B" "O.P"	"G"
L	L	Pl	P	P-L	Pl	P	P	L	P	L	L	P
1	1	1a	35	...	..	..	33	1	27	1	O.B.3 1	19
											2	
								2				
2	2										3	
3	3											
								3			4	20
4	4								28			
								4				
											5	
5	5											
				M		31						
										2		
6	6							5			6	
				2		31						
7	7			...		..						
			36								7	21
8	8							6				
9	9											
											8	
10	10			N		31		7				
11	11											
				2				8			9	
12	12											22
13	13			3						3	10	
14	14											
15	15							9				
				4								
16	16										11	
												23
				5								

Abbreviations in Columns: "L" = Lines of Collated Text. "R" = Ramesseum: s
"Gol"= Golénischeff: see MASPERO; op.cit. "C" "Br.M" = Cairo & Br.Mus.(Ost
"G" = GARDINER; (all sources), Rec.de Trav.XXX, pp.17, ff. As to Offi

r-p-â-t ḥa-t(=F.16)-*â*(A.89) *bỉt*(=L.1)-*t*(=I.11) *dašt*(=S.45)-*w* [As to the titles, see App.A](A.89) *š-mr*(=U.24)-*m-r*(A.29)(A.89) *wâ*(=U.38)-*â-t-ỉ*(G.80) *sab*(=E.49)(A.89) *â-d*[*ỉn*(=K.1)] *mr*(=N.58)(N.48)(Z.15)-*t* [.....] [N.B. So R: C reads:- *sab ânâ* (=V.20)-*d-ỉ*(V.45)(D.69) *mr*(=N.58)(N.47)(Z.22 -*t*(O.1)(pl.) G reads:- *sab*(A.89) *ând*(=V.20)-*d mr*(=U.8)(D.69)(N.58)(N.47) (Z.22)-*t*(O.1)(pl.) R then reads:- [.....]*ỉty*(=I.4) C & G read:- *ỉ*(A.91)-*t* (=U.19)-*y* (A.29)(A.113) *m ta*(=N.37) *ta ta š-t-šṭ*(=F.60)-*tỉw*(=G.5)(T.1) (A.89)(pl.)[see line 292] *šw*(=M.24)-*t-n* [SETHE; Z. Äg.49,p.18] *r-ḫ*(Y.2) *ma*(=U.8)-*maâ*(=Q.58)-*a*(Y.2) *mr*(=U.12)-*r-y*(A.91)-*f* *šmš*(=U.42)-*š-w*(A.89) *sa*(=G.67)-*n-h-t*(N.1+M.7)[Gramm.§33](A.89) *d-d*(N.37)-*f* *nw*(=W.21)-*k*(A.89)[Gramm.§152] *šmš*(=U.42)-*š-w*(A.89)

šmš(=U.42)-*š-w*(D.96) *nb*(=W.43)(A.89)-*f bk*(=G.53)-*k*(A.89) *n šw*(=M.24)-*t-n* *ỉp-t*(=Z.25)[SO GARDINER; 32,p.9,& Z.Äg.45,p.127]-*t-ỉ*(O.3)[See line 231,B,2 *r-t-t-p-â*[sic.] *mr*(=G.79)-*r-t ḫḥs*(=W.4)-*š-w-t*(A.91)(pl.) *šw*(=M.24)-*t-n ḫm*(D.95)-*t*(B.7) (*wšr*(=S.66)-*r-t-s-n*(A.113)) *ma*(=U.8)-*maâ*(=Q. -*â-ḫrw*(=P.22)(A.91) *m xnm*(=W.11)-*m-t*(Y.2)-*š-t*(=Q.1)-*t*(O.3)(pl.)(N.48) *šw*(=M.24)-*t-n sa*(=G.67)-*t*(*ỉ-mn-n-m-ḫa*(=F.16)-*t*) *ma*(=U.8)-*maâ*(=Q.58)-*â-ḫrw*(=P.22)(A.91) *m q-a*(A.8)(Y.2)-*nfr*(=Y.9)(N.47) *nfr*(=Y.9) *nfr nfr*(B.7)[GAUTHIER; Bib.d'Ét.IV,p.79] *nb*(=W.43)-*t ỉ-ma*(=U.8)- -*ḫ*(V.4) *ḥat*(=M.13) *sp*(=X.14)[Gramm.§247,§421] XXX *ỉbd*(=N.30) III *ša*(=M.37)-*t*(N.7) VII

â-r(D.96)[GARDINER; note, 32,p.9] *nṭr*(=R.13)(A.113) *r aḫ-t*(=N.44)-*f n šwt* *bỉt*[SETHE; Z.Ä.49,p.19](*râ*(=N.7)-*š-ḫtp*(=Q.17)-*t-p-ỉb*(=W.23)) *š-ḫr*(=D.3)-*r*(N.49)(D.96)-*f r p-t*(N.1) *xnm*(=W.11)-*m-w*(Y.2) *m ỉ-t-n*(N.7)(A.113) *nṭr*(=R.13) *ḫ-â*(D.111)(pl.) *ab*(=U.31)-*b-ḫ*(Z.7)(Y.2) *m ỉr*(=D.10)-*t-šw*(=M.24)-*w*[Gramm.§150] *ỉ-w* *xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(O.3) *m š-g-r-w*(A.91) *ỉb*(=W.23)(pl.) *m gm*(=G.46)-*m-w*(A.92)(G.80)(pl.)[sic.M.Text,p.1][M.Gloss. p.16] R= *gm-m-w*(G.80)(pl.): C= *gm-m*(Y.2)(A.92)(G.80)(pl.): G= [...(A.92) (pl.)][See GARDINER; Notes, 32,p.10] *r-m-t-ỉ*(N.1) *mr*(=G.79)-*r-t-t*(N.1) *ḫ-t-m-w*(S.44)(A.31)[GARDINER; ibid]

[C.R.] *šn*(=V.6)-*n-y-t*(A.70)(A.89)(pl.) *m dada*(=D.1) *ma*(=U.8)-*a-š-t*(=Q.1)- (D.99)(D.99) *p-â-t*[Gramm.§497](A.89)(B.7)(pl.) *m a-m-w*(G.80)(pl.)[MASP.Gloss.p.44] *ỉ-w g-r-t*(A.91)(pl.)[so M.Text,p.2:=C GARDINER; Notes, 32,p.10, reads:- *p-ât m ỉ*[*m*]-*m*(D.91)(pl.) and omits *ỉ-w g-r* *ỉ-š-t r-f*[Gramm.§495] *sb*(=O.71)-*b*(D.96)-*n ḫm*(=W.6)-*f*(A.113) *mšâ*(=A.82)(A. (pl.)[GARD. Notes, 32,p.10] *âša*(=I.2)-*a*(pl.) *r ta*(=N.37.)(N.48) *ṭ-m-ḫ-w*(T.1)(A.89)(B.7)(N.40)(pl.) [R= *tỉ*(=U.19)-*m-ḫ-ỉ* (etc.)] *sa*(=G.67)(A.113)-*f š-m-šw*(=M.24)-*w*(A.29)(A.113) *m ḫr*(=O.3)-*r-ỉ*(N.1) *ỉ-r-ỉ* [Gramm.§445"f"] *nṭr*(=R.13)(A.113) *nfr*(=Y.9)(A.1 (*wšr*(=S.66)-*š-r-t-s-n*) [*tỉ*(=U.19)-*ỉ šw*(=M.24)-*w*[Gramm.§466, Anm] *h-a-b*(D.96) *r h*(A.31)-*ḫw*(U.7)-*t-â* [sic.][Gramm.§431] *ḫaš-t*(=N.40)-*t*(pl.) *š-q-r*(T.14) *ỉm*(=R.28)-*m-w*(pl.) *ṭḫn*(=N.5)-*n-nw*(=W.21)-*w*(T.1)(A.89)(B.7)(pl [N.B. Only in R. Probably interpellated. GARDINER; Notes, 32,p.10]

ṭỉ(=U.19)-*ỉ šw*(=M.24)-*w ḫm*(=D.95)-*m-â*[Gramm.§459] *ỉỉ*(=M.34)-*ỉ-ỉ*(D.96)-*f* *ỉn*(=W.22)-*n-n-f š-q-r-â*(T.14) *ânḫ*(=S.43)-*n-ḫ*(T.1)(A.89)(B.7)(pl.) *n* *ṭḫn*(=N.5)-*n-nw*(=W.21)-*w*(T.1)(A.89)(B.7)(pl.) [C= *ṭḫn*(=T.1)(A.89)(B.7)(pl. *ânḫ*(=S.43)-*n-ḫ*(pl.) *tỉ*(=U.19)-*ỉ-m-w*(T.1)(A.89)(B.7)(pl.)(N.40)] *mn-n-mn-n* (E.6)(pl.) *nb-t nn*(=D.47)-*n dr*(=W.40)-*r*(E.38)-*w*(N.49)(D.96)-*s-n*(pl.)

t,ff. XXXIII,pp.67,ff.221,ff. XXXIV,pp.52,ff.pp.193,ff. & Text of "R" & "B", Hier.Pap.V, & Rec.de Trav.XXXVI,pp.19,ff.

DINER; Hier.Text etc.V. & MASPERO; Bib.d'Ét.I. "A"&"B" : Amherst Fragments & Berlin No.I. see GARDINER, MASPERO; op.cit.
see MASPERO; op.cit. "O.B" "O.P" = Ostraca Berlin & Petrie Collections. see GARDINER; op.cit. & Rec.de Trav.XXX,pp.19,ff.
c. Titles, see Appendix "A".

		Geogr. Names.
ìtì ḥatì-â Bìtì Ḏaśt	Hereditary Prince, Count, Treasurer of the King of Lower Egypt.	
Nâ-tì Sab-Ì[n]ḏ Mr (nwt)	Sole Companion, *Sab-Ìnd* of the Domain of the King [? See	
ỉy n̄ taw Sṭìw	MASPERO; Cont.Pop.IV,p.79,n.2.] in the Countries of the *Śṭìw*.	(1) *Śṭìw*.
NŚwt maâ mry-f Šmśw Sanht dd-f	In truth, acquaintance of the King whom he loves; the	
te:- R reads:- "[...]*h-t*" G does not	Attendant *Sanht*. [Son of the Sycamore] he saith:-	
ve it. C reads:- "*Sa*(A.89)-*n-h-t*"]		
šmśw	"I was the Attendant,	
w Nb-f bk n NŚwt Ìpat Rpât-t Nrt Ḥśwt	"he who followed his Lord, the servant of the Harem and of	
	"the Princess, Great of	
-NŚwt [See App.A]*(Snwśrt)*[See App.B]	"Favors, Royal Wife of *(Snwśrt)*[i.e."Usertesen"I,(Σεσόγχωσις)	
-ḫrw n Xnmtšwt (pr)(N.48)[GARDINER; 32,p.9,n]	of Manetho]"Triumphant in *Xnmtšwt* [Palace of the Pyramid of	(2) *Xnmtšwt*.
NŚwt (Ìmn-m-ḥa-t)	*Snwśrt I.*]"Royal Daughter of (*Ìmn-m-ḥat*)[I][i.e.Ἀμμανέμης	
-ḫrw N Qanfr(N.47)[GARDINER, Hier.Pap.V,	Amenemhat I] "Triumphant in *Qanfr*, [Pyramid of *Ìmnmḥat I*]	(3) *Qanfr*.
9,n.4] *Nfrw Nbt. ìmaḫ*	"Perfection, Lady of Worth.	
t-sp mâba Ìbd ḫmt Ša-t [*śśw ?*][GARDINER; 32,	Year XXX, Month III of *Šat* [Day ?] VII. [i.e. Hathy = IIIrd	
9] *śfḫ*	month of Ist Season: = Summer]	
Nṭr r aḫt-f N Šwt Bìt (Ś-ḥtp-ìb-Nâ)	the God entered his Horizon, King of Upper & Lower Egypt.	
	(Ś-ḥtp-ab-Râ) [Amenemhat I]	
r-f r P-t	He vanished in the Heaven.	
w n Ìtn Nṭr Nâw	He was united with the Divine	
ḫ n Ìrt-św ìw	Disc, and [his] members ascended [GARDINER; Note, 32,p.9] to	
o (pr.) *n śgrw*	his Maker. The Palace was silent.	
o n ǵmw	Hearts were in mourning.	
ṭì wrtì (rwt) ḫtmw	The Great Double Gates were sealed.	
ywt n ḏaḏa maśty	The Courtiers were head on knees, and	
t	the people	
mw	wailed.	
ǵrt		
t rf sbn Ḥm-f mšâw âšaw [GARD.omits *asaw*] *r*	Moreover His Majesty had sent a large army to	
	the	
hw (ḥaśt) sa-f śmśw	Land of the *Ṯmḥw*, and his eldest	(4) *Ṯmḥw*.
ḫrì ìrì Nṭr Nfr (Snwśrt)	Son was Commander in Chief; thereof, the Good God *(Snwśrt)*	
ì św	[Lo! He	
b r ḥwtì ḫaśwt γ śqr ṭmìw Ṯḥnnw]	was sent to be the smiter of the countries, and thrasher of	
	those who are among the *Ṯḥnnw*. [N.B. Only in "R"]	(5) [*Ṯḥnnw*]
św ḥm ìì̄y-f ìnn-f śqr-ânḫw n	Then however, he was returning, bringing living prisoners of	
nnw [C= *Ṯḥnw ânḫw Ṭìmw (ḫaśt)*] *mnmnwt*	the *Ṯḥnnw*; [C= living *Ṯḥnw* of *Ṭìmw*-land] and herds of all	(6) *Ṯḥnnw Ṯḥnw*.
t nn ḏrw-śn	kinds without limit.	(7) [*Ṭìmw*]

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol."		"C" "Br.M."		"O.B." "O.P."	"G"
17	17	1a	36	...	..	31	33	10	28	3	11	23
											12	
18	18											
				0		32						
19	19			...				11				
											End O.B.3 Obv.	
20	20			F								
									29			
21	21			2								24
										4		
22	22							12				
23	23											
24	24			(Q.) (B.1.)	5a	3		13				
	25											25
25				2								
	26											
26				3				14				
	27											
27				4								
28	28			5				15		5		
29	29		37	6								
	30	2a						16				26
30	31			7								
31	32			8			34	17				
32	33			9		4						
	34							18				
33				10						6		
												27
34	35			11								
	36							19	30			
35				12								
	37										O.B.4 1	
36				13								
	38											

ś-mr(=U.24)-*m-r-w*(A.29)(A.89)(pl.) *nw*(=W.21) *śtp*(=U.3)-*p-sa*(=V.23)(O.
[*ânḫ*(=S.43) *wda*(=U.21) *śnb*(=Q.9)][so C] *h-a-b*(D.96)-*ś-n*(pl.) *r ḫś*(=N.
ỉmn(=S.56)-*t-ỉ*(N.40) *r r-dỉ*(=D.59)-*t* [See M.Gloss.p.126] *r-ḫ*(Y.2) *św*
-*t-n sa*(=G.67)(A.113) *śšm*(=Q.12)-*m-w*(Y.2)(pl.) *ḫpr*(=L.4)-*r-w*(pl.)
m â-xn(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w-tỉ*(=U.19)-*t-ỉ*(O.3) *ḫm*(=G.46)-*m*(Y.2)-*n św*
wp(=F.33)-*p-t-ỉ*(Z.7)(D.96)(A.89)(pl.) *ḥr*(=D.3) *wa*(=V.26)-*a-t*(N.49)
pḫ(=F.48)(D.96)-*n-ś-n*(pl.) *św*(=M.24)-*w r t-r*(M.13)(N.7) *n h-ḫa*(=W.66
(N.3) *nn*(=D.47)-*n s-p*(X.14)[A= *ỉ-n s-p*(X.14)][Note:-A reads *ỉ-n* for
however, the reading *nn* is retained, to avoid confusion with the par
ś-ỉ-ỉn(=K.1)-*n-n*(H.17)(D.96)-*n-f r-ś-ỉ*(N.49)[Gard.Notes,32,p.11,& Z.
100] *b-ỉ-k*[Masp.Bib.d'Ét.I.p.XXXVII](G.9) *â-h*(H.12)-*f ḫ-n-â*
šmś(=U.42)-*ś-w*(D.96)(A.89)(pl.)-*f nn*(=D.47) *r-dỉ*(=D.59)-*t r-ḫ*(Y.2) *ś*
mšâ(A.82)(A.89)(pl.) *ỉ-ś-t h-a-b-w*(D.96) [Gard.Notes,32,p.12] *r*
św(=M.24)-*t-n mś*(=M.80)-*ś-w*(A.129)(A.89)(B.7)(pl.) *wn*(=E.58)-*n-nw*(=W
y-w(Y.2)(pl.) [R= *wn-n-w*(pl.)] *m ḫt*(=M.9)-*ḫ-t*(D.96)-*f m mšâ*(=A.82)(A
p-n n-ỉ-ś(A.2)(A.91)(B,line 1)-*nt-w n wâ*(=U.37)-*â*(A.89) *ỉ-m ỉ-ś-t*
âḫâ(=P.19)-*â*(D.96)[Gramm.§353] *k-w*(A.89) *śdm*(=F.46)-*m-n*-A.89
ḫrw(=P.22)-*w*(A.91)-*f*
[B.line 2] *ỉ-w-f ḫr*(=D.3) *mdw*(=D.35)-*d-w*(A.91)-*f* [Gramm.§372] *ỉ-w*-A.
â-r-w(N.49) *wa*(=V.26)-*â-w*[Gard.Note,32,p.12](N.49)
p-s-ḫ(Z.7)(D.96) *ỉb*(=W.23)-A.89
[B.line 3] *s-š*(D.96)[Gard.Rec de Trav.33,p.222:Gloss.p.105] *â-w-ỉ*-A.
s-d-a(G.70)(G.80) *ḫ-r*(A.133) *m â-t*(D.111)-A.89 *nb*(=W.43)-*t n-f-â*(D.9
[B.line 4] -*w*(A.89) *m n-f-t-f-t*(D.96)[Gard.Note,32,p.14: Masp.Gloss.
r ḫḫ(D.96) *n*-A.89 *š-t*(=Q.1)-*t*(O.3) *d-ḫ*(A.92)[Masp.Gloss.p.181] *r-â-t*
[for this *sdmt*-form see Gard.Note,32,p.14: Masp.Gloss.p.181]-
[B.line 5]-*w*(A.89) *ỉm*(=R.28)-*m-t-w*[Gramm.§453] *ba*(=G.53)-*a-t-ỉ*(M.41)
r ỉr(=D.10)-*r-t wa*(=V.26)-*a-t*(N.49) *šmỉ*(=N.61)-*m-w*(D.96)(A.89)-*ś-n*
[R reads:- *r ỉw*(=E.14)-*w-t*(D.96) etc. and Gard.Note,32,p.15 emends t
r ỉw-w-d(D.96) etc.] *ỉr*(=D.10)-*t*-A.89
[B.line 6] *šm*(=W.61)-*m-t*(D.96) *m ḫnt*(=W.8)-*n-t-y-t*(P.2) *nn*(=D.47) *h-*
-(A.89) *śpr*(=D.31)-*r*(D.96)-(A.89) *r xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(O.3)
[B.line 7] *p-n ḫ-mt*(=D.90)-*t*(pl.)-*n*-A.89 *ḫpr*(=L.4)-*r ḥa*(=M.42)-*a-â-*
(pl.)[Masp.Gloss.p.128] *nn*(=D.47) *d-d*-A.89 [Sethe,Verb.II,§150,h] *â*
-*n-ḫ r śa*(=T.38)-*f* [Gard.Admon.p.20] [R= *nn*][C= *p-f-ỉ*(N.49) *nṭr*(A.1
mn-n-ḫ(U.27)(Y.2)]
[B.line 8] *n-nm*(=Z.30)-*m-ỉ*(H.17)-*n*-A.89 *ma*(=U.8)-*mâ*(=Q.58)-*t-ỉ*(N.6
[sic, B.only, See Gard.Note,32,p.16] *m h-a-w*(Y.2)(pl.) *n-h-t* [Masp.(
64] (M.1)(O.3)

[B.line 9] *sma*(=R.20)-*a*(Y.2)-*n*-A.89 *m ỉw*(=N.66)(N.48) (*ś-nfr*(=Y.9)-
wr(=G.79)-*r-š*(N.7)-*n*-A.89 *ỉ-m m âd*(=Z.15)-*d*(N.48)[Masp.Gloss.p.72]
[G= *ând*(=V.21)-*d*(N.48)] [C= *ỉm-f r ând-d* =(V.21)(N.48)] *n*
[B.line 10] *śḫ-t*(=M.35)(N.48) *ḫd*(=M.75)-*d*(N.7)-*n*-A.89 [Gard.Note,32
wn(=E.58)-*n h-r-w*(N.7) *ḫ-p*(D.96)-*n*-A.89 s(A.89) *âḫâ*(=P.19)-*â m*
[B.line 11] *ra*(=D.29) *wa*(=V.26)-*a-t*(N.49)-A.89 *t-r*(M.13)(Y.2)-*n-f w*
śnd(=G.91)(A.91)-*n-f ḫpr*(=L.4)-*r-n t-r*-
[B.line 12] -*tr*(=M.13)(N.7) *mś*(=M.80)-*ś-y-t*(N.2)(X.1)(pl.) *ś-śa*(=T.
(U.47)(D.96)-*n*-A.89 *r d-mỉ*(=W.29)-*ỉ*(N.48) *n*-
[B.line 13] -*ḫ-a-w*(E.6)(O.1)[so C. R= *n-ḫ-w* etc. But B= (?) *dmỉ n n*
da(=U.21)-*a*(Z.7)(P.2)-*n*-A.89 *m w-ś-ḫ-t*(W.31)(P.2) *nn*(=D.47)
ḫm(=D.95)-*n-m-w*(P.21)[sic.]-*ś*

Śmrw nw Štp-sa(pr.) [*ânḫ wḏa śnb:* so C]	Officials of the Court were sent	
hab-śn r Gś	to the Western	
Ỉmntỉ r rdỉt rḫ Nśwt Sa šśmw ḫprw m	Frontier, to cause the King's Son to be informed of the happenings at	
Âxnwtỉ [sic. MASPERO, Gloss. p. 141]	the Palace.	
Gmn św wptṯw ḥr wat	The messengers found him on the road.	
Pḥn-śn św r tr n ḫawỉ Nn sp	They reached him at the time of night. Not a moment	
GARDINER sees in that evidence that the ordinary negation was at that period read *ỉn* and not *nn* as later. Herein "n." and the conjunction "*n*" [SETHE; Untersuchungen, etc. V, pp. 68, 69.]		
śinn-f rśỉ	did he delay.	
Bỉk (ḥrw) âb-f ḥnâ	A Hawk. He flew away with his	
šmśw-f nn rdỉt rḫ śt mšâw	followers, and the news of it was not given to the army.	
ỉśt habw r	[But] when it was sent to	
Nśw Nśwt wnnyw m ḫt-f m mšâw pn	the King's children who were in the rear of this army,	
nỉś[B. line 1]*-n-tw n wâ ỉm*[*-śn* = C] *ỉśt wỉ*	one [B. line 1] called to some one among [them] and Lo! I—I stood and	
âḥâ-hwỉ		
sdmn-ỉ. ḥrw-f	heard his voice when he spake! [for]	
[B. line 2] *ỉw-f ḥr mdw-f ỉm-ỉ m ârw waw*	[B. line 2] I was nigh: a little way off.	
Psḫ ỉb-ỉ	My mind was confused,	
[B. line 3] *sn âwỉ-ỉ Sda ḫr m ât-ỉ nbt*	[B. line 3] my arms were lax [lit. opened]. Trembling fell upon my every limb, I removed	
Nfân-ỉ.		
[B. line 4] *wỉ m nftft r ḥḥỉ n-ỉ st dg*	[B. line 4] myself by leaping to seek for myself a place to hide. I placed myself	
Bât-ỉ [MASP. Gloss. p. 126]		
[B. line 5] *wỉ ỉmỉ-wtỉ batỉ r ỉrt wat šmw-śn*	[B. line 5] between two bushes, to make the road to be for those who were travelling it. (?) [GARDINER, "in order to separate the road from" etc.] I made	
[GARD. Note, 32, p. 15 = *r ỉwd wat šmw-ś*]		
ỉrt-ỉ		
[B. line 6] *šmt m ḫntyt nn ka-ỉ śpr-ỉ r Knw*	[B. line 6] progress in the journeying toward the South, for I did not plan that I should come to this	
[B. line 7] *pn Ḫmtn-ỉ ḫpr ḥaâyt Nn ḏd-ỉ ânḫ r*	[B. line 7] Palace. I thought that war had begun, and I did not think of living after that. That God aided [and]	
śa-f Nṯr pn mnḫ		
[B. line 8] *Nmỉn-ỉ Naâtỉ (mr) m haw Nht (ỉam)* (pr) [Note:- R reads:- *Naâtỉ*(H. 13)(N. 58)(N. 48) C reads:- *Naâtỉ*(H. 13)(H. 13)(O. 1)(O. 1) G reads:- *Naâwtỉ* [.....]	[B. line 8] I crossed over the water of *Naâtỉ* in the neighbourhood of the Sycamore	(8) *Naâtỉ* [Water] *Naâwtỉ* " (9) *Nht* [Sycamore]
[B. line 9] *Smn-ỉ m ỉw (Śnfrw) Nršn-ỉ ỉm m*	[B. line 9] (house) and I reached the Isle of *(Śnfrw)* ["Seneferu" "Σώρις"] I spent the day therein in a region	(10) (*Śnfrw*) [Island]
âḏw n	[MASPERO, = "Field"]	
[B. line 10] *śḫt ḥḏn-ỉ Nnn hrw ḫpn-ỉ s*	[B. line 10] of meadow (?) I went forth at dawn. It became day, and I came upon a man standing	
âḥâw m		
[B. line 11] *rb wat-ỉ frnw-f wỉ* [GARD. Note, 32, p. 16] *śndn-f Bprn*	[B. line 11] in the opening of my path. He was in awe of me, and was afraid. It was the time of the evening meal [when]	
[B. line 12] *tr mśyt śab-ỉ r dmỉ n-*	[B. line 12] I drew near to the City of	
[B. line 13] *-gaw (nt)* [or *dmỉ n Gaw*] *ḏaan-ỉ*	[B. line 13] *Ngaw* [or *Gaw*]. I set myself across on a raft	(11) *Ngaw* [or *Gaw*]
m wsḫt nn ḥmw-ś	without its rudder, and	

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol"		"C" "Br.M"		"O.B" "O.P"	"G"
37	39	2a	37	14	5a	4	34	19	30	6	1	27
	39							20				
38	40			15		5					2	28
	41											
39				16								
	42											
40				17				21		7	3	
	43											
41	44			18				22			4	29
42				19								
	45											
43	46			20				23			5	
44				21								
45	47			22						8	6	
								24				
												30
46	48			23							7	
47				24								
											(O.B.)	
											3 4	
48	49		38	25		6				8	30 8	
												31
	50											
49				26					31		31	
											9	
										9	End	
50	51			27							O.B	
											4	
									C Ends.			
51				28							32	
	52											
52	53			29								
											33	32
53	54			30	6a							

Lacuna to line 42

[B.line 14] *m* [*ṯaw*(=P.16)-*w*(pl.)[so MASP. GARD.Note,32,p.17 = *š-w-t ṯaw* (=P.16)] *n ỉmn*(=S.56)-*t-ỉ-t ỉw*(=P.16) *šwa*(=Z.7 + N.49)-*n-A.89 ḥr*(=D.3) *ỉab*(=R.26)-*b-t-t ỉw*(=G.5)(N.48) *ỉ*(A.91)-*k-w*
[B.line 15] (A.30)(N.40) *m ḥr*(=D.3)-*r-y-t p-t*(=N.1)(I.11) *nb*(=W.43)-*t ḏw*(=N.42)(N.51) *d-š-r*(G.64)(N.40) [so MASPERO: GARDINER,Note,32,p.17 restores R:- [*nb*]-*t d-š-r*(I.11)] *r-dỉ*(=A.59)-*t*-A.89
[B.line 16] *wa*(=V.26)-*a-t*(N.49) *n r-d-y*(D.99)(D.99)-A.89 *m ḫ-d*(P.2) *d-mỉ*(H.17)(D.96)-*n*-A.89
[B.line 17] *ỉ-ỉn*(=K.1)-*n-b-w*(0.36)(N.48)(pl.) *ḥqa*(=S.62)(D.15)[so B: G & = *ỉ-t-f*(A.89)(A.89)][See B,line 72] *ỉr*(=D.10)-*y r ḫ-s-f*(M.79)(A.81) *š-ṯ-* (=F.60)-*t ỉw*(=G.5)(T.1)(A.89)(pl.)[sic. B: R= *šṯỉ*(=F.60)-*t-t ỉw*(=G.5); G= *sṯı*[.....] O= *šṯỉ-t-t-t ỉw*] *r p-t-p-t*(A.31) *n-nm*(=Z.30)-*m-ỉ-w*(H.17)(p -*šâ*(T.1)(A.89)(pl.)[sic.B: C= *nm-m-ỉ-w*(W.60)(D.96)(pl.)-*š-â*(T.1)(A.89)(B (pl.)(N.40) R= *nm-m-ta*(=W.60)-*â-â*(D.96)(pl.)-*š-â* etc.]*šsp*(=P.23)-*p-â-n-*
[B.line 18] *k-š-w*(A.30)-A.89 *m b-ba*(=G.53)-*a-t*(M.41) *m šnḏ*(=G.91)(A.91) *ma*(D.10)-*a-a wr*(=G.80)-*r-*
[B.line 19] -*š-y-w*(N.7)(A.89)(pl.) *tp ḫ-t*(=O.12)-*t*(O.3) *ỉm*(=R.28)-*m-t h-r-w*(N.7)-*š* [sic.B: But read R,= *wr-r-š-y*(N.7)[(A.89)] *tp*(=D.1) *ỉ-ỉn*(=K.1)-*n-b*(O.36) *ỉm*(=R.28)[*ỉ*] *h-r-w*(N.7)-*f*] *ỉr*(=D.10)-*t*-[sic.See GAR Note,32,p.18, and line 4 above]-A.89 *šm*(=N.61)-*m-t*(D.96)[Gramm.§357] *t-r*
[B.line 20] (M.13)(N.7) *n ḫ-ḫa*(=M.68)-*a-w-ỉ*(N.3) *ḫḏ*(=M.74)-*ḏ*(N.7)-*n ta*(=N.37) *pḥ*(=F.48)(D.96)-*n*-A.89 *p-t-n*(N.40)[Gramm.§536]
[B.line 21] *ḫ-n*(G.75)(D.96)-*k-w*(A.89) *ḫr ỉw*(=N.66)(N.48) *n km*(=I.8)-*m-wr* -(=G.79)-*r*(N.58)(N.40) *ḫ-r*(A.133) *ỉ-b*(E.12)[sic.]-*t* [GARD.Note,32,p.19]
[B.line 22] (A.91) *a-š*(V.2)(D.96)-*n-f w*-A.89 [sic. MASPERO:- B= *ỉ-b*(E.1 (line 45,B 22) (A.91) *a-š*(V.2)-*n-f-w*: C= *r ỉ-b*(E.13)(*mm* = N.55) (A.91) *a-š*(V.2)(D.96)-*n-f-w-n*-A.89: R= *ỉ-b*(E.13)-*t*(N.55) *a-s*[(V.2)(D.96)-*n*-]*š*- A.89] *n-ḏa*(=U.21)-*a*(A.79)[MASP.Gloss.p.120]-*k-w*(A.89) *ḫ-ḫ*(F.13)[Rec.de T 35,p.227]-A.89 *ḫ-m-w*(P.16)
[B.line 23] *ḏ-d-n*-A.89 *d-p-t*(S.37)(A.91) *m-t*(A.79) *nm*(=M.22) *ṯ-s-t*(Q.53) (Y.2)-A.89 *ỉb*(=W.23)-A.89 *š-ša*(=T.38)-*a-*
[B.line 24] -*q-t* (?)[See GARD.Note,32,p.19](I.4)(Y.2)-A.89 *b-â*(D.111)(pl A.89 *šḏm*(=F.46)-*m-n*-A.89 *ḫrw*(=P.22)-*w*(A.91) *n-nm*(=Z.30)-*m-ỉ*(A.91) *n mn-n*
[B.line 25] -*mn-n-t*(E.3)(pl.) *ḏm*(=G.46)-*m-ḥ*(D.10)-*n*-[sic.]-A.89 *š-t-šṯỉ* (=F.60)-*t ỉw*(=G.5)(T.1)(A.89)(pl.) [sic.B: C= *šṯỉ*(=F.60)-*t-t-t ỉw;* R= *sṯỉ-t-t ỉw*] *šỉa*(=Y.11)-*a*(A.91)-*n w*-A.89
[B.line 26] *m-â-ṯ-n*(*ṯn*=G.75)(T.1)(Y.2)[BORCHARDT,Z.Aeg.29,p.63](A.89) [C= *m-â-t-ta*(=W.60)-*a-y-t*] *ỉm pa*(=G.73)-*a wn*(=E.58)-*n*[GARDINER,Z.Aeg.45, 76]-*n ḫt km*(=I.8)-*m-t*(O.1) *âḫâ*(=P.19)-*â-n*
[B.line 27] *r-dỉ*(=D.59)-*n-f n*-A.89 *mw*(=N.55) *p-s-f*[sic.B.GARD.Note,32,p. -(W.37) *n*-A.89 *ỉ-ỉr*(=D.10)-*t-t*(W.14) *šm*(=N.61)-*m*(D.96)-*n*-A.89
[B.line 28] *ḥ-n-â-f n w-ḥ-y-t*(T.1)(A.89)(pl.)-*f* [LACAU,Rec.de Trav.31,p. [EMBER,Z.Aeg.49,p.93] *nfr*(=Y.9)-*f-r ỉr*(=D.10)-*t-n-š-n*(pl.) *r-dỉ*(=D.59)-*n* -(A.89) *ḫaš-t*(=N.40) *n*
[B.line 29] *ḫaš-t f-ḫ*(V.10)(D.96)-*n*-A.89 *r* [Gramm.§309: GARD.Note,32,p.2 *swn*(=T.33)(N.40) [B= T.33*(swn)* or 0.61*(xkr)* or U.24*(wr)*; But R= D.77*(kp kap)* [MASPERO,p.38,line 4] or S.47*(kp or kâp)* [GARDINER,Pl.2,a]-*n-ỉ* i.e B reads:- "*swn*(N.40) or *xkr* etc. and R reads:- "*kap-n-ỉ*(N.40)"]
ḥ-ḥs(=W.4)-*s*(D.96)-*n*-A.89 *r qd*(=0.77)-*d-m-ỉ*(N.40) [So B: R= [.....]*d-m* (N.40)] *ỉr*(=D.10)-*n*-A.89
[B.line 30] *rnp-t*(=W.13)-*t ḏš*(=N.50)*(I)* *ỉ-m ỉn*(=W.22)-*n-m w*(A.89) *â-n-mw* (=N.55)-*ỉ-nn*(=D.47)-*n-š-ỉ*(T.1)(A.89) *ḥqa*(=S.62)-*q-a*(A.89) *p-m n*

[B.line 14] *m [ṭaw]*[GARD.= *ḥmw m śwt ṭaw*] *Ỉmntiw Śwan-Ỉ ḥr Ỉabtiw Ỉkw*	[B.line 14] by the favor of a Westerly wind, I passed by to the East of the Quarry	
[B.line 15] *m Ḥrryt P-t Nbt Ḏw Dšr (ḥaś-t) Rdit-I*	[B.line 15] in the region Lady of Heaven, Mistress of the Red Mountain. I gave the	*(12) Ḥrryt Pt Nbt Ḏw Dšr* [Quarries] *(13) Ḏw Dšr* [Red Mount Quarries.]
[B.line 16] *wat n rdī-Ỉ m ḫd* [Gramm. § 420 omits *m ḫd*] *Dmin-Ỉ*	[B.line 16] road to my feet Northward. I came to the	
[B.line 17] *Ỉnbw Ḥqa* [or *Ỉtfī*] *ỉry r ḫśf Śṭi-tiw*	[B.line 17] Walls of the Prince, [or II Fathers] built to repel the *Sṭiṭiw* and	*(14) Ỉnbw Ḥqa* (or *Ỉtfī*)[Wall] *(15) Śṭiṭiw*
r ptpt Nmmiw-Šâ [GARD.Admon.p.112,n.2]	to overcome the *Nmmiw-Šâ*.	*(16) Nmmiw-Šâ. Nmtỉ-Šâ.*
śśpin-Ỉ	I crouched down [lit. "took	
[B.line 18] *kśw-Ỉ m bat m śnḏ maam-*	[B.line 18] "my crouching"] in a bush, for fear that the watch-	
[B.line 19] [B here confused, see GARDINER, Note,32,p.19, and read instead:- R= *Nršyw tp inb im* [*ỉ*] *hrw-f*]	[B.line 19]	
Ỉrt-Ỉ śmt tr	-er of his day upon the tower should see [me] I made [my] way [lit. "a going"] [at]	
[B.line 20] *n ḫawī Ḥḏn ta pḥn-Ỉ Ptn (ḥaśt)*	[B.line 20] the time of night, and as the earth lightened I reached *Ptn* [land]	*(17) Ptn*
[B.line 21] *ḫn-kwỉ ḥr iw n Km-wr (wr) (ḥaśt) Ḫr n ibt*	[B.line 21] I laid me down on the Island [or Lake] of *Km-wr*. The fall of thirst	*(18) Km-wr*
[B.line 22] *aśn-f wỉ* [GARDINER,Note,32,p.19] *Ḫda-kwỉ Ḫḫ-Ỉ ḫmw*	[B.line 22] overtook me, I choked. My throat was burning;	
[B.line 23] *Ḏdn-Ỉ; "Dpt Nt nn." ṯst-Ỉ ib-Ỉ śa-*	[B.line 23] I said:- "This is the taste of Death", I lifted my heart,	
[B.line 24] *-qt (?)-Ỉ ḥâm-Ỉ Śḏm-Ỉ ḫrw nmỉ n nn-*	[B.line 24] I pulled together my limbs; I heard the sound of the lowing of ca-	
[B.line 25] *-mnwt Gmḥn-Ỉ* [GARD.Note,32,p.20] *Stsṭiṭiw* [or *Sṭittiw*] *siam wỉ*	[B.line 25] -ttle, and I saw *Sṭittiw* [Bedwin ?]	*(19) Sṭittiw, Stsṭiṭiw.*
[B.line 26] *Nâṭn* [See B.276] *im pa* [GARDINER, Z.Aeg.45,p.76] *wnn n Kmt (nt) Ỉḥân*	[B.line 26] The Sheikh [MASPERO,Gloss.p.101] among them recognized me. [He] had been in *Km-t* [Egypt]	*(20) Kmt* [Egypt]
[B.line 27] *rdin-f n-Ỉ mw ps-f n-Ỉ irtt; Šwn-Ỉ*	[B.line 27] Then he gave me water and cooked for me milk. I went	
[B.line 28] *ḥnâ-f n whwyt-f Nfr irtn-śn Rdin wỉ ḫaśt n*	[B.line 28] with him to his tribe. Good was what they did. And [one] country gave me to [another]	
[B.line 29] *ḫaśt ḫhn-Ỉ r Swn (ḥaśt)* [or *Kpnī (ḥaśt)* See GARD.Note,32,p.20,ibid Lit.Texts,I, 1,p.22* n.16; ERMAN in Gramm.§309, and BURCHARDT,Altkan.Fremdw.p.50,No.975]	[B.line 29] country. I turned me from [Gramm.§309, but see GARD.Note,32,p.21] *Kapnī* [or MASPERO,"*Swn*"] land. [SETHE, Z.Aeg.45,p.7]	*(21) Kapnī* [Byblos] *(22) Swn (?)*
ḫsn-Ỉ r Qddm [or *Qddmỉ*] *(ḥaśt) Ỉrn-Ỉ*	I approached *Qddmỉ*, I spent	*(23) Qddm Qddmỉ.*
[B.line 30] *rnp-t śś(I) im Ỉnn wỉ Âmmwīnši* [R= *Âm*[*mw*]*in-n-ši*] *ḥqa pw n*	[B.line 30] a year and a half therein. *Âmmwīnši* received me, that Chief of	

"L"	"R"			"A" & "B"		"Col."			"C" "Br.M."	"O.B" "O.P"	"G"
54	55	3a	38	31	6a	6	..	..	....	33	32
										34	
55	56			32							
										35	
56	57			33							
57				34						O.B	
	58									36 (1)	
58				35							
	59										
59	60			36						37	33
										O.B.1	Ends
	61										
										38	
60				37							
61	62			38		7					
62	63			39							
										39	
63				40							
	64										
											34
64				41						40	
				(227)							
65				42							
				(228)							
66				43						41	
	67									42	35
67	68			44							
68				45						43	
	69									End O.B.3	
69	70			46							
70	71			47							

(R 65-66: Variant. See B, lines 224-226)

— Continued at "Col." 48, = "R" 82, = "B" 67. —

[B.line 31] *ṯ-n-nw*(=W.21)-*w*(T.1)(G.75 = *ṯn* sic.)(N.40) *ḥr*(=D.3)-*r-t*(
ḏ-d-f n-A.89 *nfr*(=Y.9)-*f-r-t-w ḥ-n-â*-A.89 *šḏm*(=F.46)-*m-k*
[B.line 32] *ra*(=D.29) *n km*(=I.8)-*m-t*(O.1) *ḏ-d-n-f nn*(=W.22) *r-ḫ*(Y.2)-
qd(=0.77)-*d*(W.21)(Y.2)-A.89 *šḏm-m-n-f*
[B.line 33] *š-š-śa-a*(E.17)(Y.2)-A.89 *mt*(=D.90)-*t*(D.84)(Y.2)-*n-w*-A.89
r-ṯ(A.89)(B.7)(pl.)
[B.line 34] *km*(=I.8)-*m-t*(O.1) *n-t-tiw*(=G.5)(pl.) *i-m ḥ-n-â-f âḥâ*(=P.1
ḏ-d-n-f n-A.89 *pḥ*(=F.48)(D.96)-*n-k nn*(=W.22)-*n*
[B.line 35] *ḥr*[Gramm.§412] *m-â*[id.§506] *i-šś*(=V.6)-*ś-t*(A.91) *p-w*[id.§
[So MASPERO, =B:GARDINER ,Note,32,p.24 = R= *sĭ*(=0.71)[ERMAN,Z.Aeg.48,
i-šś(=V.6)-*ś*(A.91)] *i-n*[Gramm.§§286:453] *i-w wn*(=E.58)-*n ḫpr*(=L.4)-*r-*
[B.line 36] *xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(O.3) *n św-t bit* [SETHE,Z.Aeg.49,p.
(*râ*(=N.7)-*ś-ḫtp*(=0.17)-*t-p-ib*(=W.23)) *m-ḏa*(=U.21)-*a-w*(D.96) *r aḫ-t*(=N
(O.3) *nn*(=D.47) *r-ḫ*(Y.2)-*n-t-w ḫpr*(=L.4)-*r-t*(pl.) *ḥr*(=D.3)-*r-ś*] [So B
MASPERO,pp.XIX-XXV: GARDINER favors R: [Notes,32,p.25] which inserts:
(line 59)[GARDINER,Hier.Pap.V,Pl.3a] *âḥâ*(=P.19)-*â-n ḏ-d-n*-A.89 *n-f af*
xn-n-nw,'and before *n śwt etc.* above]
[B.line 37] *ḏ-d-n*-A.89 *św*(=W.24)-*t*[Gramm.§459] *m i-w-ms*(=W.80)-*ś*(A.91
[B.line 38] *iĭ*(=W.34)-*i*(D.96)-*n*-A.89 *m mšâ*(P.1)[sic. B: R: O.B.3 =(A
(pl.)][GARD.Note,32,p.215] *ta*(=N.37)(N.48) *t-m-ḥ*(T.1)(A.89)(pl.) *m mš*
(A.89)(pl.) *n ta*(=N.37)(N.48) *ṯ*(=U.19)-*m-ḥ-i* [sic.](T.1)(A.89)(B.7)(p
(N.40)] *whm*(=F.52)*m*(A.91)-*t-w n*-A.89 *ib*(=W.23)-A.89
[B.line 39] *a-d-w*(D.96) [R= *a-h-d*(G.80)] *ḥa*(=F.16)-*t-ĭ*(W.23)-A.89 *nn*(
-t-f[Gramm.§526][sic.] *m xa*(=T.43)-*t*-A.89 [So MASPERO,p.7][R.(GARDINE
Pap.V,Pl.3a)= *ib*-A.89 *a-h-d*(G.80)[sic.][GARD.Note,32,p.216]] [B.(id.P
= *ib*-A.89 *adw*(D.96) *ha-t-ĭ*(W.23)-A.89 *nn n-t*-[sic.]-*f*(D.28)(A.91) *m*
xa(=T.43)-*t*-A.89] *in*(=W.22)-
[B.line 40] -*n-n-f-w*(A.89) *ḥr wa*(=V.26)-*a-t*(N.49)(pl.) *w-â-r-t*(D.99)(
(A.89) [So MASPERO,p.7: B & R = *wârt*(D.99)(N.48)(pl.)] *nn*(=D.47)
w-f-a-t[sic.](G.67)(A.91)-*t-w*[GARD.Note,32,p.216] *r ḫr*-A.89 *nn*(=D.47)
p-ś-g(F.44)-
[B.line 41] [GARDINER,Note,32,p.217] -*n-f m*(A.89) *nn*(=D.47) *śḏm*(=F.46
-A.89 *ṯs*(=0.73)-*s*(Y.2) *ḥ-wr*(=G.80)-*w* [GARD.Note,32,p.216] *nn*(=D.47)
śḏm(=F.46)-*m-t-w r-n*-A.89 *m ra*(=D.29) *whm*(=F.52)-
[B.line 42] -*m-w*(A.91)(A.89)[GARD.Note,32,p.217] *nn*(=D.47) *r-ḫ*(Y.2)-
in(=W.22)-*n m*(A.89) *r ḫaś-t*(=N.40) *t-n*
[B.line 43] *i-w mi*(=W.29)-*i ś-ḫ-r*(Y.2) *nṯr*(=R.13) [B only: R substitu
text from B,224 ("*iw mi*") to B,226 ("*st-ti*(N.40)") q.v.] [B.43]
âḥâ(=P.19)-*â-n ḏ-d-n-f ḫ-f-t* [sic. GARD.Note,32,p.218]-A.89 *wn*(=E.58)
i-r-f ta(=N.37)(N.48) *p-f mi*(=W.29)-*i m-â* [MASPERO,Gloss.p.99] *m ḫ-*
[B.line 44] -*mt*(=D.90)-*t*(pl.)(D.84,D.84)[sic.][MASPERO,Bib.d'Ét.I,p.
-*f nṯr*(=R.13) *p-f mn-n-ḫ*(U.27)(Y.2) *wn*(=E.58)-*n-n-w śnḏ*(=G.91)(A.91)-
ḫt(=W.9)-*ḫ-t*(D.96)
[B.line 45] *ḫaś-t*(=N.40)(pl.) *ma-a śḫm*(=S.50)-*ḫ-t*(I.11) *rnp-t*(=W.13)-
i-d-w(N.4)[GARD.Admon.p.25:2,5. id.32,p.219] *ḏ-d-k*(A.89) *r*-[Gramm.§4
(A.89)
[B.line 46] *n-f w-š-b*(Z.7)(A.91)-A.89 *n-ḥm*(=D.95)-*m-â-n* [SPIEGEL
Rec.de Trav.24,p.35: GARDINER;Z.Aeg.43,p.159] *sa*(=G.67)(A.89)-*f*
âq(=G.71)-*q*(D.96) *r âḥâ*(=0.29)(O.3) *iṯ*(=V.44)-*t-â-*
[B.line 47] -*n-f iw*(=E.14)-*w-â-â-t*(F.63)(Y.2)(pl.) *n-t i-t-f*(A.89)-*f*
nṯr(=R.13) *p-w ḏ-r-t nn*(=D.47)-*n śn*(=R.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(A.89)(A.89)

[B.line 31] *Ṯnnw Ḥrt (ḫaśt) Ḏd-f n-ỉ Nfr-tw ḥnâ-ỉ śḏm-k*	[B.line 31 "Upper *Ṯnnw* (land)[GARDINER, Note, 32, p. 23 says "Not *Rṯnw*"]"He said to me: "Thou art happy with me [GARDINER,	*(24) Ṯnnw Ḥr-t*
[B.line 32] *ra n Kmt (nt) Ḏdn-f nn rḫn-f qd-ỉ śḏmn-f*	Note, 32, p. 23][for] [B.line 32]"thou hearest the Tongue of "Egypt.""This he said [as] he knew my character, and had	
[B.line 33] *šśa-ỉ Ntn-wỉ rmṯt*	"heard of my [B.line 33] cleverness. The people of	
[B.line 34] *Kmt (nt) ntỉw* [Gramm.§547] *ỉm ḥnâ-f ḥḥân ḏdn-f n-ỉ Pḥn-k nn*	[B.line 34]"Egypt [also] bore witness for me, who were among "those with him. Then he said to me:-"Thou hast reached this	
[B line 35] *ḥr mâ ỉššt pw ?* [=B: R= *Nn ḥr sỉ ỉšś-ś*] *ỉn* [MASP. Gloss. p. 55] *ỉw wnn ḫprt m*	[place] "because of [B.line 35] "what ? Why is it ? Is it "that something hath happened at the	
[B.line 36] *Xnw N Śwt Bỉt (Ś-ḥtp-ỉb-Râ) wḏaw r aḫt nn rḫntw ḫprt ḥr-ś*] [R varies as shown. The accepted reading is:-] *ỉn ỉw wnn m* (line 59, B.36) *Xnw Ḥḥân ḏdn-ỉ n-f NŚwt Bỉt (Ś-ḥtp-ỉb-Râ) wḏaw r aḫt nn rḫntw ḫprt ḥr-ś*	[B.line 36] "Court, and the King of Upper and Lower Egypt "*(Śḥtp-ỉb-Râ)* [*Ỉmnmḥat I*] hath gone to that Horizon, and one "knoweth not what hath happened to it ? [So B: R= Variant: Collated Translation=:-"Is it not that something hath "happened at Court ?" Then I said to him:-"*(Ś-ḥtp-ỉb-Râ)* "[*Ỉmn-m-ḥa-t I*] hath gone to the Horizon, and one knoweth not	
[B.line 37] *Ḏdn-ỉ śwt* [Gramm.§459] *m ỉwms*	"what hath happened in relation to it." [B.line 37]" and I	
[B.line 38] *Ỉyn-ỉ m mšâw(wỉa)* [GRIFFITH, Hierog. 14, Fig. 159] [*n*] *Ṯaw* [sic.] *Ṯmḥw (ḫaśt)* So B; [R= *mšâw(s) n Ṯa Ṯmḥỉw (ḫaśt)*] *whm-tw n-ỉ ỉb-ỉ*	" said to him evasively:- [B.line 38] " I came from (?) the "expedition of the Land of the *Ṯmḥw* [sic.B.][R= I[.....] from (?)"the army of the Land of the *Ṯmḥỉ*] when someone gave the "news to me." " My mind was	*(25) Ṯmḥw.* *(26) Ṯmḥỉ.*
[B.line 39] *adw Ḥatỉ-ỉ nnỉ-f m xat-ỉ* [So MASP. and B.] [R= *ỉb-ỉ ahd*]	[B.line 39] "unstrung. My heart was no [longer] within my "belly,	
ỉn-	"and it brought	
[B.line 40] *-n-f wỉ ḥr Natw Nârt* (N.48) [sic.] [R reads:- *Nat m Nârtw*] *Nn wfa-tw r ḥr ỉ Nn pśg*	[B.line 40] "me on the way of the Desert Plateau [GARDINER, Note, 32, p. 216]"I was not talked about [or "recognized" (?) Gloss, p. 29]"No one spat	
[B.line 41] *-n-f wỉ Nn śḏm-ỉ ṭs ḥwrw Nn śḏm-tw rn-ỉ m ra Nhm-*	[B.line 41]"upon me. I heard not reproach. My name was not "heard in the mouth of the *Nhmw* [Criers ?][Gossips ?]	
[B.line 42] *-w Nn rḫ-ỉ ỉnn wỉ r ḫaśt tn*	[B.line 42]"I know not what brought me to this country	
[B.line 43] *ỉw wỉ śḫr Nṯr Ḥḥân Ḏdn-f ḫft-ỉ Nnn ỉrf ta pf wỉ wa m ḫ-*	[B.line 43]"It was according to the will of God." Then he "said unto me:- "How shall it be with that land without	
[B.line 44] *-mt Nṯr pf mnḫ Wnnw śnḏ-f ḫt*	[B.line 44]"that excellent God ? [For] His Terror is behind	
[B.line 45] *ḫaśwt wỉ Śḫmt rnpt ỉdw Ḏd-kwỉ r*	[B.line 45]"the countries [Gramm.§427] like *Śḫmt* in the "time of the Plague." [GARD. Admon. p. 25][See also Sallier I. (*Sqnn Râ*), line 1]"I spake to him,	
[B.line 46] *n-f wšb-wỉ n-f Nḥaỉn Sa-f âq r ḥḥâ iṭt-ỉ.*	[B.line 46]"and answered him:- "Behold! His son hath "entered the Palace, and He hath taken over	
[B.line 47] *-n-f iwâyt ntỉ Ỉt-f Nṯr pw ḥrt nn śnnw-f*	[B.line 47]"the inheritance of His Father. This one is a "God, however, without His equal.	

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol"		"C" "Br.M."		"O.B." "O.P."	"G"
71	72	3a	89	48	6a	7	..	..	...	..	....	35
Omitted												
74	76			51								
75				52								36
	77											
76				53								
Omitted												
83	84			60				43				
	85											
84				61		8						37
	86	4a										
								44				
85	87			62								
86				63								
87	88			64								
88-93 Omitted												
94	95		40	71		9						38
	96											
95				72								
	97											
96				73								
	98											
97				74								
	99											
98	100			75								39
99	101			76								
	102											
100	103		40	77								
101				78								
102				79								
103				80								
104				81								
	109											
105	110			82								
106	111			83								
	112											

["Gol" ends at "R" 90, = "B" 66]

[---Lacuna---]

[---"R" 1st.Fragment Maspero ends.---]

[---Quite to lines 154,ff.---]

[B.line 48] *nn*(=D.47)-*n k-y*(A.89) *ḫpr*(=L.4)-*r xr*(=Q.20)-*r ḥa*(=F.16)-
..... Conventional Praise .....
[B.line 51] ..... *n-ḫt*(=M.9)-*ḫ-t*(A.31) *p-w ḫ-r-t*
[B.line 52] *ỉr*(=D.10) *m ḫ-p-š*(F.49)(A.31)-*f pr*(=O.3)-*r*(D.96)-*ā nn*(=
t-m-t(A.27)(Y.2)*n-f ma*(=U.8)-(D.10)-*a-a-*
[B.line 53] -*t-f h-a*(D.96)-*f r pḏ*(=T.28)-*t*(T.1)(A.89)(pl.)
x(=T.43)*ā-m*[sic.](D.96)-*f r ḏa*(=U.21)-*a-w*(A.31)(pl.)
[B.lines 54-59] ..... Conventional Praise .....
[B.line 60] *m-d*(Z.7) *ḥr*(=D.3) *p-w h-a*(D.96)-*f ỉab*(=R.26)-*b-tỉw*(=G.5
(B.7)(pl.) [So R line 85: R= *pw ma*(=U.8)(D.10)-*a-f ab*(=U.31)-*b-t*(Z.
[B untranslatable, See GARDINER, Note, 32, p.221] *r-š*(D.28)(A.91)-*f p-*
[B.line 61] -*t*(D.96)-*f* [sic. See GARD. Note, 32, p.222] *r-pḏ*(=T.28)(T.1
(pl.) [So B: R= *ḥa*(=M.68)[.....] *ḥa*(=M.42)(84,B.61)-*a-q*(D.69) *r pḏ*
ṭa(=G.87)-*a-a*(A.31)-*f ỉ-km*(=I.8)-*m*(O.54)-*f t-ỉ-t-ỉ*(D.96)-*f nn*(=D.47
[B.line 62] *whm*(=F.52)-*m-n-f ā* [GARD. Note, 32, p.222] *x*(=T.43)-*d-b*(A.
nn(=D.47)-*n wn*(=E.58)-*n r-m-ỉ*(D.96) *āḥa*(=D.52)-*w šśr*(=T.33)-*f nn*(=D
[B.line 63] *ỉ-t-ḫ*(A.31) *pḏ*(=T.28)-*t*(M.9)-*f b-h-a*(D.96) *pḏ*(=T.28)-*t*(
(A.89)(pl.) *ā-m-ỉ-f-ỉ mỉ-ỉ*
[B.line 64] *baw*(=G.54)(Y.2)(pl.) *n wr*(=G.79)-*r-t*(I.11) [So B: R &
bh(D.96) *pḏ-t*(T.1)(A.79)(pl.) *xr*(=Q.20)-*r ḥa*(=F.16)-*t-f mỉ-ỉ* (87,B,
baw(=G.54)(Y.2)(pl.) *wr*(=G.79)-*t*(I.11)] ..... Conventional Praise .
[B.line 71] *s-w-s-ḫ*(W.31)(Y.2) *t-ta*(=W.60)-*a-š-m*(Z.7)(N.48)(pl.) *p-*
r ỉṭā(=V.44)-*t-t-ā ta*(=N.37) *ta ta* (N.48)(N.48)(N.48)
[B.line 72] *rś*(=M.24)(N.48)(pl.) *nn*(=D.47)-*n k-a*(A.91)-*f ḫaś-t*(=N.4
mḥ(=V.15)-*t-t*(N.48)(pl.)[Gramm.§231] *ỉr*(=D.10)-*n-t-f r ḥw*(=A.31)-*t-*
ś-t-śṭỉ(=F.60)-*tỉw*(=G.5)(T.1)(A.89)(pl.) *r*
[B.line 73] *p-t-p-t*(D.96) *m-nm*(=Z.30)-*m-ỉ-m*(H.17)(pl.)-*š-ā*(N.53)(pl
(pl.) [So B & R: but GARDINER; Note, 32, p.225 restores:- "*ỉ-w ỉ-ỉn*(=W
(O.36) *ỉ-t-f*(G.15)-*f*" before "*ỉrnt-f*" etc.] *h-a*(D.96) *n-f* [R= *h-a-b*
ḥ[-*f*]] *ỉ-m-m-ā* [Gramm.§383] *r-ḫ-*
[B.line 74] -(Y.3)-*f r-n-k m šn*(=V.6)-*n-ỉ*(A.91) *wa*(=V.26)-*a*(N.49) *r*
[GARD. Admon. p.53] *ḥm-f*(=W.6)-*f* [R= *nb-t ỉr n-k*-------- See Rec.de T
p.38] [B] *nn*(=D.47)-*n t-tm*(=U.14)-*m-f* [Gramm.§523] *ỉr*(=D.10) *b-w*
[B.line 75] *nfr*(=Y.9)-*f-r n ḫaś-t*(=N.40)-*t wn*(=E.58)-*n-n-t-ỉ-ś-ỉ* [M
Gloss.p.78] *ḥr*(=D.3) *nw*(=N.55)-*f ḏ-d-ỉ-n-f ḫ-f-t*[sic.]-A.89 *ḫ-r* [MA
Gloss.p.143]
[B.line 76] *ḥm*(=D.95)-*m-ā* [GARD. Note, 32, p.226] *km*(=I.8)-*m-t*(O.1) *nf*
f-r-t n-t-t-ś [R= *nn-n-t-ỉ-t-m*] *r-ḫ-t*(Y.2) *r-d*[sic.](V.27)(Y.2)-*f*
[B.line 77] *m-ā k-t-w āa*(=W.41)-*ā-a*(N.49) *wn*(=E.58)-*n-n-k ḥ-n-ā-A.8*
nfr(=Y.2)-*f-r ỉr*(=D.10)-*r-t-A.89 n-k*
[B.line 78] *r-ā-n-f w*(A.89) *m ḥa*(=F.16)-*t x*(=T.43)-*r-d-w*(A.71)(A.89
(pl.)-*f mn-n-ỉ*(T.1)-*n-f w-*
[B.line 79] -(A.89) *m sa-t*(=G.67)(B.7)-*f wr*(=G.79)-*r-t*(A.129) *r-dỉ*(
n-f [Gramm.§291] *ś-t-p*(U.3)(Y.2)-A.89 *n*-A.89 *m ḫaś-t*(=N.40)-*t-f*
[B.line 80] *m ś-t-p-w*(U.3)(Y.2)(pl.) *ta*(=N.37)(pl.) *n wn*(=E.58)-*n-t*
ḥr ỉ-ta(=W.60)-*a-š*(Z.7)(N.48)-*f n*
[B.line 81] *k-t ḫaś-t-t ta*(=N.37)(N.48) *p-w nfr*(=Y.9)-*f-r ỉ-a-a*(M.
r-n-f ā-w d-a-b(M.90)(N.53)(pl.)
[B.line 82] *ỉ-m-f h-n-ā ỉ-a-r-r-t*(D.12)(N.53)(pl.) *wr*(=G.79)-*r n-f*
ỉ-r-p(W.17)(pl.) *r nw*(=N.55) [MASP.Gloss.p.78] *āa*(=T.41)-*ā-a*(Y.2)
[B.line 83] *bỉ-t*(=L.1)-*t*(W.17)(pl.)-*f āša*(=I.2)-*a*(pl.) *b-ba*(=G.53)-
-*nw*(=W.21)(pl.)-*f d-q-r*(D.84)(N.53)(pl.) *nb*(=W.43) *ḥr*(=D.3) *ḫt*(=M.9

[B.line 48] *Nn ky ḫpr xr ḥat-f*	[B.line 48] "There is none other before Him.	
..... Conventional Praise	..... Conventional Praise	
[B.line 51] ..... *Nḫt* (A.31) *pw grt*	[B.line 51] ..... "But He is a mighty one,	
[B.line 52] *ỉr m ḫpš-f Pr-ā nn twt-f maa-*	[B.line 52] "who worketh with his sword: a Brave without "His like He is seen am	
[B.line 53] *-t-f ḥa-f r Pḏtw xm-f r ḏaw*	[B.line 53] "He falleth upon the *Pḏtw* and rusheth off "towards the fray.	(27) *Pḏtw.*
..... Conventional Praise	..... Conventional Praise	
[B.line 60] *wd ḥr pw ḥa-f Ỉab-tỉw* [So R. B= *pw maa abt* (Z.11)]	[B.line 60] "He thrusteth forward his face [GARDINER, Note, 32, p.221] "and falleth upon the *Ỉabtỉw* [Easterners].	(28) *Ỉabtỉw.*
rš-f pw ḥa-	"His joy is to attack	
[B.line 61] *-t R-Pḏtw* [So B: R= *ḫa*[.....] *ḫaq R-Pḏtw*]	[B.line 61] "the *R-Pḏtw.*" [So B: R="[.....] to plunder the "*R-Pḏtw*"] "	(29) *R-Pḏtw.*
ṯaa-f ỉkm-f ṯỉtỉ-f Nn	"He snatcheth his Buckler. He rusheth;	
[B.line 62] *whmn-f ā xdb-f Nn wn rwỉ āḥaw*	[B.line 62] "He doth not repeat [his blow] [when] he "killeth. There is no one who can withstand the onslaught	
šśr-f Nn	"of his lance. [B.line 63] "None can draw his bow. The	
[B.line 63] *ỉtḫ pḏt-f Bha Pḏtw Ỉwỉ-fỉ mỉ*	"*Pḏtw* flee. His two arms are like	(30) *Pḏtw*
[B.line 64] *baw n Wrt (ỉārt)* [So B: R & G = *Bh Pḏw r ḥat-f mỉ* (87,B,64) *baw Wrt (ỉārt)*	[B.line 64] "the might of the Great (Serpent) [So B: R & G = "The *Pḏtw* flee from before him as [from](87,B,64) the "might of the Great One."] ..... Conventional Praise	
..... Conventional Praise		
[B.line 71] *swsḫ tašw pw Ỉw-f ỉttā* [Gramm.$297] *ṯaw*	[B.line 71] "He it is who enlargeth the boundaries; but he "will certainly take the countries of the	
[B.line 72] *Bś Nn ka-f ḥaśwt Nḫtỉw* [*Ỉw Ỉnb Ỉtf-f*] *ỉrnt-f ḥwt Śtỉtỉw r*	[B.line 72] "South. He will not think of [GARDINER; Note, 32, p.225] "the countries of the North. [MASPERO; Cont. Pop. IVe. Éd. p.84: "Shall he not desire," etc.] [For] [The Wall of "His Father] was made to repel the *Śtỉtỉw*, and to [B.line 73] "overcome the *Nmmỉw Šāw.* [GARDINER][See line 7 above] "Go down [R= "send"] to him. Cause that he should know	(31) *Śtỉtỉw.*
[B.line 73] *ptpt Nmmỉw Šāw Ha n-f* [R= *Hab n-f*] *Ỉmmā rḫ-*		(32) *Nmmỉw Šāw*
[B.line 74] *-f rn-k m šnỉ wa r Ḫm-f Nn tm-f ỉr bw*	[B.line 74] "thy name. Do not swear "Perdition to His "Majesty", for verily he doeth	
[B.line 75] *nfr n ḫaśt wnntỉ-śỉ ḥr mw-f Ḏdỉn-f ḫft-Ỉ ḥr*	[B.line 75] "good to a country that is on his water." [i.e. submissive to him] "He said before me:- "Well	
[B.line 76] *Ḫm Kmt (nt) nfrt ntt-ś* [or *ntỉ-tw*] *rḫt rwd-f*	[B.line 76] "then, *Kmt* [Egypt] is happy, being one who "knoweth	(33) *Kmt* [Egypt]
[B.line 77] *Nāk tw āa wnn-k ḥnā-Ỉ Nfr ỉrt-Ỉ n-k*	[B.line 77] "that she prospereth. [But] behold, thou art "here, and thou shalt remain with me. Good is that which I "will do for thee." [B.line 78] "He set me at the head of	
[B.line 78] *Hān-f wỉ m ḥat xrdw-f Mnỉn-f wỉ*	"his children. He married	
[B.line 79] *m sat-f wrt (śpśỉ !) rdỉn-f śtp-Ỉ n-Ỉ m ḥaśt-f*	[B.line 79] "me to his eldest daughter, and let me select "for myself in his territory	
[B.line 80] *m śtpw taw n wnt ḥnā-f ḥr tašf n*	[B.line 80] "from the choicest lands that were his up to "his boundary of	
[B.line 81] *ktỉ ḥaśt ṯa pw nfr Ỉaa (ḫhn) (ḥaśt)* [See App. "C"] *rn-f Ỉw dabw*	[B.line 81] "another country. A beautiful land that [was] "*Ỉaa* was its name; there were figs in it, with grape vines.	(34) *Ỉaa.*
[B.line 82] *im-f hnā ỉarrwt Wr n-f ỉrpw r mw Ỉa*	"There was more wine than [B.line 82] "water; rich it was "in its	
[B.line 83] *bỉt-f* [Gramm.$298] *āśa baq-f Dqr nb ḥr ḫỉw-f*	[B.line 83] "honey and abundance of its oil. Every fruit "was on its trees."	

"L."	"R"			"A" & "B"			"Gol."		"C" "Br. M"		"O.B." "O.P."	"G"	
107	112	4a	40	84	7a	9	..	..	..	..	...	39	[B.line 84] *i-w it*(=W.53)(pl.) *i-m ḥ-n-â bd-t*(=M.84)-*d-t*(W.53)(pl.)
	113					10							*nn*(=D.47)-*n ḏr*(=W.40)-*r*(E.38)-*w*(N.49) *mn-n-mn-n-t*(E.6)(pl.)
108				85									[B.line 85] *nb*(=W.43)-*t ʿâa-â-a*(Y.2) *ḫ-r-t d-mi*(=W.29)-*i-t*(H.17)
													r-A.89 [Gard. Note, 32, p.227] *m ii*(=M.34)-*i*(D.96)-*n mr*(=U.12)-
109				86									[B.line 86] -*r-t*(A.91)-A.89 [Gard. Note, 32, p.227] *r-di*(=D.59)-*t-f w*(A.
	114											40	*ḥqa*(=S.62)-*q*(A.89) *w-ḥ-w-y*-[sic.](T.1)(A.89)(B.7)(pl.) *m štp*(=U.3)(Y.
110	Lacuna			87									[B.line 87] *n ḫaš-t*(=N.40)[Gard. Note, 32, p.227]-*f ir*(=D.10)-*n*-A.89
													ʿâq(=G.71)-*q-w*(X.1)(pl.) *m mi*(=W.29)-*i-n-t*(N.7)(W.13)[Gloss, p.49](pl.)
													i-r-p(W.17)(pl.)
111				88									[B.line 88] *m xr*(=Q.20)-*r-t*(Y.2)(pl.) *n h-r-w*(N.7) *i-f*[sic. Gramm. §78](
													(pl.) *p-f-s*[sic. Gramm. §60](W.38) *a-p-d*(G.67)
112	118			89									[B.line 89] *m a-š-r*(W.38) *ḥr*(=D.3)-*r-w*(Z.10)(N.49)[So B: R= *ḥa*(=M.42).
													(pl.)] *r ʿâw-t*(=S.63)-*w-t*(E.17)(pl.) [Gramm. §200] *smi-t*(=N.40) *i-w ḫr-*
113				90	8a								[B.line 90] -*ḫrḫ*(D.101)-*t*(Y.2)-*w*(D.62)-*n*-A.89 *i-w waḥ*(=V.37)-*ḥ-t*(D.62
													-A.89 *ḥr*(=D.3)-*r-r-w*(N.49) *r in*(=W.22)-*nw*(=W.21)(pl.) *n ṯ-s-w-*
114				91									[B.line 91] -*w*(F.58)(pl.)-A.89 *i-w ir*(=D.10)-*t n*-A.89 *ḫ-t*(Y.2)(pl.)[S
													but see Gard. Note, 32, p.228] *ʿâšʿa-a-t*(pl.) *i-ir*(=D.10)-*t-t*(W.14)(pl.) *m*
115				92									[B.line 92] *p-f-š-t*[sic.](W.38) *nb*(=W.43)-*t ir*(=D.10)-*n*-A.89 *rnp-t*(=M
													(pl.) *ʿâšʿa-a-t*(pl.) *x-r-ā-w*(A.71)-
116				93									[B.line 93]-(A.89)(B.7)(pl.)-A.89 *ḫpr*(=L.4)-*r m n-ḫt*(=M.9)-*ḫ-t-w*(A.31
													(pl.) *s*(A.89) *nb*(=W.43) *m d-a-i-r*(V.27)-*t*(A.31) *w-ḥ-*
117				94									[B.line 94] -*w-y-t*(T.1)(A.89)(B.7)(pl.)-*f wp*(=F.33)-*p-t-ī*(D.96)(A.89)
													ḫ-d-ā(P.1) *ḫnt*(=W.8)-*n-t*(P.1) *r xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(O.3)
118				95									[B.line 95] *ab*(=U.31)-*b*(D.96)-*f ḥr*(=D.3)-*r*-A.89[Gard. Note, 32, p.228] *i*
													s-ab(=A.31)-*b*(Y.2)-A.89 *r-t*[sic.](A.89)(B.7)(pl.) *nb*(=W.43)-*t*
119				96									[B.line 96] *i-w*-A.89 *rdi*(=D.59)-A.89 *nw*(=N.55) *m i-b*(E.13)(A.91)(A.89
													r-di(=D.59)-*n*-A.89 *t*[sic.]-*n*(Z.30)-*m*(D.96)(A.89)
120				97									[B.line 97] *ḥr*(=D.3) *wa*(=V.26)-*a-t*(N.49) *n-ḫm*(=D.95)-*m-ā-n*-A.89
													ʿâ-wa(=V.26)-*a-ʿâ*(A.89)[Gard. Note, 32, p.228] *š-t-šṯi*(=F.60)-*t iw*(=G.5)(T.
													(A.89)(pl.)
121				98		11							[B.line 98] *wa*(=V.26)-*a*(N.49) *r š-tm*(=U.14)-*m*(A.31) *r š-ḫšf*(=W.79)(D.
													ʿâ ḥqa(=S.62)-*q-a-w*(A.89)(pl.) *ḫaš-t*(=N.40)-*t*(pl.)
122				99									[B.line 99] *ḏa*(=U.21)-*a-š-i*(A.91)-*n*-A.89 *šm*(=N.61)-*m-t*(D.96)-*s-n*(pl.)
													i-w ḥqa(=S.62)-*q-a*(A.89) *p-n n*
123				100									[B.line 100] *ṯ-n-nw*(=W.21)-*w*(T.1 + G.75 = G.75)(N.40) *rdi*(=D.63)-*f*
													ir(=D.10)-*y*-A.89 *rnp-t*(=M.13)-*t*(pl.) *ʿâšʿa*(=I.2)-*a*(pl.) *m*
													ṯs(=O.73)-*s-w*(S.14)-*ā*(A.89)
124				101									[B.line 101] *n mšʿâ*(=A.82)(A.89)(pl.)-*f ḫaš-t*(=N.40) *nb*(=W.43)-*t*
													r-m-t(D.96)-*n*-A.89 *rš i-w ir*(=D.10)-*m*-A.89 *h-d-ʿâ-*
125				102									[B.line 102] -A.89 *ʿâ-w š-d*[sic.]-*d-t*(A.81) *ḥr*(=D.3) *š-ṣm*(=D.87)-*m-w*(W
													(pl.) *xnm*(=W.11)-*m-t*(N.62)(pl.)-*š*
126				103									[B.line 103] *ḥa*(=M.42)-*a-q-ʿâ-n*-A.89 *ḥn-n-mn-m-t*(E.6)(pl.)-*š in*(=W.22)
													A.89 *x-r*(A.89 B.7)(pl.)-*š*
127				104									[B.line 104] *n-ḥm*(=D.95)-*m*-(D.62)-A.89 [R only] *wnm*(=R.28)-*t*(A.91)(X.
													(X.1)(pl.)-*š-n*(pl.) *š-ma*(=U.8)-*a-m*[sic.](T.15)-*ʿâ-n*-A.89
													r-t[sic.](A.89)(B.7)(pl.) *i-m-š*
128				105									[B.line 105] *m ḫ-p-š*(F.49)(A.31)-A.89 *m pḏ*(=T.28)-*t*(M.9)-A.89 *m*
													iw(=D.96)-*t*(pl.)-A.79 *m*
129				106								40	[B.line 106] *s-ḫ-r-w*(Y.2)(pl.)-A.89 *i-q-r-w*(Y.2)(pl.)
	138	4a, bis.											*iaḥ*(=G.57)-*ḫ*(Y.2)-*n*-A.89 *m ib*(=W.23)-*f*
130				107									[B.line 107] *mr*(=U.12)-*r*(A.91)-*n-f w*(A.89) *r-ḫ*(Y.2)-*n-f q-n*(A.31)-*m-*
													r-di(=D.59)-*t-f w*-(A.89)

Lacuna — Gardiner Collation: "B" 8a-10B, Omitted

[B.line 84] *iw it im ḫnâ bdt*	[B.line 84] "There was barley [N.B. Barley, "Hordeum"; Wheat,	
Ḥn ḏrw mnmnwt	"Triticum spelta, "See App. "F"]"therein, and wheat ["spelt"]	
[B.line 85] *nbt ʾa grt dmit r-ỉ m ỉiin mr-*	"without limit, and herds of all kinds." [B.line 85] "But "great was that which accrued to me as the	
[B.line 86] *-wt-ỉ Rdit-f wi m Ḥqa Nḥmyt m ŝtp*	[B.line 86] "consequence of my love. He made me Chief of a "Tribe [which was] of the best of all his Country.	
[B.line 87] *n ḫaŝt-f* [GARD. Note, 32, p.227] *ỉrn-ỉ ʾâqw m mintw* [ibid] *irp*	[B.line 87] "There was made for me bread as a daily "allowance, and wine	
[B.line 88] *m xrwt im hrw ỉfw pfs apd*	[B.line 88] "also for the necessities of the day, cooked "meats, and fowl	
[B.line 89] *m aŝr Haw* [So R: E= *Ḥrw*] *r ʾâwt Smit ỉw gr-*	[B.line 89] "as a roast. In addition [E="not included"] "there was the game of the desert.	
[B.line 90] *-gtw* [GARD. Note, 32, p.228] *n-ỉ ỉw waḥt[w] n-ỉ ḥrw r innw n tsm-*	[B.line 90] "[For] men hunted for me, and laid before me "besides that which was taken by my hounds."	
[B.line 91] *-w-ỉ ỉw irtn-ỉ [iḫt] ʾâŝaw*[sic.] *irtwt m*	[B.line 91] "There were made for me many things (?) and "milk in all sorts of cooking."	
[B.line 92] *pfŝt* [See line 88] *nbt ỉrn-ỉ rnpwt ʾâŝawt xrdw-*	[B.line 92] "I spent many years, and my children grew to "power; each one	
[B.line 93] *-ỉ ḫpr m nḫtw s nb m dart wḥ-*	[B.line 93] "as dominator of his tribe."	
[B.line 94] *-wyt-f Nwwptī ḫd ḫnt r Xnw (pr)*	[B.line 94] "The Messenger going North and going South as "far as the Court	
[B.line 95] *ab-f ḥr-ỉ ỉw sab-ỉ rmṯt*[Gramm. §459] *nb-t*	[B.line 95] "tarried on my account;	
[B.line 96] *ỉw rdỉ-ỉ mw n ỉb rdin-ỉ tnm*	[B.line 96] "for I caused all persons to linger: as I gave "water to the thirsty, I set him who strayed	
[B.line 97] *ḥr wat nḫmin-ỉ ʾâwaw Ŝṯi-tiw*	[B.line 97] "upon the road, and I rescued him who was "plundered. [GARD. Note, 32, p.228] [When] the *Ŝtitiw*	(35) *Ŝtitiw.*
[B.line 98] *wa r ŝtm*[MASPERO; Gloss. p.166] *r ŝḫŝf ʾâ Ḥqaw ḫaŝwt*	[B.line 98] "were inclined to be hostile, and to cause "opposition to the hand of the Chiefs of the Countries,	
[B.line 99] *ḏaŝin-ỉ ŝmt-ŝn ỉw Ḥqa pn n*	[B.line 99] "I counselled their movements; for this Chief	
[B.line 100] *Ṯnnw(ṯm) (ḫaŝt) rdỉ-f ỉry-ỉ rnpwt ʾâŝaw m Ṯsw*	[B.line 100] "of *Ṯnnw*-land caused me to pass many years as "Commander	(36) *Ṯnnw.*
[B.line 101] *n mŝâw-f ḫaŝ-t nbt rwtn-ỉ rŝ.iw irn-ỉ hd-*	[B.line 101] "of his army. [As to] each country to which "I marched, I accomplished my attack, and drove it	
[B.line 102] *-ỉ iw Ŝgdt ḥr ŝmw xnmwt-ŝ*	[B.line 102] "from its pasture and wells."[See GARDINER, Note, 32, p.229]	
[B.line 103] *Ḥaqin-ỉ mnmnwt-ŝ Ỉnn-ỉ xrw-ŝ*	[B.line 103] "I made booty of its herds, I carried off its "people."	
[B.line 104] *Nḥmn wnnt-ŝn Ŝmamin-ỉ rmṯt im-ŝ*	[B.line 104] "Their food was taken away, and I also killed "the people in it [sic.].	
[B.line 105] *N ḫpŝ-ỉ m pḏt-ỉ m iwt-ỉ m*	[B.line 105] "By my sword, by my bow, by my marches, [GARD. Note, 32, p.230, "actions"] "by my excellent	
[B.line 106] *ŝḫrw-ỉ iqrw iaḫn-ỉ m ib-f*	[B.line 106] "plans, I shined in his heart.	
[B.line 107] *Mrnw-f wi Rḫn-f qnw-ỉ Rdiw-f wi*	[B.line 107] "He loved me. He knew that I was brave. He "set me	

	"R"			"A" & "B"			"Col."		"C" "Br.M"	"O.B." "O.P."	"G"
131	134	Ma bie	Not Given	108	8a	11	...	...	.....	....	40
132				109							
	135										
133				110							
	136										
134				111							
135	137			112							
136				113							
137	138			114							
											41
138	139			115							
	140										
139				116							
	141										
140	142			117							
						12					
141				118							
	143										
142				119							
	144										
143				120	9a						
	145										
144				121							
	146										
145		Lacuna		122							
											...
146				123							
147				124							
148				125							
149				126							
150				127							
151				128							
152				129							
153				130							41

[B.line 108] *m ḥa*(=F.16)-*t*(A.89)[sic.] *x*(=T.43)-*r-d-w*(A.71)(A.89)(B.7)
-*f ma*(=U.8)(D.10)-*ā-n-f r-d*(W.27)(Y.2)
[B.line 109] *ā-w-ï*-A.89 *iw*(=D.96)-*u-t h-ḫt*(=M.9)-*ḫ-t*(A.31)(A.89) *n*
ṯ-n-nw(=W.21)-*w*(G.75 + T.1 = G.75)(N.40) *m ṯa*(=G.87)-*a*(A.91)-*fw*-
[B.line 110] -(A.89) *m i-ma*(=U.8)-*ā-m*(O.3)-A.89 *pr*(=O.3)-*r-y*(D.96)(A.8
p-w nn(=D.47)-*n śn*(=R.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(pl.)(A.89)(A.89)[sic.]-*f d-r*(A.
[B.line 111] -*n-f-ś r dr*(=W.40)-*r-ś d-d-n-f ā ḥa*(=D.52)(A.31)-*f ḥ-n-ā*-A.
ḫ-mt(=D.90)-*t*(pl.)-*n-f*
[B.line 112] *ḥ-w-t*(A.81)-*f-w*(A.89) *k-a*(A.91)-*n-f ḥa*(=M.42)-*a-q-ā*
mn-n-mn-n-t(E.6)(pl.)-A89
[B.line 113] *xr*(=Q.20)-*r śḥ*(=O.62)(Y.2) *n w-ḥ-w-y-t*(T.1)(A.89)(B.7)(pl.
ḥqa(=S.62)-*q*(A.89) *p-f n-d-n-d*(U.36)(W.21)(A.91)-*f* ·
[B.line 114] *ḥ-n-ā*-A.89 *d-d-k*(A.89) *nn*(=D.47) *r-ḥ*(Y.2)-A.89 *św*(=M.24)-
nn(=D.47) *nw*(=W.21)-*k*(A.89) *t-r*(M.15)[GARD.Note,33,p.68] *śn*(=R.22)(Y.2)
(A.89)-*f*
[B.line 115] *w-s-ṯ-n*(D.96)-A.89 *m ā-f-a-y*(O.3)-*f*[GARD.Note,33,p.69] *i-*
n-t p-w [ibid] *wn*(=E.58)-*n*(O.69)-*ā-n*-
[B.line 116] -A.89 *śa*(=T.38)(O.3)-*f ś-n-b*(O.36)(D.96)-*n*-A.89 [B= *ś-b*(D.
-*n*-A.89] *i-in*(=K.ṯ)-*n-b-t*(M.9)(pl.)-*f r-q-t*(D.84) *ib*(=W.23)[MASP.Gloss.
p.126]
[B.line 117] *p-w ḫr*(=D.3) *ma*(=U.12)(D.10)-*a-a-fw*(A.89) *ḥr ir*(=D.10)-*r-t*
wp(=F.33)-*p*-[*t*](Z.7)(D.96)-*k* [So R: B= *wp-p-w-t*(D.96)]
[B.line 118] *n-ḥm*(=D.95)-*m-ā-n w* [See line 69,B.46](A.89) *mi-i ka*(E.3)
n wd(=M.77)-*w-w*(E.3)(pl.) *m ḥr*(=O.3)-*r ib*(=W.23)
[B.line 119] *k-y ḥm*(=D.95)-*t*[sic.](E.6)(pl.) [So B: R doubtful]
h-d(H.17)-*ā św*(=M.24)-*w ka*(=D.46)(D.90)(E.3) *n āw*(=S.63)-*w-t*(E.3)
[B.line 120] (pl.)*n*-[sic.B: Hier.Pap.V.Pl.9a]-*g-a-w*(E.3) *ḥr*(=D.3) *a-m*
r[sic.R:]-*f i-n i-w wn*(=E.58)-*n t-ma*(=V.26)-*a*(A.94)(A.89)[Gard.Note,33,
[B.line 121] *mr*(=U.12)-*r-r-w*(A.91) *n ša*(=W.37)-*a*(Y.2) *n tp*(=D.1) *ḥr*(=D.
r(A.89) *nn*(=D.47)-*n pd*(=T.28)-*t-ï*(T.1)(A.89) *ś-ma*(=U.8)-*a*(R.20)
[B.line 122] (Y.2)[*m ś-ḥ*[sic.](O.62)-*w*(A.89) [So MASPERO,p.12, but B= *m*
idḥ(=M.43)-*w*(A.89)] *p-t-r*(M.13) *s-mn-n*(Y.2) *d-y-t*(O.62)(Y.2) [So MASPE
p.12, but B:[Hier.Pap.V.Pl.9a reads:-] *d-y-t*(M.43) (i.e. *idḥ* or *mḥ-t*)
r dw(=N.42) (i.e. N.60 ? = N.51 ?)
[B.line 123] *i-n i-w ka*(E.3) *mr*(=U.12)-*r*(A.91)-*f ā ḥa*(=D.52)(A.31)
pr(=O.3)-*r-y*(D.96) *ka*(=E.3) *mr*(=U.12)-*r*(A.91)-
[B.line 124] -*f*(Z.7) *whm*(=F.52)-*m*(A.91)-*śa*(=T.38) *m ḫ-ḫr*(=D.3)-*ḫri-t*(Z.
-(A.31) *n-t m-ā-ḫa*(=M.68)-*a*(D.84)(Y.2)-*f św*(=M.24)-*w* [GARDINER,Note,33,
[B.line 125] *i-r* [Gramm.\$539] *wn*)=E.58)-*n n ib*(=W.23)-*f r ā ḥa*(=D.52)(A.
i-m-m-ā d-d-f ḫ-r-t(Y.2) *ib*(=W.23)-*f*
[B.line 126] *i-n i-w ntr*(=R.13) *ḫ-m-nn*(=D.47) *ša*(=M.37)-*a-t*(Y.2)(pl.) *n*
r-ḫ(Y.2) *n-t-p-w* [See line 138] *mi-i-*
[B.line 127] -*m-i* [MASP.Gloss.p.98] *ś-gr*(=W.40)-*r*(O.8)-*n* [SCHAFER,Z.Aeg
p.54,Bol.3-7] *q-a-ś*(V.6)-*ā-n*-A.89 *pd*(=T.28)-*t*(M.9)-A.89 [ERMAN,Gramm.\$2
wd(Z.7)-*ā-n*-A.89
[B.line 128] *ā ḥa*(=D.52)-*w*(T.33)(pl.)-A.89 *rdi*(=D.59)-*n*-A.89 *s-š*(D.96)
[GARDINER;Rec.de Trav.33,p.222: Gloss.p.105] *n b-ba*(=G.53)-*g-św*(=M.24)
(W.59,[sic.] B:)-A.89 *s-x*(=T.48)-*k-r*(O.61)-
[B.line 129] -*n*-A.89 *ḫa*(=N.23)-*ā-w*(A.31)(pl.)-A.89 *ḥd*(=M.74)-*d*(N.7)-*n*
ta(=N.37)(N.48) *ṯ-n-nw*(=W.21)-*w*(G.75)(N.40) *ii-i-t*(D.96)
[B.line 130] *d-d-b-ā-n-ś w-ḥ-w-y-t*(T.1)(A.89)(B.7)(pl.)
ś-ś-ḥ-w(G.75)(A.91)-*n-ś ḫaś-t*(=N.40)-*t*(pl.)

[B.line 108] *m ḥat ḫrdw-f maan-f rwd*	[B.line 108] "at the head of his children when he saw the "strength of my	
[B.line 109] *âwī-ỉ ỉwt Nḫt(ś) n ṯnnw (ṭn) (ḥaśt) m ṯaa-f-*	[B.line 109] "two arms. There came a mighty man of *ṯnnw-* "-land to quarrel with	*(37) ṯnnw.*
[B.line 110] *-wi m ỉmam-ỉ Pry pw nn śnnw-f dr-*	[B.line 110] "me in my tent. This hero was without his "equal, [for] he had vanquished	
[B.line 111] *-n-f-ś r ḏr-ś Ḏdnf âḥa-f ḥnâ-ỉ ḥmtn-f*	[B.line 111] "it, [*ṯnnw*] all of it.	
[B.line 112] *ḥwtf* [GARDINER; Note, 33, p.68] *wi ḥan-f ḥaq mnmnwt-ỉ*	[B.line 112] "He said [that] he would fight with me, and "planned to spoil me. He thought to plunder my herds	
[B.line 113] *xr šḥ n whwyt-f Ḥqa pf ndnd-f*	[B.line 113] "under advice of his tribe. "That Chief counselled	
[B.line 114] *ḥnâ-ỉ ḏd-kwi Wn rḫ-ỉ św Wn ỉnk tr śn-f*	[B.line 114] " with me, and I said:- "I do not know him, "nor am I forsooth,	
[B.line 115] *wsṯn-ỉ m âfay-f* [Gramm. §505] *nt-pw wnin-*	[B.line 115] "that I should have access to his tent. "Or have I opened	
[B.line 116] *-ỉ śbn-f śbn-ỉ ỉnbwt-f Ḥqt-ỉb*	[B.line 116] "his gate ? Have I overthrown his walls ? He "is jealous of heart because he seeth me doing thy "bidding."	
[B.line 117] *pw maa-f wi ḥr ỉrt wpwt-k*	[B.line 117] "Behold, I am like	
[B.line 118] *Whmin wi mi ka wdw (ỉḥ) m ḫr ỉb*	[B.line 118] "unto a Bull of the roaming cattle [GARDINER; Note, 33, p.70] "among the other cows."	
[B.line 119] *kty ỉdrwt (ỉḥ)* [See GARDINER; Note, 33, p.70] *Ed św ka n âwt*	[B.line 119] "A bull of the herd attacks him."	
[B.line 120] *Wgaw* [GARD. Note, 33, p.70] *ḥr am rf* [ibid.] *ỉn ỉw wnn twa*	[B.line 120] "The long horned bull locks (?) with him (?) "Is it that the dependent is beloved [when] appointed as a "Superior ?"	
[B.line 121] *mrw n ša n tp ḥr Wn Pḏtī śma*	[B.line 121] "No barbarian [Bowman] may "associate with	*(38) Pḏtī* [Barbarian: Bowman.]
[B.line 122] *m ỉdḥw-(ś)*	[B.line 122] "a Delta-man."	*(39) ỉdh* [Delta]
ptr [Gramm. §510] *śmn dyt ỉdḥ (? ?)* *- ḏw (inr ?) (? ?)*	["How transplant a thicket of rush to the Mountain ?" [sic. MASPERO, Cont. Pop. IV, p.86] [GARDINER; Note, 33, p.68 = "What can "cause the papyrus (?) to cleave to the Mountain (stone ?)"	
[B.line 123] *ỉn ỉw ka mr-f âḥa ? pry ka mr-*	[B.line 123] "Doth a Bull love combat ? doth a valiant Bull "like	
[B.line 124] *-f whmśa* [GARDINER; Note, 33, p.71] *m ḥryt ntī mḥa-f św*	[B.line 124] "to sound the retreat from fear that one might "equal him ?	
[B.line 125] *ỉr wnn n ỉb-f r ãḥa ỉmi ḏd-f ḥrt ỉb-f*	[B.line 125] "If it be in his heart to fight, let him "speak what is in his mind.	
[B.line 126] *ỉn ỉw Nṯr ḫmin šawt n-f rḫ nt-pw ỉ-*	[B.line 126] "Is it that God is ignorant of what is "destined for him ? or how [then] shall one know ? [lit. "or "to know [it] how ?"]	
[B.line 127] *-wi Sḏrn qaśtw-ỉ pḏt-ỉ wdin-ỉ*	[B.line 127] "It was night; I strung "my bow, cast	
[B.line 128] *âḥaw-ỉ rdin-ỉ sn n bagśw-ỉ sxkr-*	[B.line 128] "my weapons, gave a loosening [lit. "opening"] "to my dagger, and burnished	
[B.line 129] *-n-ỉ ḫâw-ỉ Ḥḏ-n ta ṯnnw (ḥaśt) ỉỉt*	[B.line 129] "my weapons. The earth lightened, and the "country of *ṯnnw* came.	*(40) ṯnnw.*
[B.line 130] *ḏdbin-ś Whwyt sshwn-ś ḫaśwt*	[B.line 130] "It had stirred up the Tribes and had caused "to assemble the countries	

"L"	"R"			"A" & "E"			"Gol"		"C" "Br.M"		"O.B" "O.P"	"G"
154		4a bis	40	131	9a	12	..	..	...	..	...	41
155	156		"R" Ind. Fragment, Maspero, begins.)	Omits								
	157			131								
156				132								42
157	158			133								
158	159			134								
			41									
159	160			135								
160	161			136								
161	162			137								
Omits	163											
	164											
162				138								
163	165			139								
164	166			140								43
	167											
165				141								
	168											
166				142								
	169											
167				143								
168	170			144								
169	171			145								
170			"R" Ind Fragment, Maspero, ends.)	146								....
171				147								
172				148								
173				149								

[B.line 131] *n-t ḫś*(=N.50)-*ś-ī k-a*(A.91)-*n-ś*[GARD. Note, 33, p.73] *ȧḥa*
(A.31) *p-n* [Here R inserts line 156: = C.T.line 155]
ỉw(=D.96)-*w-t p-w ỉr*(=D.10)-*n-f n*-A.89 [Gramm. §359] *ȧḥȧ*(=P.19)-*ȧ*(D.
k-w(A.89) *rdi*(=D.59)-*n*-A.89 *w*(A.89 *m h*[*aw*-](Y.2)(pl.)-*f*
[Here B.131 Continues] *ḥa*(=F.16)-*t-ī*(W.23) *nb*(=W.43) *ma*(=U.8)-*a-*
[B.line 132] -*x*(=T.43)(W.37) *n*-A.89 *ḥm*(=D.95)-*t*(B.7)(pl.)
ṭa(=G.87)-*a-y-w*(D.90)(A.89)(pl.) *ḥr*(=D.3) *ȧ-ȧ-i*(A.91) *ỉb*(=W.23)
[B.line 133] *nb*(=W.43)(U.31)[=*mr* MASP. Sin. p.154] *mr*(=U.24)-*m-r*(G.80
d-d-ś-n(pl.) *ỉ-n ỉ-w wn*(=E.58)-*n k-y*(A.89)
[B.line 134] *n-ḫt*(=W.9)-*ḫ-t*(A.31)(A.89) *ȧḥa*(=D.52)(A.31) *r-f* [N.B.
lines B,134-7 (=R,159-162) see GARDINER, Note, 33, p.76. and 36,
ȧḥȧ(=P.19)-*ȧ-n-f* [MASPERO, (Rec.de Trav.28, p.72) restores:-
"*ŝsp*(=P.23)-*p-ȧ-n-f*"] *ỉ-km*(=I.8)-*m*(F.58)-*f mi*(=N.58)(N.48)-*n-b*(W.59
[GARD. Note, 33, p.75]
[B.line 135] *ḥ-p-t*(D.41)-*f n-n*[So B: R= *nś-n-n*]-*nś*(=S.37)-*ś-ī-m-t*(
ḫ-r(A.133)[See GARD. as above] *m ḫt*(=W.9)-*ḫ-t*(D.96) *ś-pr*(=O.3)-*r*(D.9

[B.line 136] -*n*-A.89 *ḫȧ*(=N.28)-*ȧ-w*(M.9)(pl.)-*f r-di*(=D.59)-*n*-A.89
ś-wa(=V.26)-*a*(Z.7)(N.49) [R= *śwȧ*(=Z.7)(D.96)] *ḥr*(=D.3)-*r*-A.89
ȧḥa(=D.52)-*a-w*(T.13)(pl.)-*f s-p*(X.14)(Y.2)
[B.line 137] *n nn*(=D.47)-*t-t*(G.80) *wȧ*(=U.37)-*ȧ ḥr*(=D.3) *xn*(=E.22)-*n*
m wȧ(=U.27)-*ȧ*
[Here R inserts (line 163)] *ȧḥȧ*(=P.19)-*ȧ-n ỉr*(=D.10)-*n-f* [*a*(?)]-*ȧ*[.
ḫ-mt(=D.90)-*t*(pl.)(A.91)-*n-f ḥ-w-t-f-ȧ*-[MASPERO = *ḥ-w-t*(U.7)(D.69)]
[Here B continues] *x*(=T.43)-*m-ȧ*(D.96)-*n-f*
[B.line 138] *w*(A.89) *ś-t-sṭ*(=F.60)-*ȧ-n*-A.89[GARD. Note, 33, p.78] *św*(=
ȧḥa(=D.52)-*w*(T.33)-A.89 *mn-n*(Y.2) *m n-tiw*(=G.5)
[B.line 139] *ḥ-b-t*[sic.](D.111)-*f ś-b-ḫ*-(F.44)(A.91)-*m-f ḫ-r*(A.133)
ḥr(=D.3) *f-n-d*(D.28)-*f*
[B.line 140] *s-ḫ-r*(A.133)-*ȧ-n*-A.89 *n św*(=W.24)-*w m mr*(=N.58)(N.48)-
(W.59)-*f w-d*(Z.7)(A.91)-*n*-A.89 *ỉ-šn*(=V.6)-*n-n*(A.91)-A.89 *ḥr*(=D.3) *p*
[B.141] -*t-f ȧam*(=T.1)-*m*(A.89) *nb*(=W.43) *ḥr*(=D.3) *m-km*(=X.30)-
r-di(=D.59)-*ȧ-n*-A.89 *ḥ-k-n-nw*(=W.21)-*w*(A.91)
[B.142] *n mn-n-ṭ-w*(G.15) *mr*(=N.58)(N.48)(A.89)(pl.)-*f ḥ-b*(W.49
-*n-f ḥqa*(=S.62)-*q*(A.89) *p-n ȧ-m-mw*(=N.55)-*ī-*
[B.143] -*nn*(=D.47)-*n-ś-t*(T.1)(A.89) *r-di*(=D.59)-*n-f w*(A.89) *r*
ḥ-p-t(D.41)-*f ȧḥȧ*(=P.19)-*ȧ-n ỉn*(=W.22)-*m-n*-A.89 *ḫ-t*(Y.2)(pl.)-
[B.144] -*f ḥa*(=W.42)-*a-q-ȧ-n*-A.89 *mn-n-mn-n-t*(E.6)(pl.)-*f*
k-a-t(A.91)-*n-f ỉr*(=D.10)-
[B.145] -*t ś-t r*-A.89 *ỉr*(=D.10)-*n*-A.89 *ś-t r-f ỉṭ*(=V.44)-*t-ȧ-n*
n-t-t m i-ma(=U.8)-*a-m*(O.3)-*f*
[B.146] *k-f*(S.82)-*ȧ-n*-A.89 [GARD. Note, 33, p.78] *ȧ-f-a-y*(O.3)-*f*
ȧa(=T.41)-*ȧ-a*(Y.2)-*n*-A.89 *i-m w-s-ḫ*(W.31)(Y.2)-*n*-A.89 *m*
[B.147] *ȧḥȧ*(=P.19)-*ȧ*(N.14)(Y.2)(pl.)-A.89 *ȧša*(=I.2)-*m*(pl.)-*m-i*
mn-n-mn-n-t(G.6)(pl.)-A.89 *ḫ-r* [Gramm. §465] *ỉr*(=D.10)-*t*[or *n* ?]
[B.148] *nṭr*(=R.13) *r ḥ-ḥtp*(=Q.17)-*t-p n ṭ-s*(Q.54)(Y.2)-*n-f i-*
t-h(D.99)(D.96)-*n-f r*
[B.149] *k-t ḫaś-t*(=N.40)-*t*[GARD. Note, 33, p.80] *i-w mi*(=W.29)-*n*
ỉb(=W.23)-*f i-ȧ-ī*(N.55)

In lines 173-179 (B.lines 149-155) *Sanht*, in lyric verse

[B.line 131] *ntī ǵśśī* [ERMAN, Gramm. §147: SETHE; Z. Aeg. 40, p. 94] *Kan-ś ȧḥa pn* [155 = R. 156] *ỉwt pw ỉrn-f n-ỉ ȧḥȧ kwỉ Rdỉn-ỉ wỉ m h[a-w]-f*	[B.line 131] "belonging to its two sides. [i.e. Upper and Lower ? GARDINER:- "half of it"] [For] "it had planned this "fight." [155 = R. 156] "He came at me, [lit. "to advance was "what he did to me"] and I stood [firm] [Then] I placed me
[B.131 C'td] *ḫatī (ỉb) nb ma-*	"near him." [B.131 C'td] "Every heart glow-
[B.line 132] *-x n-ỉ ḫmmt* [GARD. Note, 33, p. 78] *ṭayw ḥr ȧȧỉ ỉb*	[B.line 132] "-ed for me; women shrieked; every
[B.line 133] *nb mrn-ỉ ḏd-śn ỉn ỉw wnn ky*	[B.line 133] "heart sympathized with me. They said:- "In "fact is there any other
[B.line 134] *Nḫt (ś) ȧḥa r-f*	[B.line 134] "Mighty Man who could fight with him ? "
ȧḥȧn [Note:- MASPERO = [*šspỉn-f*] *ỉkm-f* GARDINER reads:- *ỉkn-f* [Both read] *mỉnb-f*	[Note:- The renderings of the following passage vary as follows:- MASPERO, (Cont. Pop. IV, p. 87) "Lo! [He took] his buckler, his "lance, and his armful of javelins. When I had caused him to "use in vain his arms, and had kept away from me his arrows "so well that they struck the earth without one among them "falling near the other, he came upon me." ERMAN, (aus d. Pap. Mus. Berlin, p. 21) and GRIFFITH, (Specimen pages etc. pp. 5238, ff.) agree with Maspero. GARDINER, "Behold, his shield, his battle axe, and his armful "of javelins(?) fell, when I had escaped(?) from(?) his "weapons, and I had caused his arrows to pass by me uselessly "sped; while one approached the other." This rendering, as Gardiner says, does not seem to accord satisfactorily with the context which follows it; another suggestion may be ventured:-
[B.line 135] *ḥpt (pga)-f n nśwt (ḫmt) ḫr* (A. 183) [MASPERO regards *ḫr* as a particle: GARDINER renders it as a predicate verb] *m ḫt śpr*	"Behold! his buckler and his battle axe; his armful of [i.e. "all of his"] "javelins fell, and after I had avoided
[B.line 136] *-n-ỉ] ḫȧw-f rdỉn-ỉ śwa ḥr-ỉ ȧḥaw-f sp*	"his weapons, and had caused his arrows to pass by me for "naught, one drew nigh unto the other."]
[B.line 137] [GOLÉNISCHEFF, Bib. d'Ét. II, p. 183] *n ntt* [Gramm. §526] *wȧ ḥr ḫnn m wȧ*	
[R. 163] *ȧḥȧn ỉrn-f* [.....] *ḫwtn-f ḥwt-f-wỉ*	[R. 163] "Then he made [.....] and purposed [to smite] "me."
[B.137 C'td] *Xmỉn-f*	[B.137 C'td] "He rushed upon me
[B.line 138] *wỉ ȧṭȧn-ỉ św ȧḥaw-ỉ wnn m ntỉw*	[B.line 138] "and I ran him through, and my weapon remained "in his
[B.line 139] *ḥbt(?)-f śbḥn-f ḫrn-f ḥr fnḏ-f*	[B.line 139] "neck (?) He uttered a cry! He fell upon his "nose, and
[B.line 140] *Sḫrỉn-ỉ n św m mỉnb-f* [See 158, B, 134] *Rdn-ỉ ỉšnn-ỉ ḥr pśḏ-*	[B.line 140] "I laid him low with his [own] weapon, and let "forth my [war] cry [while] on his back.
[B.line 141] *-t-f ȧam nb ḥr nmỉ* [Gramm. §366] *Rdỉn-ỉ ḥhnw*	[B.line 141] "Every *ȧam* roared, and I gave praise (41) *ȧam.*
[B.line 142] *n Nntp Nrwt-f ḥbn-f ḥqa pn ȧmmwỉ-*	[B.line 142] "to *Nntw.* [God of War] "His subjects mourned for him [while] that Chief *ȧmmwỉ-*
[B.line 143] *-inšỉ rdỉn-f wỉ r ḥpt-f ȧḥȧn ỉnn-ỉ ḥwt-*	[B.line 143] "-*inšỉ* took me to his embrace. Then I took his goods
[B.line 144] *-f ḥaqỉn-ỉ mmmwt-f Katn-f Ir-*	[B.line 144] "and spoiled his herds. He had planned to do
[B.line 145] *-t śt r-ỉ ỉrn-f śt r-f* [Gramm. § 491] *ỉṭỉn-ỉ ntt m ỉmam(pr)-f*	[B.line 145] "things unto me and those did I unto him. "I siezed what was in his tent,
[B.line 146] *Kfȧn-* A. 89 *afay-f ȧaȧn-ỉ ỉm Nśḫn-ỉ m*	[B.line 146] "I spoiled his store house; I grew rich "therein, increased in
[B.line 147] *ȧḥȧw-ỉ ȧšan-ỉ m mmmwt-ỉ ḫr ỉrt*	[B.line 147] "my heaps [i.e. of grain etc.] and I waxed "numerous in my herds. Thus hath the God done
[B.line 148] *Nṭr r ḥtp n ṭsn-f ỉm-f thn-f r*	[B.line 148] "to be gracious to him against whom he had "angered, whom he had led into
[B.line 149] *kt ḫaśt ỉw* [Gramm. §460] *mỉn ỉb-f ỉȧỉ*	[B.line 149] "another [strange] land. For to day is his "heart content.

GARDINER, Rec. de Trav. XXXIII, p. 80] reflects upon his career since he fled from Egypt. He then concludes:-

"L"	"R"			"A". & "B"			"Gol"		"C" "Mr. M."		"O.B" "O.P"	"G"
179		4a bis		155	10a	14	...	...	...	...	.....	...
180				156								
181				157								
182				158								
183				159								
184				160								
185	188			161								43
186				162								
187				163								44
												...
Omitted: R adds lines 190-192: (=C.T.189-191)												
200	201			173		15						
201	202			174								
202	End			175								
203				176								
204				177								
205				178	11a							
206				179								
207				180								
208				181								
209				182								
210				183								
211				184								

(B.line 154) nw(=W.21)-k(A.89) (B.line 155) âšs(=I.2)-a(pl.)[MASP.Glo
p.71] mr(=U.12)-r-t(A.89)(B.7)(pl.) nfr(=Y.9)-f-r pr(=O.3)-A.89
m-s-ḫ(W.31)(Y.2) ś-t(=Q.1)-t(O.8)-A.89
ś-ḫa(=M.68)-a-m-y(A.91)-A.89 [SETHE, Verbum, II, §458] m â-âḥâ(=O.29)(O.3)
ntr(=R.13)(pl.)[sic.] nb(=W.43) ša(=W.37)-s(Y.2) w-â-r-t(D.99)(D.96)(pl
t-n [sic.B: MASPERO emends w-â-r-w-
(D.99)(D.96)-A.89] ir(=D.10) n-A.89 ḥ-ḥtp(=Q17)-t-p-k dî(=D.63)-k w(A.8
r xn(=E.22)-n-nw(W.21)[SETHE, Z.Aeg.44, p.81] ś-m-mn(=E.58)-n(A.91)[GARD.
33, p.82]
-k r r-dî(=D.59)-t ms(=U.8)(D.10)-a-A.89 b-w wr(=G.79)-r-š-w(N.7)
îb(=W.23)-A.89 i-m
p-t-r(M.13) wr(=G.79)-r-t â-b-t(P.41)(Y.2) xp(=K.10)-a-t(V.45)(pl.)-A.8
m ta(=N.37)(N.48) mś(=M.80)-ś(A.71)
k-w(A.89) î-m-f m-â-a(D.96)[MASP.Gloss.p.100] m śa(=T.38) p-w ḫpr(=L.4)
s-p(X.14) nfr(=Y.9)-f-r rdî(=D.59)-n-A.89
ntr(=R.13) ḥtp(=Q.17)-t-p(Y.2) ir(=D.10)-r-f mî(=W.29)-î ḫ-t(Y.2)(pl.)
ś-mn-n-ḫ(U.27)(Y.2) pḥ(=F.48)-w-ī n s-f-n(G.80)-n-f
îb(=W.23)-f mr(=U.24)-m-r(G.80) n d-q-r(D.84)(D.96)-n-f r ânḫ(=S.43)-n-
ḫr ḫaś-t(=N.40)-t î-n mî(=W.29)-n(N.7)
r-f[Gramm.§510] n-t-t-f ḥ-ḥtp(=Q.17)-t-p(Y.2) śdm(=F.46)-m-f n-nḥ(=G.6)
(A.91) n wa(=V.26)-a(N.49) .....
Similar phrases, a
..... î-ś-t r-f[Gramm.§463] d-d-n ḫm(=W.6) n św-t bît[SETHE, Z.Aeg.49, p
(râ(=N.7) ḫpr(=L.4)-ka(=D.46)(pl.)[sic.See GARD.Note, 33, p.86] ma(=U.8)
maâ(=Q.58)-ḫrw(=P.22) ḫr ššm)=Q.12)-w
(Y.2)(pl.) p-n n-t-t w(A.89) xr(=Q.20)-r-f wn(=E.58)-n-î-n ḫm(=W.6)-f
h-a-b(D.96)-f
n-A.89 xr-r aw(=V.5)-m-t-â(Y.2)(pl.)[MASP.Gloss.p.1] n-t św(=W.24)-t-n
ś-aw(=V.5)-w-[îb(=W.23) Inserted later, see GARDINER, Text, p.10, a, n, f]-f
bk(=G.53)-î[sic.]-k(A.89) m [BORCHARDT, Z.Aeg.27, p.123] mî(=W.29)-î
ḫqa(=S.62)-q-a(A.89) n ḫaś-t(=N.40)-t nb(=W.43)-t św(=W.24)-t-n
mś(=M.80)-s-w(B.15)[sic.](A.89)(B.7)(pl.) [n-t-î inserted later]
m â-âḥâ(=O.29)(O.3)-f [inserted later] ḫr(=D.3) r-dî(=D.59)-t
śdm(=F.46)-m-A.89 wp(=P.33)-w-t(A.91)-ś-m(pl.)
mî(=W.29)-t n wd(=M.77)-w(Y.2) în(=W.22)-y n bk(=G.53)-k(A.89) î-m[BORC
Z.Aeg.27, p.123] ḫr în(=W.22)-n-t-f r km(=I.8)-t(O.1)
hrw(=G.8)[Vertical Column] ânḫ(=S.43) mś(=M.80)-w-t(pl.) nb-tî(=G.33)
ânḫ(=S.43) mś(=M.80)-w-t(pl.) n śmt bît [SETHE, Z.Aeg.49, p.19]
(râ(=N.7) ḫpr(=L.4)-ka(=D.46)) sa(=G.67) râ(=N.7)
[Horizontal Text] (i-mn-n-m-ḥa(=F.16)-t) ânḫ(=S.43) d-t(N.37) r n-tîw
ḥ(N.7)-ḥ św(=W.24)-t-n(A.113) wd(=M.77)-w(Y.2) n šmś(=U.42)-ś-w(D.96)(
sa(=G.67)-n-h-t(M.1 + M.9) (O.3)[sic.](A.89)
m-â-k în(=W.22)-n-t n-k wd(=M.77)-w p-n-n św(=W.24)-t-n(A.113) r
r-dî(=D.59)-t r-ḫ(Y.2)-k n-t-t p-x-r(V.41)(D.96)-n-k[GARD.Note, 33, p.88.
ḫaś-t(=N.40)-t(pl.)
pr(=O.3)-r-t(D.96) m qd(=O.77)-m-â(N.40) r t-[sic.]-n-nw(=W.21)-w(G.75
(N.49)-t rdî(=D.59)-n t-w ḫaś-t(=N.40) n ḫaś-t(=N.40) xr(=Q.20)-r
sḥ(=O.62)(Y.2)
n îb(=W.23)-k n-k[GARD.Note, 33, p.88] p-t-r(M.15) ir(=D.10)-t-n-k[GARD.
ir(=D.10)t-w r-k ..... Uncertain meaning .....
nn(=D.47) mdw(=D.35)-d-w(A.91)-k m ś-ḥ(O.62)(Y.2) n ś-r-w(A.29)(A.89)(
..... Uncertain meaning .....

(B.154) *Nwk* (B.155) *âšo mrwt nfr pr-Í wśḫ ś-t(pr)-Í*	"I am plenteous of serfs; beautiful is my house; my domain "is wide,	
śḫawy-Í m âḥâ (pr.) *Ntr nb* [See GARD. Note, 33, p.81] *šaw wârt tn* [or *w-â-r-w-*	"and I am one who is remembered in the Palace. [Oh] God! "He who hath decreed that I should flee;	
-Í] *ir n-Í ḥtp-k Dì-k wì r xnw śmn*	"grant to me Thy favor. Bring me Home! Surely	
-k r rdit maa-Í bw wrśw ib-Í in	"Thou wilt allow me to see the place in which lingereth my "heart.	
Ptr wrt ibt xawt-Í m ta mś	"What a great thing if my body could be buried [lit. "United" GARD. Note, 33, p.82] "in the land in which I was born" [Gramm.	
-kwì in-f Nâa m śa pw ḫpr sp nfr Rdìn-Í	§548] "Oh! that after this the happy event may happen. [For] "I have caused	
Ntr ḥtp ir-f wì ḫwt r śmnḫ phwì n śfn-f	"the God to be propitiated, and may He do like things so as "to make good the end of him whom he hath afflicted,	
ib-f wr n dqrn-f r ânḫ ḥr ḫaśt In min	"His heart having compassion for him whom He had driven "forth to live in a foreign land? Is it that to day	
rf ntt-f [Gramm. §551] *ḥtp (?) Śdm-f nḥ n wa* ..	"He is one who is appeased ? [Then] let him hear the "prayer of him who is afar	
.....		
..ections on approaching old age and death.		
..... *Ìśt rf dd n-Ḥm N Śwt Bìt (Ḫpr-Ka-Râ) Naûḫrw ḥr śśmw*	"..... Then one spake to the Majesty, King of Upper and "Lower Egypt *(Ḫpr-Ka-Râ)* [*Snwśrt I.*] Triumphant, as to this "plight	
pw ntt wì xr-f wnìn Ḥm-f [Gramm. §347] *hab-f*	"in which I was, and His Majesty sent	
N-Í xr awt-âw ntì NSwt ḥr śam-f ib n[bk -f ?]	"to me therefore gifts [such as] are of a King ["Royal	
m [Gramm. §440] *wì*	"Gifts", GARDINER, Note, 33, p.86] whereby he rejoiced the "heart of [his] servant here as like unto	
ḥqa n ḫaśt nbt [Gramm. §499] *Nśw NŚwt ntì m*	"a Chief of some foreign country. And the Royal Children	
Âḥâ ḥr rdìt	"who were in the Palace, caused	
śdm-Í wpwtì-śn	"me to hear their message	
Nìt n Nd inw n Bk in [Gramm. §440] *ḥr innt-f r Kmt(n-t)*	Copy of the Command brought to the servant here as to his coming to *Kmt* [Egypt].	(42) *Kmt* [Egypt].
[Vertical] *Ḫrw Ânḫ nśwt Nb-tì Ânḫ Nśwt N Św-t Bìt (Ḫpr-ka-Râ) Sa Râ*	"*Ḫrw!* Life of Births! Lord of Diadems! Life of Births! "King of Upper and Lower Egypt, *(Ḫpr-Ka-Râ)*, Son of *Râ*."	
[Horizontal Text] *(Ìmn-m-ḥa-t)* [sic.] [Read *(Nśrtsn)* See GARDINER, Note, 33, p.87] *ânḫ dt r ntiw nḥḥ Ng NŚwt n Šmśw Sanht*	"*(Ìmnmḥat)* [i.e. *(Nśrtsn)*] Life Forever to those [years] "which are countless. "Command of the King to his follower, *Sanht:-*	
Nâ-k innt n-k wd pn n NŚwt r rdìt rḫ-k ntt Pxrn-k ḫaśwt	"Behold! Brought to thee is this Command of the King to "cause that thou should know what it is. Thou hast traversed "the countries,	
prt m Qdmâ (ḫaśt) r ḫ[sic.]*nnw rdìn tw ḫaśt n ḫaśt xr sḥ*	"going forth from *Qdmâ* to *ḫnnw;* country hath given [thee] "to country, according	(43) *Qdmâ.* (44) *ḫnnw.*
n ib-k nk Ptr irtn-k irtw r-k	"to the inclination of thy heart alone. What hast thou "caused to be done to thee ? ... Uncertain meaning	
..... Uncertain meaning		
Bn mdw-k m Śḥ n Śrw	"Thou dost not speak in the Council of Nobles	
..... Uncertain meaning	..... Uncertain meaning	

"L"	"R"			"A" & "B"			"Col."		"C" "Br.M"		"O.B" "O.P"	"G"
212	...	4a bis	...	185	11a	15	..	..	...	...	.....	..
215				188								
						16						
216				189								
217				190								
218				191								
224				197								
225				198								
226				199								
227				200								
228				201								
229				202								
230				203								
231				204								
232				205								
233				206								
234				207	12a							
235				208								
236				209								

s-ḫ-r(Y.2) p-n ỉn(=W.22)-n-t-f ỉb(=W.23)-k nn(=D.47) n-t-f(Z.7) m
ỉb(=W.23) r-k ..... Uncertain meaning .....
ỉr(=D.10)-n-k ỉw(=D.96)-w-t[Gramm.§357] r ꜥm(=I.8)-t(O.1)
ma(=U.2)(D.10)-a-k xn(=E.22).n.nw(=W.21)-w(O.3) ḫpr(=L.4)-r-n-ḳ ỉ-m-f
s-n-snḏ(D.28)(A.91)-k ta(=N.57)(N.48) r
r-w-t-ỉ(N.1) wr(=G.79)-r-t-ỉ(N.1) xnm(=W.11)-m(Y.2)-k n ś-mr(=U.24)-m-
-(A.129)(A.89)(pl.) ỉ-w mỉ-n(N.7) ỉ-ś[sic.] ša(=M.37)-
-a-â(Y.2)-n-k ṯ-n-ỉ(A.30) f-ḫ(V.10)(D.96)-n-k ba(=G.53)-a-ha[sic.]-w-t
-(Y.2) s-ḫa(=M.68)-a(A.91)-n-k h-r-w(N.7)
n q-r-s(A.27)(A.31) sb(=O.71)-b-t(D.96) ỉ-ma(=U.8)-ḫ(V.4) .....
..... His Funeral described .....
..... nn(=D.47)-k wn(=E.58)-n m-t(A.80)-k ḥr(=D.3)-ḫaś-t(=N.40
nn(=D.47)-n b-ś(K.4)-t-w âam(=T.1)-m-w(A.89)(pl.) nn(=D.47)-n
rdỉ(=D.59)-t-k m ỉ-ỉn(=K.1)-n(Z.30)-m(D.5) n s-r(E.15) ỉr(=D.10)-t-w
ḏr(=W.40)-r(O.36)[sic.B: MASPERO,pp.16,183 = ḏr(V.6): See GARDINER,Not
p.94]-k ỉ-w n-a aw(=V.5)-w(Y.2) r ḥ-t(A.30)-
-(D.62)[MASPERO,Gloss.p.130] ta(=N.37)(N.48) mḥ(=V.15)-â(A.91) ḥr(=D.3
ḫa(=M.68)-a-t(W.45)(pl.) ỉw(=D.96)-t-w-k śpr(=D.31)-r(D.96)-n
wḏ(=M.77)-w(Y.2) p-n r-A.89 âḥâ(=P.19)-â(D.96)-k-w(A.89)[Gramm.§333] m
ḥr(=D.3)-r ỉb(=W.23) w-ḥ-w-t(T.1)(A.89)(B.7)(pl.)-A.89
šd(=V.17)-d-â-n-t-w-f[GARD.Note,33,p.221] n-A.89 rdỉ(=D.59)-n[GARD.Not
p.222] w(A.89) ḥr x(=T.43)-t-A.89 d-mỉ(=W.29)-ỉ(H.17)-n-A.89[GARD.ibid
s-sa(=G.67)-
-a-t-w-t(N.48)[MASP.Gloss.p.149] rdỉ(=D.59)-n-A.89 św(=M.24)-w s-š(D.9
[sic.][GARD.ibid,Gloss,p.105] ḥr(=D.3) šn(=V.6)-n-b-y(D.5)-t[sic.][GAR
emends šn-nw-w-y(D.5)]-A.89 pxr(=V.41)[See line 208,(B.181)](D.96)-n-A
â-f-a-y(O.3)-A.89 ḥr(=D.3) n-h-m(A.91)
r ḏ-d ỉr(=D.10)-t-w nn(=M.22) mỉ(=W.29)-ỉ m-â n bk(=G.53)-k(A.89)
t-h(D.99)(D.96)-n[sic.] ỉb(=W.23)-f r ḫaś-t(=N.40)-t(pl.)
ḏr(=W.40)-r-ḏr-r-y-t(A.71)(?)(pl.)[GARDINER,Note,33,p.224] ḫ-r
ḥm(=D.95)-m-â[Gramm.§459] nfr(=Y.9)-f-r waḥ(=W.37)-ḥ(Y.2)[GARD.ibid]
ỉb(=W.23) n-ḥm(=D.95)-m(D.62) w(A.89) m-â m-t(A.80)[sic.] ỉ-w ka(=D.46
r r-rdỉ(=D.59)-t ỉr(=D.10)-y-A.89
pḥ(=F.48)-w-ỉ ḥ-â(D.111)(pl.)-A.89 m xn(=E.22)-n-nw(=W.21)(O.3) mỉ(=W.
n ś-mỉ(=W.29)-ỉ(A.91) n wḏ(=M.77)-w(Y.2) p-n bk(=G.53)-k n ỉp-t[? =Z.2
line 8 = R.3 GARD.Hier.Pap.V,p.11a,n."i"](O.3)[GARDINER emends:- âḥâ(=
-a(O.3)(Rec.de Trav.33,p.228] sa(=G.67)-n-h-t(M.1)(A.89)
ḏ-d m ḥ-ḥtp(=O.17)-t-p nfr(=Y.9)-f-r wr(=G.79)-r-t r-ḫ-t(Y.2) w-â-r-t(
t-n ỉr(=D.10)-t-n bk(=G.53)-k(A.89) ỉ-m m ḫ-m(D.47)-f ỉ-n
ka(=D.46)(G.15)-k nṯr(=R.13) nfr(=Y.9) nb(=W.43) tawỉ(=W.39)
mr(=U.12)-r-w(A.91)[GARD.Note,33,p.229] r-â(N.7)(A.113) ḥ-ḥs(=W.4)-ś-w
(A.91) mn-n-ṯ-w(G.15) nb(=W.43) waś-t(=S.65)-t(N.46)[sic.] ỉ-mn-n(G.15
nb(=W.43) nś-t(=W.42)-t-tawỉ(=N.39) śbk(=I.4)(A.113) r-â(N.7)(A.113)
ḥrw(=G.8)(A.113) ḥ-t(=D.12)-ḥr(=D.3)r(B.10) ṯm(=U.14)-m(A.113) ḥ-n-â
pśḏ(=D.37)-t IX nṯr(=R.13) ntr nṯr-f
śpd(=N.14)-w(A.113) nfr(=Y.2)-f-r baw(=G.54)(A.113) ś-m-ś-r-w(A.113)
ḥrw(=G.8) ỉab(=R.26)-b-t-ỉ(N.40)(A.113) nb(=W.43)-t a-m(=N.50)-m(=G.26
[Gloss.p.11] ỉar-t(=I.11)[Gloss.p.6] xnm(=W.11)-m(Y.2)-ś
ḏaḏa(=D.1)-k ḏa(=U.21)-ḏa-nw(=W.21)-t(Z.15)(A.89)(pl.) ṯp(=D.1)-p-t[si
n-nw(=U.4)nw(=W.21)-w(N.55) mnw(=O.75)(A.113) ḥrw(=G.8)(G.15) ḥr(=D.3)
ỉb(=W.23) ḫaś-t(=N.40)-t(pl.) wr(=G.79)-r-r-t(B.10) nb(=W.43)-t

Sẖr pn ỉnn-f ỉb-k nn ntf m ỉb r-k	"This counsel [which] has led thy heart was not in [my]	
..... Uncertain meaning	"heart against thee ..... Uncertain meaning	
Ỉrn-k ỉwt r Kmt (nt) Naa-k Xnw ḫprn-k ỉm-f	"Return thou to *Kmt* [Egypt]. Thou shalt see the Palace in	*(45) Kmt* [Egypt].
Śn-k ta r	"which thou wast reared.	
Rwtī Nrtī Xnm-k m śmrw Ỉw min ỉśt ša-	"Thou shalt kiss the earth "of the Great Double Gates. Thou shalt take [thy] place	
-ān-k tnī Fẖn-k bawt Śḥan-k hrw	"with the Trusted. For to day, Lo! "thou hast begun to be old. Thou hast lost [thy] manly	
n qrś sbt ỉmeḫ	"strength. Remember thou the day "of burial and the attainment of the blessed state	
..... His Funeral described	..... His Funeral described	
..... *Bn wnn mwt-k ḥr ḫaśt Nn bśtw*	"..... It shall not be that thou shalt die in a	
Ȧamw nn	"foreign land. Thou shalt not be put into [the grave] by	
rdỉt-k m ỉnm n sr ỉrtw dr-k Ỉw na aw r ḥwt	"*Ȧamw* nor (B.198) "shalt thou be placed [wrapped] in the "hide of a goat [when] thy tomb (?) is made.	*(46) Ȧamw.*
ta Kḥ ḥr ḫawt ỉw-k	"All these things shall fall to the ground (?)[So GARD.Note,	
Śprn Nd pn r-ỉ ȧḫȧ-kwỉ m	33,p.94, with doubt. MASP.(Cont.Pop.IV,p.93) reads:- "But "there will be compensation for the oppression which thou	
ḥr ỉb Nḥwyt-ỉ šdỉn-tw-f n-ỉ Rdỉn wỉ ḥr xt-ỉ	"hast endured on thy body." ERMAN does not translate.] "Take "heed for [thy] corpse and come! [When] this command came to	
Dmỉn-ỉ sa-	"me, I stood in (B.200) "the midst of my tribe and it was	
-tw rdỉn-ỉ św snỉ ḥr šnbyt-ỉ [or *šny*]	"read to me. I threw myself on my belly; I touched the dust [See MASPERO,Cont.Pop.IV,p.93,n.2] "and caused it to be	
Pxr-ỉ ȧfay-ỉ ḥr nhm	"strewn [lit."spread"] upon my hair (?) I went around my "camp rejoicing	
r dd IFtw nn mỉ m [Gramm.§§506,412] *bk thn*	"to say:- "How is it that this was done to a servant whom	
ỉb-f r ḫaśwt drdryt Ḫr	"his heart hath led astray to hostile lands? But	
ḥm nfr waḥ ỉb nḥm wỉ ma mwt	"verily good is the mercy which delivereth me from death.	
ỉw Ka-N[GARD.Note,33,p.226] *r rdỉt ỉry-ỉ*	"For thy *Ka* [i.e."Pharaoh"] has granted that I should "achieve	
pḥwī ḫȧw-ỉ m Xnw Nỉt n Smỉ n Nd pn	"the end of my existence at Home." [See B.line 157] Copy of the Acknowledgement of this Command:- The Servant of the	
Bk n Ȧḫȧ(=O.29)	Harem [or Palace],	
Sanht	*Sanht*,	
dd N ḥtp nfr wrt Rḫt wȧrt tn ỉrtw bk ỉm m	saith:- "In Peace most Beautiful! Known is this flight, "which the servant made wherein he was in ignorance, to Thy	
ḥm-f ỉn	"(Royal)(B.206) "*Ka*. Good God, Lord of *Tawī* ["The Two Lands"	*(47) Tawī* [Two Lands]
Ka(G.15)*-k Nṯr Nfr Nb Tawī Nrw Rȧ Ḥsw Nnṯw Nb*	"Beloved of *Rȧ*. Praised of *Nnṯw*, the Lord of *Waś-t* [Thebes]	*(48) Waś-t* [Thebes]
Waśt (spat) ỉmn	"Amon	
Nb Nśt-Tawī Śbk Rȧ Ḥrw Ḥt-ḥr Tm ḥnȧ Pśdt Pśd	"Lord of *Nśt-Tawī* [Karnak], [Lo!] *Śbk, Rȧ, Ḥrw, Ḥt-ḥr,*	*(49) Nśt-Tawī* [Karnak]
Ntrw-f	"*Tm* with his Ennead of IX Gods, [As to the Divinities, see GARDINER's Note,33,pp.229,230]	
Śpdw Nfr Baw Śmśrw Ḥrw Ỉabtī Nbt Ỉmḥt Ỉart	"*Śpdw* Beautiful of Soul, *Śmśrw* ["Sopd"], *Ḥrw* of the East, "the Lady of *Imḥt (?)* [or the Cavern ?], and the Uraeus which	
xmn-ś	"envelops Thy	
dada-k Dadawt tpī Nwt Nnw-Ḥrw ḥr ỉb ḫaśwt	"Head, [Note:- Buto was "Uraeus Goddess" of *Imḥt*, now Tell el Nebesheh.See GARDINER,Note,33,p.230] "the Council which	*(50) Nwt* [Inundation]
Nrrt Nbt	"is upon the Inundation. *Nnw-Ḥrw* who is in the midst of "Foreign Lands, *Nrrt* [or "The Great One"] Lady of	

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol."		"C" "Br.M"		"O.B." "O.P."	"G"
237	...	...	...	210	12a	17	..	..	...	..	...	
238				211								
239				212		18						
240				213								
241				214								
242				215								
243				216								
244				217								
245				218								
246				219								
247				220								
248				221								
249				222								
250				223								
251				224								
	65	3a	38			19						
252				225								
	66											
253				226								
254				227								
				(41)								
255				228								
				(42)								

p-wn(=E.58)-*n-t*(N.40) *nw*(=W.21)-*t*(N.1)(A.113) *ḥrw*(=G.8)(A.29)-*r-ȧ*(=N.7
(A.89)(A.113) *nṯr*(=R.13) *nṯr nṯr nb*(=W.43)-*w*(pl.) *ta*(=N.37)
mr(=U.12)-*r-ỉ*(M.13)(N.40)
ỉw(=N.66)(N.48)(pl.) *nw*(=W.21) *waḏ*(=M.48)-*wr*(=G.79)-*r*(N.60)
rdỉ(=D.63)[sic.]-*ś-n*(pl.) *ȧng*(=S.43) *waś*(=S.64) *r ḫnt*(=D.28)-*k*
xnm(=W.11)-*m*(Y.2)-*ś-n*(pl.) *t-w m ỉw*(=V.5)-*w-t-ȧ-ś-n*(pl.)
..... Conventional .....
..... *n-nḥ*(=G.7)-*ḥ*(A.91) *pw n bk*(=G.53)-*k*(A.89) *ỉ-m*[BORCHARDT, Z. Aeg.
p.123] *n nb*(=W.43)(G.15)-*f šd*(=V.17)-*d*-(D.60)[GARDINER, Note, 34, p.54]
m ỉmn(=S.56)-*t*(N.40) *nb*(=W.43) *śỉa*(=H.12)(A.91)[sic.Gloss.p.107]
śỉa(=H.12)(A.91) *r-ḫ-t*[sic.](G.81)(A.89)(B.7)(pl.) *śỉa*(=H.12)(A.91)-*f*
m ḥm(=W.6) *n štp*(=U.3)-*sa*(=V.29)(O.3) *wn*(=E.58)-*n-n bk*(=G.53)-*k*(A.89)
ỉ-m śng(=G.91)(A.91) *ḏ-d ś-t ỉ-w*[ERMAN, Gramm.§285] *mỉ*(=W.29)-*ỉ*[Gramm.§
ḫ-t(Y.2) *ȧa*(=T.41)-*ȧ-a*(Y.2)
whm(=F.52)-*m*(A.91) *ś-t nṯr*(=R.13) *ȧa*(=T.41)-*ȧ-a*(Y.2) *mỉ*(=W.29)-*t-w*(Y.2
r-ȧ(N.7)(A.113) *ḥr*(=D.3) *s-š-ś-ša*(=T.38)-*d*(F.13)(Y.2) *ba*(=G.53)-*k-ȧ-n-*
ḏ-s-f ỉ-w bk(=G.53)-*k*(A.89) *ỉ-m m-ȧ n-f n-ḏ*(U.36)(W.21)(A.91) *r ḥr*(=D.
r-f rdỉ(=D.59)-*t-w a*[sic.][GARD. Note, 34, p.56] *xr*(=Q.20)-*r ś-ḫ-r*(A.91)-
ỉ-w ḥm(=W.6)-*k*
m ḥrw(=G.8)(A.113) *ỉṯȧ-t-ȧ-n ḫt*(=W.9)-*ḫ-t*(A.31) *ȧ*(=D.59)-*w-ỉ-k r ta*(=N
ta ta(N.48)(N.48)(N.48) *nb*(=W.43)-*w-ỉ*[sic.]
wḏ(=W.77)-*w*(Y.2) *ḏ-r-t ḥm*(=W.6)-*k r-dỉ*(=D.59)-*t ỉn*(=W.22)-*n-t-f*
m-ȧ-k-ỉ(T.1)(A.89) *m qd*(=O.77)-*d-m-ȧ*(N.40) *ḫnt*(=W.8)-*n-t-*
-tỉw(=G.5)-*ỉ-ȧ-w-š*(T.1)(A.85) *m ḫnt*(=W.8)-*n-t*(D.28)(O.3)-*k-š-w*(T.1)(N.
mn-n-nw(=W.21)-*w-ś*(T.1)(A.89)
m ta(=N.37) *ta*(N.48)(N.48) *f-n-ḫ-w*(V.10)(pl.)[sic.See GARD. Note, 34, p.5
T.1 [sic. = *ḥqa*(=S.62) See GARD. ibid]-*q-a-w*(A.89)(pl.) *p-w*
mt(=D.90)-*r-w*(D.84, D.84)(Y.2)(A.89)(pl.)[GARD. ibid] [*r*]-*n-nw*(=W.21)-*w*(
[or [*ṯ*]-*n-nw*(pl.) See Hier.Pap.V, Pl.12, a n."i"]
ḫpr(=L.4)-*r*(pl.) *m mr*(=U.12)-*r-w-t*(A.91)(pl.)[sic.GARD. MASP.= *kȧ*(=D.
nn(=D.47)-*n s-ḫa*(=M.68)-*ȧ*(A.91)[so GARD.] *ṯ-n-nw*(=W.21)-*w*(G.75)(N.40)
ỉ-m-ś[Gramm.§287] *mỉ*(=W.29)-*t-t*(Y.2)
ṯ-s-m-w(F.58)(pl.)-*k ỉ-ś*[sic.][GARD. Note, 34, p.58] *w-ȧ-r-t*(D.89)(pl.) *t*
ỉr(=D.10)-*t n bk*(=G.53)-*k*(A.89) *nn*(=D.47) *ḫ-mt*(=D.90)-*t*(pl.)(Y.2)-*ś*
nn(=D.47)-*n-*
-ś m ỉb(=W.23)-A.89 *nn*(=D.47) *q-m-d*(A.91) A.89-*ś*[GARD. Note, 34, p.58]
nn(=D.47) *r-ḫ*(Y.2)-A.89 *ỉw*(=E.14)-*d-m*(D.96)-A.89 *r ś-t*(=Q.1)-*t*(O.3)
[B continues as in R, lines 65 66: The lacunae in R are in [brackets]
ȧ-w [*mỉ*(=W.29)-*ỉ*
ś-ššm(=T.20)-*m*(Y.2) *r-ś-w-t*(Q.54)(D.10)] *mỉ*(=W.29)-*ỉ wa*(=U.8)(D.10)-*a-*
św(=W.24)-*w ỉ-d-ḥ-y*(M.43)-*s*(=A.89) *m*
ab(=U.31)-*b-w*(Y.3)(N.40) *s*(A.59) *m ḫa*(=M.68)-*a-t*(N.48) *m ta*(=N.37)
st(=T.26)-*t-ỉ*(N.40)[GARD. Note, Z. Aeg. 45, p.128: NAVILLE, Rec.de Trav.32, p
[End of R.66] [R reads:- *n xa*(=K.10)-*a-t*(N.48)(pl.) *m ta stỉ*]
nn(=D.47) *śng*(=G,91)(A.91) *nn*(=D.47) *s*-[sic.]
-ḫ-s-t(D.96) *m śa*(=T.38)-A.89 [Here see B, lines 41-2] *nn*(=D.47)
śdm(=F.46)-*m*-A.89 *ṯs*(=O.73)-*s*(Y.2) *ḥ-wr*(=G.80)-*w nn*(=D.47)
śdm(=F.46)-*m-t-w r-n*-A.89
m ra(=D.29) *whm*(=F.52)-*m-w*(A.91)[End of Parallel, B.42] *wp*(=F.33)-*p-w*(
[sic.] *hr*(=D.3)[Gramm.§455] *n-f-n*[sic.MASP.p.19 = *n-f-t f-t*(G.80)[GOLÉ
-EFF, Bib.d'Ét. III.p.111: but GARD. Note, 34, p.59 says "Corrupt" = *n-f-n-*
(G.80) ? or, Omits] *ḏd-f*(G.80) *h-a*(D.111)(pl.)-A.89 *r-d*(D.99)(D.99)-A.

Pwnt (ḫaśt)	"*Pwnt*.	(51) *Pwnt* [Red Sea]
Nwt Ḥrwrâ-Râ Nṯrw nbw Ta-Mrî (ḫaśt)	"*Nwt, Ḥrwrâ-Râ*, and all the Gods of the Country of "*Ta-Mrî* [Egypt],	(52) *Ta-Mrî* [Egypt]
Ỉww nw Nag Wr-rdi-śn ânḫ waś r ḫnt-k xnm-śn tw m iwtâśn	"and of the Isles of the Sea,	(53) *Ỉww Nag Wr*
..... Conventional	..... Conventional	
..... *Wḫ pw n Bk ỉm*	"..... This is the Prayer of the servant here	
n Nb-f šd[sic.] *m Ỉmntī (ḫaśt) Nb Śla Śla*	"to his Lord:- "Save [me] from *Ỉmntī* [the West, i.e. Kingdom	(54) *Ỉmntī* [The West]
rḫwt Śla-f	of the Dead] "The Lord of Perception! Who perceiveth His "Subjects! perceived [GARDINER, Note, 34, p.55: "Note the "jingle"] (B.215) "in the Majesty of the Palace [that which]	
m Ḥm n Śtp-sa wnn Bk ỉm śnd[sic.] *ḏd śt ỉw mỉ ḫt âa*	"the servant there feared to tell, [for] it was so great a "thing	
whm śt Nṯr âa Mỉtw Râ ḥr śśśa bakỉn-f	"to repeat. [But] the Great God, Like unto *Râ*, maketh wise "him who worketh [for]	
ḏs-f ỉw Bk ỉm mâ n-f nḏ ḥr r-f rdỉtw-Ỉ a xr śḫr-f Ỉw Ḥm-k	"himself, and the Servant is in the hands of One who taketh "heed for him. I am placed under his advice. For Thy "Majesty	
m Ḥrw ỉṭân[sic.] *ḫt âwī-k r Ta-mw nbw*	"is *Ḥrw*, and the strength of Thy arms conquereth all the "countries.	
Wḏ ġrt Ḥm-k rdỉt ỉnnt-f Wâkỉ m Qdmâ (ḫaśt) Ḫnt-	"Let Thy Majesty command however, to cause to bring *Wâkỉ* "from *Qdmâ*-land, and *Ḫnt-*	(55) *Qdmâ*.
-tiwiwš m Ḫntkšw (ḫaśt) Wnnwś	"-*tiwiwš* from *Ḫntkšw*-land. Also *Wnnwś*	(56) *Ḫntkšw*.
m Tawī[sic.] *Fnḫw Ḥqqaw*[sic.] *pw mtrw rnnw* [or *Ṯnnw*]	"from the Two Lands of the *Fnḫw*. These Chiefs are to bear "witness for *Ṯnnw*.	(57) *Fnḫw*
Ḫprw m mrwt [*Ra-k?*] *nn sḫa Ṯnnw (ḫaśt) n-k ỉm-s mỉtt*	"They have loved thee [or thy *ka* since ?] there is no "remembering. *Ṯnnw* is Thine therein [or It is] like unto	(58) *Ṯnnw*.
Ṯsmw-k Ỉśt wârt tn irt n bk nn ḫmt-ś Wn	"thy bounds. Lo! that flight taken by the servant was not "meditated. It was not	
-ś m ỉb-Ỉ Wn qmd-Ỉ-ś Wn rḫ-Ỉ ỉwdw-Ỉ r ś-t	"in my heart; I did not devise (?) it. I know not what "turned me from the place.	
Ỉw mỉ	"It was like	
śšm rśwt mỉ maa św	"unto a dream, as if one saw	
Ỉdḥy-s m	"a Delta-man in	(59) *Ỉdḥy* [Delta]
Abw (ḫaśt) s n Ḫat [or *Xat*] *m Ta Stī (ḫaśt)*	"*Abw* [Elephantine] [or] "a man of the Marsh in "the Land of *Stī* [Nubia]	(60) *Abw* [Elephantine]
[End of R 66]		(61) *Stī* [Nubia]
Wn śnḏ Wn s-	"There was nothing to fear. No one	
-ḫst m śa-Ỉ [See B, lines 41-2] *Wn śḏm-Ỉ ṭs ḥwrw Wn śḏm-tw rn-Ỉ*	"pursued after me; I did not hear reproach, my name was not "heard	
m ra Whmw	"in the mouth of the *Whmw* [Criers ?] [Gossips ?]	
Wpw ḥr nfnf (?) ḏd-f ha-Ỉ rdi-Ỉ	"Nevertheless my flesh quivered, [or, "The danger paralyzed "my body"] and my legs	

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol"		"C" "Br.M"		"O.B." "O.P."	"G"
256	...	...	...	229	12a	19	...	...	...	...	...	....
257				230								
258				231								
259				232								
260				233								
261				234								
262				235	13a							
263				236							(O.P.2) 1	45
264				237							2	
265				238		20						
266				239							3	
267				240								
268				241							4	46
269				242								
270				243							5	
271				244							6	
272				245							7	
273				246								

ḥr(=D.3) *h-w-h-w*(D.96) *ỉb*(=W.23)-A.89 *ḥr*(=D.3) *ḫ-r-p-â*-A.89 *nṯr*(=R.1
ša(=M.37)-*a*(Y.2) *w-â-r-t*(D.99) *t-n*
ḥr š-t-ta(=W.60)-*a*(V.2 ?)(D.96)-*s*(D.96)-A.89[sic.][Gloss.p.123,GARD.N
34,p.59] *nn*(=D.47) *nw*(=W.21)-*k*(A.89) *ỉ-š*[Gramm.§458] *q-a*(A.8) *ša*(=T.
..... Meaning uncertain .....
rdỉ(=D.63)-*n r-â*(N.7)(A.113) *šnḏ*(=G.91)(A.91)-*k ḫt*(=M.9)-*ḫ-t*(D.96) *tc*
ḥ-ḥr(=D.3)-*r*(Z.10)(A.31)-*k m ḫaš-t*(=N.40)-*t*
nb(=W.43)-*t m-ỉ*[SPIEGELBERG,Rec.de Trav.28,p.185] *w*(A.89) *m*
xn(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(O.3) *m-ỉ w*(A.89) *m š-t*(=Q.1)-*t*(O.3) *t-n n-t-k*
[Gramm.§458] *ḥ-b-s*(S.32)
aḫ(=N.44)-*t*(O.3)-*t-n w-b-n*(N.7) *ỉ-t-n*(N.7) *n mr*(=U.12)-*r-t*(A.91)-*k mm*
m ỉ-t-r-w(N.60 = N.58)(pl.)-*š wr*(=G.79)-*r-y-t*(A.91)-*f*
mr(=U.12)-*r*[sic.](A.91)-*k ṭaw*(=P.16)-*w m p-t*(N.1) *ḫ-n-nm*(=Z.30)-*m-t*(
-(A.91)-*f ḏ-d-k ỉ-w bk*(=G.53)-*k*(A.91) *ỉ-m r š-wḏ*(=M.67)-*ḏ-t*(Y.2)
ṭa(=G.87)-*t* [Above the line] (A.89)(P.7)(pl.) [Below: (A.89)] [So B.
Hier.Pap.V.Pl.13a; But (See id.n."t") MÖLLER says that "(pl.)" can b
m-t or t-t, and GARD.Note,34,p.61 reads:- *ṭa-t*(A.89) omitting (A.89)
(pl.)] *ỉr*(=D.10)-*n bk*(=G.53)-*k*-A.89 *ỉm-m š-t*(=Q.1)-*t*(O.3) *t-n*
[The following Clause is out of place:- *ỉw*(=D.96)-*w-t p-w ỉr*(=D.10)-
bk(=G.53)-*k*(A.89) *ỉ-m* See below. GARD.Note,34,p.61] *ỉr*(=D.10)-*r ḥm*(=
m mr-r-t(A.91)-*f ânḫ*(=S.43)-*n-ḫ-t-w m ṭaw*(=P.16)-*w n dỉ*(=D.59)*dỉ*[sic
mr(=U.12)-*r*(A.91) *râ*(=N.7)(A.113) *ḥrw*(=G.8)(A.113) *ḥ-t*(=O.12)
ḥr(=D.3)*r*(A.113) *f-n-d*(=D.28)-*k p-w špsī*(A.131)-*š-š*(Y.2) *mr*(=U.12)-*r*
(A.91) *mn-n-ṯ-w*(G.15) *nb*(=W.43) *waš-t*(=S.64)-*t*(O.1) *ânḫ*(=S.43)-*n-ḫ-f*
ḏ-t(N.37) [Here insert Clause omitted above, viz. *ỉw-w-t p-w ỉr*(=D.1
r bk(A.89) *ỉ-m*] *r-dỉ*(=D.59)-*t ỉr*(=D.10)-*y*-A.89 *h-r-w*(N.7) *m ỉ-a-a*(M
-(N.40) *ḥr š-wḏ*(=M.77)*ḏ-t*(Y.2) *ḫ-t*(Y.2)(pl.)-A.89 *n mš*(=M.80)-*š-w*(A.
(A.89)(B.7)(pl.)-A.89 *m ša*(=T.33)(A.89)-A.89 *wr*(=A.29)(A.89)[See Hier
Pl.13a n, b.] *m ša*(=T.33) *m-ḫ-y-t*(T.1)(A.89)(pl.)
-A.89 [*w-ḫ-y-t*(T.1)(A.89)(pl.)-A.89 [sic.] MASPERO says "Dittograph",
GARDINER agrees] *ḫ-t*(Y.2)(pl.)-A.89 *nb*(=W.43)-*t m râ*(D.59)-*f*
ḏ-t(N.37)(A.89)(B.7)(pl.)-A.89 *mn-n-mn-n-t*(E.6)(pl.)-A.89
nb(=W.43)-*t d-q-r*(D.84)(D.23)(pl.)-A.89 *ḫt*(=M.9)-*t*-A.89 *nb*(=W.43)
b-n-r-ỉ(M.94) *ỉw*(=D.96)-*w-t p-w ỉr*(=D.10)-*n*[Gramm.§359] *bk*(=G.53)-*k*(
ỉ-m m ḫnt(=W.8)-*n-t-*
-y-t(P.2) *wḏ*(=M.77)[sic.][Revised to *ḥ* GARD.Note,34,p.63]-*d-b*(D.96)-
ḥr(=D.3) *ḥrw*(=G.8)-*wa-t*(=N.49)(N.49)(pl.) *ṯs*(=O.73)-*s-w*(A.31)(A.89)
n-t-ỉ m ša(=T.38) *pxr*(=V.41)-*t*(A.31)(A.89)(pl.)GARD.Note,34,p.63]
h-a-b(D.96)-*f wp*(=F.33)-*p-w-t*(A.91) *r xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w*(O.3) *r*
r-dỉ(=D.59)-*t r-ḫ*(Y.2)-*t-w*[Gramm.§285] *r-dỉ*(=D.59)-*n ḥm*(=W.6)-*f*
ỉw(=D.96)-*w-t m-r sḫ-t*(=M.35)-*t-tỉw*(=G.5)(A.89)[GARD.Note,34,p.63](p
mn-n-ḫ(U.27)(Y.2) *n šw*(=M.24)-*t-n pr*(=O.3) *âḫâ*(=P.19)-*â-w*(P.2)(pl.)
aṯp(=A.105)-*â*(pl.) *m ḫt*(=M.9)-*ḫ-t*(D.96)-*f*
xr(=Q.20)-*r aw*(=V.5)-*w-t-â n-t šw*(=M.24)-*t-n ḫ-r n š-šṯ*(=F.60)-*tỉw*(=
(T.1)(A.89)(pl.) *ỉw*(=D.96)-*w*(A.89)(pl.) *m ša*(=T.38) A.89 *ḥr*(=D.3)
sb(=Q.71)-*b-t*(D.96) A.89 *r ḥrw*(=G.8) *wa-t*(=N.49)(pl.)
d-m(T.14)(A.91)-*n*-A.89 *wâ*(=U.38)-*â*(A.89) *ỉ-m nb*(=W.43) *m r-n-f ỉ-w*
dpw[sic.Hier.Pap.V,Pl.13a,n."h": but see GARD.Note,34,p.64](=W.23)-*w*
(pl.) *nb*(=W.43) *ḥr*(=D.3) *ỉ-r*[sic.]-*t*(B.12)(Y.2)(pl.)-*f šsp*(=P.23)-*p*
[*wa*(=N.49)GARD.ibid]-*t fa*(=A.105)-*â-n*-A.89

ḥr hwhw [sic.] *Ib-ỉ ḥr ḥrp-ỉ Mṭr ša wârt tn*	[? ?] "trembled."	
ḥr štaš-ỉ Mn nwk iš qa ša	"My heart led me, and the God who decreed this flight "drew me on.	
.....	"But I am not especially high of back [haughty]	
..... Meaning uncertain	..... Meaning uncertain	
27) *Rdìn Râ šnd-k ḫt ta ḥryt-k m ḫaśt*	"and *Râ* hath caused Thy fear to be over every country.	
nbt Mṯ wỉ m Xnw mỉ wỉ m śt tn ntỉ-k is ḥbś	"Behold me in the Court, [or] behold me in this place. Thou "art he verily, who can veil	
35) *aḫt tn Mbn Ìtn n mrt-k mw m ìtrw-š wryt-f*	"this horizon. [For] the Sun riseth at Thy Command, the "water swelleth to its flood	
mr-k ṭaw m P-t ḫnmt-f ḏd-k Ìw Bk im[Gramm.§383]	"if thou willest, and the breeze in the Heaven breathes	
r śwḏt	"when thou biddest. [So] the servant shall leave to a	
ṭat irn Bk im śt tn	"successor (B.235) "the Viziership which the servant hath "held in this place." [GRIFFITH]	
Ìr Ḥm-k m mrt-f Ìnḫ-tw m ṭaw n didì-k	"Thy Majesty doeth according to Thy Will. One liveth by the "breath of Thy giving.	
Mr Râ Ḥrw ḫt ḥr fnd-k pw špśś mrrw	"*Râ Ḥrw Ḥ-t-ḥr* love this August Nostril [breath] of Thine, "as loveth	
Mnṭw Nb Waś-t (nt) Ìnḫ-f ḏt	"*Mnṭw*, Lord of *Waś-t* [Thebes], May he live forever.	(62) *Waś-t* [Thebes]
Ìwt pw iry r Bk im	"Thereupon men came to this thy humble servant here, to	
rdit iry-ỉ hrw m Ìaa (ḫaśt)	"cause that I should tarry a day at *Ìaa*.	(63) *Ìaa.*
ḥr śwḏt ḫwt-ỉ n mśw-ỉ Sa-ỉ wr m śa Whyt-	"in order to transfer my goods for my children. My eldest "son was behind [i.e. as a Shepherd] my Tribe [Note:- In the	
V, *-ỉ [whyt ?] ḫtw-ỉ nbt m â-f ḏwt-ỉ mnmnwt-ỉ*	Orient the "Shepherd" does not lead, but walks behind his flock] "and [so] [the Tribe (?) and] all my goods were "in his hand, [likewise] my bondmen, all of my herds,	
nbt dqrw-ỉ ḫt-ỉ nb bnrỉ[sic.][See Appendix "D"]	"my fruit, and all of my Date [Trees lit. "Sweets"]	
Ìwt pw irn Bk im m ḫnt-	"[Then] went the servant here South-	
-yt Ḥdbn-ỉ m-ỉ ḥr Ḥrw-Wawt [GARD. Note, 34, p.63: ERMAN, Z. Aeg. 43, p.72]	"-wards. I came on the *Ḥrw-Wawt* [Horus-Ways: *ṭarw* ? a frontier fortress]. "The Commander there who was behind [See line, B.239] "the frontier patrol	(64) *Ḥrw-Wawt* [Road]
ṭsw im[Gramm.§440] *ntỉ m śa pxrwt*	"sent a message to the Court to give the news. [lit. "cause	
hab-f wpwt r Xnw r rdìt rḫtw	"one to know"] His Majesty	
Rdìn Ḥm-f	"sent a trusty Overseer of the Fowlers of the King's House,	
Ìwt Ìmỉ-Ra Shtìw mnḫ n Pr Wśwt âḥâw (wìa)	"and laden ships after him	
atpw m ḫt-f		
xr Ìwt-â ntỉ Wśwt ḫr n Śṭ-tìw ìww m śa-ỉ ḥr	"carrying Royal Gifts for the *Śṭtìw* who followed after me	(65) *Śṭtìw.*
sbt-ỉ Ḥrw-Wawt	"to guide me to the *Ḥrw-Wawt* [Horus Ways]	(66) *Ḥrw-Wawt.*
Dwn-ỉ wâ (s) im nb m rn-f [Line 274, B.247] *šob*	"I mentioned each one of them by name [Note Rearrangement]	
[N.B. Rearrangement, GARD. Note, 34, p.65] *ìtḫ tp*	[274, B.247] "[while] they kneaded and strained in my	
39 *waâ-ỉ* [B. line 246] *ìw wdp-w nb ḥr irt-f*	"presence, [i.e. brewed beer, see GARD. Note, 34, p.64: and	
Šspin-ỉ [*wat*] *fan-ỉ*	BORCHARDT, Z. Aeg. 35, p.130] "and [while] all the serving men "were engaged in their duties, I began the route; I carried	

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol"		"C" "Br.M"		"O.B" "O.P"		"G"
274	...	...	...	247	13a	20	...	...	...	...	.....		46
											O.P. 2---3		
275	...	...	...	248			...	...	...	...	10		
						21							
276				249									
											11		47
277				250								1	
											12		
278				251								2	
279				252							13	3	
280				253								4	
											14		
281				254							...		
												5	48
282				255								...	
													.....
283				256									
284				257									
285				258									
286				259									
287				260									
288				261									
289				262									
290				263	14a								
291				264									
292				265									

ṭaw(=P.16)-*w* *š-b-b*(Z.7)-*â* *â-t-ḫ*(A.31)[GARD.Note,34,p.64] *tp*(=D.1)
ma(=U.8)-*maâ*(=Q.58)-*â*(H.8)-A.89[MASP.Gloss.p.98] *r* *pḥ*(=F.48)-*t*(D.96)-A.
d-mi(=W.29)(N.48) *n* *iṭ*(=V.44)-*t-w*(A.31) [Note GARDINER Rearrangement:(R
de Trav.34,p.65) He also changes the name of the City to:-
iṭ(=V.44)-*t*(A.31)-*tawī*(=M.39)(O.1)]
ḫd(=M.74)-*d*(N.7)-*n* *r-f*[Gramm.§495] *ta*(=N.37) *dwa*(=N.35)-*a*(N.7) *sp*(=X.14
II *i-w*(D.96)-*w* *i-a-š*(A.91) *n*-A.89 *s*(A.89) X *m* *iw*(=D.96)-*w-t* *s*(A.89) X *m*
[N.B. Marginal note = a large "*nfr*"(=Y.9)] *šm*(=N.61)-*m-t*(D.96) *ḥr*(=D.3)
śṭa(=V.2)(D.96)-A.89 *r* *âḥâ*(=O.29)-*â*(O.3) *d-h*[sic.](D.1)-*n*-A.89 *ta*(=N.37
im(=R.28)-*m-t* *šsp*(=P.23)-*p-w-â* [Or (pl.) Hier.Pap.V,Pl.13a,n."a" See GA
Note,34,p.66] *św*(=M.24) *mś*(=M.80)-*ś-w*(A.71)(A.89)(B.7)(pl.)
âḥâ(=P.19)-*â*(D.96) *m* *w-mt*(=D.90)(pl.)(O.3) *ḥr*(=D.3) *ir*(=D.10)-*t*
ḫsf(M.79 = U.32)(D.96) *w*-(A.89) *ś-mr*(=U.24)-*m-r-w*(A.129)(A.89)(pl.)
š-t-ta(=W.60)-*a-w*(V.2)(D.96)(A.89)(pl.) *r* *wa*(=V.26)-*a-ḫ*(M.43)(O.3) *ḥr*(=
r-dł(=D.59)-*t*-A.89 *ḥr* *wa*(=N.49)-*t-â* *xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*t t*(O.3)
gm(=G.46)-*m-n*-A.89 *ḥm*(=W.6)-*f* *ḥr*(=D.3) *ś-t*(=Q.1)-*t*(O.3) *wr*(=G.79)-*r-t*((
m *w-mt*(=D.90) [(pl.) or *m-t*](O.3) *n-t* *dâm*(=S.64)-*m*(U.50)(pl.)[GARD.Z.Ae
p.75] *wn*(=E.58)-*n-k*(A.89)[sic.][Gramm.§327,"anm"] *r-f*[Gramm.§496,§876]
d-wn(=B.58)-*n*(D.96) *k-w*(A.89) *ḥr* *x*(=T.43)-*t*-A.89 *ḫ-m-nn*(=D.47)-*n-w*-A.89
[GARD.Note,34,p.68,n.3] *m* *b-ba*(=G.53)-*a-ḥ*(D.90)(Y.2)-*f* *nṭr*(=R.13) *p-n*
ḥr *w-šd*(=V.17)(A.91)-A.89 *ḫ-n-nm*(=Z.30)-*m-w*(D.28) *i-w*-A.89 *mł*(=W.29)-*i*
s(A.89)·*iṭâ*(=V.44)-*t-w*(A.31) *m* *â-ḫ-ḫ-w*(N.2)
ba(=W.39)-*ba*(=G.53)(A.80)-A.89 *sbī*(=O.71)-*w*(G.80)[ERMAN,Z.Aeg.48,p.35]
ḥ-â(D.111)(pl.)-A.89 *a-d*[sic.]-*w*(D.96)[See B.38] *ḥa*(=F.16)-*t-ī*(W.23)-A.
nn(=D.47) *n-t-f*[Gramm.§515,Anm.1] *m* *x*(=T.43)-*t*-A.89 *r-ḫ*(Y.2)-
-A.89 *ânḫ*(=S.43)-*n-ḫ* *r* *m-t*(A.80) *d-d-i-n* *ḥm*(=W.6)-*f* *n* *wâ*(=U.37)-*â* *m*
nn(=M.22)-*n* *ś-mr*(=U.24)-*m-r-w*(A.5)(A.89)(pl.) *ṭ*[sic.=V.43]-*s*(Q.54)-*â*
św(=M.24)-*w* *i-m-m-â*[Gramm.§388]-*â* *mdw*(=D.35)-*d-w*(A.91)-*f* *n*-A.89 *d-d-i-n*
ḥm(=W.6)-*f* *m-i-k-t-w* [LACAU,Rec.de Trav.35.p.218] *iw*(=D.96)-*w-t*
ḥ-ḥw(=A.81 ?)-*â-n-k*[GARD.Note,34,p.60] *ḫaś-t*(=N.40)-*t*(pl.) *ir*(=D.10)-*n*[
wâr(=D.99)-*t*(pl.)[See line 68,(B.40), GARD.Note,32,p.216]
ḥ-d(D.62) *i-m-k*[GARD.Note,34,p.70] *t-n-i*(A.30) *pḥ*(=F.48)(D.96)-*n-k*
ia-w-ī(A.30) *nn*(=D.47)-*n* *š-r-r*(W.80) *ḉ-b-t*(F.41)(Y.2)
ḫa(=M.68)-*a-t*(V.45)-*k* *nn*(=D.47)-*n* *b-ś*(K.4)-*k* *i-n*[Gramm.§286]
pḏ(=T.28)-*t-tiw*(A.89)(T.1)(pl.) *m* *ir*(=D.10)-*r-k* *sp*(=X.14)-*ī* *g-r*
nn(=D.47[sic.]) *mdw*(=D.35)-*d-w*(A.91)-*k*
d-m-t(T.14)(A.91) *r-n-k* *śnd*(=G.91)(A.91)*a*[sic.] *n* *ḫśf*(=U.32)(A.31)[GARD
34,p.70] *w-š-b*(Z.7)(A.91)-*n*-A.89 *ś-t* *m* *w-š-b*(Z.7)(A.91)
śnd(=G.91)-*w*(A.91)(A.89) *p-t-r*(M.15) *d-d-t* *n*-A.89 *nb*(=W.43)(A.89)-A.89
i-r[sic.](Y.2)[sic.] *m-š-b*(Z.7)(A.91)-A.89 *ś-t* *nn*(=D.47)[.....](A.91)
â(=D.59) *n* *nṭr* *i-ś* *p-w*[Gramm.§458] *ḥ-ḥr*(=D.3)-*r-ḥri-t*(=Z.10)(A.91)
p-w *wn*(=E.58)-*n-n*-[sic.]*ś* *m* *x*(=T.43)-*t*-A.89 *mł*(=W.29)-*i* *śḫpr*(=L.4)-*r*
wâr(=D.99)-*t*(pl.) *ša*(=M.37)-*a-a-t*(Y.2)
m-â-k-w(A.89) *m* *b-ba*(=G.53)-*a-ḥ*(D.90)(Y.2)-*k* *n-t-k* *ânḫ*(=S.43)-*n-ḫ*
ir(=D.10)-*r* *ḥm*(=W.6)-*k* *m* *mr*(=U.12)-*r-t*(A.91)-*f* [See line 263,B.236]
r-dł(=M.59)-*i-n*[sic.]
śṭa(=V.2)(D.96)-*t-w* *św*(=M.24)[sic.] *mś*(=M.80)-*ś-w*(A.71)(A.89)(B.7)(pl.)
d-d-i-n *ḥm*(=W.6)-*f* *n* *św*(=M.24)[sic.] *ḥm*(=D.95)-*t*(B.7) *m-i-ṭ* [SPIEGELBER
Rec.de Trav.27,p.186] *sa*(=G.67)-*n-h-t*(M.1)(A.89)
iw(=D.96)-*w* *m* *âam*(=T.1)(A.89)[Gramm.§365] *q-ma*(=U.8)-*a-n*(T.1)(Y.2)
śṭ(=F.60)-*tiw*(=G.5)(T.1)(A.89)(pl.) *w-d*(Z.7) *ś-ś-b-ḥ*(F.44)(A.91)
âa(=T.41)(Y.2)

ṭaw r pḥt-ỉ dmỉ n ỉṭṭw [nt] [or, *ỉṭṭtawī (nt)*]	"the wind as far as to reach the town of *ỉṭṭw*. [or, *ỉṭṭtawī*]	*(67) ỉṭṭw.* [Egypt] *(68) ỉtttawı* (?) [Egypt]
Ḥdn rf ta dwa [Gramm. §502] *iw iaẖn-ỉ* *S nḏ m iwt S nd m* *šmt ḥr śṭa-ỉ r ẖḥâ Dhn(tp)-n-ỉ ta ỉmtw Šspw*	"The earth lightened, and very early they came and summoned "me. Ten men [were] for the coming, and ten men "for the going, in order to fetch me to the Palace; I bowed "my forehead to the earth between the Sphinxes	
Ḥśwt Ḥśw ẖḥâ m Ḥwwt ḥr ỉrt ḫsf wỉ	"and the Royal Children were standing in the Gateway to "make me welcome.	
Smrw *śtaw r waḫ ḥr rdỉt-ỉ ḥr wat Ḥnwtỉ(pr)*	"The Courtiers "who had been admitted to the fore Court, caused me to be "upon the way of the Private Chamber of the Court,	
gmn-ỉ ḥm-f ḥr śt Ḥr-t m Ḥwwt ntī Ḏâm wn-kwỉ rf	"and I found His Majesty upon the Great Throne in the "Chamber of Gold. I	
dwn-kwỉ ḥr xt-ỉ ḫmm-ỉ m baḥ-f Ḥṭr pn	"stretched myself out upon my belly, and was unconscious "before him. This God	
ḥr wšd-ỉ ḫnmw [GARD. Note, 34. p. 69] *ỉw-ỉ mỉ s ỉṭâtw m ẖḥw* *ba-ỉ sbīw ḥâw-ỉ ahdw ḥatī-ỉ nn ntf m xt-ỉ rḫ-*	"greeted me joyfully, [But] I was like a man overtaken by "the dusk. "My soul grew faint, and my limbs relaxed. My heart was "really not in my body so that I should know	
-ỉ [GARD. Note, 34, p. 69] *ânḫ r mt ḏdỉn ḥm-f n* *wâ m nn Śmrw ṭsâ-* *św ỉmâ mdw-f n-ỉ* *Ḏdỉn ḥm-f Ḥktw iwt ḥwỉn-k ḥaśwt ỉrn[-k]* [BREASTED, S. B. A. Proc. 23, pp. 237-238] *wârwt*	"life from death. His Majesty said to one of those "Notables:- "Raise "him, cause him to speak to me." "His Majesty said:- "Behold Thou! Thou hast trodden foreign "countries. Thou hast done [traversed] the desert waste,	
hd ỉm-k tnỉ Pḥn-k ỉawī nn šrr âbt	"and old age hath assailed thee. Thou hast reached ripe "years, and it is no small thing that thy body	
ḫat-k nn bś-k ỉn Pḏttỉw[sic.] [*N ỉr-k spī ḫr*] *Ḥn mdw-k*	"should be buried so that the *Pḏttỉw* should not escort "thee [..... Not clear, See GARDINER, Note, 34, p. 70]	*(69) Pḏttỉw..*
dmt rn-k [See line 273, B. 246] *Śnḏ-*[*ỉ*] [GARD. Note, 34, p. 70] *a* [See line 244, B. 217] *n* *ḫśf wšbn śt m wšb* [B. 261] *śnḏw(s) Ptr ḏdt n-ỉ* *Nb-ỉ* [*ỉḥ*][GARD. Note, 34, p. 70][Gramm. §506] *wšb-ỉ* *śt Nn* [.....] [B. 262] *ỉ n Ḥṭr ỉś pw mỉ* [Clause transposed, GARD. Note, 34, p. 70] *śḫpr* *wârwt šaat ḥrỉt pw wnn-ś m x-t-ỉ* *Nk*[See line 284]*-wỉ m baḥ-k Ḥtī-k ânḫ* *ỉr ḥm-k m Ḥrt-f Rdyn*	"Thou dost not speak when thy name is spoken!" "I feared punishment, and answered it with the answer of one "who is in terror:- [B. 261] "What sayeth my Lord to me? what "can I answer to it ? [.....] "It is the hand of God, as is like unto that which caused "the foredoomed flight. It is the terror which is in my "body. "Behold me before Thee! Belonging to Thee is Life. "Thy Majesty doeth according to His Will.	
śṭa-tw Ḥśw-Ḥśwt ḏdn ḥm-f n Ḥmt-Ḥśwt *Ḥṭ* [i.e. *m-ṭw* [See line 284] *Sanht*	"Then someone brought the Royal Children, and His Majesty "said to the Royal Wife:- "Behold Thou, *Sanht*	
ỉw m ỉam qman Śṭṭỉw Nd [See line 166, B. 140] *âbḥ âa*	"has come as an *ỉam* whom the *Śṭṭỉw* have fashioned." She "gave a great cry	*(70) ỉam.* *(71) Śṭṭỉw.*

"L"	"R"			"A" & "B"			"Gol"		"C" "Br.M"		"O.B." "O.P."	"G"
293	...	...	...	266	14a	22	...	...	...	...	...	...
294				267								
295				268								
296				269								
297				270								
298				271		23						
299				272								
300				273							O.B.2 1	48
301				274								
302				275							2	
303				276							3	
304				277							4	
305				278							5	
306				279							6	49
307				280							7	....
308				281								
309				282		24						
310				283								
311				284								
312				285								
313				286								

wr(=G.79)-*r-t św*(=M.24) *mś*(=M.80)-*ś-w*(A.71)(A.89)(B.7)(pl.) *m*
dnt(=Z.11)-*y-t*(A.91)(pl.) *wâ*(=U.37)-*â-t*[Gard. Note, 34, p.71] *d-d-i-n-*
h-f-t hm(=W.6)-*f nn*(=D.47)-*n-t-f p-w m ma*(=U.8)*maâ*(=Q.58)-*â-t*(Y.2)[
§515] *ity*(=I.4)(A.113) *nb*(A.89)-A.89 *d-d-i-n hm*(=W.6)-*f n-t-f*
p-w m ma(=U.8)-*maâ*(=Q.58)-*â-t*(Y.2) *i-ś-t rf in*(=W.22)-*n n-ś-n*(pl.)
mn-n-it(S.46)(pl.)-*ś-n*(pl.) *śhm*(=S.50)(pl.)-*ś-n*(pl.)
ś-š-š-t(Y.6)-*â*(pl.)-*s-n*(pl.) *m i*(=D.59)*ś*[sic.][See Gard. Note, 34, p.7
ms(=O.71)[Erman, Z. Aeg. 48, p.38, 13, "c"](D.96)-*i-n-ś-n*(pl.) *ś-t n hm*(=
â(=D.59)-*w-i-k-w*
r nfr(Y.9)-*f-r-t*[Gard. Note, 34, p.75] *św*(=M.24)-*t-n*(A.113) *wah*(=V.37)
[Gard. Note, 34, p.76] *x*(=T.43)-*k-r-y-t*(O.61)(pl.) *n-t nb*(=W.43)-*t p-t*
(I.11)[Gard. Note, 34, p.75] *rdi*(=D.59) *nb*(=U.59)(N.53)(pl.)(I.11)
ânh(=S.43)-*n-h r f-n-d*(D.28)-*k xnm*(W.11)-*m*(Y.2) *t-w nb*(=W.43)-*t śba*
(pl.) *h-d*(P.1) *šmâ*(=M.26)-*â-ś hnt*(=W.8)-*n-t*(P.1) *mh*(=V.15)-*h*(N.55)[
-*ś*(A.113)[Sethe, Z. Aeg. 44, p.20] *smâ*(=R.20)-*â*(Y.2) *t-t*[sic.](A.27)(Y.
m ra(=D.29) *n hm*(=W.46)-*k rdi*(=D.59)-*t-w wad*(=M.47) *m* [sic.]
wp(=F.33)-*t-k* [Gard. Note, 34, p.77] *s-h-hr*(=D.3)-*r*(Z.10)(N.49)-
-*n-k*[Gard. Note, 34, p.77] *t-wa*(=V.26)-*a-w*(A.94)(A.89)(pl.)[See line 1
Maspero, Gloss. p.174] *m dw*(=N.42)-*w-t*(G.80) *h-htp*(=Q.17)-*t-p*(Y.2) *n-*
râ(=N.7)(A.113) *nb*(=W.43) *tawi* (=N.39)(N.48)(N.48)(N.48)
h-y(A.91) *n-k mi-i nb*(=W.43)-*t r dr*(=W.40)-*r*(I.11) *n-f-t*(A.31)[O.B.
whâ(=P.6)-*â*(Y.2)(A.31)] *â-b*(F.41)-*k ś-f-h*[sic.](V.10)(D.96)
šś(=V.6)-*ś-r*(T.33)-*k*
[Text doubtful, See Gard. Note, 34, p.193] *i-m-m-â ṭaw*(=P.16)-*w n-t-i*
i-tm(=U.14)-*m-w*(G.80)(pl.) *i-m-m-â n-n*(pl.)[Gramm. §383] *h-n-t*(G.75)(
-*t-n*[sic.](pl.) *nfr*(=Y.9)-*f-r-t*
m m-â-tn(G.75)(A.89)[See line 49, B.26] *p-n* [O.B.2 = *i-m-m-â* [*n-n*(pl.
hnt(G.75)(Y.2)(pl.) *n-t*] *h-r-w*(N.7) *t-n nfr*(=Y.9)-*f-r mt*(=D.90)-*t-n*(
-(Y.2)-*n*(pl.) *m*] [Both Texts] *sa*(=G.67)(A.89) *mh*(=V.15)*h-y-t*(A.113)
pd(=T.28)-*t-i*(T.1)(A.89) *mś*(=M.80)-*ś m ta*(=N.37) *mr*(=U.12)-*r-i*(M.15)
[O.B.2 = (O.1)(O.1)]
[Vertical Text] *ir*(=D.10)-*n-f w-â-r-t*(D.99)(pl.) *n śnd*(=G.91)(A.91)-
r-w-i(D.96)-*n-f ta*(=N.37) *n*
h-hr-r(Z.10)(A.31)(pl.)-*k*(V.45 = D.47)[Hier. Pap. V. Pl. 14a, n. "c" = nn
a-y-t(G.80)(?) *hr*(=D.3) *n* [Or (pl.)] *ma*(=U.8)(D.10)-*a hr*(=D.3)-*k*
nn(=D.47)-*n śnd*(=G.91)(A.91) *ir*(=D.10)-*t d-g-t*(D.10) *n-k d-d-i-n hm*
nn(=D.47)-*n śnd*(=G.91)(A.91)-*f*
nn(=D.47) *rdi*(=D.59)(A.91)-*f* [Corrupt ?] *r h-hr*(=D.3)-*r*(Z.7)(A.31)[
Note, 34, p.196] *i-w-f r ś-mr*(=U.24)-*m-r*(A.31)(A.89)[Gramm. §377]
m-â m-â [Maspero, Gloss. p.100]
ś-r-w(A.72)[sic.](A.89)(pl.) *r-di*(=D.59)-*i-f m q-a-b*(V.41)(Y.2)
šn(=V.6)-*n-y-t*(A.29)(A.89)(pl.)
w-da(=U.21)-*a*(D.96)(pl.)-*t-n*(pl.)[Gramm. §385] *r â-xn*(=E.22)-*n-nw*(=W
-*w-ti*(=U.19)(O.3) *dwa*(=N.35)[Gard. Note, 34, p.196]-*a-t*(A.91) *r ir*(=D.
[ibid, Hier. Pap. V. Pl. 14a, n. "e"]-
-*t âhâ*(=P.19)-*â-w*(Y.2)(pl.)-*f pr*(=O.3)-*r-t*(D.96)-A.89 *r-f*[Gramm. §49
xn(=E.22)-*n-nw*(=W.21)(O.3) *â-*
-*xn*(=E.22)-*n-nw*(=W.21)-*w-ti*(=U.19)(O.3) *św*(=M.24) *mś*(=M.11)-*ś-w*(B.1
(B.7)(pl.) *hr r-di*(=D.59)-*t n â*(=D.59)-*m*[sic.]-*ś-n*(pl.)[Gard. Note, 3
šm(=N.61)-*m*(D.96)-*n*(pl.)[Gramm. §367] *m ht*(=M.9)-*h-t*(D.96) *r r-w-t-i*
wr(=G.79)-*r-t-i*(N.1)
r-di(=D.59) *k-w*(A.89) *r pr*(=O.3) *św*(=M.24)-*t-n sa*(=M.67)(A.89)
špś(=A.131)-*ś-ś*(Y.2)(pl.) *i-m-f ś-q-b-*

wrt Nśw-NŚwt m dnyt wât	"and the Royal Children were in one shriek.	
Ḏdnśn	"and they said	
ḥft Ḥm-f Nn ntf pw m maâ-t Ìty Nb-Ì Ḏdìn	"before His Majesty:- "It is not really he, Oh King,	
Ḥm-f Ntf	"my Lord!!?" And His Majesty said:- "This	
pw m maât Ìśt rf ìnn n-śn Nnìwt-śn Śḫmw-śn	"is he indeed." Behold they had brought with them their "Necklaces, their *śḫm*-sistra [See GARD. Note, 34, pp. 72, ff.]	
ŚŚšt-śn m â-śn mâ msìn-śn śt[sic.] *n Ḥm-f*	"and their *Śšš-t*-Sistra [another kind of Sistrum, "Σεῖστρον"]	
Âwī-k	"in their hands, and they played to His Majesty.	
	"Thy arms be	
r nfrt NŚwt waḥ xkryt ntī Nbt Pt Rdì Nb	"upon [i.e. "receive"] the beauteous, Long Living King, the "ornament of the Lady of Heaven. The Golden One giveth	
ânḫ r fnd-k Xnm tw Nbt Śbaw	"life to Thy Nostrils. The Lady of the Stars protecteth Thee.	
Ḫd Śmâ-ś ḫnt Nḥ	"The Crown of Upper Egypt	
-ś twt m ra Ḥm-k	"sails down-stream, and the Crown of Lower Egypt sails	
Rdìtw Nad m wpt [GARD. Note, 34, p. 77]*-k*	"up-stream, joined and united by the word (?) of Thy Majesty.	
Śḥr-	"The Papyrus is set upon Thy Brow.	
-n-k twaw m ḏwt ḥtp n-k Râ Nb Ṭawī	"Thou hast removed the forlorn from danger, and *Râ* is "gracious to Thee, Lord of *Ṭawī* [The Two Lands]	*(72) Ṭawī.*
Ḫy n-k mì Nbt r Ḏr Nft [O.B.2 = *wḥâ*] *âb-k Śfḫ*	"Hail to Thee and to the "Lady of all"; [i.e. The Queen]	
śśr-k	"Unstring (?) Thy Horn [Bow ?], Loosen Thine Arrow.	
Imâ ṭaw ntī m âtmw Ìmmâ n-n (pl.) *ḫnt*	"Give breath to those who are stifled. Give to us our goodly	
n (pl.) *nfrt*	"expenses on account of this nomad, [See line 49, B. 26]	
m mâtn(A. 89)[GARD. Note, 34, p. 194: See line 49, B. 26] *pn* [O.B.2 = *Ìmmâ* .....]	[O.B.2 = "Give .....] this beautiful day,	
hrw tn nfr mtn-n(pl.) *m*] [Both Texts] *Sa Nḥyt*	"and for this Sheikh of ours, who is like unto][Both Texts]	
pḏtì mś m Ṭa-Mrì (nt) [O.B.2 = (*n-t*)(*n-t*)]	"the Son of the North wind, a foreigner born in "*Ṭa-Mrì* [Egypt].	*(73) Ṭa-Mrì* [Egypt].
[Vertical Text] *Ìrn-f wârwt n śnḏ-k*	"He made the flight for fear of thee.	
Rwìn-f ta n	"He left the land for	
ḫryt-k [GARD. Note, 34, p. 195] *Nn*	"terror of Thee. [lit. "Thy terror"] Nor [pale ? ?] the	
[*tayt* ? MASPERO, p. 23] *ḫrw* (?) *maa ḫr-k*	"faces that [once] have seen Thy countenance.	
Nn śnḏ ìrt dḫt n-k	"Nor fears the eye that once hath gazed on Thee!	
Ḏdìn Ḥm-f Nn śnḏ-f	"Said His Majesty:- "He shall not fear.	
Nn rdì-[*tw* (?)]*-f r ḫryt* [GARDINER, = *Nn* [*wa-a* (N. 49)]*-f r ḫryt*] *Ìw-f r Śmr mâ mâ*	"He shall not [be given over] to terror. [GARDINER = He "shall not [feel] dread] He shall be a trusted One among	
Śrw rdìt-f m Śnyt	"the Children, and shall be presented in the midst of the "Courtiers.	
Nḏa-tn [Gramm. §385] *r Âxnwtì Dwat* [GARD. Note, 34, p. 198] *r ìrt-*	"Betake yourselves to the Chamber of Adoration, to attend	
-t Ḫḫâw-f	"upon him." [But see SPIEGELBERG, Sphinx, IV, p. 140]	
Pr-t-I rf m xnw Â-	"As I went forth from the	
-xnwtì Nś(B. 15)(pl.) *NŚwt ḫr rdìt n âwī-śn*	"Inner Chamber, the Royal Children [Babies ?] gave me their "two hands,	
śmt-n(pl.) *m ḫt r Rwtī Nrtī* [See line 9, R. 9]	"and we went back to the Two Great Gates.	
Rdì kwì r Pr Sa NŚwt Śpśw ìm-f Śqb-	"I was placed in the house of a King's Son. Gorgeous things "were in it. A bath-	

"L"	"R"			"A"	"B"		"Gol"		"C" "Br. M"		"O.B" "O.P"	"G"	
314	...	...	...	287	14a	24	..	..			....	...	-b-w-i(W.5)(N.55)(O.3) i-m-f â-x(=T.43)-m(N.53)(?)(pl.) nw(=W.21)
													ah-t(=N.44)-t(O.3) daśt(=S.46)-t(Y.2)(pl.) i-m-f
315				288									n-t pr-hd(=O.7) h-b-ś-w(S.32)(pl.) nw(=W.21) śś(=V.6)(Y.2)(pl.)
													św(=M.24)-t-n(A.113) â-n-tiw(=G.5)
316				289									(W.17) tp(=D.1)-p-t(W.23)(pl.) św(=M.24)-t-n(A.113) s-r-w(A.29)(A.89)(pl
													mr(=U.8)-r-t(A.91)-f m â-t(O.3)[MASPERO,Gloss.p.71]
317				290									nb(=W.43)-t dpw(=W.11)[sic.]-w(A.89) nb(=W.43) hr(=D.3) i-r-t(B.12)(Y.2)
													[See line 273,B.246] r-rdi(=D.59)[sic.] śwa(=Z.7)(N.49)
													M.15[sic.= rnp = M.13]-t(pl.) hr(=D.3) h-â(D.111)(pl.)-A.89
318				291									ta(=G.87)-a-a-k-w(A.89) â-â-b(F.41)-â śn(=V.6)-n-nw(=W.21)-w(D.5)-A.89
													i-w r-di(=D.59) sb(=O.71)-b-t(D.96)(Y.2)(pl.)[GARDINER,Note,34,p.199]
319				292									n smi-t(=N.40)-t h-b-ś-w(S.32)(pl.) n nm(=Z.22)-m-i-w(D.62)(T.1)(A.89)(p
													śâ(N.53)(pl.) s-d(S.32)-â-k-w(A.89)
320				293									m pq(=H.5)-q-t(S.32)(pl.) g-s-k-w(A.89) m tp(=D.1)-p-t(W.17)(pl.)
													s-dr(=W.40)-ŋ(Q.7)
321				294									-k-w(A.89) hr(=D.3) h(M.41)-n-k-y-t(D.62)(S.32) rdi(=D.63)-n-A.89
													ś-â(N.53)(pl.) n im(=R.28)-m-w(A.89)(pl.)-f
322				295									mr(=U.12)-r-h-t n ht(=M.9)-t n wr(=G.80)-r-h(W.17) i-m ś i-w r-di(=D.59)
													A.89 pr(=O.3)
323				296									n nb(=W.23) mr(=N.60)[MASP.p.24 = ś(=N.60)][GARD.Note,34,p.200 = in)=K.1
													(A.89) m wn(=E.58)-n mi ś-mr(=U.24)-m-r(A.113)(A.89) i-w [.....
													[MASP.gives ba(=E.15)-t (?)] (N.53 ?)(pl.) âśa-a(pl.)
324				297									hr qd(=A.51)-â-f ht(=M.9)-t-f nb(=W.43) ś-r-d(M.94)(Y.2) m
													ma(=U.8)-w-t(Y.2) i-w in(=W.22)-n-n[sic.] n-A.89
325				298									śa(=M.37)-a-b(M.90 ?)(X.11)(pl.) m âhä(=O.29)-â(O.3) s-p(X.14) *III*
													s-p(X.14) *IV* n h-r-w(N.7)
326				299									h-hr(=D.3)-r-m(Z.10)(N.49) r di(=D.59)di-t św(=M.24) mś(=M.80)-ś-w(A.71)
									Br.	M.			(A.89)(B.7)(pl.) nn(=D.47)-n a-t(N.7) n-t ir(=D.10)-t ab(=U.31)-b-
327				300					41	1		49	--w(D.96)[Here begins Br.Mus.5629][B.reads:-] i-w h-â-ś-w-i-n-A.89
													mr(=U.24)-m-r(O.52) m i-n-r(N.51) m q-a-
328				301		25							-b(V.41)(Y.2) mr(=U.31)-m-r-w(O.52)(pl.) [Br.Mus.Reads:-] m
													xn(=E.22)-n-nw(=W.21)-w(O.8) śn(=M.70)-nw(=W.21)-w(Z.19) n
													mr(=U.24)-m-r(O.52)(O.3) [Here see the comparison of Texts B and Br.
										2			by GARDINER,Note,34,p.202] ntr(=R.13) xr(=Q.20)-r-t-tiw(=G.5)(A.31)(pl.)
													mh(=S.24)-h-w(A.31) mr(=U.24)-m-r(O.52)(A.89)(pl.) hr(=D.3) p-s-š(Z.11)
329				302									s-sa(=G.67)-a-t-w(N.48)-f m-r sš(=Y.1) qd(=O.77)-d(N.8)(D.84)-â(A.89)(pl
									42	3			hr(=D.3) sš(=Y.1)(Y.2) i-m-f m-r qś(=U.45)-t-ī-tiw(=G.5)(A.89)(pl.)
330				303									hr(=D.3) ht(=M.9)h-t-t(T.14)-â i-m-f m-r ka(=D.46)-t(A.105)(A.89)(pl.)
													n-t-ī-tiw(=G.5)(pl.) hr(=D.3) hr(=D.3)-r-t(N.1)(N.40)
331				304						4			hr(=D.3) da(=U.21)-a-t(Z.7) ta(=N.37)(N.48) r-f [B = r-ś][GARDINER
													Collation ends] hâ(=N.23)-â-m(Y.2)(pl.) nb(=W.43) di(=D.59)-di-m r r-m-
332				305									-d(V.27)(O.3) ir(=D.10) xr(=Q.20)-r-t(Y.2)(pl.)-f i-m r-di(=D.59)-n-A.89
													hm-ka(=D.41)(A.89)(B.7)(pl.) i-r-n-A.89 mr(=N.60)(N.48)
333				306						5			hr(=D.3)-r-t(N.1) a-h-t(N.48)(pl.) i-m-f m hnt(=W.8)-n-t(D.28) r
												50	d-mi(=W.29)-i(N.48)
334				307									mi(=W.29)-i ir(=D.10)-r-t n ś-mr(=U.24)-m-r(A.29)(A.89) tp(=D.1)-p
										6			i-w t-m-t(A.27)(A.89) ś-x(=T.43)-r-
335				308									(T.33)-â m nb(=U.50)(N.53)(pl.) śndw-t(=S.30)-f m dâm(=S.64)-m(U.50)(N.5
													(pl.) i-n [Gramm.§458] hm(=W.6)-f r-di(=D.59) ir-t-f [Gramm.§494]
336	...	...	...	309	14b	25	...	...	42	6	...	50	hn(=D.47)-n š-wa(=V.26)-a-w(G.80)(pl.)(A.89)(pl.) ir(=D.10)-y n-f
										7			mi(=W.29)-t-t(Y.2)[Gramm.§395] i-w-A.89 xr(=Q.20)-r
337				310									hs(=W.4)-ś-t(A.91)(pl.) n-t św(=M.24)-t-n h-r r iw(=D.96)-w-t h-r-w(N.7)
													n mn-n-i(T.1 = T.13)(A.79)
													[On the extreme Left, Separated by a Black Line]
338				311						8			i-w-f pw ha(=F.16)-t-f r ph(=F.48)-f ī mi(=W.29)-i gm(=G.46)-m-y-t m
													sš(=Y.1)(Y.2)[GARDINER,Lit.Texts of the New Kingdom,I,1,p.38,n.2]

-bwi (qbb) (mw) (pr) im-f âxmw nw Aḫt ḏaśwt	"-room [(cool)(water)(room)] was in it, and images of the	
im-f	"Horizon, [Maspero, Cont. Pop. IV, p. 101:- "Heavenly	
ntī Pr-Ḏd ḥbśw nw śśw NŚwt ântiw	"Decorations"] "and there were precious [B. 288] "things	
	"therein, such as are of the Treasure House, and raiment of	
tptw NŚwt Śrww ꜥrt-f n ât	"Royal quality, and frankincense, [See App. "F"] [B. 289] "and	
	"fine oil of the King and of the Courtiers whom he loves;	
nbt	"in the house was [B. 290] "everything.	
Wdp nb ḥr irt-f Rdi[sic.] śwa rnpwt ḥr ḥâw-Í	"Every serving man was engaged in his duty. They caused	
	"years to pass from my body." [Montet, Sphinx, XIII, p. 2]	
ꜥa-kwi ôôb śnwi Íw rdi sbwt	"I was shaved, and my hair was combed, (?) a burden [i.e.	
	the refuse] "was given	
n Smit ḥbśw n Nmiw Śâ Sd-kwi	"to the Desert, and the Clothes to the *Nmiw Śâ* [Sand	*(74) Nmiw Sa.*
	Farers]. I was clothed	[Sand Farers]
n pqwt ḫs-kwi n tptī sḏr	"in fine linen, I was anointed with fine oil, and I slept	
-kwi ḥr ḥnkyt rdin-Í śâw n imī-f	"in a bed. I gave the sand to those who are in it,	
nrḥt n ḫt n wrḥ im ś Íw [Gramm. §339] rdin-Í	"and the tree oil to him who anoints with it. There was	
or	"given to me the house	
n Nb Nr [Or, Masp. Nb Śai: or Gard. ânḏ][See	"of the Lord of a Manor, such as is like a Courtiers.	
line 1] n wnn mi Śmr Íw [.....] [Masp.	"many	
= batiw] (pl.) âśaw	"[masons ?] built it;	
ḥr qd-f Ḫt-f nb śrwd n mawt Íw inn n-Í	"All of its woodwork was newly supplied.	
	"There were brought to me	
śobw n âḥâ sp ḥmt sp fdw n hrw	"meals from the Palace 3 times and 4 times daily,	
hrw r didit Nśw Nśwt nw at ntī irt ab-	"exclusive of what the King's Children gave, without an	
	"instant of that which makes delay.	
-w [Here begins Br. Mus.] Íw [Gramm. §339]	"I built me a Pyramid in the midst	
iâś-wi n-Í Nr n inr n qa-		
-bw Nrw [Br. M. = n xnw śnw n Nr]	"of the Pyramids. [Br. M. = "in the midst of the circle of	
	"the Pyramid."]	
[Collated Text, B and Br. Mus.] Nr-tiw-nṯrw nḥw	"The masons who build Tombs marked out	
nrw ḥr pśś		
sstw-f Ími-Ra Śś qdw ḥr śś im-f	"its grand plan. The Master Draughtsman drew in it,	
Imi-Ra Qśtītiw	"The Master Sculptors,	
ḥr ḫt im-f Imi-Ra hat [Gramm. §547] ntītiw	"carved in it, and the Master Builders who are in the	
ḥr Ḫr-t	"Necropolis	
ḥr ḏat ta r-f [B = r-ś]	"busied themselves with it. [So Gardiner, Note, 34, p. 203]	
Ḫâw nb [Gard. Note, 34, p. 203, n. 3] didiw r rw-	[Maspero, Cont. Pop. IV, p. 102 = "went through the land for	
	"that purpose"] [As to] All furniture [such as is] brought	
-d irw xrt-f im rdin-Í Ḫw-kaw	"to the tomb-	
Irw-Í nr	"-shaft, its needs were supplied therein, and Priests of	
ḥrt [Gard. Z. Aeg. 45, p. 129] dḥwt im-f n ḥmt	"the *Ka* were given to me. There was made for me a Tomb-	
r [Gard. Note, 34, p. 204] dmi (N. 48)	"-Garden, [Maspero, Cont. Pop. IV, p. 103, n. 2] and fields	
mi irt n Śmr fp [Gard. Note, 33, p. 92, (on B. 192);	"therein in front of the City (?)	
34, p. 205] Íw twt-Í śxr	"such as is made for a Chief Courtier.	
n nbw śnḏwt-f n ḏâm (nb) [Gard. Note, 34, p. 205]	"My statue was overlaid with gold, and its apron was	
[Gramm. §371] in Ḫw-f rdi irt-f	"of solid gold.	
Ḫn śwaw iry [Gramm. §258] n-f mitt [Sethe, Verb.	"His Majesty it was who caused it to be made.	
II, §899] iw xr	"Not to ordinary persons was done the like of it, and I was	
ḥet ntī NŚwt ḥr im-t hrw n mnî	"under the	
	"favor of the King until the coming of the day of Death."	
Íw-f pw ḥat-f r pḥfī mi ḫnyt n Śś	This has come from its beginning to its end as found in	
	the Writing.	

TABLE No. VI. Amenemhat (*Ímn-m-ḥâ-t*) I. Ἀμμενέμης Tomb of Khnumhotep or Chnemhotep (*Xnmḥtp*) *I*, son of Baqt.

On Tomb No.XIV at Beni-Hasan, on the Nile (E.Bank), 167 miles S. of Cairo. See Map, BAEDEKER, Egypt,(1908),p.194: Id.(1914),p.
BUDGE, The Nile,(1898),p.256,Map Front:

Benihasan el Kadim ("Old Benihasan") the ancient site, is now deserted, and the modern village, Beni Husein Sheruk, lies a
Rock Chapel of Hatshepsut (See Table No.XX.) The "Rock Tombs of Benihasan" lie about one hour to the Northeast of the mod
half way up the hill. In early days they overhung the Nile, which however has since changed its course so as to leave them
mere mummy-pits, being evidently the Necropolis of the lower classes, The Upper Tombs are thirty nine in number, and vary
chamber of this tomb measures 54 feet 9 inches by 32 feet, and the average of its height is 15 feet 6 inches, while in add
"belong to the Middle Kingdom period of Egyptian History (circa 2800-2500 B.C.)" They also are related by the fact that t
as chronicles of the social and political life of that period. (See MASPERO,op.cit.p.522) Of these nobles the most importa

1. *Baqt I*, Tomb XXIX:
2. *Baqt II*,(his son) Tomb XXXIII:
3. *Ramwšnti*,(his son?) Tomb XXVII:
4. *Baqt III*,(his son?) Tomb XV:
5. *Xty*,(his son) Tomb XVII:
6. *Xnmḥtp I*, Founder of the *Xnmḥtp* Family. Mother, *Baqt;* Father unknown; Appoint
7. *Nehṯ I*, (his son)(Married *Baqt*, who married *Nḫrri*) Tomb No.XXI:
8. *Xnmḥtp II*, Maternal Grandson of *Xnmḥtp I;* Father *Nḫrri*, son of *Sbk-ânḫ* and *Ḥqa*
9. *Nehṯ II*, (his son); Text of *Xnmḥtp II*.
10. *Xnmḥtp III*, Second son of *Xnmḥtp II*, Tomb not identified,(NEWBERRY,op.cit.I.p

(For Biographies see NEWBERRY,op.cit.II,pp.5,ff.) (N.B. Tomb No.XIII is that of "*Xnmḥtp*" "Royal Scribe")

Tomb of *Xnmḥtp I*. Beni-Hasan No.14.

This Mortuary Chapel has no façade, being hewn in the face of the cliff wit
but one chamber, circa 30 feet by 27 feet. Two lotus columns supported a ce
life of the deceased. The main inscription,now in question, is on the upper

Text on S.W.Wall of W.Chamber: (Key Plan, NEWBERRY, op.cit.p.83,and Pl.XLIII) 8 Horizontal lines; Left to Rig

Text:- NEWBERRY, Beni-Hasan,I,(1893),Pl.XLIV. Translation:- NEWBERRY,op.cit.II,p.8. BREASTED, Anc.Rec.Egypt,

1. *r-ḥâ ha*(=F.16)-*â bitī*(=L.1)(*ḏaś*=S.45)-*t ś-mr*(=U.24) *wâ*(=U.38)-*t ìam*(=W.1)-*â ḥr*(=D.3) *ḏaḏa*(=D.1) *âa*(=T.41)-*â*
n maḥḏ(=E.17)+(Q.59)(N.37)[sic.] *i-im*(=R.28)-*m i-ie*(=Q.34)*s*-(O.3) *minw*(=A.128)-*w nḫn*(=X.3)(O.3) *ḥa*(=W.68)-*b*
(W.21)(O.1) *ḥr*(=D.3) *ḏaḏa*(=D.1) *ś-ḥtp*(=Q.17) *nṯr*(=R.13)[Repeated 8 times](X.12)-*t*(A.113) *i-im*(=R.28)-*m-t*
ḥr(=D.3)-*mr*(=G.79)-*r*(O.1) *m*(=D.65)-*â*(=D.63) *di-di-f ḥr* [.....]
2. *r-d-r*[.....]-*â nṯr*(=R.13)[.....] *wr*(=G.79)-*r šm*(=N.61)(D.96) *iī*(=W.34)-*y i-im*(=R.28) *ś-r-w*(A.29)(A.2) *m*
mr(=U.12)-*r-r-t*(O.10)(O.3)[VOGELSANG,Untersuchungen, VI,p.208] *n-t špśī*(=A.129)[(pl.)?....] *nb*(=W.43)
św(=W.24)-*t r-ḥ ma*(=U.8)-*maâ*(=Q.58)-*â ḥa*(=F.16)-*â xnm*(=W.11)-*ḥ-ḥtp*(=Q.17)-*t-p nb*(=W.43) *imaḥ*(=V.4) *i*(A.91)
ânḫ-n-ḥ-w(A.89)(pl.) *tp-p-w ta*(=N.37)(N.47) *mr*(=U.12)-*r-r-w ânḫ-n-ḥ mś*(=W.80)-*ś-*
3. *-d d-w*(N.53)(A.133) *mr*(=U.12)-*r-r-w i-ma*(=U.8)-*imaḥ*(=V.4)-*y ś*[...]-*ḥ-r św*(=W.24)-*t-n*(A.128) *d-d-w ḥa*(=W.68)
m t-ta(=W.33)(X.1) *ḥa m ḥ-q-t*(W.17) *iḥ*(=E.3) *sa n ḥa*(=F.16)-*â xnm*(=W.11)-*ḥtp*(=Q.17) *i*(=*św* ? R.13 ?)
pr(=O.3)-*r*(D.96) *m n-t*(=O.1)-*t*-A.89 *śm*(=N.61)(D.96) *r* [...] *nn s-p*(X.14) *ir*(=D.10)-*y b-i-n*(G.80) *r s*(A.89)
4. ..... Fragmentary ..... *ânḫ wḏa śnb św*(=W.24)-*t-n bit*
5. (*râ-ś-ḥtp*(=Q.17)-*t-p ib*(=W.23)) *sa*(=G.67) *râ* (*i-mn-n-m-ḥa*(=F.16)-*t*) *ânḫ*(=S.43) *ḏ-t*(N.37) *r-n-w ḥ*(N.7)-*h*
ir(=D.10)-*i-m-n*[...]A.89 *t*[...]*n*[...](A.89)(pl.) *h*(D.96) *k-w*(A.89) *ḥ-n-â ḥm*(=W.6)-*f r i-m âḫâ*(=P.19)-*â-w-*
(P.1)(pl.) *m â-š*(W.9) *wia*(=P.1) *XX âḫâ*(=P.19)-*â-n-f iw*(=D.96)-*w ḥr ś-nw*(=W.21)[...](N.48)
d-r-i-n-f-św(=W.24)-*w m i-d-b-w*(X.21)(X.21)(N.48)(N.48)
6. [.....*n*[.....]*ḥ-ś* .....] [...]-*a-r*(A.31) *sb*(=O.71)(G.79)[PIERRET,p.473]
ś-t-t-tiw(=S.5)(T.1)(A.85)(pl.) *ḥ-r*(A.133) *n-t â-? ḥw ?* (=U.4 ?)[LACAU,Rec.de Trav.34,p.214](pl.)-*f*
ta(=N.37) *ḫaś-t*(=N.40) *â-m i-d-b-w*(S.14)(S.14)(N.48)(N.48) ..?..?...Fragmentary.....
7. ..... *âḫâ*(=P.19)-*â*(D.96)-*n* [sic.] *r-di-n-w*-A.89 *ḥm-f m ḥa*(=F.16)-*â n mn-n-â-ṯ*(B.16) *ḥwâ*(=D.58)-*f-w*(O.1)
ś-ḥ-r(Y.2)-A.89 *i-q-r*(Y.2) *ḥr ib*(=W.23) *n ḥm-f*
8. .....Fragmentary & Unimportant .....

phical Names. (Context)

URRAY, Egypt,(1900),p.718: LEPSIUS, Denkmäler, Texte (NAVILLE-SETHE,1904),II,p.91,No."5"
ASPERO, Dawn of Civilization,(1894),pp.470,524,754.

distance to the South on the East bank of the river. Due East of the latter is the Wady in which is the "Speos Artemidos" or
llage on the slope of the cliffs of Gibel Benihasan. They are hewn in a stratum of white limestone on two levels or ranges about
. [See "General View", NEWBERRY, Beni Hasan II: Front. MASPERO,Dawn of Civilization,p.527] The lower line of tombs contains
from quite small (e.g. No.39) to very large e.g. No.15, that of *Baqt*, son of *Rammŏn*. (See NEWBERRY,op.cit.I,Pl.II) The main
here is a tomb-shaft 105 feet long leading to the sarcophagus chamber. (MURRAY,op.cit.p.683) These tombs, NEWBERRY says:- "all
serve the records of the noble families of the Oryx-Nome, *(Nahḏ śpat)* or "Principality of the Gazelle". Thus they are invaluable
nged to the Houses of *Baqt* and *Xnmḥtp*. They are mentioned in the texts of this Necropolis as follows:-
t Chief of the Oryx Nome *(Ḫr Tp ãa n Nahḏ)* by Amenemhat I. Tomb No. XIV; (This Text)

Na-t Cities. Tomb No.III. (Table No.VII.)

es 151-2) 11. *Xnmḥtp IV*, Son of *Xnmḥtp II*, ("Born of *Ta*[t], See NEWBERRY,op.cit.I,p.7,No.4) Tomb No.IV,(Unfinished).
o of the Tomb of *Xnmḥtp I* see NEWBERRY,op.cit.I,Pl.XLII.) For Official etc. Titles see Appendix "A".

e addition of a formal doorway or portico and with no ornamentation of the rock. (See NEWBERRY,op.cit.Pl.XLII,XLIII) There is
irca 11 feet above the floor. There are two mummy pits in the chamber. The paintings are all much faded. They illustrate the
n of the South end of the West Wall. (See NEWBERRY,op.cit.I,Pl.II, & LEPSIUS, Denkmäler Texte,(op.cit.)p.87)

),p.225,§463. See:- PETRIE,Hist.Egypt,I,(1899),pp.149,ff. BRUGSCH, Gesch.Aeg.(1877),pp.127,ff. & Eg.u.Phar.(1891),pp.73,ff.

i(ḏaśt) Śmr Wãtī Iam-ã Ḫr ḏaḏa	Hereditary Prince, Count, Treasurer of the King of Lower Egypt. Sole	
Ninw Nḫn (pr.) *Ḫab (nt)* [sic.]	Companion, the Benevolent (?) Great Chief of the Oryx-Nome, Chamberlain,	*(1) Nḫn*[Kom el Ahmâr]
Pśḏt ãnt	Warden of *Nḫn* ['Ιεράκων πόλις,i.e. Kom el Ahmâr;See Appendix "A"] of (?)	*(2) Nḫb*[el Kab]
didi-f (?) ḥr [.....]	*Nḫb* [el-Kab] the Chief. He who has propitiated the IX-Godhead in *Ḫr-wr*	*(3) Ḫr-wr*[Egyptian]
Nṯr [.....] *wr ãm iiy imt (?)*	City in that he gave to (??)[.....] (2) to ? [.....] the Great God,	
śpśi [*w* ? .....] *Rḫ NŚwt maã*	and he went forth, going with two Great Personages to the Quarter of the	
Imaḫ Ia ãnḫw tpw Ta mrrw ãnḫ	Nobles [.....] The veritable Royal Acquaintance,Viceroy *Xnmḥtp*, Lord of	
	Worth ..... Oh ye livers on the earth,lovers of life, and	
?]*ḥr NŚwt*[SETHE,Z.Aeg.49,p.19]	who hate evil, and who desire the favor [??] of the King. Say [ye] 1000	
ḥqt iḥ sa n Ḫati-ã Xnmḥp św(?)	loaves, 1000 beer, ox[en],bird[s],for the Viceroy *Xnmḥtp* the Truthful(?)	
...] *Nn sp iry bin r s*[..?..]	I came out from my city and went forth to [...] Never did I do evil to	
ry ..... *Ãnḫ Wḏa Śnb NŚwt Bit*	[any] man (4) Life, Health, Strength; King of Upper and Lower Egypt.	
Rã (Imn-m-ḥa-t) Ãnḫ ḏt rnw ḥḥ	*(Ś-ḥtp-ib-Rã)* Son of *Rã (Imn-m-ḥa-t)*[I], Life Forever;	
..] *Ḫa-kwi ḥnã Ḫm-f r im ãḥãw*	countless [years] appointed me [.....] I went down with His Majesty	Cedarwood.
Wia ḏwt Ãḥãn-f iww ḥr Ś-nw[...]	with ships of Cedarwood; 20 ships. Then he came to the Land of *Śnw*[...]	*(4) Śnw*[.]
m Idbī	He drove it into *Idbī* ["The II Banks"; Egypt]	*(5) Idbī* [Egypt]
.....]*ḥ-ś*[.....]	[..... the *N*[.....]*ḥ-ś*[*i*] [Negro]. Misfortune overcomes the	*(6) Nḫśi (?)*
Ḫr nti ḥwãw-f Ta ḥaśt im	*Śttiw*. Fallen are those whom he smote ? The land of the Country in	*(7) Śt-tiw.*
) ..?..?...Fragmentary.....	*Idbī* ..?..?...Fragmentary	
f Ḫati-ã Mnnãt-Ḫwfw (nt)	Then His Majesty gave me to be Count of the City of *Mnnãt-Ḫwfw*.	*(8) Mnnãt-Ḫwfw.*
n Ḫm-f	My administration was pleasing to the heart of His Majesty.	[Egyptian]
y & Unimportant.....	.....Fragmentary & Unimportant	

N.B. In connection with this appointment See Table No VII.
line 30, *(Xnmḥtp II.)*

The site of *Mnnãt Ḫwfw* ("Nurse of *Ḫwfw*" i.e. "Cheops") is still in doubt, but that it was near the Beni-Hasan Necropolis is certain, as the inscriptions show.

TABLE No. VII. SENWOSRET (USÉRTESEN) (SNWSRT) II. (Σέσωστρις) Tomb of KHNUMHOTEP or CHNEMHOTEP, (XNMHTP) II. (S

Tomb No. 3: at Beni-Hasan, on the Nile, (E. Bank), 167 miles South of Cairo. See Table No. VI. ("Xnmhtp I") for Beni Hasan, the T

Described:- BAEDEKER, Egypt, (1908), p. 211: (1914), p. 226 NEWBERRY, Beni-Hasan, (Arch. Survey, Egypt, 1893), I, pp. 41, ff. (p. 52) BURTO
PETRIE, Hist. Egypt, I, (1899), p. 172 CHAMPOLLION, Mon. de l'Ég. et de la Nubie; (1829-1847). Notices descr. II, (
BUDGE, The Nile, (1898), p. 258: Hist. Egypt, III, (1902), p. 27. MASPERO, Dawn of Civilization, (1894), p. 524, Pl. p. 468, Map
LEPSIUS, Denkmäler; (1842-5)(1849-58) I, 60; II, 123-130. ibid, Text, (NAVILLE-SETHE; 1900), II, p. 87 BREASTED, Hist. of

The Tomb now in question, viz. No. 3, was originally approached from the plain by a special Avenue or "Dromos", of which the columns, and a shrine containing a large seated figure of the deceased. The main Chamber is about 32 feet square. Four Tom The ceiling is of red and yellow squares, with black and blue quatrefoiles. The freize is of colored rectangles etc. The ma

Inscription "A". The "Great Inscription" of 222 Vertical lines (L to R), is cut on Dado of walls below the paintings in the Mai

Published:- NEWBERRY, Beni-Hasan, (op. cit.), I, Pl. XXV, XXVI. CHAMPOLLION, Notices Descr. II, (1844), pp. 418-422. REINISCH, Chresto
LEPSIUS, Denkmäler, II, 124, 125. BURTON, Excerpta Hieroglyphica; 33, 34. BRUGSCH, Mon. de l'Ég. 15-17. BUDGE, Eg. Rea
ERMAN, Aeg. Chrestomathie, (1904), pp. 113, ff. (lines 14-79, with the restorations by Newberry) BRUGSCH, Thesaurus; VI

Transcribed:- NEWBERRY, op. cit. BUDGE, op. cit. (Eg. R'dg Book) (1896), pp. 107-119

Translated:- NEWBERRY, op. cit. BREASTED, Anc. Rec. Eg. I, (1906), (lines 1-222) §§622, ff. MASPERO, Rec. de Trav. I, 161, ff. ibid, B
BRUGSCH, Gesch. Aeg. (1877), pp. 139, ff. (lines 1-99): pp. 149, ff. (lines 129-146): Thesaurus, (1891), pp. 1513-1525, (lines

Comment:- GRIFFITH, S. B. A. Proc. XII, (1890), pp. 263, ff. KREBS: De Chnemothis Nomarchi et Commentatio, (1890) PIEHL, Zeits. Aeg.
MASPERO, S. B. A. Trans. VII, (1878), pp. 6, ff. id. Bib. Eg I, (1893), pp. 53, ff.

Inscription "B". Paintings; Main Chamber, NEWBERRY, op. cit. Pl. XXVII-XXXV. (pp. 69-71). Shrine, NEWBERRY, op. cit. Pl. XXXVI-XXXVII.

Inscription "C". Exterior Inscription. (14 lines) (8 lines) Doorposts & Lintel; NEWBERRY, op. cit. Pl. XXIV, (pp. 53-55)
(2 ") Jambs of Doorway; " " " " " (p. 55) CHAMPOLL
(4 texts) Architrave; " " " " " (pp. 55-56) BRUGSCH,

L. b. II. 124-5	MASPERO.	BRUGSCH, Thesaurus.		BUDGE:	LEPSIUS, Aeg. Les. pp. 57, ff.	ERMAN, Chrestomathie.	NEWBERRY, Beni Hasan, I, XXV, ff.	Transcription. Text:- NEWBERRY, ERMAN.	For Official etc. Titles s
Line	Page	Page	L.	Page	L.	Page	Line	Inscription "A". The Great Inscription. Main Chamber.	
	150	1513		64 A.	1	...	1	*r-p-â 'ḥa*(=F. 16)-*â 'św*(=M. 24)-*t-n r-ḫ*(Y. 2) *nr*(=U. 12)-*r-r-w ntr*(=R. 13)-*f imi-ra* [Gramm. §84]	*Rpâti 'ḫati-*
					2		2	*ḫaś-t* (or *smi-t* [SETHE, Z. Aeg. 45, p. 43, p. 45]=N. 40) N. 40 N. 40 *iab*(=R. 26)-*b-t-t n-ḥr-r-i sa*(=G. 67) *xnm*(=W. 11)(E. 15)-*ḥtp*(=Q. 17)-*t-p maâ*(=Q. 58)-*ḥrw*(=P. 22)	*'ḫaśwt* [or S *Nḥrri-Sa Xn*
					3		3	*ir*(=D. 10)-*n sa*(=G. 67)-*t ḥa*(=F. 16)-*â nb-t pr*(=O. 3) *ba*(=G. 53)-*q-t*(M. 1)(B. 7) *maâ-ḥrw*	*Irn Sat ḫat*
					4		4	*ir*(=D. 10)-*n-f n mn-n-nw*(=W. 21)(W. 21)(W. 21)-*f*	*Irn-f n mnn*

Note:- The whole of the "long inscription" is of great value as a picture of the social and political conditions of the period.

lines 4 - 12 Reasons for building Tomb.
12 - 18 Honors granted by Amenemhat II. ('Αμμανέμης)
19 - 28 Boundary of his inheritance; Genealogy.
29 - 31 Honors to Grandfather Knemhotep I, [See Table No. VI.] by Amenemhat I. ('Αμμενέμης)
32 - 53 Boundaries in his time and his administration.
54 - 61 Succession of Khhumhotep's maternal uncle *Nḥt* confirmed by Senwosret (Usertesen) I. (Σεσόγχοσις)
62 - 75 Social position of Knumhotep's mother in Court of Amenemhat I, as wife of *Nḥrri I*. Offices of *Nḥrri*
75 - 79 Appointment of Knumhotep II as "Count" "Administr "of the Eastern Highlands or Desert", (*Imi-Ra ḫaśt*, etc. by Amenemhat II in the year 16--

Nḫr-r-i) (See Table No. VI, for genealogy.) Geographical Names, (Context)

and the families of *Baqt & Inmḥtp.*

erpta Hieroglyphica; Pl.XXXII. WIEDEMANN, Aeg.Gesch.(1884),p.247 MURRAY, Egypt,(1900),p.685.
p.385 BRUGSCH, Gesch.Aeg.(1877),p.147: Eg.u.Phar.(1891),p.70: Monumens de l'Égypte,(1857),15-17.
. JOMARD, Description de l'Égypte,(1798),IV,p.324. WILKINSON, Manners and Customs of the Anc.Eg'ns,(1838)
,(1905),p.187

now some remains. The Tomb consists of a Portico with two large columns, a square main chamber formerly containing four
ts lead down 30 feet to chambers for the sarcophagi.The dado,door-posts and lintel are painted to represent rose granite.
mber is filled with pictures of the life of the deceased, to which are added explanatory texts.

ber of Tomb. (See plan of Tomb, NEWBERRY,op.cit.pp.52 & 57) The hieroglyphs were roughly cut, and painted green.

,I,Pl.45. MASPERO, Rec.de Trav.I,(1870),pp.160,ff.= Études Mythol.etc.IV.p.158.= Bib.Ég.VIII.(1900),pp.149,ff.
ook,(1888),pp.64-70. (1896),pp.107-119. LEMM, Aeg.Lesest.(1883),pp.57-61.
),1513-1525.

VIII,pp.149,ff. BRUGSCH, Hist.d'Égypte,(1859),pp.59,ff.(IIe Éd.1875),pp.93,ff.

987),pp.34,ff. ERMAN, Chrestomathie,No.XLVII, ibid, Grammatik,(III,1911),(passim as noted).

-72) Key Plan of Tomb & Shrine,p.52. Scene Plans,(IV Walls),pp.68-71. See below.

tices Descr.II,p.386. LEPSIUS, Denkmäler, II,123,ff.
t. & Thesaurus,p.1526.

endix "A".

	§		Geographical Names.
Ḥnt Nrrw Nṯr-f Imi-Ra	622	Hereditary Prince, Count, Royal Acquaintance, Beloved of His God; Administrator	
Iabtt,		of the Highlands [or Deserts] of the East,	(1) Ḫaḥwt or Smiwt Iabtt.
aāḥrw		Nḫrri's Son, Inmḥtp, Justified.	
t Pr Baqt Maāḥrw		Born of the Daughter of a Count, the Lady of the House, Baqt Justified.	
	623	He made [this] as his Monument,	

e part now omitted contains no information as to the subject of this work. The following is a summary:-

80 - 99 Public Works of Knemhotep II in City of Nnt Ḫwfw. [near Beni-Hasan,See Table No.VI.] Holy Offerings, Calendar of Feasts, Priests.

100 - 121 Honors and popularity at Court notwithstanding his success.

122 - 132 Appointment of his son Ity to office by Senwosret II.

it) 133 - 146 Fine public record made by Knumhotep as office holder:- Restoring ruins, Settling interurban disputes, Setting up Boundary stones, Surveying the Nile.

147 - 160 Another son, "Nḫt" honored.

161 - 184 Knumhotep II repairs the ancestral tomb, furnishes an inscription,builds a "Ka" Chapel.

185 - 192 Reminiscences of early childhood & youth.

192 - 199 Building of a Colonnade etc.in memoriam of his Father- and himself.

Then he Continues (line 200):-

L	P	P	L	P	L	P	L		
	159	1525	1	69, J	200		200	....., *ir*(=D.10)-*n*-A.89 *âa*(=T.41)-*â*(O.69) *ḥt*(=M.9) *n mḥ*(=H.17) *IIIIII m*	*ỉrn-ỉ ỉa ḫt n* p.94] *śiś m*
					201		201	(V.45 ?)-*â-š*[.....] *n*(=D.47 ?)*n* [BRUGSCH,= (M.9) *n*] *n-g-a*(V.45) *r ś-b-śba*(=N.35)(O.3) Details of Buildings and Conventional Praise	*Âš*[.....]*n ng r śba*.....
					203		203	*tpï*(=T.9) *n i-is*(=Q.34)-*s*(O.3 + O.3) *âa*(=O.69) *âa ra n mḥ*(=H.17) *IIIII* [? NEWBERRY "*sp*" II]	*tpï n Isï (pr*
					204		204	*r k-a-r*(O.54) *n â-t*(O.3) *śpś*(=A.129)*ś-t*[(Y.2)]	*r Kar n Ât (p*
					205		205	*n-t-t xnw*(=W.21)(N.55)[sic.]-*n i-is*(=Q.34)-*s*(O.3 + O.3) *p-n*	*ntt m* [See Gr *xnw Is (pr p*
	160		6		213		213	*nw*(=W.21)-*k*(A.89)[MASPERO,Bib.d'Ét.I,p.113] *śâḥ*(=E.19) *mn-n-*(W.21,W.21,W.21)	..... *Nwk ś*
					214		214	-(Y.2)(pl.) [line 214] *ś-b-śba*(=N.35)(A.89)-*n*-A.89 *wb*(=U.28)-*w-t*(pl.) [sic. BRUGSCH and NEWBERRY, MASPERO and BUDGE = *rnp*(=M.13)-*w-t*(pl.) GRIFFITH = *âḥ*(=S.28)-*w-t-ï*(A.89)(pl.)] *nb-*	*śban-ỉ wbwt [*
					215		215	*-t n-t-f-t*(G.80)[GRIFFITH = *n-g-t*(G.80)] *xnw*(N.55)[See line 205] *n-t*(=O.1) *t-n n mr*(=U.12)-	*-t ngt (?) nw*
			7						
				70	216		216	*-r-w-ḫ*[sic.](Y.2) *mn-n-ḫ*(U.27)(Y.2) *r-n*-A.89 *ḥr-r*	*-rwt* [Gramm.§
					217		217	*mn-n*(W.21)(W.21)(W.21)[*nb*]*n*[sic.]-A.89 *grg*(D.101) *ḥr-r-*	*Mnnw* [*nb ir ?*
			8		218		218	*-t mw*(=N.55) *nn*(=D.47)-*n mn-n-t*(W.80)-*ś i-m ś-h-a-*	*-t Mw (?) nn*
					219		219	*-n*(D.96)-A.89 *i-m-m-w*(P.1)-*k ḥd*(=M.74) *i-*	*-n-ỉ Ímmw(wic*
	161		9		220		220	*-t-f*(Q.20)[GRIFFITH says = A.129 ?] *r-p-â ḥa*(=F.16)-*â n-ḥr-r-i-sa*(=G.67) *xnm*(=W.11)-*ḫ-*	*-tf Rpâti Ḫat*
					221		221	*-ḫtp-t-p ir*(=D.10) *n ba*(=G.53)-*q-t*(M.1) *maâ-ḫrw nb imaḫ*(=V.4)	*-ḫtp ir n Ba*
			10		222		222	*ḫ-r-p-â i-is*(=Q.34)(O.3) *imi-ra*(=S.37) *ḏaśt*(=S.45)-*t ba*(=G.53)-*q-t*(M.1) (A.89)	*Ḫrp Is Ími-ra*

Inscription "B" Painting: North Wall. NEWBERRY,p.69, Plans pp. 52 & 69, Plate XXX. VI Rows

Text a, on Right:- Figure of *Xnmḥtp II*,with an attendant and three Dogs. Over him 4 vertical lines of text. (Text "a")
Scene I. (The two Upper and part of third row) *Xnmḥtp* Hunting "Big Game" with dogs and bow.
" II. (Remainder of Row III, also IV,V,and VI.) A procession of Officials and members of the Household and Estate, who march toward the figure of *Xnmḥtp* on the Right. Notable is a Company of Foreigners.(Semitic Features)(Ro
" b, [See also Plates XXVII and XXXI.] They are led and introduced by the Royal Scribe (Text "b")

Text "a" Over the figure of *Xnmḥtp*, on the Right of Plate XXX. 4 Vertical lines, Left to Right. Published:- NEWBER

Transcription. Text, NEWBERRY, Beni Hasan,I,Pl.XXX.

LINE		
1	*ma*(=U.8)(D.10)-*a-a*(D.10)-*t ir*(=D.10)-*r-w*(Y.2)(pI.) *m mn-n-*	*Naât irw m Nn-*
2	*-mn-n-t*(E.3)(E.17)(E.67) *nb-t in*(=W.22)-*w*(Y.2) *in*(=W.22)-*n-*	*-mnt (iḥ) (maḥd) (âa) nbt inw ian*
3	*-n-f m n-t*(=O.1)(pl.)-*f ḥsp*(=N.46)(pI.)-*f n-t xn*(=E.22)-*nw-w*(O.3) *maḥd*(=E.17)(Q.59)-(O.3)-*t-f*	*-f m Nwt-f Ḫspw-f ntï xnw Naḥd (Spat*
4	*i-n rp-â ha-â ḥr-r*[sic.]-*i sa*(=G.67) *xnm*(=N.11)-*ḥtp*(Q.17)-*t-p maâ-ḫrw*	*in* [Gramm.§453] *Rpâti Ḫati-â* [*N*]*ḥrri Naâḫrw*

Text "b" Before the Royal Scribe introducing the foreigners. (NEWBERRY,op.cit. MASPERO,Dawn of Civilization,(1894)

św(=M.24)-*t-i* [sic.] *sš*(=Y.1) *nfr*(=Y.9)-*ḥtp*(=Q.17)-*t-p*	*Sš N Śwt Nfr-ḥtp*

Text "c" On the Papyrus Roll held by the Royal Scribe. Published:- NEWBERRY,op.cit.Pl.XXXVIII,No.2: p.69 WEI

Translated:- NEWBERRY,op.cit.p.69 MASPERO,Dawn of Civ.pp.468-9 BUDGE,Hist.Egypt,III,p.29 PETRIE,His
WEILL,op.cit. WIEDEMANN,Aeg.Gesch.(1884),p.249

Text "c" Transcription. Text,NEWBERRY,op.cit.Pl.XXXVIII,No.2

LINE.		
1	*ḥat-sp*(=M.13,X.14) *IIIIII ḫ-r ḥm n ḥrw*(=G.8) *śśm*(=T.12) *tawï*(=N.39) *n śwt bit* [SETHE,Z.Aeg.49,p.19] (*râ*(=N.7)-*ḫâ*(=N.23)-*ḫpr*(=L.4))	*Ḫat-sp śiś ḫr Ḫm n Ḫrw śśm Tawï N Św* (*Ḫâ-Ḫpr-Râ*)
2	*r-ḫ-t*(Y.2)(pl.) *âa*(=T.41)-*â-m*(T.1)(A.89)(pl.) *in*(=W.22) *n sa*(=G.67) *ḥa*(=F.16)-*â*	*Rḫt Âamw in n Sa Ḫati-â*
3	*xnm*(=W.11)(F.15)-*ḥtp*(=Q.17)-*t-p ḥr*(=S.43) *mś*(=M.80)-*ś-g-mw*(=G.30)-*t*(D.13) (N.53,N.53,N.53) *m âam*(=T.1)(A.85) *ta*(=N.37) *św*(=M.24)-*w*(N.40)-*t*	*Xnmḥtp ḥr Mśgmwt m Âam Ta Św(ḥaśt)-t*
4	*r-ḫ-t*(Y.2)(pl.) *św*(=M.24 ?) *r XXXIIIIIII*	*Rḫt św r mâba-śfḫ*

GOLÉNISCHEFF, Bib. d'Ét. II,	637	..... I made a Gate of Wood
[RDINER, Admonitions, p. 51]		of 6 cubits [= 3.15 metres: 1 cubit = .525 m.] from Cedar [not ?] cloven (?) for a first Door
.....		.....
r*âa âa n mḥ daw* [? II]		of the Tomb of two doors of 5 cubits, and [II ? ?]
śt		
H, S.B.A. Proc. XII, p. 267]		and for the Shrine of the splendid chamber which is in the interior of this double doored-Tomb.
nw	628	I was magnificent in Monuments
nwt or âḥwtiw nb-		and I taught all the crafts [or Artificers]
n n mr-		[that were] deficient (?) [growing up ?] in this City,
mnḫ rn-ỉ ḥr		In order that my name might be excellent upon
ỉ Grg Ḥr-		every Monument which I made. I set up
im Sha-		a High Water [Nilometer ?], and it never failed therein; I fetched
d ỉ-		down Thy White Barge, [Ohl] Father, (?) [NEWBERRY]
ḫrrỉ-Sa Xnm-		Hereditary Prince, Count, *Nḫrrỉ's* Son, *Xnm-*
ḥrw Nb Ỉmaḫ		*-ḥtp* Born of *Baqt;* Justified, Lord of Worth.
Baqt.		Master [Builder] of the Tomb, the Keeper of the Seal; *Baqt.*

arated by Horizontal lines.

Text c, who presents a Roll of Papyrus, bearing an explanatory "text" (Pl. XXXVIII, No. 2) of 4 lines. (Text "c")
" d, The foreigners are led by their Chief, whose name is inscribed before him. (Text "d")
" e, Over the foreigners is another explanatory text. (Text "e")
" f.g.h. Contain the names and offices of the attendants of *Xnmḥtp*. (Texts "f", "g", & "h")

---

ni Hasan, I, (1893), Pl. XXX. Transcribed & Translated:- NEWBERRY, op. cit. p. 69.

l-f	Inspection of the things brought in all the Herds (Ox), (Oryx), (Ass), and gifts brought to him (?) from his Cities and his Districts which were in his Oryx (Nome)	(1) *Maḥd* [Nome]
mḥtp	by the Hereditary Prince and Count, *Nḫrrỉ's* Son, *Xnmḥtp*, Justified.	

3 BUDGE, History of Egypt, III, (1902), p. 29 BRUGSCH, Histoire d'Égypte, (1859), p. 62)

Royal Scribe, *Nfrḥtp.*

---

ninx, VIII, (1904), p. 204 BRUGSCH, Histoire d'Égypte, (1859), p. 62 Transcribed:- NEWBERRY, op. cit. p. 69

ot, I, p. 173 BRUGSCH, op. cit. p. 62: Gesch. Aeg. (1877), p. 147, & Egypt under the Pharaohs, (1891), p. 72

Year VI under the Majesty of *Ḥrw*, Leader of the Two Lands, King of Upper and Lower Egypt, *(Ḥâ-ḥpr-Râ)* [*Snwśrt II.*] [formerly "Usertesen", the Greek Σέσωστρις]	*(2) Tawï* [Egypt]
List of *Ìamw* brought by the Son of a Count *Xnmḥtp* on account of the *Mśḥmwt* [Kohl, Eye Paint] from the *Ìam* of the Land of *Śwt.*	*(3) Ìamw* *(4) Ìam* *(5) Śwt*
Its total is 37	

Text "d" Before the Chief of the Foreigners. (NEWBERRY, op.cit. Pl. XXX, Pl. XXVII. p. 69) Bibliograp

ḥqa(=S. 62)-*q ḥaś-t* [or *sbit* = N. 40] *i-b-ša*(=M. 37)	*Ḫqa Ḫaśt* [or *Sbit*] *Ibša*

Text "e" Over the Foreigners. (NEWBERRY, op.cit. Pl. XXX) Bibliography as in Text "b".

iï(=M. 34)-*t ḥr in*(=W. 22)-*n-t mś*(=M. 80)-*ś-g-mw*(=G. 30 ?)-*t*(D. 23)(D. 13) *in*(=W. 22)-*n n-f âa*(=T. 41)-*â-m*(T. 1)(A. 85) *XXXIIIIIII*	*Iït ḥr innt Nśgmwt inn n-f Âam*

Text "f" Over the Attendant behind *Xnmḥtp II*. Bibliography as in Text "b".

i-r(A. 128) *ḫrp*(? = S. 50 ?)(pl.) *xnm*(=W. 11)-*ḥ-ḥtp*(=Q. 17)*t-p*	*Iri Ḫrpw (?) Xnmḥtp*

Text "g" Before the Figure behind the Royal Scribe. Bibliography as in Text "b".

imi-ra(=S. 37) *n nw*(=U. 4)-*nw*(=W. 21)-*w*(pl.) *Xty*	*Imi-Ra n Nnw Xty*

Text "h" Over the Figure above the Attendant of *Xnmḥtp II*. Bibliography as in Text "b".

sa(=G. 67) *ḥa*(=F. 16)*â sa wr*(=G. 79)-*r ś-ḫpr*(=L. 4)-*r xnm*(=W. 11)-*nṯr*(=R. 13)-*p* [sic.] *ḥtp*(=Q. 17)[sic.]	*Sa Ḫati-â Sa Wr Śḫpr Xnm-Nṯr-ḥt*

s in Text "b".

	Ruler of the Foreign Land. [Or Desert or Highland] *Ỉbśa*	
-śfḫ	Arrived on account of bringing the *Nśḏmwt* which 37 *Ỉam* fetched to him. [See Appendix "K"]	(6) *Ỉam*
	Keeper of the Offerings (?) [of ?] *Xnmḥtp.*	
	Superintendent of the Huntsmen, *Xty.*	
)	Son of the Count. Great Son; Generated (?) *Xnm-Nṯr-ḥtp.*	

TABLE No. VIII. SENWOSRET *(SNWSRT)* (USERTESEN) (Λαχάφης) III. Stela of Rukhwa *(Ḫwâ)* [or Sebek-Khu (GARSTANG), or Khusu-

Mortuary Stela at Abydos (i.e. el Arâba) on the Nile. Discovered by GARSTANG, (El Arabah, (1900), Eg'n Research Account No

Small Stele, rounded at top. Four lines over Relief of Deceased and Family; Below Relief are five horizontal, and

Text:- GARSTANG, op.cit.Pl.4 & 5. WEILL, Sphinx, IX, (1906), p.3.

Translation:- WEILL:- (Vertical, 6-12; Horizontal, 13-17), op.cit.pp.2,4. BREASTED, (Begins with Lower Horizontal), Anc.Rec.

See:- MASPERO, Revue Critique, (1902), pp.284-6. MÜLLER, Orient.Litt.Zeit.VI, (1903), p.448, and "Die Alten Ägypter als Kr

Direction of lines	GARSTANG.	BREASTED.	WEILL.	Transcription. Text, WEILL.	
	L	L	L		
Top			a-c	Horizontal, In rounded top above relief. (Lines 1-3 = Mortuary Ritual)	(Mortuary Rit
			c	..... *r-p-â ḥa*(=F.16)-*â* ..... (Ritual)	..... *Ḥpâti ḫat*
R			d	..... *wâr*(=D.99)-*t-w âa n n-t*(=O.1) *rw*(=E.38)[sic.WEILL, GARSTANG = *śbk*(=I.7)]- -*ḫwâ*(=D.58)-*w rn-f nfr*(=Z.9) *ḏa*(=U.21)-*a-a*(D.5)[sic.]	..... *Wârtw* [WEILL, Rec.de Rev.Crit.(1902), p.284] *â śbk-ḫwâ*] *rn-f nfr Ḏaaa* (s
V		6	1	[Vertical, R.to L.below relief] *r-p-â ḥa*(=F.16)-*â mn-n ḫrp*(=? S.50) *h-r iw*(=D.96 ?) *iw iw* ..... Conventional	*Ḥpâti ḫati-â Mn ḫrp hr* [p.120, n.2] *iwwt* ..... Co
		7	2	*r-di*(=D.59)-*n nb tawī*(=N.39)*f*[sic.] *aw*(=V.5)-*w-f ś-ḫnt*(=W.8)-*t-n*[sic.] *wr*(=U.12)-*w-t-f ś-t*(=Q.1)-*t-f wâr*(=D.99)-*t-w âa*(=T.41) *h n-t*(=O.1) *ḏa*(=U.21)-*a-a*(D.5)[sic.]	*rdi-n nb Tawī-f* [*n*] *aw-f* *Wârtw âa n Nt Ḏaa*
		8	3	*ḏ-d-f ir*(=D.10)-*n*-A.89 *n*-A.89 *mr*(=N.58)-*âḥâ*(=P.19)-*â-t*(O.3)[sic.] *t-w ś-iaḫ*(=G.58)-*ḫ-ti*(=U.19)-*t* [Gramm.§406] ..... Conventional	*ḏd-f irn Ì n-Ì Mâḥât* (pr *śiaḫti* [Gramm.§334] ... (
		11	6	*ḏ-d-f mś*(=M.80)-*y m ḥat sp*(=W.13)-*t*(N.7) *XXVII ḥr ḥm n św-t bit* [SETHE, Z.Aeg.49, p.19] *(râ nb*(=U.50) *ka ka) maâ*(=Q.58)-*ḫrw*(=P.22)	*ḏd-f mśy m ḥat-sp ḏwt-śf* *(Nb-kaw-Râ) maâ-ḫrw*
		12	7	*ḥâ*(=N.23)-*â ḥm n śwt bit (râ-ḥâ*(=N.23)-*ka*(=D.46)-*ka-ka) maâ-ḫrw m ḥḏ-t*(=S.8) -*n-t*(=S.11) *ḥr s-t*(=Q.1) *ḫrw*(=G.8) *n ânḫ-w*(N.53, N.53, N.53)	*Ḫâ Ḫm N Śwt Bit (Ḫâ-kaw-* *ḥr Ìśt-Ḫrw n ânḫw*
		13	8	*r-di-t ḥm-f ir*(=D.10)-A.89 *ka*(=D.46)-*t*(A.105) *m âḥa*(=D.52) *m ḫt*(=M.9)-*ḫ-t r ḫś*(=N.50) *ḥm-f m s*(A.89) VI *n*	*rdit Ḫm-f ir-Ì kat m âḥa* *śiś n*
		14	9	*xn*(=E.22)-*nw*(=W.21)(O.3) *âḥâ*(=P.19)-*n ś-śpd*(=N.14)-*p-d-n*-A.89 *r ḫś*(=N.50) *r-di*(=D.63)-*t ḥm-f rdi-t*-A.89 *r śmś*(=U.42)-*w n ḥqa*(=S.62)-*q*	*Xnw Âḥân śpdn-Ì r ḫś-f r* *n Ḫqâ*
		15	10	*r-di-n*-A.89 *ḏaḏa-w*(A.88) *XXXXXX w-ḏa*(=U.21)-*a ḥm-f m ḫnt*(=W.8)-*n-t-y-t*(P.1) *r s-ḫr*(=A.133)(Y.2)	*Rdin-Ì ḏaḏaw śiśiw*(?) [S *Wda Ḫm-f m Ḫntyt r śḫr*
V		16	11	*ín*(=Q.29)-*ín in-nw*(=W.21) *ḫnt*(=T.26)[NAVILLE, Rec.de Trav.32, p.61, n.4]-*t*(N.40) *âḥâ*(=P.19)-*n ś-ḫ-n*-A.89 *nḫ*(=G.6)-*h-ś*[sic.](T.1)(A.85)[.....]*k-f*(N.40) *r ḫś*(=N.50) *n-t*(=O.1)-A.89	*Ìnw Ḫnt* *Âḥân śḫn-Ì Nḥś* [.....]*k*
			12	*âḥâ-n*-A.89 *ḫ-d*(P.1) *k-w*(A.89)..... Promotion	*Âḥân-Ì ḫd-kwi* ..... P
				[Horizontal; Between the Vertical lines and the Relief. Right to Left]	
R		1	13	*w-ḏa*(=U.21)-*a ḥm-f m ḫ-d*(P.1) *r s-ḫ-r-t*(A.133) *mn-ṭ-w*[sic.]-(A.113) (N.53, N.53, N.53) *śṭ*(=S.31)-*t*(N.40) *śpr*(=D.31)(D.96) *ḥm-f r śpa-t*(=N.46)-*t ś-śk*(V.37 = V.34)-*k-m-m* [or *ś-śk-m-k-m*](N.40) *r-n-ś*	*Wḏa Ḫm-f m ḫd r śḫrt Mn* *Śpr Ḫm-f r Śpa-t Śkkmm*
		2	14	*r-di-t ḥm-f tp*(=D.1) *nfr*(=Z.9) *m w-ḏa-a*(D.96) *r xn*(=E.22)-*nw*(O.3) *n ânḫ wḏa śnb âḥâ*(=P.19)-*â-n ś-śk*(V.37 = V.34)-*k-m-m*(N.40) *ḫr*(=A.133)-*ś ḥ-n-â r-ṭ-n-nw-w*(N.40)	*Rdit Ḫm-f tp nfr m wḏa* *Śkkmm (ḥaśt) ḫr-ś ḥnâ R*
		3	15	*x-s-t* [line 15] *i-w*-A.89 *ḥr-r ph*(=F.48)[.....] *mśâ*(=A.82)(pl.) *âḥâ-â-n m b-ḫ-n ânḫ*(=S.43)-*w*(N.53, N.53, N.53) *nw mśâ*(=A.83)(pl.) *r âḥa*(=D.52) *ḥ-n-â âam*(=T.1)-*m-w* (A.89)(N.53, N.53, N.53) *âḥâ-â*(D.96)-*n* [sic.]	*Ìw-Ì ḥrï phwī* [*n* ?] *mśâ* *ânḫw nw mśâw r âḥa ḥnâ*
		4	16	*s-ḫ-n*-A.89 *âam*(=T.1)-*m*(A.89) *âḥâ-â-n r-di-n*-A.89 *iṭ*(=V.44)-*t ḫâ*(=N.23)-*â-m-w-* -(N.53, N.53, N.53)-*f i-n ânḫ*(=S.43) *II n mśâ*(N.53, N.53, N.53); *nn*(=D.47)-*n t-ś-t*(D.96) *ḥr âḥa*(=D.52) *ḥr*-A.89 *ḥ-ḥs*(=W.4)-*s nn*(=D.47) *r-di*(=D.63)-A.89 *śa*(=T.38)-A.89 *n âam*(=T.1)-*m*[sic.](A.89) *ânḫ*(=S.43) *wśr*(=S.66)-*ś-r-t-s*	*sḫn-Ì âamm âḥân rdin-A.* §286] *ânḫ* [*w*] *śn n mśâw* *ḥśï* [PIERRET, p.375: GAR p.33] *Mn rdi-Ì śa-Ì n*
		5	17	*ḏ-d-n m maâ*(=Q.58)-*â-t* ..... Rewards	*Ḏdn m maât* .....

(WEILL),] called "*Ḏaa*". Geographical Names. (Context)

)

twelve vertical lines reading from Right to Left.

t, I, (1906), §§660, ff. NEWBERRY, in GARSTSNG, op.cit.pp.32,33. RANKE, in.v.GRESSMANN, Altor.Texte u.Bilder; (1909), p.235.

r und Eroberer in Asien" in "Das Alte Orient", V, (1903), Part 1, p.32

	(Mortuary Ritual)	
.... (Ritual)	..... Hereditary Prince, Count, ... (Ritual)	
v.27, p.43. MASP.	..... Great *Wârtw* of the City; *Rw-ḫwâ*,	
t *Rw-ḫwâ* [or		
	his excellent name was *Ḏaa*. (The Hairy ?)	
, Rec.de Trav.4,	Prince, Count, Leader, Steadfast in [his] Goings	
ional	..... Conventional	
t *mrwt-f Ìśt-f*	The Lord of *Tawī* hath given him his all. His love hath advanced him . His place is	(1) *Tawī*
	Great *Wârtw* of the City; *Ḏaa*	
amm.§ 183] *tw*	He saith:- "I have made for me this splendid Tomb, and it is to glorify	
ntional	..... Conventional	
ḫm N Śwt Bit	He saith:- "I was born in the Year XXVII under the Majesty of the King of Upper and	
	Lower Egypt *(Nb-kaw-Râ)* [Amenemhat II: Ἀμμανέμης] Triumphant.	
raû-ḫrw n ḫdt Nt	Brilliant was the Majesty of the King of Upper and Lower Egypt *(Ḫa-kaw-Râ)* [Senwosret,	
	(Usertesen,) III. (Λαχαφης)] Triumphant, in the Crown of Upper and Lower Egypt, on the	
r n ḫm-f m s	*Ḫrw*-[Ὧοος]-Throne of the living. [line 8] His Majesty caused me to do service in battle	
	behind and beside His Majesty, with six men of the	
n-f rdit-Ì r śmśw	Court, and lo! I was ready by his side. For His Majesty had me appointed "Follower of the	
	"Chief."	
Z. Aeg. 47, pp. 32, 40]	I furnished sixty heads (men ?) when His Majesty went by going up stream [South] to	
	overthrow the	
	Ìnw Ḫnt	(2) *Ìnw Ḫnt*
śt) *r gś nt-Ì*	Then I smote a *Nḥś* [Negro][.....] by the side of my City.	(3) *Nḥś*
ion	Then I went down stream [North] ..... Promotion	
-t [sic.] *(ḥaśt)*	His Majesty proceeded down stream to overthrow the Country of *Nnṯw-Śṭ-t*	(4) *Nnṯw-Śṭ-t*
) *rn-ś*	His Majesty arrived at a District, *Śkkmm* its name.	(5) *Śkkmm*
n *Ìnḫ Nḏa Śnb Ìḥân*	His Majesty made an excellent beginning by journeying [first ?] to the Palace of Life,	(6) *Śkkmm*
(ḥaśt) xst	Health, Strength. Then *Śkkmm* it fell, together with *Rṯnnww* the Wretched. [See MÜLLER, Or.	(7) *Rṯnnww*
n ? ?	Litt. Zeit. VI, (1903), p.448] I was in the rear of the army, for lo! the men of the army	
Ìḥân	were ? ? for battle with the *Ìammw*. Then	(8) *Ìammw*
t *ḥâwn-f in* [Gramm.	I smote an *Ìamm*, and then I caused his weapons to be seized by two privates of the	(9) *Ìamm*
śt *ḥr ḏḥa ḫr-Ì*	army [so as] not to give way in the fighting. [For] my face was forward, and I did not	
, Rec.de Trav.32,	give my back to the *Ìamm*. As lives S-*Wśr-t* [Σέσωστρις] [See Appendix "B"]	(10) *Ìamm*
Ìnḫ Wśrśrts [sic.]		
wards	spoken in truth. ..... Rewards	

TABLE No. IX. AMENEMHAT (*İMN-M-HA-T*) III. (Αμερης) Stela of Ptah-wer (*Ptaḥ-wr*) Son of *İta*.

Rock Stela in the Cliff Ṣarbût (or Ṣerâbît) el Khâdem. Circa 50 miles N.W. of Monastery of St. Catherine, Sinai, on th
Egyptian, "*Htm*" = "Fortress"] 820 feet above the Valley on its West side are the ruins of an ancient Egyptian Temple
"was doubtless the sacred cave in the highest point of rock toward the front of the plateau, apparently as early as t
The Stela of *Ptaḥ-wr*, now in question, is on a narrow hill in a valley about half a mile Southwest of the Temple. It
text is contained in ten lines.

See:- BAEDEKER, Palestine & Syria, (1906), p. 208, Map, p. 184: (1912), p. 211, Map p. 186. PETRIE, Researches in Sinai, (1906), p.
CHAMPOLLION, Monuments de l'Égypte et de la Nubie, (1829-1847), Vol. II, p. 690. BURTON, Excerpta Hieroglyphica, (1825-
LEPSIUS, Denkmäler, Texte. V, (NAVILLE-WRESZINSKI) (1913), p. 382; (Description of the Wady and Plan of Temple) BIRCH
MASPERO, Histoire des Peuples de l'Orient etc. (1895), Vol. I, p. 349, (Map), pp. 474-5. ORDNANCE SURVEY of

Text:- WEILL, op.cit. p. 168, No. 58; & Sphinx, IX, (1906), p. 8. (Horizontal, Right to Left) Translation:- W

LINE	Transcription. Text, WEILL.	For Official etc. Titles, See App
1	*ḥat-sp*(=W.13)-*t*(N.7) *XXXXV ḫ-r ḥm*(=W.6) *n nṯr*(=R.13) *nfr*(=Z.9) *nb*(=W.43) *tawi*(=N.39)	*Ḫat-sp Ḫmw-daw ḫr ḥm n Nṯr Nfr Nb Tawï*
2	*(râ*(=N.7) *n-maâ*(=Q.58)-*ma*(=U.8)-*â-t) di*(=X.22) *ânḫ*(=S.43) *d-t*(N.37) *h-t*(=O.22)-*ḥrw*(=G.8) *mr*(=U.12)*y*	*(Maâ-t-n-Râ) Di ânḫ dt Ḫt-ḫr* [BUDGE, Gods Egypt, II, p.428] *Mry*
3	[.....](A.27) *in*(=W.22)-*n-t* [.....] *śḫm*(=S.50)(?) *âša*(=I.2)-*t*(pl.) *m ta*(=N.37)[...]*ṭ*(pl.)[sic.] *m*(N.53, N.53, N.53) *b(?)-n* [.....]	[*Twt*] *innt* [.....] *śḫm âšawt m ta*[...] ? *b(?)-n* [.....]
4	*k-ï-w*(T.1)(pl.)-*t*(N.40) *ś-p-d*(Y.2) *ḥr*(=D.3) *ś-mi*(=W.29)-*i*(A.91)-*f*	*k-ï-w (ḥaśt) śpd ḥr śmi-f*
5	*n nb-f* [....?] *śṭ*(=S.31)-*t-t*(N.40) *n n-t-t*	*n Nb-f* [....?] *Śṭt(ḥaśt) n ntt*
6	*m âḥâ*(=O.29)-*â*(O.3) [*i*]*n*(=W.22)-*n mn-ṯ-w ḫnt*(=T.26)(?)(pl.) *ḫaś-t* (=N.40)(pl.)	*m Âḥâ (pr)* [*I*]*nn Mnṯw Ḫntiw* [NAVILLE, Rec. Trav. 32, p.60] *Ḫaśwt*
7	*m rd rd-f h-b-h-b*(D.96) *i-in*(=K.1)-*n-*	*m rdwï-f hbhb in-*
8	*-t*(S.40)(pl.) *š-t-ta*(=W.60)-*a-t*(pl.) *in*(=W.22) *pḥ*(=F.44)-*w*	*-wt štawt in pḥw*
9	*tm*(=U.14)-*m-m-t*(pl.) *r-ḫ*(Y.2) *mr*(=S.37)[Gloss. p.52]-*â xn*(=E.22)-*t*(O.3)	*tmmwt* [Gramm. $336, Anm 2] *rḫ Imi-Ra Xnt*
10	*wr*(=A.29) *n pr*(=O.3) *ḥd*(=M.74)(O.3) *p-t-ḥ wr*(=A.29) *maâ*(=Q.58)-*ḥrw*(=P.22) *ir*(=D.10)*n i*(A.91)-*t-ta*(=W.60)	*Wr n Pr-Ḫd Ptḥ-wr Maâḥrw irn Itta*

Geographical Names. (Context)

to Suez, about 8 miles East of the Gulf of Suez. "Ṣarbût el Khâdem"[See Note, Table I] means "Hill of the Castle", from (PETRIE, Researches in Sinai; Map, p.54; Plan No.4, (End) undoubtedly was also fortified. PETRIE says, (p.72) "The earliest shrine here gn of Snefru, 4750 B.C. From this the Temple grew outward between 3450 and 1150 B.C. until it reached a total length of 230 feet." on the face of the rock. (PETRIE, p.156, "C" on Map, p.54) The site is in a group of mines in a turquoise sandstone stratum, and the

ates & Map pp.33, ff.36, ff.38, ff. DE MORGAN, Recherches sur les Origines de l'Égypte; L'Age de la pierre etc. (1896), p.216, p.221 Pl.XLII. LEPSIUS, Denkmäler, I, Pl.2 Map Egypt & Sinai; Pl.5 Map Sinai; Pl.6 Map of Routes; Pl.8 The ruins. ount of the Survey of the Peninsula of Sinai; Chap.VII, p.180 LABORDE, Voyage de l'Arabie Petrée; pp.42-3, Pl.6-7 eninsula of Sinai; (1869), (Photo):- I, 5-7; III, 6-7; IV, 8. WEILL, Rec.d.Insc.du Sinai; (1904), Maps, pp.4, 24: (Descr.of Wady), p.30 op.cit. BREASTED, Anc.Rec.Egypt, I, (1906), §728.

"A".

Year 45 under the Majesty of the Excellent God, Lord of the Two Lands. *(Maâ-t-n-Râ)* [or *(Râ-n Maât)* Amenemhat III, Ἀμενῆς] Given Life Forever! Beloved of *Ḥ-t-ḥr* [Ἀθῶρ, Hathor] [See Appendix "R"] The representative (?) to bring quantities of mighty [.....] from the Land[s ?] [of .....] *b(?)n-* *-kiw* is ready to make report to his Lord, [....?] The country of *Śṭ-t* is [.....] to him who is in the Palace. He brought the *Mnṭw Ḥntiw* of the Countries at his two heels, traversing impassable wadye, and fetching the furthermost of all men. Known [as] Director of the Palace, Chief of the Treasure House. *Ptḥ-Nr*, Justified, born of *Ítta*.	*(1)* [.....]*b-n-kiw* *(2)* *Śṭ-t* *(3)* *Mnṭw Ḥntiw*

TABLE No. X. DYNASTY XII (?) HOR-HOR-RÂ (*Ḥrw-Ḥrw-Râ*) Stele Sarbut el Khadem, Sinai. Geographical Names. (Con

As to Sarbut el Khadem and the Peninsula of Sinai, see Tables Nos. I & IX. The inscription of Hor-hor-Râ, "Hor Temple. (Photo, PETRIE, Researches in Sinai, (1906), Pl. 114) The stele is rounded at the top and the text is of 24 horizonta it is difficult to render. There is no date to the inscription, but it is generally assigned to the latter part of the XII

See:- Text, Photographs etc. British Museum Squeeze, Nos. 73-75: Ordnance Survey Photographs, III, 10: BURTON, Drawing. Br. Mus. of the Exodus, (1871), p. 234: PALMER, Sinai, (1878), pp. 96, 7: (1892), pp. 104.5: MASPERO, Histoire d'Égypte, (1895), I, p. 474: PE BIRCH, Account, p. 186: WEILL, Recueil des Inscr. Ég. du Sinai, (1904), p. 173: BREASTED, Ancient Records of Egypt, (1906), I, §7

1	*maâ*(=Q.58)(D.96) *ḥm n nṯr*(=R.13) *p-n nṯr ḏaśt*(=S.45) *mr*(=S.37) *â-xnw*(=E.22)(V.45)(O.3) *ḫrp*(=S.50) *ḥḏ*(=W.76)(A.89)(pl.) *ḥrw*(=G.8)-*ḥrw-râ*(=N.7)	*Maâ ḥn n Nṯr pn Nṯr ḏaś Ḥrw-Ḥrw-Râ*
2	*r b-i-bia*(=N.70)(N.40) *p-n śpr*(=N.28)(D.96) *r ta*(=N.37) *p-n m ibd*(?=D.31 ?) *III pr*(=O.3)-*r-t*(N.7) *ś-tî*(=U.19) *nn*(=D.47) *t-r*(W.15)(N.7) *i-ś-p-w n iw*(=D.96)-*w-t*	*r Bia (ḥaśt)*[GOLÉNISCHE *pn m Ibd(?) ḥmt Prt Śti nn tr iśpw* [Gramm. §468,
3	*r b-i-bia*(=N.70)(N.40) *p-n nṯr ḏaśt p-n ḏ-d-f ḫ-r wr*(=A.29)(pl.) *iw*(=D.96)-*w-t-ś-n r b-i-bia*(=N.70) (N.40) *p-n r tr*(=W.15)(N.7) *p-n*	*r Bia (ḥaśt) pn Nṯr Ḏaś Bia (ḥaśt) pn r tr pn*
4	*îm*(=R.28) *m ṯ-n b-d-š*(A.92) *ḥr*(=D.3)(pl.)-*ṯ-n ḥr-r ś m-â-ṯ-n â-â ś-t ḥt*(=O.22)-*ḥrw*(=G.8)	*îmâ m ṯn bdš ḥrw-ṯn ḥr*
5	*n waḏ*(=W.47)(Y.2) *ma*(=U.8)(D.10)-*n*-A.89 *r* A.89 *îr*(=D.10)-*n*-A.89 *mn-n-t*(Y.2) *i-m* A.89 *iw*(=D.96)-*w-t*- -A.89 *ḥr km*(=I.8)-*t*(O.3)	*n waḏ Maan-î r î irn-î*
6	*ḥr-i b-d-š*(A.92) *š-t-ta*(=W.60)(Y.2) *m ḥr-i gm*(=G.46)-*m-t i-in*(=K.1)-*n-nm*(=Z.29)-*m*(F.58)(pl.) *ś-š-m*(W.37)	*Ḥr-î bdš śta m ḥr-î gm*
7	*smît*(=N.40) *m š-mw*(=N.55)(N.7) *dw*(=N.42)(pl.) *ḥr b-w*(W.37) *i-in*(=K.1)-*nm*(=Z.29)-*m*(F.58)(pl.) *x*(=T.43)*n*(V.45) *ḥḏ*(=W.74)(N.7)-*ta*(=W.37)	*smît m Šmw ḏww ḥr inmn*
8	*s*(A.89) *m-r-tiw*(=G.5) *ḫ-t pr*(=O.3) *wn*(=E.58)-*n* A.89 [sic.] *wśd*-A.89 *âm*(? =F.6 ?)-*w-t*(A.89)[sic.](pl.) *ḥr-r ś*	*s Nrtiw* [BAILLET, Rec. d [m?] *î wśd-î âmwt(?) ḥ*
9	*ś-b-q-w*(Y.2) *n-t-ī m b-i-bia*(=N.70)(N.40) *p-n dd ḫ-r ś-n*(pl.) *i-w m-f-ka*(=D.46)-*t*(N.53, N.53, N.53)	*śbqw*[GAUTHIER, Bib. d'Ét. *Dd ḫr śn Iw Mfkat*
10	*m dw r n-ḫ-ḫ i-in*(=K.1)-*nm*(=Z.29)-*m*(F.58)(pl.) *p-w w-ḫa*(=W.68)(D.96) *r tr*(=W.15)(N.7) *p-n i-w*	*m dw r nḫḫ inmn pw wḫa*
11	*pa*(=G.73)-*a-n*(pl.) *śdm*(=F.46) *m mî*(=W.29)-*t-t*(Y.2) *b-i-bia*(=N.70)(N.51)(pl.) *îî*(=W.34)-*i*(D.96) *r tr*(=W.15)(N.7) *p-n i-in*(=K.1)-*nm*(=Z.29)-*m*(F.58)(pl.)	*pa-n*(pl.) *śdm m mitt b* 60] *îî r tr pn inmn*
12	*mś*(=W.80)-*ś p-w g-a-a*(G.80)(D.29)[sic. For(Y.3)?]-*ś m tr*(=W.15)(N.7) *p-n q-ś-qśn*(=U.45)-*n*(G.80) *n š-mw*(=N.55)(N.7)	*mś pw gaw-ś m tr pn qśn*
13	*wn*(=E.58)-*n*-A.89 *maâ*)=Q.58)(D.96)-A.89 *r b-i-bia*(=N.70)(N.40) *p-n baw*(=G.54) *św*(=W.24)-*t-n ḥr r-di*(=D.59)-*t m ib*(=W.23)-A.89	*Wn-î maâ-î r Bia (ḥaśt*
14	*âḫâ*(=P.19)-*â-n*-A.89 *śpr*(=N.28)(D.96)-*k-w*(A.89) *r ta*(=N.37) *p-n mn-â*(Y.2)-*n*-A.89 *ka*(=D.46)-*t*(A.105) *r tp*(=D.1) *nfr*(=Y.9) *îî*(=W.34)-*i*(D.96)-*n*	*âḫân-î śpr-kwî r Ta pn* p.69] *kat r tp nfr îîn*
15	*mšâ*(=A.82)(pl.)-A.89 *mḥ*(=V.15)(Y.2) *r dr*(=W.40)-*r-f nn*(=D.48) *s-p*(X.14) *ḫpr*(=L.4)-*r n-h-w*(G.80) *i-m nn*(=D.48) *b-d-š*(A.92)	*mšâw-î mḥ r dr-f nn sp*
16	*ḥr*-A.89 *m ḥa*(=F.16)-*t bk*(=G.53)-*k*(A.19, sic.) *śpr*(=N.28)(D.96)-*n*-A.89 *r n-dr*(=W.40)-*r-t tp*(=D.1) *nfr*(=Y.9) *ârq*(=V.10)(D.96)-*n*-A.89 *m tpī*(=T.9)	*ḥr-î m ḥat bk śprn-î r Ârqn-î n Tpī*
17	*š-mw*(=N.55)(N.7) *in*(=W.22)-*n n*[sic.]A.89 *âa*(=T.41)-*t maâ*(=Q.58)-*t n špś*(=A.129)-*ś-t*(Y.2) *r-di*(=D.59)-*n*-A.89 *ḥa*(=W.42)-*w*(Y.2)(pl.)	*Šmw inn-î âat maât n š*
18	*ḥr îî*(=W.34)-*i*(D.96)-A.89 *nb*(=W.43) *mn-w*(Y.2)(pl.) *nb nn*(=D.48)-*n ḥa*(=W.42)-*a*(A.91) *m i-in*(=K.1)*nm*(=Z.29)(F.58)[sic.]	*ḥr îî-î nb mnw nb nn Ḥ*
19	*ḥrw*(=P.22) *mrwī*(=D.10:D.10)[GAUTHIER, Bib. d'Ét. IV. p. 71] *m sḫ*(=O.62) *ḫb*(=W.49) *nfr*(=Y.9)-*ś r i-t-r*(W.15)[sic.](N.7)(pl.)-*ś mt*(=D.90)-*t-II*[sic.](Y.2) *w-d-n*(U.20)[MASPERO, Bib. d'Ét. V. p. 41]	*Ḥrw Mrwī m Sḫ Ḫb nfr-ś wdn* [Gramm. §502]
20	*sp*(=X.14) II *n nb-t p-t*(=N.1) *ś-ḥtp*(=Q.17)-*t-p-ṯ-n m ḥt*(=N.22)-*ḥr*(=G.8) *ir*(=D.10) *t-n ś-t iaḫ*(=G.57)-*ḫ*(Y.2)	*n Nbt Pt Śḥtp-ṯn m Ḥt-*
21	*n ṯ-n r-di*(=D.59)-*ṯ-n ḥa*(=W.42)-*w*(Y.2)(pl.) *ḥr-r ś-waḏ*(=W.47)-*d*(Y.2) *i-m ṯ-n*	*n ṯn rdi-ṯn ḥaw ḥr śwa*
22	*ir*(=D.10)-*n*-A.89 *mšâ*(=A.82)(pl.)-A.89 *m nfr*(=Y.9) *sp*(=X.14) II *nn*(=D.48)-*n qa*(=A.8)-*t ḥrw*(=P.22)-*w*	*Irn-î Mšâw-î m nfr nfr*
23	*maa*(? =D.12) *ḥtw*(? =G.67 ?) *nb*(=W.43)-*t* A.89 *ir*(=D.10)-*r-n*-A.89 *m waḏ*(=W.47)(Y.2) *mšâ*(=A.82)(pl.) *da*(=U.21)-*m*(A.89)(pl.)	*maa(?) ḥtw(?) nbt î ir*
24	*mî*(=W.29) ? ? *d ḫ* [.....] ? ? *m* [.....]	*Mî* ? ? ? [....

Note a:- *Inmn* (F.58): Rendered by WEILL, "veine", filon de mineral" BREASTED, (op. cit. p. 322, note "d") "Something different fr "hide", "skin", "wool". The context in which it is found in the above passages seems to indicate that the word is he

Note b:- *Mrwī* or (ERMAN, Gloss, etc.) *Mrtī* Hathor was known as the "Two eyes of Râ". In the Pyramid Text of Pepy I *(Mr-n-Râ)*
No. 1303 (a) *Dd mdw Ḏadw n(Mr-n-Râ) pn m Ḥrw* (b) *Pr-f r-f šmy-f r-f ir P-t* etc. etc. i.e. saying:- (a
No. 1305 (a) *Mrtī*(=D.10:D.10-*t*) *(Mr-n-Râ) Wrt ḥntt bww Innw(nt)* i.e. "The Two Eyes of *(Mr-n-Râ)* are the

"On" (Gen. XLI, 45) Ἡλιούπολις, (HERODOTUS, II, 3, etc.) Heliopolis, (BAEDEKER, Egypt, (1914), p. 121) The great God of The seven forms of Hathor worshipped at her principal city, Dendera, was *Ḥt-ḥrw Innw* (BUDGE, Gods is the possible equation:- *Mrtī* = *Ḥt-ḥrw*.

a", or "Haroeris" is cut upon a stele standing in a group of similar monuments outside of and to the North of the Great
es. There are no figures represented. The text lacks many determinatives and abounds in strangely formed symbols, so that
ynasty. See PETRIE,(op.cit.),p.82; WEILL,Sinai,p.173: BREASTED,Anc.Rec.Egypt,I,§735.

5629,p.62: NIEBUHR,Reiseberichte nach Arabien etc.(1774),I,XLV: FORSTER,Israel in Wilderness,(1865),p.83: PALMER, Desert
Researches in Sinai,(1906),Photos Nos.85-88,p.72;No.114,p.110: DE LAVAL,Voyage Pen.Arab.etc.(1855-9),IX,2:

-ra Ixnnw Ḫrp Ḥqw(s)	Sent the servant of this God, the God's Treasurer, Minister of the Interior, Chief Comptroller, Hor-hor-Ra.	
b.d'Ét,II,p.60] *pn śpr ṯa*	to this Country of *Bia* [Mine ?] and [he] arrived in the IIIrd. Month of *Prt*,	(1) *Bia*
INER,Rec.de Trav.28,p.186]	[Feb.Mar.][GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV.p.30] Lo! it was not the season however, for	
:] *n ỉwt*	coming	
dd-f ḥr Nrw ỉwt-śn r	to the *Bia* Country. This God's Treasurer said to the Chief men who had come to	(2) *Bia*
	this *Bia* Country at this season	(3) *Bia*
tn ȃwī śt Ḫt-Ḥrw	"Let ye not your faces be downcast on account of it,Hathor will give it both arms	
m Ỉ ỉwt-Ỉ ḥr Kmt(nt)	"for a support.[For] I have observed for myself and have made to prosper by means	(4) *Kmt*
	"of me, my coming from Egypt.	[Egypt]
Śšm	"My face was downcast, and the difficulty was facing me [lit."in my face"] to find	
	"the *inmn* [See note "a" below] Hot was	(5) *inmn*
? *Ḫd-ta*	"the desert in *Šmw* [Apl-July], the mountains were ? ? and the *inmn* was ? ?	(6) *inmn*
	"The earth lightened,[i.e. it dawned]	
.27,p.212]-*ỉht Pr wn*	"and a man of the servants of the Household being [with ?] me, I asked of those	
	"who knew concerning it;	
117] *ntī n Bia (ḫaśt) pn*	"and the excellence (?) of what is in this *Bia* Country. And they said:- "There is	(7) *Bia*
	"*Nfkat*	
pn iw	"in the mountain for eternity. [Now] this is the *inmn* that is sought at this	
SOLÉMISCHEFF,Bib.d'Ét.II,p.	"season, and it may be [line 11] that we shall hear likewise of mines."	
	"Came at this moment the *inmn*	(8) *inmn*
nw	"and this was worked [lit."born"] and it was exhausted in this unfavorable	
	"season of *Šmw*.	
)aw Nśwt ḥr rdit n ib-Ỉ	"I marched towards this *Bia* Country. The honor of the King was set in my heart.	(9) *Bia*
·A.89[GAUTHIER,Bib.d'Ét.IV,	"and lo! I arrived at this land and developed [lit."nursed"] the work to the	
	"highest usefulness.	
ihw im Nn bdš	"The army came, crowded to its limit, and not once occurred a decrease	
	"therein.	
[SÉTHE,Z.Aeg.50,p.96]*tp nfr*	"My face was not weak before the laborer, and I attained a handling of the	
	"highest efficiency. I finished by the First [Month]	
?din-Ỉ ḥaw	"of *Šmw* [April-May], and I fetched genuine precious stone of splendor, I caused	
	"a profit	
nmn[etc.]	"on all of my coming, [while] all of the rest did not.	
	"Would that by means of the *inmn* [there might be]	(10)"*inmn*"
(?)w-ś Ntī wdn	"an Oracle of the Two Eyes [See Note "b"] in a Festal Hall for its seasons, and	
	"a College of Priests to offer lavishly unto	
r ṯn śt iaḫ	"the Goddess of Heaven. Repose ye in Hathor! Render ye Her favorable	
ṯn	"to you, and ye shall make a profit beyond the prosperity among you.	
nm.§502] *hn qat ḥrw*	"I organized my army to great perfection without raising the voice.	
wad Nśāw ḏamw	"I inspected and provided everything, and I formed as a support for the army, the	
	"younger men	
.....]	"as ? ? ? [.....	

.n." ERMAN (Gloss.p.12) and MASPERO (Bib.d'Ét.I,p.58) give the word, but with another determinative (i.e.D.5 = *šn* = Hair)
ed as a mining term meaning "vein", "deposit".

IE,Altaegyptischen Pyramidentexte,II,(1910),p.227, i.e. spruch 539) it is written:-
Head of this *(Nr-n-Râ)* is as Horus (the Hawk)." (b) "He cameth forth from Him, he raiseth himself up in Heaven."
Lady, Leader of the souls of *Ỉnnw*

opolis was Ra-Harakhte *(Râ-iaḫwtī*, i.e. Horizon Dweller, i.e."the Sun",whence the Greek "City of the Sun". But one of
ypt,I,p.435). As the quotations above, and on Table No. I show, Hathor was also Goddess of Mining in Sinai. Thus there

TABLE No. XI. "HYKSOS" PERIOD.(?) KHYAN or CHIAN: *(ḫ-ii-a-n)* Ἰάννας *(Śwśrt-n-Râ)* Various Monuments.

The chronology of this King is not clearly settled: PETRIE, (Hist.Egypt,I,(1899),pp.119,ff.) places him in the IXth or Xth
A.D.) the Jewish Historian. ("Against Apion" I,14: Edition NABER, Leipzig, 1896,Vol.VI,p.200: (translation, MARGOLIOUTH, (w
(1876),p.126) JOSEPHUS says:- (73) "MANETHO was a man who was by birth an Egyptian, yet had made himself master of the Greek
"himself, out of their sacred records. ..... (74) ..... I will set down his very words:- (75) "there was a King of
"and had boldness enough to make an expedition into our country, and with ease subdued it by force." MANETHO then mentions
"511 years (85) After these the Kings of Thebais" etc. (i.e.XVIIIth.Dynasty) (82)"This whole nation was styled "Hyksos" ("Υ
"dialect ('ιερα γλῶσσα) denotes a "King" as is Σ Ω Σ [*śaś(w)*] a shepherd: and of these is compounded Hyksos; but some peopl
"and 1 month." The chronological value of this statement by MANETHO, and the various opinions as to the period of Khyan, m
PETRIE first read the name *ḫiian* (op.cit.). STEINDORFF,(Zur Gesch.der Hyksos,p.4) XVIth.Dyn. Hyksos. MASPERO,(Struggle of
BREASTED,Hist.Egypt,(1905),p.217, "Hyksos". ED.MEYER, Gesch.d.Alterthums,(1907),I,§306," Ἰάννας, Hyksos." See also, Ed M
Prof. PETRIE (op.cit.) points to two classes of the scarabs of Khyan; I, Scroll work on sides, but not on top or botto
or later Dynasties is known with such designs. It is therefore impossible to assign this King to the Hyksos period." Dr. B
have been two Kings of the name. As to this, see:- GRIFFITH, S.B.A.Proc.XIX,(1897),p.294: FRASER, S.B.A.Proc.XXI,(1899),p
In the Table below the characteristics of the two classes are noted; "Disc" = discontinuous scroll, "Deb" = lines of d
events, the authorities agree that he was a foreign conqueror and that the geographical distribution of his monuments prove

---

1 Bubastis (Tell Basta) (now in Cairo) — Statue of Gray Granite (Lower part of seated figure and Throne) found by NAVILLE at Bubastis (Pi-biseth, Ez 48 miles North of Cairo (BAEDEKER, Egypt,(1914),p.171). The statue, 90 cm. in height, is now in the Cairo M "seems to have belonged originally to a King of the XIIth Dynasty, whose name has been erased to make room

See:- BAEDEKER, Egypt,(1908),p.167:(1914),p.171 NAVILLE, Bubastis,(Eg.Exp.Fund,Mem.VIII,(1891)p.23 MURRAY, Egypt,(1900),p
Date:- BORCHARDT, Zeits.Aeg.XXXIII,(1895),p.142:XL,(1902),p.95 ("After Dyn.XII") PETRIE, op.cit.("XIIth Dyn.") MASPERO, St
STEINDORFF, "Zur Gesch.der Hyksos" (in "Klein.Beitr.zur Gesch."Leipzig,1894),p.4 ("Hyksos") BUDGE, op.cit.("IX,X Dyn.
Photographs:- NAVILLE, op.cit. Pl.XII. MASPERO, Struggle of the Nations, (1897),p.61 & Guide,(QUIBELL), op.cit.p.150 PET
Text:- NAVILLE, op.cit.Pl. XII,XXXVA. MASPERO, op.cit.(Guide etc.) PETRIE, op.cit.

Left leg of Chair: (in Rectangle) a *(ḫrw)* Standard. *I-n-q*(D.41) *Taw* i.e. Who embraceth the Lands. Right leg of
Below " *Nṯr Nfr (Râ wśr-ś-n)* The Good God *(Ś-wśr-n Râ)*

See:- (On the reading *"ḫyan")* DARESSY,Rec.de Trav.XVI,(1895),p.42,No.LXXXVIII. BUDGE, op.cit. (As to the Khyan group o

1a Note:- BUDGE,(History of Egypt,II,(1902),p.173) mentions "portions of a second statue were also found, but the name of Khi
"including the head, which is probably to be regarded as a portrait of King Khian, are now in the British Museum. (
"Galleries in the British Museum, (Sculpture)(1907),pp.214-5, Nos.774-5.

---

2. Gebelein. A (Now in Cairo) — Limestone Door Lintel, Cairo Museum, (Registered No. 29238) Found at Gebelein, 19 miles South of Luxor. 3 upon which is the tomb of one "Sheikh Mûsa". STRABO says (XVII,1,47: CASAUBON,817: Ed. MEINEKE,Leipzig,1894 εἶτα Ἀφροδίτης πόλις καὶ μετὰ ταῦτα Λατόπολις i.e. Next after Thebes is the City of Hermonthis [modern E and the next to it Latopolis [el Kab]. The name for Aphroditopolis came from the Egyptian name *Pr Ḥt-ḥrw*, i contained a Cemetery, also a XIIth. Dynasty Temple and Fortress, from which many monuments have been excava

See:- BAEDEKER, Egypt,(1908),p.329:(1914),p.33. MURRAY, Egypt,(1900),p.886. WEIGALL, Guide to the Antiquities of Upper E

Text:- DARESSY, Rec.de Trav.XIV,(1893),p.26,No.XXX. "Over the Doorway in Limestone". *(Ś-wśr-âa-a*(Y.2)*râ) Nfr Nṯr Ânḫ.* i.

---

3. Gebelein. B. — Block of Black Granite. Text:- DARESSY, Rec.de Trav.XVI,(1895),p.42,No.LXXXVIII. *(r-wśr-ś-n) (ḫ-y-*

See:- MASPERO, Struggle of the Nations,(1897),p.53,n.2:p.60,n.1. PETRIE, History of Egypt,I,(1899),p.118.

---

4. Baghdad. (Now in Br.Mus.) — Granite Lion. Bought in Baghdad, Turkey in Asia, By GEORGE SMITH. Now in the British Museum,No.987. See: "think that the lion is not the work of an Egyptian Sculptor, and that the object was made in Asia, and tha "monument is of very considerable interest" etc. etc. MEYER,(Gesch.d.Alterth.I,(1907),§§306,454.) thinks t

Length:- 1 ft. 7 in. Height, 10 in. Inscribed on Breast. Photo:- MASPERO,Struggle of thr Nations,(1897),p.60. Text
See:- PETRIE, Hist.Egypt,I,(1899),p.118. BUDGE, Hist.Egypt,II,(1902),p.173. ED.MEYER, Gesch.d.Alterth.(op.cit.). C

sty; other authorities fix the period as shown below. The "Hyksos" are mentioned by MANETHO, as quoted by JOSEPHUS(37-circa 95,
w), 1906,p.914) MÜLLER, Fragmenta Historicorum Græcorum, Paris, 1848, II,p.566: (translation, HODGES, Cory's Ancient Fragments,
rning,as is very evident; for he wrote the history of his own country in the Greek tongue, by translating it, as he saith
whose name was Τίμαιος. Under him ..... came, after a surprising manner, men of ignoble birth out of the Eastern parts
ings (81) "who were the first rulers among them" (84) "These people ..... and their descendants kept possession of Egypt
Q Σ), that is,"Shepherd Kings" (βασιλεῖς ποιμένες); for the first syllable HYC (Ὑ Κ) [*ḫqa*] according to the sacred
that these people were Arabians." (Ἄραβας) Of the aforesaid six kings, the Vth. was (80) Ἰάννας, who reigned "50 years
found as follows:- NAVILLE, Bubastis, (Eg.Exp.Fund,VIII,1891),p.23 renders the name *Râ-ian* or *Ian-Râ*, = Hyksos: Ἰάννας.
Nations,(1897),p.59) "possibly Iannas". BUDGE,Hist.Eg.III,(1902),p.161:(See II,p.173), Hyksos,XV-XVI Dynasties,(p.133).
Aegyptische Chronologie,(1904),p.86.
I, Vertical line on each side of name and debased hieroglyphics in lines at edges. He says:- "Not a single scarab of the XIIth.
however, (Hist.Egypt,II,(1902),p.173) suggests that as many monuments of Khyan are not in either of the two classes, there may
),ff.
d symbols. It may be, therefore, that there was a Khyan of the IXth or Xth Dynasty and another in the Hyksos period. At al)
extent of his empire.

X,17) *Pr-Baśt-t* (BUDGE,Gods of Egypt,I,p.100) "House of (the Goddess) Baśtet," now Tell Basta, on the Delta, near Zakazig,
,Gallery J, West Wall; No.244; See MASPERO (QUIBELL), Guide to Cairo Museum,(1910),p.149. MASPERO there states that the statue
he Hyksos King. "

PETRIE,Hist.Egypt,I,(1899),p.118 BUDGE,Hist.Egypt,II,(1902),p.173:III,p.162
e of the Nations,(1897),p.60,n.1 ("XVI Dyn.") ibid, Guide etc.(op.cit.) Date of Statue, "XIIth Dyn.".
Hyksos") BREASTED,Hist.Egypt,(1905),p.218 ("Hyksos") ED.MEYER, Gesch.d.Alterthums,(1907),I.§305,(List),§306 ("Hyksos")
op.cit.p.118

: in Rectangle: *Î-n-q-taw* i.e. Who embraceth the Lands.
Below " *Sa Râ (ḫ-y-a-n)* Son of *Râ (ḫyan)*.

gs) GRIFFITH, S.B.A.Proc.XIX,(1897),p.294 (Chronology etc.) PIER, Am.Jour.Sem.Lang.XXIII,(1906),p.78 FRASER, S.B.A.Proc.XXI,
(1899),pp.148,ff.

ich must have been upon it also was erased, and an inscription of Osorkon II was cut over the older inscription. These portions,
063-4)" Now however, it has been decided that this head etc. are of Amenembat III,Dynasty XII. (BUDGE, Guide to the Egyptian

---

ân ("The two mountains") is the name of a small village, and also of a prominent double hill on the West Bank of the Nile,
39: Transl. FALCONER,1889,III,p.283) Μετὰ δὲ Θήβας Ἑρμωνθὶς πόλις .....ἔπειτα Κροκοδειλων πόλις τιμῶσα τὸ θηρίον
] ..... then the City of Crocodiles [Crocodilopolis,Gebelein] revering the animal, then the City of Aphrodite [Aphroditopolis],
ouse of Hatbor, the latter being associated by the Greeks with Aphrodite. Hence also Παθυρος or Pathyrus. These three cities

(1910),p.297,

wśr Âa Râ) Good God: Life. This is repeated once on the stone. See MASPERO, Struggle of the Nations,(1897),p.53,n.2

---

râ Râ d-t i.e. *(Ś-wśr-n-Râ) (Ḫyan)* Like *Râ* Forever.

---

de to the Egyptian Galleries,(Sculpture),(N.E.Gallery,Bay 5),(1909),p.97,No.340. BUDGE remarks (Hist.Egypt,III,p.162), "Some
head having been damaged and recut at some comparitively modern period, has lost its antique character. Be this as it may, the
although bought in Baghdad, it was found in Babylon.
ide to the Egyptian Galleries,(op.cit.) *nṯr nfr (râ-ś-wśr-n)* i.e. Beautiful God *(Ś-wśr-n-Râ)*.
A, Revue Archéologique, (n.s.),IV,p.256: (misreading of Cartouche).

5. Knossos. (Crete) Alabaster Lid found by A. J. Evans (1900) in Knossos in the Island of Crete, in the Great Palace . Note:- For
Burrows, op.cit. and Mosso, "The Palaces of Crete", (1907). This "Lid of an Alabastrum" [i.e. Box for perfumes e
a wall of the "Mycenean Age", now designated as the Minoan, and the surroundings make it certain that the lid was
The text may be found:- Griffith, Archæol.Rep.Eg.Exp.Fund, I, (1900), p.37: Evans in Annual of British School at
Nṯr Nfr Râ śwśr n sa Râ ḫ-ii-a-n. i.e. Good God, Se-user-en-Ra, Son of *Râ*. See:- Borchardt, Zeits.Aeg.

				Newberry, Scarabs, (1906)			Petrie, Hist.Egypt, I, (1905)	Pine, A.Jour.S.Lang XXIII, (1906)		Fraser, S.B.A.Proc. XXI, (1899).		
				Pl.	No.	p.	p.	Pl.	p.	p.	No.	
6	Cylinder Seal:	Turin:	Sig.Lanzonè:	VII	7	115	119	..	..	...	..	Cartouche. (Right) *(ḫqa*(=S.62)-*q ḫaśt*(*imi-ra*(=S.37)*râ*(=N.7)-*a-n)* (line 2) "debased hieroglyphics" (Petri *(ḫqa ḫaśt*(pl.) *ḫ-ii-r-a-n)* (line 4) "debased hieroglyphics".
7	" "	Cairo	Museum:			47						..... *nṯr nfr ḫ-ii-a-n* ..... (apparently 6 lines debased symbols)
8	" "	Chicago Art Institute	("Calcite") Murch Coll. No.1244.					IV	78			(line 1, R) *bit*(=L.1) *nb mr*(=N.58)-*t*[. *ḫ-ii ḫ(?)* ? (pl.) (3) *rdi*(?=D.59) *râ*((=A.91 ?) *m-ī. x-t* (5) *ś-wśr*(=S.66) *sa*
9	" "	Athens:		VII	10	115	119					(Right) *(ḫqa nfr* (pl.?) *ḫ-ii-a-n)* (Left) *(ḫqa ḏd*(=R.18)(pl.) *ḫ-ii-a-n)*
10	Scarab:	Chicago Art Institute	Murch Coll. No.1242.	XXII	20 (?)	151		IV	77			*ḫqa-q ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
11	"	"	" 1287.	XXII	23	151	119	IV	77			*nṯr nfr sa râ (râ-ś-wśr-n) di*(=X.22)
12	"	"	" 1240.					IV	77			(Both sides) *ânḫ ḫ nfr nṯr nfr (râ-ś-*
13	"	"	"	XXII	21	151						*ḫqa-q ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
					21	151						*nṯr nfr râ sa (râ-ś-wśr-n) di ânḫ*
14	"	"	"	XXII	24	151						*sa râ ḫ-ii-a-n di ânḫ*
15	"	"	"	XXII	25	151						*sa râ ḫ-ii-a-n ânḫ ḏt*
16	"	Cairo	Museum,	XXII	26	151	119					*sa râ ḫ-ii-a-n* .....
17	"	Munich:	v.Bissing Coll.	XXII	20	151						*ḫqa-q ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
18	"	Cairo Mus.	(Formerly Fraser Coll.)	XXII	22	151	119			149	10	*ḫqa-q ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
19	"	" "	Timmins Coll.	XLIV	6	122						*sa râ ḫ-ii-a-n*
20	"		Spicer Coll.				119					*ḫqa-o ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
21	"	Cairo Mus. ?	F.Petrie Coll.	XXII	26	151	119					*ḫqa-q ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
22	"		Fraser Coll.							150	8	*ḫqa-q ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
23	"		" "							150	9	*nṯr nfr (râ ś-wśr-n) di ânḫ*
24	"		Hilton Price Coll.				xix					
25	"	Found at Tell el Hesy (Gezer), See Pal.Exp.Fund Quarterly, (1904), p.224, Pl.VI, #16.										*ḫqa-q ḫaśt* (pl.) *ḫ-ii-a-n*
26	"	Lord Carnarvon's Collection. See Newberry, S.B.A.Proc.XXXVI, (1914), p.171, Pl.X, "f"										*sa râ ḫ-ii-a-n*

ographies as to Crete and Knossos, See BURROWS, "The Discoveries in Crete",(1907),pp.281,ff. For Maps and Plans, see
was found near what was known as the North Bath in the Northern part of the Palace. (See Plan, Mosso, p.112). It was under
i before the period of the XVIIIth. Egyptian Dynasty. See BURROWS, op.cit.pp.67,75.
s,VII,(1900-1), p.64,Fig.20,p.65,Fig.21.
1902),p.95. BUDGE, Hist.Egypt,II,(1902),p.173:III,p.163. ED.MEYER, Gesch.d.Alterth.I,(1907),§§306-7: 523.

)(pl.) *ḫ-ii-r*[sic.]	*(Ḫqa Ḫaśwt Ḫyran Imi-ra Râ)*	(Ruler of the Foreign Lands,Khyran, Viceroy of *Râ*)	Deb. Disc.
artouche.(left)	*(Ḫqa Ḫaśwt Ḫyran)*	(Ruler of the Foreign Lands, Khyran.)	
	..... *Ntr Nfr Ḫyan*	Good God, Khyan.	Deb.
2) *ânḫ*(=S.43)-*ḫ r*	*Bit Nb Nrt*[...] *(2)ânḫ r ? ? ?*	King of Lower Egypt, Lord of the Seacoast (?)(2)	Deb.
??) *ś ? ḫ* (4) *n n ?*	*(3) Rai(?) Râ(?) ś ? ? (4) n ? ? mi Xt*	Life to ? (3) *Râ* giveth ? to cause ? (4) of ? ?	
7) *ra*(=N.7) *n x-t*	*(5) Śwśr-n-Râ Sa Xt*	like the Body (5) Se-user-en-ra, Son of the Body.	
	(Ḫqa Nfrw Ḫyan)	(Ruler of the Fortunate (?) Khyan)	Deb.
	(Ḫqa Ḏdw Ḫyan)	(Ruler of the Steadfast (?) Khyan)	
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Lands, Khyan.	Deb.
	Ntr Nfr Sa Râ (Śwśr-n-Râ) Di Ânḫ	Good God, Son of *Râ*, (Se-user-en-ra); Given Life.	Deb.
i) *di ânḫ*	*Ânḫ ḫ Nfr Ntr Nfr (Śwśr-n-Râ) Di Ânḫ*	Good God, Son of *Râ*, (Se-user-en-ra); Given Life.	
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Lands, Khyan.	Deb.
	Ntr Nfr Sa Râ (Śwśr-n-Râ) Di Ânḫ	Good God, Son of *Râ*, (Se-user-en-ra); Given Life,	
	Sa Râ Ḫyan Di Ânḫ	Son of *Râ*, Khyan Given Life.	
	Sa Râ Ḫyan Ânḫ Ḏt	Son of *Râ*, Khyan Life Forever.	Disc.
	Sa Râ Ḫyan	Son of *Râ*, Khyan ..... ("Album de Boulaq")	Deb.
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Countries, Khyan	Deb.
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Countries, Khyan	Deb.
	Sa Râ Ḫyan	Son of *Râ* Khyan	Deb.
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Countries, Khyan	Deb.
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Countries, Khyan	Deb.
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Countries, Khyan	Deb.
	Ntr Nfr (Ś-wśr-n-Râ) Di Ânḫ	Good God, (Se-user-en-ra), Given Life.	Disc.
	Ḫqa Ḫaśwt Ḫyan	Ruler of Foreign Countries, Khyan	Deb.
	Sa Râ Ḫyan	Son of *Râ* Khyan.	Disc.

OMITTED TEXTS.

The following Texts are omitted, as not dealing with the subject of Travel in Western Asia, for the reasons indicated.

A. MER-EN-RA. *(Nr-n-Râ)* PEPY II. (Dyn.VI).

Rock Inscription, Island of El Hesseh or Hesa; (Ist. Cataract). BAEDEKER, Egypt, (1914), p.387, Map, p.386.

Text:- SETHE, Urk.d.Alt.Reichs.p.110.

Translation:- BREASTED, Anc.Rec.Egypt, I, §317.

(5 lines). (5) *Ist Ḫqa ḫmt Ndaa (ḫast) Irrṭt (ḫast) Wawat (ḫast) ḥr śn ta rdit ȧaw wrt*

i.e. "Lo! the III Chiefs of *Ndaa*-land, *Irrṭt*-land, and *Wawat*-land kissed the earth to "give great praise."

Note:- *Ndaa* and *Wawat* appear in the triumphant "List of South-folk" conquered by Thutmosis III, (SETHE, Urk.XVIII Dyn.pp.797,799) as Nos. 78 and 24 respectively. As to *Irrṭt* see Text "D" below.

B. KHWI or KHUI. *(Ḫwi)* Tomb [Next to No.32] at "Khubbet el Hawa" [Elephantine]. BAEDEKER, Egypt, (1914), p.360.

KHNEMHOTEP *(Xnmḥtp)* the "*Ḫrp-sḥ*" presents offerings.

Text:- SETHE, Urk.d.Alt.Reichs, p.140.

Translation:- BREASTED: Anc.Rec.Egypt, I, §361.

"*Ḫrp-sḥ Xnmḥtp dd Iw pr-kwi ḥnâ Nb* ..... *Ḫ[w]i r Ka[š] (ḫast) Pwnt (ḫast)*"

i.e. "The *Ḫrp-sḥ* Khnemhotep saith:- "I marched with the Lord ....., ... Khwi to the Land of Cush "and the Land of Punt."

Note:- On the Lists of Thutmosis III, (See above), *Pwnt* is No.48 and *Kš* is No.1. They are identified as "Somaliland" [SETHE, Untersuch.etc.V.(1912), p.VIII] and "Ethiopia", [ERMAN, Gloss.p.136]

C. PEPY NEKHT. *(Ppy-nḫt)* Tomb No.35, "Kubbet el Hawa." BAEDEKER, Egypt, (1914), p.360.

(Reign of Pepy II. *(Nr-n-Râ)*

Text:- SETHE, Urk.d.Alt.Reichs, p.131.

Translation:- BREASTED, Anc.Rec.Egypt, I, §356.

Led expeditions to (line 4) *Wawat* and *Irṭt* (line 10) ..... "*Iw ḫr habn-wi Ḫm n Nb* (11) *r ḫaśt* "*Ȧâam* = [i.e. *Ȧ-âa*(=0.69)(T.1)-*m*(A.128)] *r int-f Śmr-watī* ..... *wn ḥr śpt hont (wia) im r*

"Pwnt (ḫaśt) (12) *śkśkn św Ââam nw Ḫrrw-šaâ*

i.e. "..... I was also sent by the Majesty of the Royal Lord (11) to fetch to him the Sole "Companion ..... who was putting together a great ship therein for the Land of *Pwnt;* [But] (12) "The *Ââamw* of the Sand Dwellers killed him."

Note:- This campaign was evidently to a port on the Red Sea, whence a ship could sail to Punt or Somali-land. [SETHE, Untersuchungen, etc. V,III,VIII] The *Âamw* of the text are the same people who were defeated by Una, (See Table No.III) but in this case they are found South of the Isthmus.

D. HER-KHUF. *(Ḫr-ḫwf).* Tomb, Kubbet el Hawa. BAEDEKER, Egypt,(1914),p.360.

(Reign of Pepy II, *(Ḫr-n-Ra)*

Text:- SETHE, Urk.d.Alt.Reichs,p.120

Translation:- BREASTED, Anc.Rec.Egypt,I,§§328,ff.338,ff.351,ff.

"Right of Doorway" line 4:- SETHE,p.124: BREASTED,§333.

"Ḫabn-wi Ḫm .....r Iamm [i.e. *i-ma*(=U.8)*iam*(=M.1)*m*(N.40)] *(ḫaśt) r wba Wat r Ḫaśt tn Iw "irn-s n Ibd sfḫ."*

i.e. "The Majesty sent me ..... to the *Iamm*-country to open a Road to this country; I did it in "VII months.

(line 5) *"Ḫab-wi Ḫm-f m Śnnw sp..... Prn ḥr Wat Abw Ḫan* [VOGELSANG (SETHE), Untersuchungen,etc.VI,p.28] *"m Irṛṭt (ḫaśt) ..... m ḥnwt Ibd ḫmn "*

i.e. "His Majesty sent me a second time ..... I proceeded on the road of Elephantine, and "journeyed down [i.e. towards Egypt] into *Irṛṭt*-land. In accomplishing [it I was] VIII months."

(8) *"Ḫan m haw(pr) Ḫqa Saṭ*(=A.102 ?)*-w (ḫaśt) Irṛṭt (ḫaśt)*

i.e. "I went down [i.e. towards Egypt] into the region of the Chief of the *Saṭw* [N.B. Not "*Śttiw*" nor "*Śṭt*"]-land, and *Irṛṭt*-land.

(10) *"Iw ḫr ḥabn-wi Ḫm-f m ḫmtnw sp r Iamm (ḫaśt)* (11) "..... *Gmn Ḫqa Iamm (ḫaśt)*

(12) *"Śm rf* [Gramm.§495] *r Ta Ṭmḥ r ḥw Ṭmḥ r Qâḥ Imnt n Pt Iw pr-kwi m śa-f r Ta Ṭmḥ "*

i.e. "Also His Majesty sent me for the IIIrd. time to the Land *Iamm* (11) ..... I found the "Chief of *Iamm*-land, and he went to the Land of *Ṭmḥ* to smite *Ṭmḥ* unto the Western Corner of "Heaven. I went on behind him to the Land of *Ṭmḥ*."

Note:- *Ṭmḥ* is well known to be Libya, lying West of Egypt.[See "Tale of Sanht", Table No.V.line 12]

[Left of Doorway. SETHE, p.126; BREASTED, §336.]

(2) "*Ỉḫr* [Gramm.§465] *śḥtp aḫ-t n Ḥqa Ỉamm (ḫaśt) pf* [.....]

(3) "[.....] *m ḫnt Ỉrrṭt (ḫaśt) phwï Saṭw (ḫaśt) ḳm n Ḥqa* [sic.] *Ỉrrṭt (ḫaśt) Saṭw (ḫaśt) Wawat (ḫaśt)*

(7) "[*Ḥqa*] *pn* ..... *ḥr sb m* [...]*n watw* [*n*]*tï Ṭswt (ḫaśt) ntï Ỉrrṭt (ḫaśt)*

i.e. (2) "Now when I had pacified the district of that Chief of *Ỉamm*-land [.....]

(3) "[.....] at the beginning of *Ỉrrṭt*-land, and the end of *Saṭw*-land, I met the Chief [sic.]

"of *Ỉrrṭt*-land, *Saṭw*-land, and *Wawat*-land.

(7) "This [Chief] ..... escorted me to [...] the Road of the Heights of *Ỉrrṭt*-land."

Note:- Maps of this district may be found in MASPERO, Dawn of Civilization,(1894),pp.395,477. All of the campaigns of Herkhuf were in the *Ỉamm* region, which, as shown above, was West of the Nile.

E. HENU, *(Ḫnw)*, Rock Inscription, (L.D.II,150a) Wadi Hammamat. BAEDEKER,Egypt,(1914),p.374.

Reign of S-ANKH-KA-RA; (Dynasty XI.) 15 lines.

Text:- GOLÉNISCHEFF, Résultats archéologiques d'une excursion dans la Vallée de Hammamât. Pl.XV-XVII.

Translation:- BREASTED, Anc.Rec.Egypt,I,§428.ff.

This text records two expeditions to the Red Sea, (*wad wr* = Red Sea, W.MAX.MÜLLER,Asien und Europa,(1893),p.40.) translated by BREASTED as follows:-

(9) The Steward Henu saith:- "..... sent me to despatch a ship to Pwnt to bring for him "fresh myrrh from the Sheikhs over the Red Land. Then I went forth from Koptos.....

(13) "I reached the Red Sea, then I made this ship .....

(14) "I returned through the Valley of Hammamat."

F. MENTHU-HOTEP *(Mnṭḥtp)* Dynasty XI. Gebelein,18 miles South of Luxor; BAEDEKER,Egypt,(1914),p.333

Relief on 2 Blocks from Temple. Now in Cairo Museum, Room C, Case B. MASPERO (QUIBELL), Guide to the Cairo Museum,(1910),p.107,No.223.

Text:- NAVILLE,(Photo.), Rec.de Trav.XXXII,(1910),p.52

DARESSY, " " " XIV,(1893),p.26,No.XXXII: XVI,(1895),p.42,No.LXXXVII.

FRASER, S.B.A.Proc.XV,(1893),p.494,No.XV,& p.497.

Translation:- BREASTED,Anc.Rec.Egypt,I,§423,H.

Relief: Three foreigners kneeling before the King. "*Ṭḥnnyw*", "*Śṭiṭiw*", "*Sttiw*".

Relief: The King smites the foe. "*Ṭḥnw*".

Note:- The *Ṯnnyw* and *Ṯnw* are people No. 88 on the "South-Folk" List of Thutmosis III. (See SETHE, Urk. d.XVIII Dyn.p.800: BRUGSCH,Gesch.Aeg.p.347)

The *Ṯtiw* (i.e. *ś-ṯ-t*(S.31)-*tiw*(=G.5). In later times this name became by confusion of sounds to signify "Asiatics", (MÜLLER,As.u.Eur.p.20) but at the period of the text "*Ṯtiw*" designated the African people who lived in the Cataract Region. (NAVILLE,Rec.de Trav.XXXII,(1910),p.54)

The *Sttiw*, formerly read *Sttiw 'Ynt.* GARDINER (Z.Aeg.XLV,(1908),p.128) announced a new equation by ERMAN, viz. *s-t* = *st* =T.26, or the symbol usually rendered "Nubia". But GARDINER shows that at the period of this text *ta Sti* was a nome bordering on the 1st. Cataract. Later on the name was used loosely for the whole of Nubia.

G. MENTHU-NESSU or NESSU-MENTHU: *(Mnṯw-nśsww)* Period AMENEMHAT I: Dynasty XII.

Stele, Louvre C,1. PIERRET, Descr. Sommaire du Musée égyptien;(1895),p.46.

2 Inscriptions. "a" contains no geographical names.

"b" Text & Translation:- BREASTED, Am.Jour.Sem.Lang.XXI,(1904),p.155.

MÜLLER, Or.Litt.Zeit.III,(1900),p.47.

(4) "*sśḥn Intw Mnṯiw Ꜣrrw-śꜣ śḥnn* [.....]*t-t (pr)(pl.) ḫ-t-ta*(=N.60)-*w*"

i.e. "Chained are the *Intw Mnṯiw* and the Sand Dwellers. I destroyed the [.?.?.] and the *Ꜣttiw* [or *Ꜣttatiw*]."

Note:- The *Intw Mnṯw* are identified as the inhabitants of Sinai, [NAVILLE,Rec.de Trav.XXXII,p.59] The *Ꜣrrw-śꜣ*, "(Dwellers) in the Sand", a descriptive name for desert people. See Appendix "Q".

Ꜣttatiw: BREASTED renders "Nomads", MÜLLER, "Terrace Dwellers", WEILL,Sphinx,VIII,p.203; "Dwellings". There are no indications that a definite people is here designated.

H. AMENEMHAT I. "Instructions" to his son, SENWOSRET I.

Sources:- Papyri: Millingen, (Lost): Sallier I,(Brit.Mus.see "J" below) Sallier II, (Brit.Mus.)

Berlin: No.3019.

Ostraca: Brit.Mus. 5623,5638.

Hieratic Text:- Sallier I. See "J" below. Sallier II. Select Papyri etc.Br.Mus. Pl.X,line 1 - XII, line 8.

Millingen: MASPERO, Rec.de Trav.II,(1880),p.70:XVII,(1895),p.64

Berlin: GRIFFITH (ERMAN), Zeits.Aeg.Spr.XXXIV,(1896),pp.35,ff.

Hieroglyphic Text: Glossary, Bibliography etc. MASPERO, Bibliothèque d'Étude,VI. Cairo,(1914).

Sallier II. Pl.XI,7: Millingen II.10: MASPERO,p.3,line 5: p.14, lines 6,7.

"iw habn-i.r Abw (haśt) ḥsn-i r idḥw (nt) Ꜣḫ-kwi ḥr grww ta maan-i qab-f"

i.e. "I marched to Elephantine and drew nigh to the Delta. I stood on the limits of the earth and "saw its circumference."

Sallier II.XI,10: Millingen III,2: MASPERO,p.15,p.3,line 11.

"iw qnbn-i maiww inn-i n śḥww iw wdn-i.Nawayw inn-i Ndayw Rdin-i.iry-i.ḥr Śṭit-tiw ḥr šm n tsnnw"

i.e. "I tracked lions, I took crocodiles, I overthrew the people of *Nawat*, and I fetched the *Nday*. I "made the *Śṭitiw* to go forth like hounds.

Note:- As to *Nawat* & *Nday* see "A" above. As to *Śṭitiw*, the word is written:-

śṭi(=F.60)-*t*-*t*-*tiw*(=G.5)(T.1)(A.89)(B.7)(pl.)

MASPERO (op.cit.p.120) renders "les Bedouins,les Archers." GRIFFITH,(Z.Aeg.XXXIV,p.47) renders "Setiu", remarking:- "These phrases may refer either to reconquest, or to making use of foreigners "as auxiliaries." ERMAN (Aus d.Pap.d.Kgl.Mus.p.45) also renders "Beduinen", but in his "Glossar", p.122 he gives "Asiatic Beduin." In many cases this name is rendered by "Asiatics", e.g. GARDINER, Admonitions,p.91, and that may be taken as the meaning when the context allows.Here however, the term is evidently used rhetorically rather than geographically.

J. Papyrus Sallier I. Brit.Mus.No.10185.

Contents:- (Obverse) Sheets I-III,line 3 "Legend of SEQENEN-RA and IPEPY,"the text now in question.

Sheets III,line 4-VIII,line 11 "Letters of the Scribes PENTOERE or PENTAWERT (the author of the Mss) and AMEN-MAIN (his teacher).

(Reverse) Sheet VIII. "The Instructions of AMENEMHAT." See "H" above.

Text:- (Hieratic) Select Papyri in the Hieratic Character from Collections in the British Museum." I-III.

Hieroglyphic Transcription:- MASPERO, Études Égyptiennes,I,(1886),pp.195,ff.

Translation:- MASPERO, Contes Pop.(IVe.Éd.1911),pp.288,ff.

The text of the Papyrus Sallier I was written in the Xth. year of MERENPTAH, i.e. SETY II, of the XIXth. Dynasty. It contains the narration of a legend which begins:-

(1) *"Yprw śwt wnin ta n Kmt (nt) nw iadwt (wr) iw nn wnn Nb Ꜣ. W. Ś. NŚwt hrw Yprw iśtw r-f ir NŚwt "(Squn-Râ) Ꜣ. W. Ś. św n (Hqa) Ꜣ. W. Ś. n Nwt Šnât iadwt (wr) nw Dmit Râ N ww* [GAUTHIER,Bib.d'Ét. IV,p.47] *iw Wr*

(2) "*(Râ-Ippy) Â. W. Ś. m H-t-w-â-r*(D.99)(D.96)(O.1) *iw ḫrpwt n-f pa Ꞃa r ḏr-f* "

i.e. (1) "It happened that the Land of *Kmt* (Egypt) was [in possession of] the *Ꞃadwt*, and that there was not "a Lord, L. H. S. and King, L. H. S. of the day. And it happened then concerning it, that the King "(Seqenen-Ra) was as (Ruler) L. H. S. of the City of the South, and the *Ꞃadwt* were of the City of "*Râ*. Among these

(2) "the Chief was (Ra-Apepy) L. H. S. in Hetwar City, and those who brought offerings to him were of "the whole world .....

"..... *Ꞃḥân NŚwt (Râ Ippy) Â. W. Ś. ḥr irtn-f Św*[*tḫw*] *m Nb iw-f tm mr bkw n Nṯr nb nti.m pa Ꞃa r "ḏr-f* [*wpw*] *ḥr* [*śwtḫw*]

i.e. ".....Lo! the King (Ra-Apepy) L. H. S. set up Sutech for a Lord, and he did not wish to serve "any God in the whole earth save [Sutech] ."

Note:- The *Ꞃadwt:* This term is rendered:-

MASPERO,(Contes Pop.op.cit.p.289) "Impure".

PETRIE, (History of Egypt,II,p.17) "Plague" (i.e. "Foreigners")

BUDGE, (History of Egypt,III,p.169) "People of Filth")

etc. etc. It has no geographical significance, being descriptive of "any malign influence", as GARDINER says (Admonitions,p.25). The Syrian origin of these conquerors is indicated by their worship of Sutech, i.e. Seth, equivalent to the Syrian Bar or Baal. [ERMAN, Die Aeg.Relig. (1909), p.88. BUDGE, Gods of Egypt,II,(1904),pp.250,281,289.

The City of Hetwar is mentioned by Aahmes, Son of Abana, (See Table No.XII,lines 8,9,14) in his account of a skirmish on the Delta. It is identified by SETHE,(Z.Aeg.XLVII,(1910),p.43) LORET,(Bib.d'Étude,III,(1910),p.17) MASPERO, (Cont.Pop.(op.cit.),p.290,n.1) etc. etc. with the City of Avaris (Αὔαρις) mentioned by MANETHO,(JOSEPHUS,Apion,I,14,78 (Edit.NABER,VI,p.200) Translation, MARGOLIOUTH,(1906),p.915) as "ἐν νομῷ τῷ Σεθροΐτῃ πόλιν ..... "..... πρὸς ἀνατολὴν τοῦ Βουβαστιτου ποταμοῦ" i.e. "in the Sethroite Nome a city ..... "upon the East of the Bubastite channel." i.e. on the Delta of the Nile. See Appendix "C". The text is somewhat obscure, being concerned with a proposed embassy from one King to the other. It contains no further geographical information as to localities beyond the borders of Egypt.

142883

HEgy.
P312e

Author Paton, David

Title Early Egyptian records of travel.

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

Do not
remove
the card
from this
Pocket.

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File."
Made by LIBRARY BUREAU